

1940

27 September

This Agreement has been entered into and shall be binding in the English and Georgian languages. In the event of any discrepancies and/or multiple interpretations the English text of this Agreement shall always prevail.

☐
☒
☒

General Terms and Conditions X
A Product Description and Pricing B X
Software Sublicensing Requirements C X
Support Schedule X

8. *[Signature]* *[Circular Stamp]*

Title: Minister

Date: 27 September

Signature:

Printed Name: Frank Cronin

Title: Director

Date: 11.09.2012

ხელმოწერა:

სახელი, გვარი: Zurab Tchiabergashvili

თანამდებობა Minister

თარიღი: 27 September 2012

INFORMATION SYSTEMS INTERNATIONAL

ხელმოწერა:

სახელი, გვარი: Frank Cronin

თანამდებობა *Director*

თარიღი: 11.09.2012

8. *[Signature]*

✓

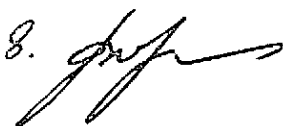
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. DEFINITIONS

- A. "Combined Offering" means the combination of the Partner Offering and the Software which (i) contains significant added functionality over the Software; (ii) is not a substitute for or competitive with the Software; and (iii) does not provide End Users with direct or exposed access to the APIs of the Software.
- B. "Documentation" means the then-current, generally available, written user manuals, Software help guides, and Software specifications provided to Partner by EMC.
- C. "End User" means an entity that obtains the Combined Offering for its internal business use and not for further distribution.
- D. "End User Agreement" means either (i) the unmodified terms and conditions of EMC or its licensors; or (ii) a sublicense agreement containing the minimum terms in Addendum B hereto.
- E. "Partner Offering" means Partner's hosted service or products described in Addendum A or any future Addendum issued by the Parties, including new versions of the foregoing released by Partner as part of maintenance and/or support, but excluding any new Partner products or Partner products which result from the combination or inclusion of the Partner Offering into other products or services.
- F. "Product Notice" means the notice by which EMC informs its customers and partners of a product's then-current warranty, warranty upgrade and maintenance terms by quotations, written notices, Software use rights and restrictions, published specifications, contract riders and/or a posting on the applicable EMC website (currently http://www.emc.com/products/warranty_maintenance/index.jsp).
- G. "Report" means a signed, legible written report in the format reasonably required by EMC (in electronic form or facsimile) summarizing all fee-bearing Software distribution activity for the required reporting period.
- H. "Service(s)" means the services provided by EMC or its designee or subcontractors pursuant to this Agreement.
- I. "Software" means the EMC software products identified in Addendum A hereto or any future mutually agreed-upon Addendum (to be labelled A-1, and A-2 successively) identifying such software products, and includes also Software Releases.
- J. "Software Release" means any new version of Software that is made generally available by EMC at no separate or additional charge as part of Support Terms, but does not mean a new product.
- K. "Support Terms" means EMC's support and maintenance terms as set forth in Addendum C to this Agreement.
- L. "Territory" means the geographic country(ies) or area(s): restricted to Georgia, where "Georgia" means the territory defined by the legislation of Georgia, including the land space, the subsoil and the airspace above it, internal waters and the territorial sea, its seabed, its subsoil and the airspace above it, over which Georgia exercises its sovereignty; as well as contiguous zone, exclusive economic zone adjacent to its territorial waters and the continental shelf, over which Georgia may exercise its sovereign rights according to International Law, in which Partner shall conduct the activities authorized under this Agreement and such other countries/areas as may be agreed between the parties in writing in accordance with this Agreement.

2. LICENSE GRANT

- A. Non-Production Use. In consideration of the fees set forth in Addendum A, EMC grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to use and make a reasonable number of copies of the Software to: (a) use the standard Software application programming interfaces to combine the Software with the Partner Offering and create the Combined Offering (b) provide internal training to Partner employees and contractors engaged in the performance of the activities contemplated by this Agreement (excludes training to any third party of standalone Software features and functions); (c) develop, test and support Partner's performance of consulting services related to the Combined Offering, but provided that Partner (i) does not modify any embedded portions of the Software, and (ii) does not deliver to End Users any additional copies of the Software for productive use; (d) perform Level 1 and Level 2 Support services for the Combined Offering as further described in Addendum C; (e) conduct limited-term demonstrations and evaluations of the Combined Offering; (f) make and install back-up & archival copies of the Software related to the foregoing activities only.
- B. Distribution. EMC grants to Partner a royalty-bearing, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to sublicense the Software to End Users as set forth in Addendum A: (i) as an indivisible component of the Combined Offering or (ii) as a bundled offering for use with the Partner Offering, in each case pursuant to an End User Agreement either for installation on End User equipment or for installation on Partner's equipment, with the right of Partner to sublicense access and use of the Combined Offering as part of Partner's software as a service-bureau, on-demand or similar offering. Software licenses and license components may not be transferred between, re-used by, or used for multiple End Users (i.e. each End User must purchase its own licenses). Partner shall enforce the provisions of the End User Agreement through the use of good faith and reasonable care, and shall promptly notify EMC of any known breaches of the End User Agreement pertaining to the Software. Furthermore, without prejudice to the definition of territory, nothing herein shall restrict Partner in selling Products and Services to End-Users located in countries that are member states of the European Union if any one member state of the European Union is included in the Territory (even if such member states are not listed in the definition of Territory).
- C. Reproduction. EMC grants to Partner a non-exclusive, non-transferable license in the Territory to access the EMC fulfilment website to obtain original copies of the Software from EMC for use in accordance with this Agreement, and to reproduce the Software (excluding any unique EMC activation codes) for purposes of manufacturing and delivering the Combined Offering. Partner shall ensure that the quality of any reproduced copy of the Software shall be equal to the quality of the original, but no less than commercially reasonable standards of media and reproduction quality for the media used by Partner, if any.
- D. Documentation. EMC grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable, license in the Territory to (a) use the Documentation to exercise the licenses above; and (b) distribute the Documentation to End Users in connection with distribution of the Combined Offering, and (c) modify or create derivative works of the Documentation solely to the extent necessary to create documentation for the Combined Offering, but provided that EMC shall not be responsible for any product issues resulting, directly or indirectly, from Partner's creation of modifications or derivative works of the Documentation.

8. 



E. EMC Web-site access. EMC maintains, from time to time, a website, currently identified as "EMC Powerlink," that contains certain EMC information pertaining to EMC products and Services (the "Information"). Partner's access to the EMC Powerlink website is subject to the following: (i) all Information shall remain the property of EMC; (ii) Partner shall use the Information obtained through such access only for the purposes of marketing and delivering the Software, and development of Partner services utilizing the Software as part of the Combined Offering and receiving Services. Partner shall make no other use thereof and shall use the Information only in a manner that inures to the benefit of EMC. Partner shall not make any representations, warranties or guaranties to anyone with respect to the specifications, features or capabilities of the Software or Services that are inconsistent with or broader than the Information. Access to the Information shall be made available only to Partner personnel that have completed the training, if any, designated by EMC; have a "need to know" such Information in order to carry out Partner's obligations under this Agreement; and have been assigned the necessary access and security codes to enable such personnel to use the website. EMC may change the access and security privileges and codes from time to time and shall promptly notify Partner of such changes.

3. LICENSE RESTRICTIONS

A. General Restrictions. Except as expressly authorized by this Agreement or as may otherwise be agreed between the parties or permitted under general law, Partner shall not directly or through any third party or device: (a) use, display, reproduce, modify, or create derivative works of the Software or Documentation; (b) distribute the Software to a third party, in whole or in part; (c) use the Software to operate or offer an on-line service; (d) attempt to derive the source code of the Software; (e) use the standalone Software to develop or modify products that are intended for commercial distribution by third parties; (f) use a production copy of the Software for Partner's own internal business purposes; (g) register any trademark, service mark, trade name, copyright, or company name which is identical or confusingly similar to EMC's or is a translation into other languages; (h) incorporate EMC's logo or any other EMC trademark into Partner's product names, service names, company names, domain names, or any other similar designations; (i) alter, obscure or delete any copyright notices and trademarks in the Software or Documentation; (j) distribute the Software on a standalone basis for standalone use.

B. Reservation of Rights. All rights not specifically granted by EMC hereunder are hereby reserved by EMC. Without limiting the generality of the foregoing, EMC reserves the right to advertise, promote, market and sell the Software and Services directly or indirectly in its sole discretion in the Territory. The rights granted in this Agreement are subject to Partner's ongoing compliance with the terms of this Agreement and the licensing guidelines in the Software Use Rights document in the Product Notice.

4. ORDERING AND REPORTING

A. Submission of Purchase Orders. Partner shall order Products by submitting written or electronic POs signed or otherwise authorized by an authorized representative of Partner. Each PO must designate the Products and quantity desired, applicable price, requested delivery dates to a common carrier, and specialty shipping instructions, if any. No terms and conditions contained on the front or reverse of any PO shall be binding on EMC.

B. Confirmation of Purchase Orders. No PO shall be binding on EMC until confirmed by EMC electronically or in writing. EMC shall not unreasonably delay or withhold such confirmation. For Product POs, shipment by EMC shall be deemed to constitute PO confirmation.

C. Electronic Purchase Orders. Partner may submit orders and Reports by means of electronic architecture using the access codes mutually agreed between EMC and Partner ("Electronic Orders"), subject to the following: (A) Partner shall designate an individual to coordinate the implementation of the electronic ordering architecture with EMC. EMC and Partner shall establish an appropriate authentication code to enable access to and use of the electronic ordering architecture for the placement and processing of Electronic Orders; (B) Partner shall be solely responsible for (i) establishing its own internal security procedures and controls in order to prevent access to and/or use of the electronic ordering architecture by any unauthorized individual; and (ii) implementing and maintaining the equipment and network over which it submits Electronic Orders. Partner specifically agrees that EMC is entitled to rely on, process and fulfill, and that Partner shall be bound by, be responsible for, and not dispute the legal sufficiency of, or the contents of, any Electronic Orders placed by anyone utilizing the mutually agreed authentication code. Any mechanically or magnetically stored data pertaining to Electronic Orders, or printouts thereof, and any communication that is stored contemporaneously with, by a reliable method in the regular course of business, shall be admissible evidence of such Electronic Orders. EMC shall have the right, but not the obligation, to periodically request confirmation or verification of specific Electronic Orders, especially when the Electronic Order process is first being established. Partner shall promptly notify EMC if Partner suspects that an Electronic Order (a) has been placed by someone who Partner has not, or no longer wishes to be, authorized to submit an Electronic Order; or (b) has not been processed correctly by EMC.

D. Reporting. On the last business day of each calendar quarter, Partner shall submit to EMC a Report, identifying as to each End User licensed during the quarter: the name of the End User, the address of End User, and the number of Patient Folders ordered by End Users and the corresponding fees payable to EMC as per this Agreement. Partner's Report shall constitute Partner's binding, non-cancelable and non-refundable commitment to pay fees for Software identified in the Report. EMC rejects any other terms or conditions in a Report submitted by Partner.

5. OWNERSHIP

A. Ownership of Partner Offering. EMC does not acquire any right, title or interest in the Partner Offering. Partner's right, title and interest in the Partner Offering are subject to EMC's rights in EMC Confidential Information, the Software (including application programming interfaces, libraries, test or sample code) and Documentation.

B. Ownership of Software, Documentation, and Information. Software provided under this Agreement is licensed only. No title to, or ownership of, the Software, Documentation or Information is transferred to Partner.

6. DELIVERY

E. General. EMC shall deliver the Software and any activation codes, if applicable, by electronic means. Delivery shall be complete upon receipt by Partner of an e-mail from EMC containing the URL and passwords required to download the Software and/or Documentation which accords with the requirements of this agreement. EMC's prices do not include freight charges, shipping costs or insurance costs, which shall be borne by Partner.

7. PAYMENT, FEES AND AUDIT

A. Payment Terms. All invoices shall be due and payable to EMC by Partner net thirty (30) days of the date of receipt of invoice from EMC. All payments shall be made in U.S. dollars and, save as provided for in this Agreement, shall be non-refundable. Any undisputed payment not received by EMC pursuant to the payment terms set herein after the initial payment as stated in Addendum A Table 4 shall bear interest at the rate of one and

8. 



one-half percent (1.5 %) per month commencing as of the due date until fully paid, provided that EMC shall first have given a minimum of 7 days prior written notice that the amount is unpaid and of its intent to charge interest if the payment is not received.

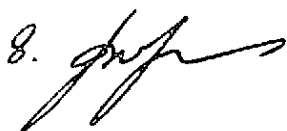
- B. Distribution-Related Fees. Partner shall pay EMC the license fees and H. corresponding end user support fees specified in Addendum A. Annual End User support fees are renewable at Partner's option and are due and payable to EMC in full and in advance. Partner shall not be relieved of its obligations to pay fees due under this Section by the nonpayment of such fees by an End User. Partner acknowledges that the payment of any amount due pursuant to this Agreement is an absolute obligation pursuant to this Agreement and any obligation to make a payment hereunder is not dependent upon or subject to the delivery of any consulting services by EMC or any EMC affiliate to Partner.
- C. Royalties. If one or more royalty fee payments ("Royalty Payment") are set forth in Addendum A, then Partner shall pay such to EMC in accordance with the payment terms in Addendum A. EMC shall offset royalty fees due EMC under Addendum A against each Royalty Payment based on quarterly Reports submitted by Partner. Whenever Partner exceeds royalty fees covered by a Royalty Payment, then Partner shall owe and pay EMC royalty fees for each such excess unit in accordance with the unit pricing in Addendum A. Royalty Payments are non-refundable and non-cancelable. End User support fees are not included in the Royalty Payment and are due on sell-through based on actual sublicenses reported by Partner, and payable based on the payment terms herein.
- D. End User Pricing. Partner is free to unilaterally determine its own prices for the Combined Software. No employee or representative of A.EMC or anyone else has any authority to determine or otherwise restrict Partner's End-User pricing for the Combined Software.
- E. Partnership-Related Fees. If Partner is enrolling in one or more fee-bearing EMC partner programs, then Partner shall pay associated program fees as set forth in Addendum A, or in a renewal quote issued by EMC based on Partner's election to renew its enrollment in Partner's discretion. Development license fees and associated first year maintenance and support fees, if any, shall be due and payable in full in advance as set forth in Addendum A. Partner may renew annual maintenance and support for development licenses in its discretion, and if renewed, such maintenance and support fees shall be payable in full in advance of the annual period to which they correspond.
- F. OEM Support Program -- as per Product Notice. As of the Effective Date, Partner agrees to participate, and EMC agrees to enroll Partner, in the "OEM Support Program" for one (1) year. Participation in the program is subject to the terms referenced in EMC Power Link and or Product Notice: as applicable.
- G. Taxes. Taxes are not included in the pricing for Product and/or Services. Except for taxes based on EMC's net income, Partner shall pay all applicable sales, use, value-added, excise and any other taxes for which it is legally liable including customs duties if applicable. If Partner is obliged to withhold taxes or other amounts from the pricing for Products or Services, Partner must gross up the amounts payable to EMC to provide EMC with the same amount after such withholdings as it would have received without the withholding. Partner shall supply EMC with tax receipts or similar evidence of payment of any amounts thus withheld by Partner. Partner shall not reduce any fees or charges owed to EMC as a result any withholdings or of any taxes or duties. Partner shall furnish EMC with a valid tax exemption certificate issued by each taxing jurisdiction or entity where such certificate is required as a condition for the avoidance of applicable sales or use taxes covering any Product or Service sold under this Agreement. EMC shall be responsible

for the payment of any taxes levied upon it pursuant to this Agreement

Audit. During the term of this Agreement or any extension, survival period or renewal, and for three (3) years thereafter, Partner shall maintain complete and accurate records of its internal use, reproduction, shipments, purchase orders, End User Agreements, and other relevant commercial documentation concerning the Combined Software. Upon thirty (30) days prior written notice to Partner, EMC may, at its own expense, appoint a nationally recognized independent auditor, to whom Partner has no reasonable objection, to audit and examine such books and records of Partner as are necessary to verify compliance with this Agreement at Partner's offices during normal business hours, solely for the purpose of confirming Partner's compliance with this Agreement. Such audit may be made no more often than once every twelve (12) calendar month period. In the event that such audit reveals an underpayment by Partner, Partner agrees to promptly pay EMC the amount of such underpayment. This right of audit will be subject to EMC's auditor executing a mutually agreed-upon confidentiality agreement. The entire cost of such audit shall be borne by EMC, unless the audit reveals an underpayment equal to or in excess of five percent (5%) of the charges payable in the previous 12 month period, in which case Partner shall pay the cost of the audit. This audit provision shall survive expiration or termination of the Agreement for a period of five (5) years.

WARRANTY AND DISCLAIMER

Software Warranty. EMC warrants that, from the date of shipment or the date of electronic availability, as applicable, and for the period set forth in the Product Notice, the Software will substantially conform to the applicable Documentation for such Software and the requirements of any other applicable agreement between the parties in relation thereto, and will not infringe the intellectual property rights of any third party. EMC does not warrant that the operation of Software shall be uninterrupted or error free, or that all defects can be corrected. Without prejudice to any other rights Partner may have in the event that EMC is in breach of any of the warranties as prescribed in this section EMC shall at its option, remedy such defects or performance failure or replace the affected Software. If EMC is unable to make the affected Software operate as warranted within a reasonable time, then EMC shall, without prejudice to Partner's general rights, refund the amount paid by Partner for the affected Software, less straight-line depreciation based on a five (5) year Warranty Exclusions. ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE, EMC SELECT OR BROKERAGE PRODUCTS. Periodically, EMC may offer to supply or license certain products that are made by a third party manufacturer/supplier and not EMC. Some of such products are specifically identified as "EMC Select Products" and listed at <http://www.emc.com/partnersalliances/programs/select.jsp>. Other such third party manufacturer/supplier products may be provided by EMC on a case-by-case basis in response to a Partner request ("Brokerage Products"), and will be identified on the EMC quote using "Brokerage" or a similar descriptor. Notwithstanding any other provisions of this Agreement, EMC Select Products and Brokerage Products are subject to the standard license, warranty, indemnity and support terms of the third party manufacturer/supplier (or an applicable agreement between Partner and such manufacturer/supplier), to which Partner shall adhere.

8. 



Even if support fees are invoiced through EMC, EMC Select Products and Brokerage Products are not supported by EMC and Partner must contact such third party directly for support services. Any warranty or indemnity claims against EMC in relation to EMC Select Products or Brokerage Products are expressly excluded. In no event shall EMC be liable to Partner for any damages that in any way arise out of or relate to any EMC Select Products or Brokerage Products. EMC Select Products and Brokerage Products are provided by EMC "AS IS."

10. SOFTWARE SUPPORT

- A. Support and Maintenance. Support and maintenance for the Software shall be provided by EMC to Partner as set forth in Addendum C.

11. CONFIDENTIALITY

- A. Each Party to this Agreement (each, a "Recipient") shall protect and keep confidential all non-public information disclosed by the other Party (each, a "Discloser") and identified as confidential by the Discloser, or which otherwise should reasonably be considered proprietary, confidential or commercially sensitive under the circumstances ("Confidential Information"), and shall not, except as may be authorized by Discloser in writing, use or disclose any such Confidential Information during and after the term of this Agreement. These obligations of confidentiality shall not apply to any information which: (i) was previously known to Recipient; (ii) is or becomes publicly available, through no fault of Recipient; (iii) is disclosed to Recipient by a third party having no obligation of confidentiality to Discloser; (iv) is independently developed by Recipient; or (v) is required to be disclosed as a matter of law.
- B. For the avoidance of doubt, any data provided to EMC by Partner or any third party in connection with this Agreement (including any health or patient information) shall be owned by the Partner).

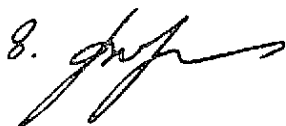
12. INDEMNIFICATION

- A. EMC Indemnity. EMC shall indemnify and defend Partner against any third party claim that the use or disposition of the Software infringes any patent or copyright or other intellectual property right enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and shall pay the resulting costs and damages incurred in connection with such claim, including without limitation any sums awarded against Partner by a court or arbitral tribunal of competent jurisdiction, provided that Partner (i) notifies EMC promptly in writing of such claim, upon becoming aware of it; (ii) grants EMC sole control over the defense and settlement thereof; and (iii) reasonably cooperates in response to an EMC request for assistance (at EMC's cost and expense). Should any Software become, or in EMC's opinion be likely to become, the subject of such a claim, EMC shall, at its option and expense, (a) procure for Partner the right to make continued use thereof; or (b) replace or modify such so that it becomes non-infringing; or (c) request return and upon receipt thereof refund to Partner the price paid therefore by Partner to EMC. EMC shall have no liability if the alleged infringement is based on (1) combination with non-EMC products, other than as provided by or approved by EMC in writing; (2) use for a purpose or in a manner for which the Software was not designed or licensed; (3) use of any older version of Software when use of a newer EMC revision would have avoided the infringement; (4) any modification not made with EMC's written approval; (5) any modifications made by EMC pursuant to Partner's or End-User's specific instructions (in circumstances where the infringements would not have been reasonably apparent to EMC); or (5) any intellectual property right owned or licensed by Partner, End User or any of their affiliates.
- B. Partner Indemnity. Partner shall defend EMC against any third party claim (i) arising out of Partner's acts or omissions in the performance of services related to the Combined Offering or (ii)

that the use or disposition of the Partner Offering, whether standalone or in combination with the Software or other third party products, infringes a patent or copyright enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and pay the resulting costs and damages awarded against EMC by a court of competent jurisdiction, provided that EMC (a) notifies Partner promptly in writing of such claim, (b) grants Partner sole control over the defense and settlement thereof (with EMC retaining the right to hire independent counsel at EMC's expense), (c) reasonably cooperates in response to a Partner request for assistance, and (d) is not in material breach of this Agreement.

13. LIMITATION OF LIABILITY

- A. GENERAL. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 ANY INDEMNITY IN RESPECT OF THE BREACH OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OR ANY OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, AND SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR WILFUL DEFAULT TO WHICH NO LIMIT SHALL APPLY EACH PARTY'S LIABILITY TO THE OTHER PARTY FOR DAMAGES FROM ANY AND ALL CLAIMS AND CAUSES WHATSOEVER ARISING IN RESPECT OF THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT OR IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), WILL, IN THE AGGREGATE, BE LIMITED TO ACTUAL DIRECT DAMAGES UP TO THE AMOUNT OF THE FEES PAID OR PAYABLE BY EMC FROM (AND NOT OTHERWISE REFUNDED TO) PARTNER, OR TWO MILLION DOLLARS (\$2,000,000.00 USD), WHICHEVER IS GREATER.
- B. CONSEQUENTIAL DAMAGES WAIVER. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 OR ANY OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE OR RESPONSIBLE TO THE OTHER FOR ANY TYPE OF INCIDENTAL, PUNITIVE, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, WHETHER ARISING UNDER THEORY OF CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR BY EITHER PARTY'S WILFUL DEFAULT.
- C. Basis of the Bargain; Failure of Essential Purpose. The Parties acknowledge that EMC has set its prices and entered into this Agreement in reliance upon the limitations of liability and the disclaimers of warranties and damages set forth herein, and that the same form an essential basis of the bargain between the Parties.
- #### 14. TERMINATION
- A. Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall continue in full force and effect unless terminated in accordance with this Clause 14.
- B. Termination by Either Party. Either Party may terminate this Agreement or any Exhibit incorporated herein upon written notice due to the other Party's material breach of the applicable document; provided that such breach is not cured within thirty (30) days after the provision of written notice to the breaching Party specifying the nature of such breach. A material breach by Partner under this Agreement includes but is not limited to the following: (a) failure of the Partner to pay any undisputed and material sums due under the Agreement within 60 days of receipt of notification of non-payment from EMC; (b) Partner's material breach of its Territorial restrictions; (c) Partner's use of EMC's trademarks, trade names or service marks in a manner materially not in accordance with this Agreement; and (d) action by Partner, by word or deed, that implies or expresses any

8. 



materially false or misleading statements about EMC or the Software.

- C. Post-Termination Obligations. Except in the event of termination by EMC for Partner's material breach of this Agreement, upon termination or expiration of this Agreement and subject to the terms of this Agreement including the payment of applicable fees, Partner may (1) retain a copy of the Software solely for purposes of C. exercising its rights under Section 2.A. for a period not to exceed eighteen (18) months from the effective date of termination; and (2) exercise the licenses in Section 2.B for a period not to exceed six (6) months from the effective date of termination to fulfill quotes for the D. Combined Offering outstanding as of the effective date of termination. Except for the foregoing, upon termination of this Agreement, the following Sections hereof shall survive in accordance with their terms: 1, 3, 4, 6, 10, 11, 12, 13, 14. All other rights and licenses shall terminate in their entirety.
- D. Remedies for Termination. Except as specifically provided for in this Agreement, neither Party shall be liable to the other party for any claim or damage arising from termination of this Agreement in accordance with its terms.
15. NOTICES
- A. Any notices required or permitted hereunder will be in writing and will be delivered to the address specified below (or such other address as a Party may designate in writing for this purpose

If to EMC:
EMC INFORMATION SYSTEMS INTERNATIONAL,
Industrial Estate,
Ovens, Co. Cork, Ireland
Attn: Financial Controller

With a copy to:
EMC Europe Limited Great West Road
Brentford, Middlesex TW8 9AN
UK

If to Partner:
The Ministry of Labour Health and Social Affairs of Georgia -
Aleksandre Khuskivadze
144, Tsereteli str., Tbilisi, 0119, Georgia

16. GENERAL

- A. Entire Agreement. This Agreement, including any Addenda, and any agreements between EMC and Partner specifically referred to herein or in any Addenda, constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its subject matter and supersedes all other prior E. agreements. Any item or service furnished by EMC in connection with this Agreement, although not specifically identified herein, will be covered by this Agreement, unless specifically covered by some other written agreement between the Parties.
- B. Assignment. Partner may not assign its rights or delegate its duties under this Agreement either in whole or in part without the prior written consent of the EMC, and any attempted assignment or delegation without such consent will be void. Notwithstanding the foregoing, Partner may request EMC's consent to assign to a Partner established legal entity providing such entity is wholly owned by Partner and EMC shall not unreasonably withhold its consent to assign always provided that Partner shall act as guarantor in the event that the assignee defaults on any obligation it may have to EMC including but not restricted to the obligation to make payments pursuant to this Agreement if assigned. Partner expressly acknowledges and consents that EMC may delegate the performance of certain Services to third parties, including wholly owned subsidiaries and authorized third party service providers, provided EMC remains responsible to Partner for the delivery of such Services.

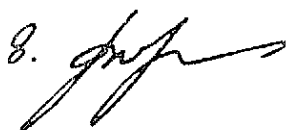
This Agreement will bind and inure to the benefit of each Party's successors and permitted assigns.

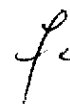
Governing Law. This Agreement will be governed by the laws of England and Wales and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales. The U. N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.

Export Control. Upon Partner's request, EMC will promptly provide Partner with a statement of origin for all Software and with applicable customs documentation for Software wholly or partially manufactured outside of the country of import. The Software provided under this Agreement is subject to governmental restrictions on exports from the U.S.; restrictions on exports from other countries in which such Software may be produced or located; disclosures of technologies to foreign persons; exports from abroad of derivative products thereof; and the importation and/or use of such Software outside of the United States (collectively, "Export Laws"), including without implied limitation the Export Administration Regulations of the U.S. Department of Commerce, the sanctions regulations of the U.S. Department of the Treasury, and the International Traffic in Arms Regulations of the U.S. Department of State, as applicable. Diversion contrary to U.S. law is expressly prohibited. Partner shall comply, at its sole expense, with all applicable Export Laws, including without limitation all licensing, authorization, documentation and reporting requirements relating to Partner's import, use or export of the Software or derivative products thereof. EMC shall provide upon request reasonably available information concerning the U.S. export control status of Software or related technologies provided hereunder. Partner represents that it is not a Restricted Party, which shall be deemed to include any person or entity: (1) located in or a national of Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, or any other countries that may, from time to time, become subject to U.S. export control status for anti-terrorism reasons or with which U.S. persons are generally prohibited from engaging in financial transactions; (2) on the U.S. Department of Commerce Denied Person's List, Entity List, or Unverified List; U.S. Department of the Treasury list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons; or U.S. Department of State List of Debarred Parties; (3) engaged in activities involving nuclear materials or weapons, missile or rocket technologies, or proliferation of chemical or biological weapons; or (4) affiliated with or a part of any non-U.S. military organization. Partner shall not sell, resell, loan, disclose, or otherwise transfer Software to any Restricted Person. Partner shall impose equivalent conditions on any Partner End Users, sublicensees or other persons to whom Software is provided or disclosed.

Import Regulations. Partner shall be responsible for complying with all laws and regulations relating to the importation of the Software into the Territory and for procuring any necessary governmental authorizations for importation, including without limitation any necessary license, approvals, permissions or consents.

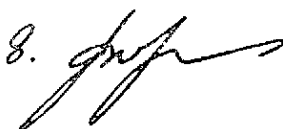
- I. Licenses and Permits. Partner shall obtain and maintain at its expense during the term of this Agreement all licenses, permits and other authorizations required by each government agency within the Territory that are required for Partner to market, sell and distribute the Combined Offering, support its End Users and fulfill its other duties under this Agreement.
- F. Publicity. Neither Party shall use the other Party's name, the name of any employee of the other Party, or any language from which the foregoing can reasonably be inferred in any advertising, promotional or sales literature, publicity, press-release or in any document employed to obtain funds or financing without the other Party's prior written consent.
- G. Waiver or Modification. Any waiver, amendment, supplement or modification of this Agreement will not be effective unless set forth in writing and signed by an authorized representative of

8. 



both Parties. Any such waivers, amendments, supplements and modifications will be deemed a part of this Agreement as if incorporated herein. The failure of either Party to exercise any of its rights under this Agreement will not be deemed a waiver or forfeiture of such rights.

- H. Force Majeure. Neither Party hereto will be liable for any failure or delay in performance of its obligations hereunder by reason of any event or circumstance beyond its reasonable control ("force majeure"), including without limitation acts of God, war, fire, flood, or shortage or failure of suppliers; provided, however, that for any force majeure extending for more than sixty (60) days, both Parties will have the right to give notice pursuant to Section 8.3, and terminate this Agreement without penalty.
- I. Independent Contractors. Each Party acknowledges that the Parties to this Agreement are independent contractors and that it will not, except in accordance with this Agreement, represent itself as an Agent or legal representative of the other. Nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or agency relationship.
- J. Severability. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this Agreement will not affect the validity or enforceability of any of the other provisions hereof, and this Agreement will be construed in all respects as if such invalid or unenforceable provision(s) were omitted.
- K. Counterparts and Originals. This Agreement may be executed in two or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. Once signed, any reproduction of this Agreement made by reliable means (e.g., photocopy, facsimile) shall be considered an original.

8. 



**ADDENDUM A
PRODUCT DESCRIPTION AND PRICING**

Partner Offering Description The Partner Offering is as described in Table 1 below.

Table 1

Name	Licensing Unit	Functional Description
eHealth EMR Services of Georgia	Per Patient Folder (one Folder per patient. (Citizens of countries other than Georgia temporarily visiting Georgia shall not count as a patient and shall not bear a royalty.)	The eHealth EMR Services of Georgia is a service that Partner is hereby licensed by EMC to be provided to hospitals and general practitioner doctors (as End Users) within Georgia to store electronic medical records for the Georgian population as patients of hospitals and general practitioner doctors. The eHealth EMR Services is a service to enable collection of patient related activity data via an electronic message interchange (HL7) and manual submission via web-based-form. EMR is a service that may allow an authorized read only view of a medical record from their mobile device and citizen portal. "EMR" means Electronic Medical Record an electronic medical record created in an organization that delivers health care. The EMR Service is a part of a local stand-alone health information system that allows storage, retrieval and modification of records. "HL7" is a standard data format for the exchange, integration, sharing, and retrieval of electronic health information.

Software The following Software included in Table 2 below is licensed for use by Partner for inclusion as a bundled offering solely for use with the Partner offering.

Table 2

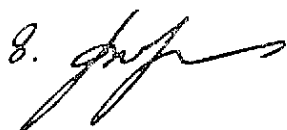
Product Part Number	Software Name
457-100-359	DOCUMENTUM PLATFORM BUNDLE
456-102-208	Custom Client
457-100-429	Webtop
456-103-225	Content Services for Centera
456-103-227	Content Storage Services
457-100-256	Retention Policy Bundle (package)
456-102-485	Trusted Content Services
457-100-757	HIP Repository Adapter
457-100-757	HIP Registry Adapter
456-102-420	XDB Application Specific License

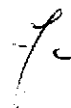
Partnership-Related Fees The fees set forth in Table 3 below are for the (i) Velocity ISV partner program (ii) initial development license fees for the Non-Production Software license grant described in the Agreement for the Software in Table 2 and (iii) Enhanced Maintenance and Support for the Non-Production Software licenses.

Table 3

Non-Production Support Annual Program Fee	Non-Production licenses and support program (SOFTWARE OEM SERVICE Partner PROGRAM as described in EMC Software partner Guide) 25 Hours of Developer Support on qualifying products Partner receives maintenance and support for Evaluation and Non-Production Products in connection with Partner's integration development activities.	\$11,000USD * Per Annum
		EMC Product Part Number
		First year Partner-PKG
		OEMSWD-SUBSC

* At Partner's option renewable in the second year at the same rate

8. 

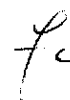


Distribution or Delivery Related Fees Partner shall pay EMC a License Fee royalty equal to the fees for the Software as set forth in Table 4 below and an amount for Service Enabled partner support as set forth in Table 4 below.

Table 4

License Fees	INITIAL LICENSE The application specific license for the term of the Agreement, is an Infrastructure License (for all products listed in Table 2 and a usage royalty fee based on a price per Patient Folder. Notwithstanding EMC acknowledging receipt for payment of Infrastructure License fees for Brokerage Products in Table D-1 Partner shall on or before the Effective Date contract for Infrastructure Licenses for the Brokerage Products in Table D-1 direct with the respective third party vendors for licences and support therefore Partner shall order by way of an irrevocable purchase order on or before the Effective Date the initial Infrastructure License for the products listed in Table 2 including Enhanced support for the first year. The fees for the Infrastructure License including Enhanced support for the first year will be \$553,500 USD, comprising \$450,000 USD in license fees plus \$103,500 USD for first year Enhanced Support fees. The Infrastructure License shall be valid for the duration of the Agreement in order to support EMR and as licensed pursuant hereto. No Patient Folders are licensed by the payment of the Infrastructure License fee. For the avoidance of doubt any Patient Folders are subject to the additional per Patient Folder fee payable as described below which is a onetime fee and not a per annum fee. In addition to the above Infrastructure License fees payable as prescribed, Partner shall submit an irrevocable purchase order to EMC on or before the Effective Date for an initial Royalty Payment for Patient Folders of \$450,000 USD. Such Royalty Payment represents royalty fees for 562,500 Patient Folders, which may be drawn down by Partner at the per Patient Folder royalty fee of \$ 0.80 USD per Patient Folder. The initial royalty fee per Patient Folder of \$ 0.80 USD is valid to be Drawn Down over the duration of the Agreement. The Royalty Payment draw down price per Patient Folder is valid for the duration of the Agreement. No refunds or credits will be made by EMC for Partners omission to draw down against the Royalty Payment.. Notwithstanding any other provision in this Agreement for the initial payments as prescribed above in this Table 4 Partner's failure to pay the Royalty Payment Fee and Infrastructure License Fee as prescribed above in accordance with this Agreement shall render this Agreement null and void the day after the payment became due and payable. Additional Orders: (i) On or before 15th November 2012 Partner shall place an additional irrevocable order on EMC for an additional 2,187,500 Patient Folders at the royalty fee prescribed above. (ii) Always provided Partner has placed the order and paid against the purchase order placed on EMC on or before 15th November as prescribed Partner shall on or before 15th May 2013 place a further irrevocable order on EMC for an additional 1,250,000 Patient Folders at the royalty fee prescribed above. Provided Partner has placed orders and paid in full all the amounts due and payable pursuant to this Addendum A then upon the timely payment of the fees as prescribed in (ii) above then at any time thereafter at Partner's written request and at no additional cost Partner shall be licensed with an additional quantity of 10% of Patient Folders licensed during the duration of the Agreement.
---------------------	--

8. 



Enhanced Maintenance and Support Fees for first year)	The maintenance is calculated at 23% based on the Infrastructure License Fees. The annual Enhanced maintenance fee is \$103,500 USD The Partner has the option to renew the annual maintenance each subsequent year at same price as the first year Annual Maintenance stated above for the first five (5) years of the Agreement. After the first five (5) years of the Agreement Partner has the option to renew annual maintenance fees which shall be at the then current EMC support fee rate applicable. . The Partner shall for the second and subsequent years also purchase an annual maintenance fee for the 3rd party software, Brokerage Products, from the third party software providers direct listed in Table D-1 for Laserbiomed and Mokipay products. The Partner shall renew maintenance directly with the Brokerage Products 3rd party providers. Brokerage Products <u>3rd Party Brokerage Product Description</u> The 3rd party Brokerage Products are described in Table D-1 below and save for initial payment to EMC shall be subject to separate agreements between those third parties and Partner
Table D-1 Mokipay Mobile Health Application Server Laserbiomed wHospital	Mokipay Mobile Health Application Server (including): Mokipay Mobile Health SMS Services Mokipay Mobile Health WEB Services . Mokipay Mobile Health Integration Services . Mokipay Mobile Health DB Mobile Health PKI readiness infrastructure Whospital Framework for EMR Services, includes: wHospital Framework wHospital Framework Manager wHospital Pharma Manager wHospital Hi7Engine wHospital AlertEngineSentinel wHospital ActivityMonitor wHospital SuiteServiceBuswHospital Workbench

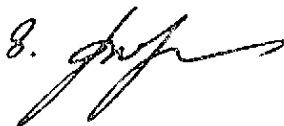
8. 

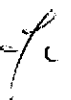


ADDENDUM B
EMC SOFTWARE SUBLICENSING REQUIREMENTS

If Partner is sublicensing the Software pursuant to Partner's own license agreement, such End User Agreement shall, at a minimum and without contradiction, contain provisions that:

1. require the End User to not provide, not disclose and/or not otherwise make available Software in any form to any person other than End User's agents employees, independent contractors or consultants, who shall use the Software solely for End User's internal business purposes in a manner consistent with the license;
2. specify that (i) Software is licensed only, and no title to, or ownership of, the Software is transferred to End User; (ii) End User may not remove EMC's or its licensors' copyright and other proprietary notices on and in any copies of the Software; (iii) End User shall not cause or permit any other to create derivative works from, reverse assemble, reverse engineer, reverse compile or otherwise reduce the Software to human readable form; (iv) all subsequent updates, revisions and changes to Software provided to End User shall be governed by the sublicensing agreement between Partner and End User.
3. require that any evaluation or demonstration copies of the Software be removed from any and all End User equipment upon the conclusion of the evaluation or demonstration and that such copies be destroyed or promptly returned to Partner.
4. are substantially similar to the corresponding provisions contained in this CPA between EMC and Partner with regard to patent and copyright infringement indemnity, limitation of liability, disclaimer of implied warranties, exclusion of consequential, incidental and indirect damages, export compliance, destruction/return of Software that is no longer in use or for which the license has been terminated, and compliance with applicable laws,
5. state that End User shall upon Partner's request, promptly provide Partner with a written statement certifying the extent of End User's usage of Software identified by Partner and/or allow Partner or its designee to conduct a reasonable audit of the applicable End User facilities and records to determine whether or not End User's usage of such Software is in conformance with its paid for license usage;
6. require that the End User hold the Software in confidence and protect the confidentiality of trade secrets therein Software with at least the same degree of care with which the End User protects its own similar confidential information.

8. 



ADDENDUM C
EMC SUPPORT SCHEDULE - SOFTWARE OEM

This Support Schedule applies to the following Products: OEM Software - Content Management. This Support Schedule reflects the overall agreement of the parties, with regard to the series of Products specified above, that:

- i) Partner shall use good faith efforts to provide each of its End-Users with installation, and/or maintenance services (collectively called "Partner Support") as specified in Sections 2.0 and 3.0 below; and
- ii) EMC shall provide Partner with technical support for such Software, subsequent releases of Software, for OEM Software obtained by Partner from EMC under the Agreement.

1.0 DEFINITIONS

- 1.1 "Problem" (and/or "Error") shall mean a failure by a Product to perform in substantial conformance with the applicable EMC published specifications
- 1.2 "Software Releases" shall mean any new version of a specific Software Product that is made generally available by EMC at no separate or additional charge to customers that have obtained the Software Product directly from EMC and such Software Product is the subject of a then current and valid EMC warranty or a post-warranty maintenance contract with EMC.
- 1.3 "Partner Level 1 Technical Support" means the 24x7 Level 1 Technical Support offering made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 1 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) the ability to provide general product information (pre-sales and post-sales) about the Products and processes relating to configuration, installation, updates and feature set support; (ii) collection of relevant technical error determination information for escalation to Partner Level 2 Technical Support; (iii) resolution of Errors previously identified and addressed through documentation available through EMC Web Support, (iv) an ability to provide basic support on the standard protocols and features, and (v) an ability to provide regular Error resolution status reports to the End User. Partner support personnel shall use their generally acquired education, experience and specific knowledge resources made available from EMC to address the Problems in one of the following ways:
 - ☐ resolving the Problem by working directly with the impacted End-User(s), to the extent reasonably possible or
 - ☐ dispatching appropriately trained Partner personnel to the Installation Site for Problem investigation or resolution, where reasonably required or
 - ☐ escalation of the Problem to the Partner Level 2 Technical Support team.

In no event shall the Partner Level 1 Technical Support or field personnel escalate Problems directly to EMC.

- 1.4 "Partner Level 2 Technical Support" means the 24x7 Level 2 Technical Support made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 2 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) managing configuration Errors through troubleshooting; (ii) determination and resolution of most Equipment and Software Errors; (iii) in the event an Error requires simulation steps for resolution, doing the initial Error isolation and root cause analysis on a best efforts basis to determine if the apparent Error resides with the Equipment or Software; (iv) defining an action plan for Problem troubleshooting/resolution; (v) providing advanced support on all Equipment and Software protocols and features; (vi) having the ability to analyze and diagnose Errors remotely to the extent possible using available tools; (vii) providing EMC with known End User environment variables for assistance in parallel reproduction of an Error, (viii) working with EMC Level 3 Technical Support to resolve all Problems escalated by Partner Level 2 Technical Support. Partner support personnel shall use their generally acquired education and experience and the specific knowledge resources made available from EMC to address the Problems in one of the following ways:
 - ☐ using Partner knowledge and all knowledge resources to expertly address field installation and break/fix issues;
 - ☐ performing iterative procedures with Partner field service personnel to understand and correct Problems; and
 - ☐ resolving the Problems directly or, for those Problems that have not been resolved by Partner Level 2 Support personnel, then those Partner Level 2 Technical Support personnel who have been specifically authorized by both Partner and EMC (not to exceed a mutually agreed number of such personnel with subsequent changes or additions to be submitted to the EMC Program Manager in advance and in writing) may escalate Problems by calling the EMC Level 1 Technical Support personnel for assistance. Escalations shall include PRIMUS searches tried as well as a transferable log of the Array SP Collects, the H/W platform and Base Code Revision of the array.
- 1.5 "EMC Level 1 Technical Support" means the 24x7 first-call, telephone technical support made available to Partner by EMC designated support personnel located at an EMC designated call center and consisting of EMC support generalists that are expert users of available EMC knowledge resources. Such EMC support personnel generally address a Problem in the following ways:
 - ☐ resolving the Problem through discussion with Partner Level 2 Technical Support personnel (but no discussion shall be held with the End-User or Partner Level 1 Technical Support personnel unless Partner Level 2 Technical Support personnel also participate in the discussion), or
 - ☐ escalating the Problem to EMC Level 2 Technical Support.

8. 

7c

1.6 "EMC Level 2 Technical Support" means the 24X7 telephone technical support made available by EMC designated support personnel located at an EMC designated facility that have an expert knowledge of the Products. Such EMC support personnel generally address a problem in the following ways:

- accepting reports of Problems from EMC Level 1 Technical Support on a 24x7 basis, determining if there is a documented solution and implementing such solution if available; and
- if no documented solution exists, escalating reports of Problems to EMC Level 3 Technical Support personnel.

1.7 "EMC Level 3 Technical Support" means the same as EMC Level 2 Technical Support but with the additional capabilities of (i) performing engineering diagnostic activities such as resolving Problems in respect of which (a) no documentation exists within EMC's knowledgebase, websites or other format; or (b) documentation does exist but does not resolve the Problem; (ii) collaborating with EMC's engineering department on Problem re-creation and root cause analysis; (iii) resolving Problems associated with an identified bug that is not yet published on EMC's website; (iv) fixing and generating clear and concise documented End User performable workarounds; (v) validating that all proposed Problem resolutions are tested prior to release to the Partner Level 2 Technical Support personnel; (vi) providing access to Partner Level 2 Technical Support for tracking Problem descriptions, bug fixes, case status, and case root cause analysis; and (vii) working with Partner's Level 2 Technical Support personnel to supply additional Problem resolution information that may not be available on EMC's website. At EMC's discretion, EMC Level 3 Technical Support personnel may be available to travel to Installation Sites. If EMC and Partner agree that such a visit is warranted, EMC shall not charge Partner or Partner's End-User therefore. If EMC (acting reasonably) does not agree that such a visit is necessary in order to comply with Partner's reasonable support requirements, but conducts such a visit at the request of Partner, such visit shall be subject to EMC standard time and materials terms, conditions and pricing. Partner shall accompany EMC on all on-site visits to Installation sites without charge to EMC.

2.0 PRODUCT INSTALLATION OBLIGATIONS

2.1 Installation Services - As to the Products specified above, Partner may offer and make available installation services as described in this sub-section 2.1 and 2.3 below to End-Users. Installation services shall not be provided by EMC hereunder.

2.2 EMC Time & Materials Fees - Should Partner request and should EMC provide installation assistance to Partner, EMC shall invoice Partner for such assistance and related expenses, in accordance with EMC's then standard rates and policies. Payment of such invoice(s) shall be due within thirty (30) days after the date of the invoice. Except for those instances where EMC specifically agrees in writing to provide installation services, EMC shall have no obligation to provide any installation or on-site assistance to Partner for the Products identified in this Agreement.

2.3 Partner Responsibilities - In providing the installation services described in sub-section 2.1 above, Partner shall:

- A. use trained personnel that have successfully completed the applicable EMC training courses;
- B. As applicable, follow all of the applicable guidelines in the "EMC Services Partners Guide" (Guide) as well as the Partner Product Support Plan which shall serve as the operation plan between EMC and Partner and shall define the operational relationship between Partner and EMC including, but not limited to, points of contact, installation and warranty service notification, service call flow, call escalation, service event tracking process, spare parts logistics and training;
- C. be responsible for the End-User's host system configuration requirements and installation/implementation of the relevant Enterprise Storage Software; and
- D. in recognition of the special pricing provided by EMC, use all Software Releases and/or Problem resolutions provided hereunder solely to provide Partner Support to End-Users for Products obtained by Partner from EMC under this Agreement.

2.4 Availability of Installation Related EMC Technical Support - To assist Partner in the resolution of Problems that arise in Partner's performance of its installation obligations, EMC shall make the following available by telephone to identified members of Partner's centralized personnel, as more specifically described in an operations plan executed between Partner and EMC, on a twenty-four (24) hours per day, seven (7) days per week basis:

- A. technical support from personnel with expert knowledge of Products; and
- B. diagnostic and problem re-creation resources of EMC's Development Engineering Department, when appropriate.

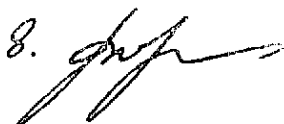
3.0 PARTNER ONGOING SUPPORT OBLIGATIONS

3.1 Support Services - During the warranty period provided by Partner to its End-Users, and during any subsequent, post-warranty maintenance term between Partner and its End-Users, Partner, at a minimum, shall offer the following Partner Support to its End-User(s) during the normal business hours of the location from which Partner operates its support center, on a Monday through Friday basis:

- A. routine on-site checks as deemed necessary by Partner to keep the performance of the Software in substantial conformance with the applicable published specifications;
- B. technical and usage assistance to each End-User, either on-site or via telephone;
- C. on-site visits for purposes of Problem determination or verification when deemed necessary by Partner; and
- D. installation of and access to the most current Software Release provided by EMC to Partner.



- 3.2 Staffing & Training - Staffing & Training - Partner shall determine the initial staffing levels of trained Partner personnel for both field locations and centralized support center(s) to enable Partner to provide its Partner Support to its End-Users. All Partner personnel for both field locations and centralized support centers will attend applicable EMC training in support of this agreement. Partner and EMC shall enter into a separate agreement to identify the specific training to be provided, along with pricing and other terms generally included by EMC in its training related contracts. The parties shall periodically meet to reexamine the staffing and training levels in light of the current and future business environment and Products.
- 3.3 Business Review - On an annual basis, EMC shall have the right to conduct a review of the Partner's Support and training to access Partner's compliance with the Support and training requirements described in this Addendum. As part of this review, (i) Partner shall allow EMC to assess the skills and competencies of Partner's personnel, and (ii) Partner and EMC shall review all technical support issues reported to EMC to ensure they are in compliance with the terms and conditions described in this Addendum. The Parties may mutually agree to add other agenda items to such reviews. Failure by Partner and/or Partner's personnel to achieve results which are satisfactory to EMC shall be deemed a default under this Agreement and EMC shall have the option of increasing the service fees or terminating the Agreement
- 3.4 Detailed Partner Support and Escalation Process - For each Problem that Partner personnel determine is related to Products obtained by Partner from EMC, Partner shall first utilize its Partner Level 1 Technical Support. Thereafter the escalation process shall be to Partner Level 2 Technical Support, then to EMC Level 1 Technical Support, then to EMC Level 2 Technical Support and finally, to EMC Level 3 Technical Support, all in accordance with the criteria set forth in Section 1.0 above.
- 4.0 Partner'S AGREEMENT WITH END-USER
- 4.1 Sole Responsibility - Partner shall offer to provide Partner's Support to each End-User in an agreement between Partner and the End-User. Partner shall have sole and exclusive responsibility for providing the End-User with Partner Support at Partner's sole cost and expense. If EMC should be contacted directly by an End-User, EMC shall refer the End-User back to Partner, and Partner shall at all times have full responsibility for responding to such End-User. EMC shall have no obligation to provide Partner with any service or EMC Technical Support except to the extent set forth in this Exhibit A-1 or as may be separately agreed in a writing signed by an authorized representative of EMC.
- 4.2 Subcontracting of Partner's Support Obligations to a Third Party - Partner may subcontract its obligation to provide on-site Partner Support only to those third party subcontractors that have received comparable training from EMC. Partner shall be fully responsible to EMC for any breach by a subcontractor of any Partner Support obligation contained in this Agreement.
- 5.0 EMC WARRANTY TO Partner
- 5.1 Software Warranty - EMC warrants to Partner that the media on which Software is encoded shall be free from defects in materials and workmanship for a period of ninety (90) days from Partner's receipt, and shall not in any event infringe any third party intellectual property rights. All EMC Technical Support shall be provided under the terms set forth in Section 11.0 hereof ("EMC Technical Support and Pricing").
- 5.2 Services Warranty - EMC warrants to Partner that EMC shall perform EMC Technical Support and any other services provided under this Exhibit in a workmanlike manner in accordance with best industry standards and utilizing reasonable skill and care.
- 5.3 Warranty Remedies
- A. With regard to Software media that does not comply with the EMC warranty, set forth in sub-section 5.1 above, without prejudice to Partner's other potential remedies, EMC shall provide Partner with replacement media upon receipt of defective media, or (ii) if no such replacement media is available, to refund the amount paid by Partner to EMC, less depreciation calculated on a straight-line basis over a five (5) year period; and
- B. With regard to any unworkmanlike services provided by EMC, EMC shall promptly re-perform the affected service
- 5.6 WARRANTY DISCLAIMER - ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, , AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE. EMC DOES NOT WARRANT THAT THE OPERATION OF SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, OR THAT ALL DEFECTS CAN BE CORRECTED.
- 6.0 EXCLUSIONS TO EMC WARRANTY AND EMC SUPPORT OBLIGATIONS
- 6.1 Exclusions - All EMC warranties and other EMC Technical Support obligations, whether for Products, Parts, Software or services, shall not apply to, and EMC shall have no liability to perform such with regard to any Problems that arise from (i) accident, neglect, abuse or other causes not attributable to normal wear and tear; (ii) installation in or operation with nonEMC Products or other items or services with which the Product or Service is used; (iii) installation not in accordance with EMC's instructions or the applicable specifications; (iv) use in an environment, in a manner, or for a purpose for which the Product, Part or service was not designed; or (v) installation, modification, alteration or repair by anyone other than EMC or its authorized representatives. EMC has no obligation hereunder whatsoever with regard to any Products or Parts on which the original identification marks have been removed or altered.

8. 



7.0 EMC TECHNICAL SUPPORT SERVICES TO Partner

7.1 General Description - During the period(s) covered by Partner's payment of the EMC Support Pricing described in Section 8.0 below, EMC shall make available the following EMC Technical Support to Partner.

- A. EMC Level 1 Technical Support, and when necessary EMC Level 2 and 3 Technical Support in accordance with the escalation process set forth in Section 1.0 above, in the English language, via telephone or other electronic media (with onsite visits only as specifically agreed on a case-by-case basis for EMC Level 3 Technical Support), for the purpose of bringing the Equipment, Parts, related Core Software and/or Software into substantial conformance with the EMC published operating specifications. EMC may, at its sole discretion, remotely monitor, diagnose and test the performance and operation of and distribute bug fixes for Software; and
- B. Copies of subsequent releases of Software, in quantities reflective of the amount of licenses purchased by Partner from EMC, as they are made generally available by EMC provided always that EMC reserves the right to charge an additional fee for new or substantially improved functionality of features not considered by EMC (at its sole discretion) to be a subsequent Release of the applicable Software.

7.2 Time & Materials Service - EMC shall be entitled to charge Partner for any service, maintenance or support beyond the scope of or excluded from this Exhibit. Such service, maintenance or support may be made available by EMC in accordance with EMC's then current, standard terms and conditions and charges applicable thereto.

7.3 Effects of Termination - Should EMC cease to provide EMC Technical Support to Partner; the parties shall promptly meet (before the effective date of such cessation, if possible) and make good faith efforts to develop a transition plan to minimize the impact on End-Users.

8.0 EMC TECHNICAL SUPPORT FEE

8.1 Pricing Overview for EMC Technical Support - The parties acknowledge that the price initially paid by Partner to EMC for purchase or license of Products reflects the fact that the EMC warranty for Products which Partner supports as a Service-Enabled Partner differs from EMC's pricing for Products and licenses sold by EMC directly to End-User or to other resellers for which EMC provides its traditional warranty and maintenance services.

8.2 EMC Technical Support Fee - Commencing on the Effective Date of the Agreement, and continuing for as long as Partner remains current in its payment of the EMC Technical Support Fee and is in conformance with its other obligations to EMC, EMC shall provide Partner with EMC Technical Support as described in Section 1.0 above, installation assistance as described in Section 2.0 above, Software Releases (including physical media when provided by EMC). Any Software Releases supplied by EMC to Partner hereunder shall be used by Partner only to update licenses for Software obtained by Partner from EMC under this Agreement or a prior purchasing agreement between EMC and Partner and for which Partner has paid EMC the applicable EMC Technical Support Fee. Such Software Releases shall only be made available by Partner pursuant to a license agreement with the applicable End-User that conforms to the requirements set forth in the Agreement. Partner shall keep track of such Releases and the End-Users to whom Partner provides such.

9.0 MAINTENANCE AIDS AND MAINTENANCE RELATED DIAGNOSTICS AND TOOLS

9.1 Ownership and License - Maintenance Aids, as defined in Section 1.0 of the Agreement, shall also include any maintenance related tools and diagnostics made available to Partner by EMC to assist Partner in performing Partner Support. Maintenance Aids are owned by or licensed to EMC. Maintenance Aids may be placed, at EMC's discretion, at the Installation Site for use solely by EMC, EMC designated personnel or Partner (subject to the terms of this Agreement). EMC grants Partner a limited, personal, revocable, non-transferable, non-assignable, and non-sublicensable right to use the Maintenance Aids installed by EMC at plant of manufacture, and any other Maintenance Aids to which EMC provides Partner with access, solely for the purpose of providing Partner Support to its End-Users during the period for which Partner has paid, or agreed to pay, EMC the applicable EMC Technical Support Fees. If such EMC Technical Support Fees are not paid when due, EMC may serve notice to terminate such licence if payment is not then made within the following 7 days and Partner shall in such event make prompt arrangements for EMC to disable or remove the Maintenance Aids from the affected Equipment and/or return to EMC or discontinue accessing and using all maintenance related tools and diagnostics previously provided to Partner. Except as expressly stated in this Section, Partner shall have no rights in and shall make no use of Maintenance Aids whatsoever. Except as reasonably needed for Partner to exercise its rights hereunder, Partner shall not copy Maintenance Aids, shall protect them from disclosure to anyone else by use of the same standard of care as Partner uses to protect its own information of a similar nature and importance, and no less than reasonable care, and shall not disclose such to any third party except to Partner's subcontractors that agree in writing with Partner to comply with the requirements of sub-section 4.2 above. Partner shall be fully responsible to EMC for any misuse thereof. EMC may grant such access to those designated personnel of Partner who have completed any required training and to whom EMC has assigned any applicable user names and passwords necessary to use such tools. EMC may change such user names, passwords and security privileges from time to time. Partner will promptly notify EMC of the termination or reassignment of any employee who has been granted access to such tools.

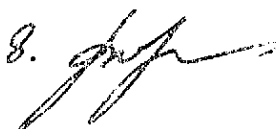
9.2 [not used]

9.3 Partner acknowledges that improper use of Maintenance Aids may cause damage to End-Users and/or EMC. Partner shall defend, indemnify and hold EMC harmless from and against any liabilities, damages, costs, expenses and settlement amounts related to third party claims alleging that Partner's acts or omissions related to use of the Maintenance Aids caused



such third party damages. Any limitation of or cap on damages stated in the Agreement shall not apply to the foregoing indemnity.

- 9.4 Modifications and Customizations - Promptly after the commencement of the Agreement, and thereafter on an "as needed" basis, EMC and Partner shall arrange to make modifications and customizations to the Maintenance Aids to enable the remote support capabilities (available for certain Products) to contact Partner instead of EMC and to enable Partner to perform such other activities as are agreed in writing between EMC and Partner.

8. 



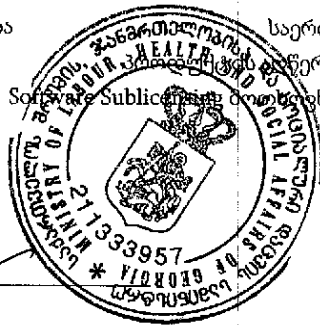
პროგრამა BPO / SaaS ხელშეკრულება

ამ პროგრამული უზრუნველყოფის BPO / SaaS ხელშეკრულება ("ხელშეკრულება") შეიქმნა და ძალაში შევიდა 2012 წლის 27 სექტემბერს ("ეფექტური თარიღი"), EMC საერთაშორისო საინფორმაციო სისტემების მიერ. რეგისტრირებულია ირლანდიაში (რეგისტრაციის ნომერი 461022) და გააჩნია საკუთარი რეგისტრირებული ოფისი სამრეწველო ქონებასთან: Ovens, Co Cork, Ireland ("EMC"); და საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - მთავრობის სამინისტრო, ძირითადი საქმიანობის ადგილი: წერეთლის ქ.144, თბილისი, 0119, საქართველო ("პარტნიორი"). EMC და პარტნიორი ერთობლივად არის მოხსენიებული, როგორც გარკვეული "მხარეები".

შემსყიდველმა განახორციელა გამარტივებული შესყიდვა საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 28 მარტის №115 დადგენილების (ცვლილება - საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 25 ივნისის №224 დადგენილება) საფუძველზე, „სამედიცინო დაწესებულებათა რეაბილიტაციისა და აღჭურვის 2012 წლის სახელმწიფო პროგრამის“ აღჭურვის კომპონენტის ფარგლებში, ჯანმრთელობის დაცვის ერთიანი საინფორმაციო სისტემის დანერგვისათვის საჭირო სამედიცინო საინფორმაციო სისტემებისა და შესაბამისი პროგრამული ლიცენზიების (CPV კოდი - 48814000 სამედიცინო საინფორმაციო სისტემები) სახელმწიფო შესყიდვაზე, რაზედაც მიმწოდებელმა აიღო ვალდებულება მიაწოდოს შემსყიდველს ზემოაღნიშნული მომსახურება \$3,764,500 (ოთხი მილიონ ას სამოცდათერთამეტი ათას ხუთასი) აშშ დოლარად (შემდგომში „ხელშეკრულების ფასი“).

წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე. ნებისმიერი შეუსაბამობის ან / და მრავალჯერადი ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ინგლისურენოვან ტექსტს.

თანდართული ჩანამატები და
მითითებით.
შემთხვევაში)



საერთო პირობები

საქართველოს მთავრობის წარმომადგენელია ზურაბ ტჩიბერაშვილი და ფასი BX,
Software Sublicensing მომსახურების მიწოდების პირობები CX მხარდაჭერის განრიგი

ინკორპორაცია
(ჩანაწერები "X" საჭიროების
განრიგი X

PARTNER

Signature:

ზ. ტჩიბერაშვილი

Printed Name: Zurab Tchiabershvili

Title: Minister

Date: 27 September 2012

პარტნიორი

ხელმოწერა:

ზ. ტჩიბერაშვილი

სახელი, გვარი: Zurab Tchiabershvili

თანამდებობა: Minister

თარიღი: 27 September 2012



EMC INFORMATION SYSTEMS INTERNATIONAL

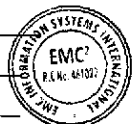
Signature:

Frank Cronin

Printed Name: Frank Cronin

Title: Director

Date: 11.09.2012



EMC INFORMATION SYSTEMS INTERNATIONAL

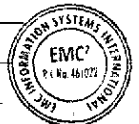
ხელმოწერა:

Frank Cronin

სახელი, გვარი: Frank Cronin

თანამდებობა: Director

თარიღი: 11.09.2012



ზ. ტჩიბერაშვილი

7-

ზოგადი ვადები და პირობები

1. განსაზღვრებები

ა: "კომბინირებული შეთავაზება" ნიშნავს პარტნიორის შეთავაზებებისა და პროგრამული უზრუნველყოფის კომბინაციას, რომელიც (ი) შეიცავს ფუნქციონალურად მნიშვნელოვან პროგრამულ უზრუნველყოფას; არ არის შემცველი ან კონკურენტული პროგრამული უზრუნველყოფით და (III) არ უზრუნველყოფს მომხმარებლებს პროგრამული უზრუნველყოფის პირდაპირი ან დაუცველი ხელმისაწვდომობით APIs-სთან.

ბ: "დოკუმენტაცია" ნიშნავს მიმდინარე, ზოგადად შესაძლებელ, წერილობით მომხმარებლის სახელმძღვანელოებს, პროგრამული უზრუნველყოფის დამხმარე გიდებს და პროგრამული სპეციფიკაციების მიწოდებას პარტნიორებთან EMC-ის მიერ.

გ: "ბოლო მომხმარებელი" ნიშნავს პირს, რომელიც იღებს კომბინირებულ შეთავაზებას მისი შიდა ბიზნეს გამოყენებისთვის და არა შემდგომი გავრცელებისთვის.

დ: "ბოლო მომხმარებლის შეთანხმება" ნიშნავს EMC-ის ან მისი ლიცენზიორების არამოდიფიცირებულ პირობებს, ან შეთანხმების შემცველ მინიმალურ პირობებს.

ე: "პარტნიორის მიწოდება" ნიშნავს სამსახურის ან პროდუქტების განხილვას პარტნიორის მიერ.

აღწერილი დანართი ან ნებისმიერი მომავალი დანართი გაცემული მხარეების მიერ და მათ შორის ახალი ზემოაღნიშნული ვერსიები, რომელიც გაანალიზებულია პარტნიორის მიერ, მათი შენარჩუნება და / ან მხარდაჭერა, გარდა ნებისმიერი ახალი პარტნიორის პროდუქციის ან პარტნიორი პროდუქცია, რომელსაც იწვევს კომბინაცია ან პარტნიორის შეთავაზება სხვა პროდუქციის ან მომსახურების შესახებ.

ვ: "პროდუქტის მოთხოვნა" ნიშნავს გაფრთხილებას, რომლითაც EMC გაცნობებთ თავის მომხმარებლისა და პარტნიორების პროდუქტის მაშინდელი მიმდინარე გარანტიის, გარანტიის განახლების წერილობითი შენიშვნების, პროგრამები გამოყენების უფლებებისა და შეზღუდვების, გამოცეცენებული სპეციფიკაციებისა და ხელშეკრულების შესახებ.

<http://www.emc.com/products/warranty/normalization/index.jsp>

ზ: "ანგარიში" ნიშნავს ხელმოწერილ, მკაფიო წერილობით ანგარიშს გონივრულად მოითხოვნილ ფორმატში EMC -ის მიერ, (ელექტრონული ფორმით ან ფაქსით) ყველა შემაჯამებელი საფასური დატვირთული პროგრამული უზრუნველყოფის აქტივაცია საქმიანობის აუცილებელი პერიოდისთვის.

თ: "მომსახურება" ნიშნავს EMC-ის, მისი პირების ან ან ქვეკონტრაქტორების მიერ უზრუნველყოფილ მომსახურობას ან მომსახურებებს, მიმდინარე შეთანხმების შესაბამისად.

ი: "პროგრამული უზრუნველყოფა" ნიშნავს EMC პროგრამული პროდუქტების გამოვლენას ან ნებისმიერ მომავალ პროგრამული პროდუქტების უზრუნველყოფას და მოიცავს ასევე პროგრამულ რელიზებს.

კ: "პროგრამის გამოშვება" ნიშნავს პროგრამული უზრუნველყოფის ნებისმიერ ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადად ხელმისაწვდომად EMC-ის მიერ. იგი არის პირობების მხარდაჭერითი ნაწილი, მაგრამ არ ნიშნავს ახალ პროდუქტს.

ლ: "მხარდაჭერის პირობები" ნიშნავს EMC-ის მხარდაჭერასა და ტექნიკური თვალსაზრისით მომსახურებას, როგორც ერთიან კომპლექტს.

მ: "ტერიტორია" ნიშნავს გეოგრაფიული მდებარეობას ან ფართობს: შეზღუდული საქართველოში, სადაც "საქართველო" ნიშნავს ტერიტორიას, რომელიც განსაზღვრულია საქართველოს კანონმდებლობით. მათ შორის მიწის ფართობი, წიაღისეულის და საჰაერო სივრცეში, შიდა წყლები და ტერიტორიული ზღვა, მისი ზღვის ფსკერი, მისი წიაღისეული და საჰაერო სივრცე, სადაც საქართველო ახორციელებს თავის სუვერენიტეტს; ასევე მიმდებარე ზონაში, განსაკუთრებულ ეკონომიკურ ზონაში, მიმდებარე მისი ტერიტორიული წყლების და კონტინენტურ შელფზე, რომლითაც საქართველოს შეუძლია განახორციელოს თავისი სუვერენული უფლებები საერთაშორისო სამართლის შესაბამისად. რაშიც პარტნიორი წარმართავს უფლებამოსილ საქმიანობას, ამ შეთანხმების ქვეშ, ისეთ ქვეყნებში / სფეროებში, რომლებიც შეიძლება იყოს შეთანხმებული მხარეებს შორის წერილობით..

2. ლიცენზია გრანტი

ა: არასამთავრობო წარმოების გამოყენება. ა დანართის გათვალისწინებით, EMC ასაჩუქრებს პარტნიორს თავისუფალი ჰონორარით, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიით ტერიტორიაში, რათა გამოიყენოს და მიიღოს გონივრული რაოდენობის პროგრამის ასლები : რომ გამოიყენოს სტანდარტული პროგრამის აპლიკაციები, პროგრამირების ინტერფეისები, რათა დააკავშიროს პროგრამა პარტნიორის შეთავაზებით და შეიქმნას კომბინირებული შეთავაზება, რომელიც უზრუნველყოფს შიდა ტრენინგებს პარტნიორ თანამშრომლებთან და კონტრაქტორებთან, საკმისის შესრულებისათვის, ამ განცხადების მიღებით.. (გამორიცხავს სწავლის პროგრამული უზრუნველყოფის თვისებებისა და ფუნქციების ნებისმიერ მესამე მხარეს). გ) შემუშავება, გამოცდა და პარტნიორის საკონსულტაციო მომსახურების შესრულება, დაკავშირებული კომბინირებულ შეთავაზებასთან, მაგრამ იმ პირობით, რომ პარტნიორი არ შეიტანს ცვლილებებს პროგრამის ნებისმიერ ნაწილში.

ბ: განაწილება. EMC ანიჭებს პარტნიორს დატვირთულ ჰონორარს, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიის ტერიტორიაში. დანართს: ა: როგორც კომბინირებული შეთავაზების განუყოფელი კომპონენტი ან როგორც შეფუთული შეთავაზება პარტნიორის შეთავაზებასთან ერთად გამოსაყენებლად, თითოეულ შემთხვევაში საბოლოო მომხმარებლის შეთანხმება პარტნიორის უფლებით ხდის კომბინირებული შეთავაზების ხელმისაწვდომობას, როგორც პროგრამის ნაწილი, როგორც მომსახურების ბიურო, მოთხოვნა ან ანალოგიური შეთავაზება. პროგრამული ლიცენზიები და ლიცენზიის კომპონენტები შეიძლება არ გადაეცეს, ხელახლა გამოიყენებადი იყოს ან გამოიყენებადი იყოს მრავალ ბოლო მომხმარებლისათვის (ანუ ყოველმა ბოლო მომხმარებელმა უნდა შეიძინოს საკუთარი ლიცენზიები). პარტნიორმა უნდა აღასრულოს ბოლო მომხმარებლის დებულებები შეთანხმების გამოყენებით, კეთილსინდისიერად და გონივრულად ასევე დაუყოვნებლივ აცნობოს EMC ნებისმიერი ინფორმაცია შეთანხმების რაიმეს დარღვევასთან პროგრამული უზრუნველყოფასთან დაკავშირებით შესახებ..

გ: რეპროდუქცია. EMC ანიჭებს პარტნიორს არა ექსკლუზიურ და არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა ინფორმაციულად მიწვდეს EMC -ის შესრულებულ ვებ გვერდს, EMC-სგან პროგრამის ორიგინალი ასლების მოსაპოვებლად და გამოსაყენებლად შეთანხმების შესაბამისად. ასევე რათა გაამრავლოს პროგრამა (გარდა ნებისმიერი უნიკალური EMC აქტვაციის კოდებისა), მიზნებისათვის განსახორციელებლად და კომბინირებული შეთავაზების მისაწოდებლად. პარტნიორმა უნდა უზრუნველყოს პროგრამის ნებისმიერი გამრავლებული ასლის ხარისხი, რაც ორიგინალი პროგრამის ხარისხის ტოლი უნდა იყოს, თუმცა არანაკლებ კომერციულად მიზანშეწონილი მედიის სტანდარტებისა და რეპროდუქციის ხარისხისა.

დ: დოკუმენტაცია. EMC ანიჭებს პარტნიორს თავისუფალ ჰონორარს, არა ექსკლუზიურ, არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა გამოიყენოს დოკუმენტაცია ლიცენზიების განსახორციელებლად. (ბ) გაუნაწილოს დოკუმენტაცია ბოლო მომხმარებელს კომბინირებული შეთავაზების მიხედვით, და (გ) დოკუმენტაციის ცვლილებები ან წარმოების შექმნის სამუშაოები აუცილებელია იმდენად, რამდენადაც შეიქმნას დოკუმენტაცია კომბინირებული შეთავაზება, მაგრამ იმ პირობით, რომ EMC არ უნდა იყოს პასუხისმგებელი ნებისმიერი პროდუქტის საკითხების შედეგებზე.

ე: EMC ვებ საიტის ხელმისაწვდომობა. EMC დრო და დრო ინარჩუნებს ვებ საიტს, განისაზღვრულად შექმნილს როგორც "EMC Powerlink", რომელიც შეიცავს EMC-ის გარკვეულ ინფორმაციას დაკავშირებული EMC პროდუქტებთან და მომსახურებასთან ("ინფორმაცია"). პარტნიორის მიერ EMC Powerlink-ის ნახვა ექვემდებარება შემდეგს: პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს მიღებული ინფორმაცია, ისეთი მიზნებისათვის, რომელიც უშუალოდ ეხება მარკეტინგსა და როგორც პროგრამული უზრუნველყოფის მიწოდებას, ასევე პარტნიორის მომსახურების განვითარებას. პარტნიორმა არ უნდა მიიღოს ნებისმიერი წარმომადგენლობა, გარანტია ან გარანტიები ვინმეს მიმართ, მახასიათებლები ან შესაძლებლობების უზრუნველყოფა ან მომსახურება, რაც შეუსაბამოა. ვიდრე ინფორმაცია. ინფორმაციის ხელმისაწვდომობა დასაშვებია უნდა იყოს მხოლოდ პარტნიორი პერსონალისთვის, რომელთაც დაასრულეს ტრენინგი, თუ ნებისმიერი რამ დანიშნული EMC-ის მიერ; EMC-ის შეიძლება დრო და დრო შეცვალოს უსაფრთხოების პრივილეგიები და კოდები და დაუყოვნებლივ აცნობოს პარტნიორს ამგვარი ცვლილებების შესახებ.

3. ლიცენზია შეზღუდვები

ა: ზოგადი შეზღუდვები. გარდა ამ შეთანხმების პირდაპირი ავტორიზაციისა ან სხვაგვარ შეთანხმებისა მხარეებს შორის, ან ნებადართული ზოგადი სამართლის მიერ, პარტნიორმა არ უნდა მიმართოს ნებისმიერ მესამე პირს ან საშუალებას: საკუთარი ინტერესისათვის გამოყენებას, რეპროდუქცირებას, შეცვლას, პროგრამისა ან დოკუმენტაციის წარმოებითი სამუშაოების შექმნას. (ბ) გაუნაწილოს პროგრამა მესამე მხარეს, მთლიანად ან ნაწილობრივ, (გ) გამოიყენოს პროგრამა, რათა აამუშავოს ან მიაწოდოს on-line მომსახურება; (დ) ჰქონდეს მცდელობა აწარმოოს პროგრამების სათავე კოდი. (ე) გამოიყენოს ავტონომიური მოწყობილობის პროგრამული უზრუნველყოფა, განავითაროს ან შეცვალოს პროდუქტები, რომლებიც განკუთვნილია კომერციული განაწილებისათვის

მესამე მხარეების მიერ; (ვ) გამოიყენოს პროგრამის წარმოების ასლი პარტნიორის საკუთარი შიდა ბიზნეს მიზნებისათვის; (ზ) რეგისტრაცია ნებისმიერი ნიშნით, სამსახურის ნიშანი, სავაჭრო სახელწოდება, საავტორო, ან კომპანიის სახელი, რომელიც იდენტურია ან მსგავსი EMC-სთან ან თარგმანი სხვა ენებზე; (თ) ითვალისწინებდეს EMC-ს ლოგოს ან ნებისმიერ სხვა EMC სასაქონლო ნიშანს, სამსახურის სახელები, კომპანიის სახელები, დომენური სახელები ან ნებისმიერი სხვა მსგავსი დანიშნულება (ი) შეცვალოს, წაშალოს ნებისმიერ ინფორმაცია პროგრამაში ან დოკუმენტაციაში; (კ) გაერცელოს პროგრამა standalone-ს საფუძველზე standalone ეს გამოყენებისათვის.

ბ: უფლებათა რეზერვაციები. EMC სახელზე მონიშნული ნებისმიერი არა კონკრეტული უფლება არის დაცული EMC-ის მიერ. ზემოაღნიშნულშიშ შემთხვევაში, EMC იტოვებს უფლებას რეკლამირე გაუკეთოს, ხელი შეუწყოს და გაყიდოს პროგრამები და სერვისები პირდაპირ თუ ირიბად თავისი შეხედულებისამებრ. 4. წესრიგი და ანგარიშგება

4. შეკვეთა და ანგარიშები

ა: შესყიდვების ბრძანებების წარდგენა. პარტნიორმა უნდა შეუკვეთოს პროდუქტები წერილობითი წარდგენით ან ელექტრონული პოსტით. უნდა დაინიშნოს პროდუქტები და სასურველი რაოდენობა, მოქმედი ფასი მოთხოვნილის მიწოდების თარიღები საერთო გადამხდელთან და სპეციალური გადახდის ინსტრუქციები, ასეთის არსებობის შემთხვევაში.

ბ: შესყიდვების ბრძანებების დადასტურება. არ არის PO ვალდებული EMC-სთან, სანამ დადასტურებული არ იქნება EMC-ის მიერ, ელექტრონულად ან წერილობით. EMC-ემ უსაფუძვლოდ არ უნდა შეაფერხოს ან დააყოვნოს ასეთი დადასტურება.

გ. ელექტრონული შესყიდვების ბრძანებები. პარტნიორს შეუძლიათ გასცეს ბრძანებები და ა ელექტრონული სტრუქტურის გამოყენებით, ორმხრივად შეთანხმებული EMC-სა და პარტნიორს შორის ("ელექტრონული ბრძანებები"), ექვემდებარება შემდეგ: (ა) პარტნიორმა უნდა განსაზღვროს ინდივიდუალობა, რათა კოორდინირება გაუწიოს ელექტრონული სტრუქტურის არქიტექტურა შეკვეთას, EMC-სთან ერთად. EMC და პარტნიორი ადგენს შესაბამისი ავტორიზაციის კოდს, რომელიც მისცემს შეკვეთი ელექტრონული არქიტექტურის ხელმისაწვდომობის საშუალებას, ელექტრონული ბრძანებებისა და განთავსების საშუალებებს;

დ. შეტყობინება. წლის ბოლო ყოველი კალენდარული კვარტლის სამუშაო დღეს, პარტნიორმა უნდა წარუდგინოს EMC-ს საანგარიშო მოხსენება, იდენტიფიკაცია როგორც ყოველი ბოლო ლიცენზირებული მომხმარებლისა; ბოლო მომხმარებლის სახელი, ბოლო მომხმარებლის მისამართი და პაციენტის საქალაქოების რაოდენობა, ბოლო მომხმარებლების დაკვეთით და შესაბამისი მოსაკრებლები გადაიხდება EMC-სთან, როგორც პოსტი ამ შეთანხმებისა. EMC უარყოფს ნებისმიერ სხვა პირობას ან შეხედულებას მიერ წარმოდგენილ ანგარიშში პარტნიორის მიერ.

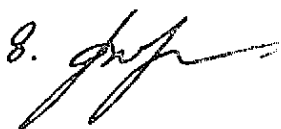
5. საკუთრება

ა: პარტნიორის საკუთრებების შეთავაზება. EMC არ შეიძენს ნებისმიერ უფლებას, სათაურს ან ინტერესს პარტნიორის შეთავაზებაში. პარტნიორის უფლება, სახელწოდება და ინტერესი პარტნიორის შეთავაზებაში ექვემდებარება EMC-ის უფლებებს, EMC-ის კონფიდენციალურ ინფორმაციაში, პროგრამები, (მათ შორის განაცხადის პროგრამირების ინტერფეისები, ბიბლიოთეკა, ტესტი ან კოდის ნიმუში) და დოკუმენტაცია.

ბ: პროგრამის საკუთრება, დოკუმენტაცია და ინფორმაცია. ამ შეთანხმების ქვეშ გატარებული პროგრამული უზრუნველყოფა ლიცენზირებულია მხოლოდ. არ არსებობს უფლება, რის მიხედვითაც პროგრამები, დოკუმენტაცია ან ინფორმაცია გადაეცემა პარტნიორს.

6. მიწოდება

ა: ზოგადი. EMC-ემ უნდა მიიტანოს პროგრამა და ნებისმიერი აქტივაციის კოდები, თუ გამოიყენება, ელექტრონული საშუალებებით. მიწოდება უნდა იყოს სრული ელ. ფოსტის მიღებიდან პარტნიორის მიერ, EMC შემცველი URL-დან და პაროლების მოთხოვნებიდან, რომლებიც საჭიროა რათა ჩამოიტვირთოს პროგრამული უზრუნველყოფა და / ან დოკუმენტაცია, რომელიც შეთანხმების მოთხოვნების შესაბამისია .. EMC-ს ფასები არ შეიცავს სატვირთო ხარჯებს, გადახდის ხარჯები ან სადაზღვევო ხარჯები, რომელიც გაიცემა პარტნიორისგან.

8. 



7. გადახდა, ტარიფები და აუდიტი

ა: გადახდის პირობები. ყველა ანგარიშგაქტურების უნდა იყოს გადასახდელი EMC-სთან პარტნიორის მიერ. ოცდაათი (30) დღის ვადაში. ყველა გადასახადები უნდა განხორციელდეს აშშ დოლარში და შეიმახოს როგორც გათვალისწინებულია ამ შეთანხმებაში; დაბრუნების გარეშე..

ბ: დისტრიბუციასთან დაკავშირებული საფასურები. პარტნიორმა უნდა გადუხადოს EMC-ის ლიცენზიის საფასური და შესაბამისად საბოლოო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება. პარტნიორი არ უნდა განთავისუფლდეს თავისი ვალდებულებებისგან და უნდა გადაიხადოს საფასური. პარტნიორი აცნობიერებს, რომ გადახდის ნებისმიერი თანხა ამ შეთანხმების შესაბამისადაა და არის აბსოლუტური ვალდებულება, აგრეთვე ამ შეთანხმების თანახმად.

გ: პრეროგატივები. თუ ერთი ან მეტი ჰონორარის საფასურის გადასახადები ("ჰონორარის გადახდა") არის ჩამოყალიბებული დანართ ა-ში, მაშინ პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს გადახდის პირობების შესაბამისად. ბოლო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება არ შედის ჰონორარის გადახდაში და გამოწვეულია და გადასახდელი დაფუძნებულია გადახდის ვადების შესაბამისად.

დ: ბოლო მომხმარებლის ფასები. პარტნიორი თავისუფალია, რათა ცალმხრივად განსაზღვროს საკუთარი ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის. არც EMC-ის თანამშრომელს ან წარმომადგენელი ან ვინმეს სხვას აქვს რაიმე ავტორიტეტი, რომ შეზღუდოს პარტნიორის საბოლოო მომხმარებლის ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის.

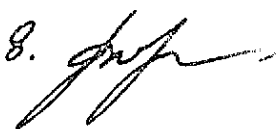
8. უდიტი. შეთანხმების პერიოდში, გადარჩენის ან განახლები პერიოდში, და სამი (3) წლისთვის, პარტნიორმა უნდა აწარმოოს სრული და ზუსტი ჩანაწერი თავისი შიდა მოხმარებისათვის: რეპროდუქცია, გადახიდეა, ბრძანებების ჩამოყალიბება, ბოლო მომხმარებელი ხელშეკრულებები და შესაბამისად სხვა კომერციული დოკუმენტაციასთან დაკავშირებული კომბინირებული პროგრამები. ოცდაათი (30) დღით ადრე პარტნიორთან წერილობითი შეტყობინებით, EMC -ის შეუძლია, საკუთარი ხარჯებით, დანიშნოს ეროვნულად აღიარებული, დამოუკიდებელი აუდიტორი, რათა შემოწმდეს პარტნიორის ისეთი წიგნები და ჩანაწერები, რომლებიც აუცილებელია, რათა დადასტურდეს ამ შეთანხმების შესრულება. ასეთი აუდიტის შექმნა შესაძლებელია არ უმეტეს თორმეტჯერ (12) კალენდარული თვის პერიოდში. იმ შემთხვევაში, თუ აუდიტი ავლენს დაბალი ტარიფების გადახდას, პარტნიორი თანახმაა დროულად გადაიხადოს ასეთ ტარიფები. ეს უფლება აუდიტის დაექვემდებარება EMC-ს აუდიტორი შესრულებაში ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე, კონფიდენციალურობის შეთანხმების ხარჯზე.. ასეთი აუდიტის მთელ ღირებულებას გაიღებს EMC, თუ აუდიტის ტარიფი აღემატება ხუთ პროცენტს (5%) და თუ გადასახდელია წინა 12 თვის განმავლობაში, რომლის დროსაც პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს უდიტის ღირებულება. ეს აუდიტის დებულება დარჩება ან შეწყდება შეთანხმების ვადით ხუთი (5) წლის განმავლობაში.

9. გარანტია და პასუხისმგებლობა

პროგრამული უზრუნველყოფის გარანტია. EMC უფლებამოსილებები, რომ გადახიდეის დღიდან ან თარიღი ელექტრონული ხელმისაწვდომობის დღიდან, როგორც მოქმედი ვადით არის გათვალისწინებული, პროგრამული უზრუნველყოფა არსებითად შეესაბამება მოქმედ დოკუმენტაცია, ისეთი პროგრამებისა და მოთხოვნებისათვის, რომლებიც შეთანხმებულია მხარეებს შორის და არ არღვევს ნებისმიერი მესამე მხარის. ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს. EMC არ გარანტირებს, რომ პროგრამის ექსპლუატაცია უნდა იყოს უწყვეტი ან უწყვედომო, ან რომ ყველა ხარვეზი შეიძლება შესწორებულ იქნას. ნებისმიერი სხვა უფლებების შეზღუდვად პარტნიორს შეიძლება ჰქონდეს შემთხვევა, როცა EMC-ემ შესაძლოა დაარღვიოს ნებისმიერი გარანტია. თუ EMC ვერ შეაკეთებს დაზარალებულ პროგრამის ფუნქციონირებას გარანტირებულ ვადაში, მაშინ EMC ვალდებულია, პარტნიორი გენერალური უფლებების ზიანის მიუყენებლად, დაუბრუნებს პარტნიორის მიერ გადახდილ თანხას, დაზარალებული პროგრამისათვის. ყველა სხვა გარანტიები არის კონკრეტულად გამორიცხული, მაგრამ არა ლიმიტირებული გარანტიის სავაჭრო, კონკრეტული მიზნისთვის შესაბამისობა, და ნებისმიერი გარანტიები, რომელიც გამომდინარეობს დებულებიდან, OPERATION სამართლის კუთხის დარიგებას ან შესრულება, ან გამოყენების ვაჭრობა. EMC-ეს შეუძლია მიაწოდოს ლიცენზიის გარკვეული პროდუქტები, რომელიც შექმნილია მესამე მხარის მიერ და არ EMC-ის მიერ. ზოგიერთი ასეთი პროდუქცია არის კონკრეტულად განსაზღვრული, როგორც "EMC არჩევითი პროდუქტები" და ჩამოთვლილი: <http://www.europe.com/partners/alliances/programs-select.asp>

10. პროგრამული უზრუნველყოფა

ა: მხარდაჭერა და შენარჩუნება. პროგრამის მხარდაჭერას და ტექნიკურ მომსახურებას პარტნიორთან უზრუნველყოფს EMC.

8. 



11. კონფიდენციალური

ა: ამ შეთანხმების თითოეულმა მხარემ (ყოველი, "მიმღები") უნდა დაიცვას და საიდუმლოდ შეინახოს ყველა არასაჯარო ინფორმაცია, არ შეიძლება გახმაურება, გამოყენება ან გამჟღავნება ნებისმიერი ასეთი კონფიდენციალური ინფორმაციისა.

ბ: გაუგებრობის თავიდან აცილების მიზნით, ნებისმიერი მოწვევები მიწოდებული იქნება EMC-სთან პარტნიორის ან მესამე მხარის მიერ, ბუნებრივია ამ შეთანხმებასთან დაკავშირებით, (მათ შორის ნებისმიერი ჯანმრთელობის ან პაციენტის ინფორმაცია) უნდა იყოს პარტნიორის მფლობელობის ქვეშ.

12. ანაზღაურება

ა: **EMC კომპენსაცია.** EMC უნდა გაანთავისუფლოს და დაიცვას პარტნიორი ნებისმიერი მესამე მხარისგან, რომელიც იყენებს ან განწყობილია პროგრამის დარღვევისთვის ან სხვა ინტელექტუალური საკუთრების უფლებისათვის ქვეყანაში, რაც არის ხელმოწერილი ბერნის კონვენციასთან და უნდა გადაიხადოს ზიანით გამოწვევასთან დაკავშირებით ხარჯები, ნებისმიერი თანხის შეზღუდვის გარეშე, პარტნიორის წინააღმდეგ კომპეტენტური იურისდიქციის სასამართლოს ან არბიტრაჟის მიერ. ასეთი საჭიროების შემთხვევაში პარტნიორი დაუყოვნებლივ აცნობებს EMC-ის. EMC პასუხს არ აგებს, იმ შემთხვევაში თუ სავარაუდოდ დარღვევები ეფუძნება: (1) კომპინაცია არა EMC-ის პროდუქტებთან, გარდა წერილობით დამტკიცებული შემთხვევებისა; (2) თუ მოხდება გამოყენება იმ მიზნით ან ფორმით, რომლისთვისაც პროგრამა არ იყო განსაზღვრული ან ლიცენზირებული; (3) პროგრამის ნებისმიერი ძველი ვერსიის გამოყენების შემთხვევაში; (4) რომელიმე მოდიფიკაცია, რომელიც არ არის შექმნილი EMC-სთან წერილობითი დამტკიცებით; (5) ნებისმიერი ცვლილებების შემთხვევაში EMC -ის მიერ პარტნიორის თანახმად ან საბოლოო მომხმარებლის მიერ კონკრეტული ინსტრუქციები (იმ პირობებში, სადაც დარღვევები არ იქნებოდა აშკარა); ან (5) ნებისმიერი ინტელექტუალური საკუთრების უფლების მისაკუთრების შემთხვევაში ან ლიცენზირებული პარტნიორის, საბოლოო მომხმარებლის ან რომელიმე მათი პროგრამული პარტნიორის მიერ. .

13. პასუხისმგებლობის შეზღუდვა

ა: **ზოგადი.** გარდა 2 ნაწილის ნებისმიერი დარღვევისა, ან ინტელექტუალური საკუთრების უფლებების ნებისმიერი კომპენსაცია მიმართ დარღვევისა, ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11 სექციის თანახმად, თითოეული მხარე პასუხისმგებელი უნდა იყოს მიმდინარე ამ შეთანხმების მიუხედავად, ქმედება რომელიც იწვევს კონტრაქტის ან სამოქალაქო სამართალდარღვევას (მათ შორის იგნორირება), თანხა გადასახდელი იქნება EMC მიერ (და არა სხვაგვარად დაიბრუნებადი) პარტნიორთან, ან ორი მილიონი დოლარი (\$ 2,000,000.00 USD), რაც უფრო მეტია.

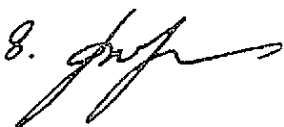
ბ: **შედეგიან კონპენსაციაზე უარის თქმა.** გარდა 2 სექციის ნებისმიერი დარღვევის ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11 სექციის თანახმად, ერთი მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ინციდენტის შესახებ. მკაცრი პასუხისმგებლობა ეკისრება მხარეებს, გარდა სიკვდილისა ან პერსონალის დაზიანების შემთხვევაში.

დ: **გარიგების საფუძვლები.** მხარეები აღიარებენ, რომ EMC-ეს ჩამოყალიბებული აქვს მისი ფასები, შესულია ამ შეთანხმებაში. პასუხისმგებლობის მიმართ დამოკიდებულება და პასუხისმგებლობის უარყოფის შესახებ გარანტიები და დადგენილი ზიანი აღწერილია შეთანხმებაში, და რომ გარიგების ერთი და იგივე ფორმა არსებითად დაფუძნებულია მხარეთა შორის.

14. დასასრული

ა: **ვადა.** ეს შეთანხმება ძალაში შევა მოქმედ თარიღში და გაგრძელდება სრული ძალით თუ შესაბამისად არ დამთავრდება ამ მეთოთხმეტე სტატიაზე.

ბ: **შეწყვეტა მხარის მიერ.** თითოეულ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, სხვა პარტიასთან მატერიალური დარღვევის მოქმედი დოკუმენტის წერილობითი საშუალებით; იმ პირობით, რომ ასეთი დარღვევა არ გამოსწორდება ოცდაათი (30) დღის განმავლობაში. პარტნიორის მიერ ამ შეთანხმების მატერიალური დარღვევა მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება შემდეგით: (ა) პარტნიორი უწევს უდავო და მატერიალური თანხების გადახდას EMC-სგან შეტყობინების მიღებიდან 60 დღის განმავლობაში; (ბ) პარტნიორის მატერიალური დარღვევა, მისი ტერიტორიული შეზღუდვა, (გ) EMC-ის სავაჭრო ნიშნების გამოყენებისა პარტნიორის მიერ ასევე სავაჭრო სახელებისა ან მომსახურების ნიშნებისა, და (დ) პარტნიორის ქმედება, სიტყვით ან ფაქტით, რომელიც გულისხმობს ან გამოხატავს მატერიალურად ყალბ ან მცდარ დოკუმენტაციას EMC-ის ან პროგრამის შესახებ.

8. 



გ: განცხადების შეწყვეტის ვალდებულებები.. გარდა EMC-ის მიერ განცხადების შეწყვეტის შემთხვევაში, პარტნიორის შეთანხმების მატერიალური დარღვევისათვის, ამ შეთანხმების შეწყვეტის საფუძველზე, გადასახდელი საფასურის ჩათვლის, პარტნიორმა უნდა (1) შეინარჩუნოს პროგრამის ასლი, მხოლოდ იმ მიზნით, რომ : 1) არა უმეტეს თვრამეტ (18) თვის განმავლობაში ძალაში იქნება შეწყვეტის ვადა, და 2) განახორციელოს ლიცენზია არა უმეტეს ექვსი (6) თვის განმავლობაში. .

დ: შეწყვეტის საშუალებები. გარდა კონკრეტულად გათვალისწინებული შემთხვევისა ამ შეთანხმებაში, თითოეული მხარე ვალდებულია მეორე მხარესთან ნებისმიერი სარჩელის ან დაზიანების შედეგად შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, მისი პირობების შესაბამისად.

15. შენიშვნები

ა: ნებისმიერი საჭირო ან ნებადართული განცხადება იქნება წერილობითი ფორმით და გადაეცემა ქვემოთ მითითებულ მისამართზე (ან სხვა მისამართზე, როგორც მხარეს შეუძლია დაწეროს წერილობით)

თუ EMC:

EMC საერთაშორისო საინჟინერო-სისტემები,

სამრეწველო ქონება,

Ovens, Co. Cork, Ireland

Attn: ფინანსური რევიზორი

ასლით:

EMC ევროპის დიდი დასავლეთის ქუჩა

ბრენტფორდი, MIDDLESEX TW8 9AN

დიდი ბრიტანეთი

თუ პარტნიორი:

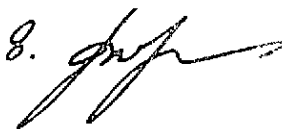
საქართველოს შრომის ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - ალექსანდრე ხუსკივაძე

წერეთლის ქ. 144, თბილისი, 0119, საქართველო

16. ზოგადი

ა: მთლიანი შეთანხმება. ეს შეთანხმება, მათ შორის ნებისმიერი დამატებები და ნებისმიერი შეთანხმება EMC-სა და პარტნიორ შორის, კონკრეტულად მოხსენიებულია აქ ნებისმიერი დამატებები, რომელიც შეადგენს მთლიან ხელშეკრულებას მხარეებს შორის, და ცვლის ყველა სხვა უწინდელ შეთანხმებას. ამ შეთანხმებასთან დაკავშირებით ნებისმიერი პუნქტი ან მომსახურება წარიდგინება EMC -ეს მიერ, თუმცა არა კონკრეტულად გამოვლენილი იყოს ეს ამ შეთანხმებით, სანამ კონკრეტულად განსაზღვრული არ იქნება ზოგიერთი სხვა წერილობითი შეთანხმება მხარეებს შორის.

ბ: უფლებების გადაცემა. პარტნიორს შეიძლება არ მიეუთითოთ მისი უფლებები ან თავისი როლის პრივილეგია, არც ამ შეთანხმების მთლიან და არც ნაწილობრივ, EMC -ეს წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, და ნებისმიერი მცდელობის, უფლების ან დელეგაციის გარეშე: ასეთი თანხმობა იქნება გაბათილებული. მიუხედავად ზემოაღნიშნულისა, პარტნიორმა შეიძლება მოითხოვოს EMC-ის თანხმობა, რათა დანიშნოს იურიდიული რბიექტი, რომელიც მთლიანად პარტნიორის საკუთრებაში იქნება ნმოქმედული. EMC დაუსაბუთებლად არ იტყვის უარს ამ მოთხოვნაზე, იმ პირობით, რომ პარტნიორმა უნდა იმოქმედოს, როგორც ამ მოვლენის თავდებმა, რადგან მას შესაძლოა ნებისმიერი ვალდებულება გაუჩნდეს EMC -სთან. პარტნიორი პირდაპირ აღიარებს და თანახმაა, რომ EMC-იმ ამ



მომსახურების შესრულების უფლებამოსილება შესაძლოა გადასცეს მესამე მხარეს, მათ შორის მთლიანად არსებული საკუთრება, იმ პირობით, რომ EMC პარტნიორთან ამ მომსახურებების მოწოდებაზე დარჩება პასუხისმგებელი.

შეთანხმებული სამართალი. ეს შეთანხმება დარეგულირდება ინგლისი და უელსის კანონებით და დაექვემდებარება ინგლისისა და უელსის ექსკლუზიურ იურისდიქციას. გაეროს კონვენცია კონტრაქტებზე საქონლის საერთაშორისო გაყიდვებისათვის არ ვრცელდება.

საექსპორტო კონტროლი. პარტნიორის მოთხოვნით, EMC დაუყოვნებლივ უზრუნველყოფს პარტნიორს საწყისი განაცხადით, ყველა პროგრამისათვის და მოქმედი საბაჟო დოკუმენტაციით პროგრამული უზრუნველყოფისათვის, მთლიანად ან ნაწილობრივ წარმოებული ქვეყნის გარეთ, ექსპორტირებული სხვა ქვეყნებიდან, სადაც შესაძლოა წარმოებული იყოს ასეთი პროგრამა. ტექნოლოგიების გამჟღავნება უცხოელი პირებისათვის; გადაამუშავებული პროდუქტების ექსპორტი საზღვარგარეთიდან; შემოტანა ან / და გამოყენება ისეთი პროგრამის (კოლექტიურად, "ექსპორტის კანონები"), რომელიც არ შეიცავს შეზღუდვას - კომერციის აშშ დეპარტამენტის ადმინისტრაციის საექსპორტო შეზღუდვებს, აშშ დეპარტამენტის სახაზინო რეგლამენტის საქციებსა და აშშ სახელმწიფო დეპარტამენტის საერთაშორისო გადაზიდვის დებულებას. დერივაციული წინააღმდეგობა აშშ კანონთან პირდაპირ არის აკრძალული. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას თავისი ერთადერთი ხარჯი, ყველა მოქმედი ექსპორტის კანონებით, მათ შორის ლიცენზირების შეზღუდვის გარეშე, ასევე პარტნიორის იმპორტთან - ავტორიზაციის, დოკუმენტაციისა და ანგარიშგების მოთხოვნებთან დაკავშირებული საკითხებისა, გამოყენებისა ან ექსპორტის პროგრამული უზრუნველყოფის ან წარმოებული პროდუქტების მიმართ. EMC-იმ მოთხოვნისამებრ უნდა უზრუნველყოს გონივრულად ხელმისაწვდომ ინფორმაციასთან დაკავშირებული აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსი პროგრამისა ან მასთან დაკავშირებული ტექნოლოგიები. პარტნიორი წარმოადგენს, რომ არ არსებობს შეზღუდული მხარე, რომელიც ითვლება, რომ მოიცავს პირს ან ობიექტს: (1) კუბა, ირანი, ჩრდილოეთ კორეა, სუდანი, სირია, ან ნებისმიერ სხვა ქვეყანა, რომელიც შეიძლება დრო დრო დაექვემდებაროს აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსის ანტიტერორისტული მიზნებისათვის ან რომლითაც აშშ პირები ზოგადად აკრძალულები არიან ფინანსური ოპერაციების ჩართვაში; (2) კომერციული პირების სიის აშშ დეპარტამენტი, ან გაურკვეველი სია; აშშ დეპარტამენტის სახაზინო სია სპეციალურად განსაზღვრული პირებისა; ან აშშ სახელმწიფოს დეპარტამენტის სია მოხსნილი მხარეებისა; (3) საქმიანობაზე დაფუძნებული ჩართვის ბირთვული მასალა ან ბრძოლის საშუალებები, სარაკეტო ტექნოლოგიები ან ქიმიური ან ბიოლოგიური იარაღის გავრცელება ან (4) ერთიანი ფილიალი ნებისმიერ არა ამერიკულ სამხედრო ორგანიზაციის ნაწილთან. პარტნიორმა არ უნდა გაყიდოს, გადაყიდოს, გაასესხოს, გაამლავნოს ან სხვაგვარად გადაუტვირთოს პროგრამა მებისმიერ აკრძალულ პირს. პარტნიორი უნდა ჩამოაყალიბოს ექვივალენტის პირობები ნებისმიერ პარტნიორი ბოლო მომხმარებელს, ან სხვა პირს, ვისთვისაც პროგრამა უზრუნველყოფილი ან გახსნილია.

იმპორტის დებულება. პარტნიორი პასუხისმგებლობა ეკისრება, რათა შეასრულოს ყველა კანონი და დებულება, რომლებიც დაკავშირებულია იმპორტთან და ნებისმიერი აუცილებელი სამთავრობო უფლებამოსილების იმპორტისათვის, მათ შორის ნებისმიერი აუცილებელი ლიცენზიის, ნებართვების ან თანახმობის გარეშე.

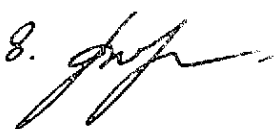
ლიცენზირების და ნებართვები. პარტნიორმა უნდა მიიღოს და შეინარჩუნოს თავისი ხარჯი ამ შეთანხმების ყველა ლიცენზიის პერიოდში, ნებართვები და სხვა უფლებამოსილებები მოთხოვნილი თითოეული სამთავრობო სააგენტოს მიერ, ტერიტორიაზე რომელიც საჭიროა პარტნიორისთვის ბაზარზე, გაყიდვისთვის ა და გავრცელებისთვის კომბინირებული შეთავაზებისა, მის ბოლო მომხმარებლების მხარდაჭერისა და მისი სხვა მოვალეობები შესრულებისათვის, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში.

საჯაროობა. არც ერთ მხარემ არ უნდა გამოიყენოს სხვა პარტიის სახელწოდება ან სახელი ნებისმიერი მეორე მხარის თანამშრომლისა.

უარის თქმა ან მოდიფიკაცია. ნებისმიერი უარის თქმა, შესწორება, ჩანართი ან მოდიფიკაცია ამ შეთანხმებისა არ იქნება ეფექტიანი, სანამ იგი არ იქნება დადგენილი წერილობითი ფორმით და ხელმოწერილი ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლობის მიერ. ნებისმიერი ასეთი გაუქმება, ცვლილებები, დამატებები და მოდიფიკაციები ჩაითვლება როგორც ამ შეთანხმების ნაწილი.

ფორსმაჟორული. თითოეული მხარე იქნება პასუხისმგებელი თავისი ვალდებულებების უკმარისობის ან შესრულების დაგვიანების ("ფორსმაჟორული"), მათ შორის შეზღუდვის გარეშე, შემდეგი მფგომარეობის შემთხვევაში: ომი, ცეცხლი, წყალდიდობა და ა.შ ნებისმიერი ფორსმაჟორული სიტუაცია გაგრძელდება სამოცზე (60) მეტი დღის განმავლობაში. ორივე მხარის ექნება უფლება მისცეს გააფრთხილოს სექცია 8.3, და შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, ჯარიმის გარეშე.

დამოუკიდებელი კონტრაქტორები. თითოეული მხარე აცნობიერებს, რომ ამ შეთანხმების ორივე მხარე არის დამოუკიდებელი კონტრაქტორი და რომ საკუთარ თავს წარმოადგენს როგორც აგენტს ან კანონიერ წარმომადგენელს. ამ შეთანხმებაში არაფერი იქნება გარჩეული იმისთვის, რომ შეექმნათ პარტნიორობა, ერთობლივი საწარმო ან სააგენტოს ურთიერთობა.

8. 



გამოყენებადი ამ შეთანხმების დებულებების ერთი ან მეტი გაუქმება ან შეუსრულებლობა გავლენას არ მოახდენს რომელიმე სხვა დებულების მოქმედებაზე და ეს შეთანხმება იქნება გაგებულად ყველა ასპექტში.

ასლები და დედნები ეს შეთანხმება შეიძლება შესრულებული იყოს ორი ან მეტ ხელშეკრულების დამდებ მხარეებში, რომელთაგანაც თითოეული ორიგინალად ჩაითვლება, მაგრამ ყველა მათგანი განისაზღვრება როგორც ერთი და იგივე ობიექტი. ამ შეთანხმების ერთხელ ხელმოწერილი ნებისმიერი რეპროდუქცია შექმნილი სანდო საშუალებებით (მაგალითად, ასლი, ფაქსი) ჩაითვლება ორიგინალად.

დანართი (ა)

პროდუქტის აღწერილობა და ფასი

პარტნიორის მოთხოვნა აღწერილია ქვემოთ, პირველ ცხრილში.

ცხრილი 1:

სახელი

ლიცენზირების ერთეული

საქართველოს EMR

პაციენტის საქალაქად (თითო საქალაქად)

მომსახურება

თითო პაციენტზე. (სხვა ქვეყანების მოქალა-

ქეები, გარდა საქართველოს დროებითი

სტუმრებისა, არ ჩაითვლება როგორც

პაციენტი და არ ექნება პონორარი.)

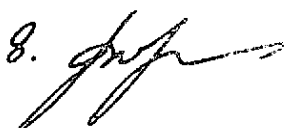
ფუნქციონირებადი აღწერა:

საქართველოს ჯანმრთელობის EMR მომსახურებები არის სერვისი, რომლის დროსაც პარტნიორი არის ლიცენზირებული EMC-ის მიერ, რათ უზრუნველყოფილი იყოს საავადმყოფოები და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმები. საქართველოს ფარგლებში უნდა შეინახოს საქართველოს მოსახლეობის ელექტრონული სამედიცინო ჩანაწერები, როგორც საავადმყოფოების პაციენტებისა და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმების პოპულარიზაციისათვის. EMR მომსახურება არის სერვისი, რომელიც საშუალებას იძლევა კოლექცია პაციენტთან დაკავშირებული საქმიანობის მონაცემების ელექტრონული საშუალებით გაგზავნა.

EMR არის მომსახურება, რომელიც შეიძლება დაშვებული იყოს მხოლოდ ავტორიზებული კითხვისთვის, სამედიცინო ამონაწერისათვის თავიანთი მობილური მოწყობილობიდან და სამოქალაქო პორტალიდან.

. EMR" ნიშნავს ელექტრონული სამედიცინო დოკუმენტაციას. შექმნილ ორგანიზაციაში, რომელიც უზრუნველყოფს ჯანმრთელობის დაცვას. EMR მომსახურების არის ნაწილი ადგილობრივი ცალკე ჯანდაცვის საინფორმაციო სისტემა, რომელიც საშუალებას იძლევა შენახვის, მოძიება და მოდიფიკაცია ჩანაწერი.

ქვედა ცხრილი (2) ლიცენზირებულია პარტნიორის გამოყენებისათვის.

8. 



პროდუქტის ნაწილის ნომერი

პროგრამის სახელი

457-100-359	Documentum platform Bundle
456-102-208	საბაჟო კლიენტი
457-100-429	Webtop
456-103-225	ინფორმაციის მომსახურება Centera
456-103-227	ინფორმაციის შენახვის მომსახურება
457-100-256	შეკავების პოლიტიკის Bundle (პაკეტი)
456-102-485	სანდო ინფორმაციის მომსახურება
457-100-757	HIP საცავი Adapter
457-100-757	HIP რეესტრის Adapte
456-102-420	XDB პროგრამის სპეციფიკური ლიცენზია

პარტნიორობათან დაკავშირებული მოსაგრებლების საფასურები მოცემულია ცხრილი (3)-ში.

ცხრილი (3)

არასაწარმო მხარდაჭერის არასაწარმო ლიცენზიები და მხარდაჭერითი პროგრამა/ \$11,000USD * Per Annum
 წლიური პროგრამის ღირებულება. // SOFTWARE OEM მომსახურება პარტნიორი პროგრამა, / EMCპრიდუქციის ნაწილის ნომ.

როგორც ეს აღწერილია EMC Software პარტნიორის გზამკვლევი/ იწლის პარტნიორის-PKG

დისტრიბუციასთან და მიწოდებასთან დაკავშირებული საფასური პარტნიორმა უნდა გადაუხადოს EMC-ს ლიცენზიის საფასური, რომელიც შეესაბამება პროგრამის საფასურს, რაც მოცემულია ქვემოთმოყვანილ მე-4 ცხრილში.

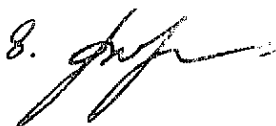
ცხრილი 4

ლიცენზირების გადასახადი (საფასური)	თავდაპირველი ლიცენზია აპლიკაციის სპეციფიკური ლიცენზია, ხელშეკრულების თანახმად, არის ინფრასტრუქტურის ლიცენზია (მე-2 ცხრილში მითითებულ ყველა პროდუქტზე) და საავტორო ჰონორარის გამოყენება, რომელიც დამოკიდებულია თითოეული პაციენტის პაკეტზე. მიუხედავად EMC-ს მიერ შეტყობინების გაკეთებისა D1 ცხრილში მოცემულ Brokerage Products-ზე ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის თანხის ჩარიცხვის თაობაზე, პარტნიორმა D1 ცხრილში მოცემულ Brokerage Products-ზე ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის ეფექტურთარიღამდე ან თარიღის დადგომისას უნდა მიმართოს მესამე მხარის გამყიდველებს ლიცენზიისა და მხარდაჭერისათვის. პარტნიორმა უნდა შეუკვეთოს შეუქცევადი შესყიდვის გზით თავდაპირველი ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის ეფექტურთარიღამდე მე-2 ცხრილში ჩამოთვლილ პროდუქტებზე, მათ შორის პირველი წლის გადლიერებულ მხარდაჭერაზე. თავდაპირველი ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის საფასური, მათ შორის პირველი წლის გადლიერებულ მხარდაჭერაზე იქნება 553,500 აშშ დოლარი, რაც მოიცავს 450,000 აშშ დოლარს ლიცენზიის საფასურს დამატებულს 103,500 აშშ დოლარი პირველი წლის მხარდაჭერის თანხმებს. ინფრასტრუქტურის ლიცენზია ძალაში უნდა იყოს ხელშეკრულების მანძილზე, EMR და ლიცენზირებასთან თანხმობაში. არცერთი პაციენტის პაკეტი არ არის ლიცენზირებული ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის საფასურის გადახდით. ექვების აღმოსაფხვრელად ნებისმიერი პაციენტის პაკეტი წარმოადგენს დამატებითი ყოველი პაციენტის პაკეტის საფასურის გადახდის საგანს, რომლის გადახდა უნდა მოხდეს ქვემოთ მოყვანილის
---------------------------------------	--

8. 



	თანახმად და რისი გადახდაც ერთხელ უნდა მოხდეს და არა ყოველწლიურად. ზემოთმოყვანილ ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის საფასურზე დამატებით, რომლის გადახდა უნდა მოხდეს აღნიშნული წესით, პარტნიორმა უნდა მიმართოს შეუქცევადი გადახდის მოთხოვნით EMC-ს თავდაპირველი საავტორო ჰონორარის ეფექტურ თრიდამდე ან თარიღის დღეს. თავდაპირველი საავტორო ჰონორარი პაციენტის პაპისთვის არის 450,000 აშშ დოლარი. ასეთი საავტორო ჰონორარის საფასური წარმოადგენს საავტორო საფასურს 562,500 პაციენტის პაპისთვის, რაც შეიძლება დაიყვანოს პარტნიორმა თითოეული პაციენტის პაპის საფასურად 0.80 აშშ დოლარის ოდენობით. თავდაპირველი საავტორო ჰონორარი თითოეული პაციენტის პაპისათვის - 0.80 აშშ დოლარი - დაყვანას ექვემდებარება ხელშეკრულების ვადის განმავლობაში. არანაირი ანაზღაურების დაბრუნება ან ვალად აღება არ მოხდება EMC-ს მიერ პარტნიორთა ომისისათვის საავტორო ჰონორარის წინააღმდეგ. მიუხედავად ამ ხელშეკრულების სხვა მუხლებისა, თავდაპირველი საფასურის გადახდის შესახებ, რაზეც საუბარია ზემოთ, წინამდებარე მე-4 ცხრილში, პარტნიორის გადახდის უუნარობა საავტორო ჰონორარსა და ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის საფასურის შესახებ ამ ხელშეკრულების თანახმად, ამ ხელშეკრულებას ხდის უუნაროს და ქმნის სიცარიელეს, საფასურის გადახდისთვის დამატებითი შეკვეთები: (ი) 2012 წლის 15 ნოემბერს ან მანამდე, პარტნიორმა უნდა განახორციელოს დამატებითი შეუქცევადი შეკვეთა EMC-ს დამატებითი 2,187,500 პაციენტის პაპზე ზემოთ აღწერილი საავტორო საფასურით. (იი) 2013 წლის 15 მაისს ან მანამდე, პარტნიორმა უნდა განახორციელოს დამატებითი შეუქცევადი შეკვეთა EMC-ს დამატებითი 1,250,000 პაციენტის პაპზე ზემოთ აღწერილი საავტორო საფასურით. მას შემდეგ რაც პარტნიორი უზრუნველყოფს დანართი A-ს ყველა საფასურის დროულად გადახდას, ამის შემდგომ ნებისმიერ დროს პარტნიორი წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე და რაიმე დამატებითი გადასახადის გარეშე ლიცენზირებული უნდა იქნეს დამატებით 10 % პაციენტის საქალაქოებთან, რომელიც ძალაში იქნება ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში.
გაფართოებული მომსახურების და მხარდაჭერის გადასახადი პირველი წლისათვის	მომსახურების გადასახადი შეადგენს ინფრასტრუქტურის ლიცენზიის 23%-ს. ყოველწლიური გაფართოებული მომსახურების გადასახადი შეადგენს 103,500 აშშ დოლარს. პარტნიორს აქვს ოფცია განახლოს მომსახურება მომდევნო წლებში იმავე ფასად, როგორც პირველ წელს ხუთი წლის განმავლობაში. პირველი ხუთი წლის შემდეგ პარტნიორს აქვს ოფცია განახლოს ყოველწლიური მომსახურება, რომლის ღირებულება იქნება EMC-ს იმ დროისათვის არსებული საფასური. პარტნიორმა მეორე და შემდგომი წლებისათვის ასევე უნდა შეიძინოს მხარდაჭერის მომსახურება მესამე მხარის პროდუქტებისათვის, რომელიც ჩამოთვლილია D-1 ცხრილში უშუალოდ Laserbiomed და Mokipay-სგან. მესამე მხარის პროდუქტის აღწერა. მესამე მხარის პროდუქტები აღწერილია ქვემოთ D-1 ცხრილში და გარდა EMC-თვის თავდაპირველი გადახდისა, ექვემდებარება ცალკე შეთანხმებას მესამე მხარეს და პარტნიორს შორის.
Table D-1 Mokipay Mobile Health Application Server Laserbiomed wHospital	Mokipay Mobile Health Application Server (including): Mokipay Mobile Health SMS Services Mokipay Mobile Health WEB Services . Mokipay Mobile Health Integration Services . Mokipay Mobile Health DB Mobile Health PKI readiness infrastructure Whospital Framework for EMR Services, includes: wHospital Framework wHospital Framework Manager

8. 

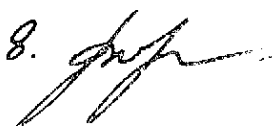
	wHospital Pharma Manager wHospital H17Engine wHospital AlertEngineSentinel wHospital ActivityMonitor wHospital SuiteServiceBuswHospital Workbench
--	---

დანართი B

EMC პროგრამული უზრუნველყოფის სუბლიცენზირების მოთხოვნები

თუ პარტნიორი ფლობს პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიას მან უნდა დაიცვას მინიმუმ შემდეგი მოთხოვნები:

1. საბოლოო მომხმარებელს მოეთხოვება არ მიაწოდოს, არ გაუმხილოს და/ან სხაგვარად არ გახადოს ხელმისაწვდომი პროგრამა ნებისმიერი ფორმით, ნებისმიერი პერსონისთვის გარდა საბოლოო მომხმარებლის მიერ დაქირავებული თანამშრომლების, დამოუკიდებელი კონტრაქტორებისა და კონსულტანტებისა, ვისაც შეუძლია გამოიყენოს პროგრამა მომხმარებლის შიდა საჭიროებებისთვის, სუბლიცენზირების მოთხოვნების გათვალისწინებით.
2. (ი) პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზია არ გულისხმობს მის გადაცემას მომხმარებლის საკუთრებაში, ლიცენზიით გაცემულია მხოლოდ გამოყენების უფლება.(იი) მომხმარებელს არ შეუძლია EMC წაშლა, კოპირება ან საკუთრებაზე განაცხადის გაკეთება; (იიი)მომხმარებელს არ შეუძლია დაუშვას რაიმე ცვლილებები საწარმოო აქტივობებში.(იიიი) ყველა მომდევნო განახლება, რევიზია ან ცვლილება უნდა განხორციელდეს სუბლიცენზიის მფლობელი მომხმარებლთან, პარტნიორებთან შეთანხმებით.
3. ნებისმიერი შეფასების ან სადემონსტრაციო ასლები წაიშლება ყველა ან /და ყველა მომხმარებლის აღჭურვილობიდან ან დაბრუნდება პარტნიორებთან შეთანხმების საფუძველზე.
4. არსებობს არსებითი მსგავსება დებულებებს შორის რომლებიც წარმოდგენილია CPA და EMS და პარტნიორებს შორი, რომლებიც დაკავშირებულია პატენტის, საავტორო უფლებების დარღვევის კომპენსაციის, პასუხისმგებლობის შეზღუდვის, შემთხვევითი ან არაპირდაპირი ზიანის, ექსპორტის ან პროგრამული უზრუნველყოფის განადგურების საკითხებთან, რომელიც გრძელდება ლიცენზიის ვადის მოქმედების პერიოდის ამოწურვამდე, მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.
5. მომხმარებელი ვალდებულია, მოთხოვნისთანავე უზრუნველყოს პარტნიორი წერილობითი ანგარიშით, ან ჩაატაროს საფუძვლიანი აუდიტი იმის თაობაზე თუ რამდენად შეესაბამება მომხმარებლის მიერ პროგრამის გამოყენება მინიჭებული ლიცენზიის ღირებულებას.
6. მომხმარებელი ვალდებულია დაიცვას პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიასთან დაკავშირებული კოფენდეციალობა.

8. 



დანართი C

EMC მხარდაჭერის განრიგი - ლიცენზირებული პროგრამული უზრუნველყოფა

ეს მხარდაჭერის განრიგი ვრცელდება შემდეგ პროდუქტებზე: OEM Software - საიტის მართვის. ეს მხარდაჭერის განრიგი მოიცავს ზემოთმოთხრობულ პროდუქტებს, რომელიც წარმოდგენილია ხელშეკრულებაში, რომ:

ი) პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს კეთილსინდისიერი ძალისხმევა, რათა უზრუნველყოს თითოეულ End-მომხმარებლისათვის ინსტალაცია, ან / და ტექნიკური მომსახურება (ერთობლივად წოდებული "პარტნიორი მხარდაჭერის"), როგორც ეს მოითხოვბულია განყოფილებებში 2.0 და 3.0 ქვემოთ და

II) EMC უნდა უზრუნველყოს პარტნიორი ტექნიკური მხარდაჭერა ასეთი პროგრამებისათვის, პროგრამული უზრუნველყოფის მომდევნო რელიზები, აღნიშნული ხელშეკრულებით გათვალისწინებული OEM Software-თვის, რომელიც მიიღო პარტნიორმა EMC-გან. 1.0 განსაზღვრებები

1.1 "პრობლემა" (ან / და "შეცდომა") ნიშნავს EMC-ს გამოქვეყნებული არსებითი სპეციფიკაციების შესრულების დროს წარმოქმნილ მარცხს

1.2 "პროგრამული რელიზები" ნიშნავს კონკრეტული პროგრამული პროდუქტის ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადი ხელმისაწვდომობისათვის EMC-ს მიერ კლიენტისათვის ცალკე ან დამატებითი გადასახადის გარეშე, რომელიც მოპოვებული იქნება პირდაპირ EMC-გან და ასეთი პროგრამული პროდუქტისათვის მოქმედებს EMC გარანტია ან გარანტიის შემდგომი მომსახურების კონტრაქტი EMC-თან.

1.3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 1 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) უნარს, მიაწოდოს ზოგადი ინფორმაცია პროდუქტის (წინასწარი გაყიდვების და პოსტ გაყიდვების) და პროცესები შესახებ, რომლებიც დაკავშირებულია კონფიგურაციასთან, მონტაჟთან, განახლებებთან და შემდგომი მხარდაჭერის პაკეტთან; (II) შესაბამისი ტექნიკური შეცდომების განსაზღვრა, შეგროვება და შემდგომი ესკალაცია პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერაზე; (III) ადრე გამოვლენილი და EMC-თვის web-support-ის საშუალებით გადაცემული შეცდომების მოგვარება, (IV) უნარს, გაუწიოს ძირითადი მხარდაჭერა სტანდარტული ოქმებთან და მახასიათებლებთან დაკავშირებით, და (V) უნარს, გაუწიოს რეგულარულად შეცდომის რეზოლუციის მდგომარეობის სტატუსის ანგარიშგება საბოლოო მომხმარებელს. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ EMC-სგან შეძენილი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

- პრობლემის გადაჭრა უშუალოდ End-მომხმარებელთან მუშაობით, რამდენადაც ეს შესაძლოა ან
- ჩააყენოს საკმის კურსში სათანადოდ მომზადებული ქართული პარტნიორის პერსონალი პრობლემის გამოძიების ან მოგვარების მიზნით, სადაც მიზანშეწონილია ან

- მოახდინოს პრობლემის ესკალაცია პარტნიორი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდზე. არავითარ შემთხვევაში პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდმა არ უნდა მოახდინოს პრობლემების ესკალაცია პირდაპირ EMC-ზე.

1.4.3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) მართონ კონფიგურაციის შეცდომები troubleshooting მეშვეობით; (II) განსაზღვროს და მოაგვაროს ძირითადი აპარატურული და პროგრამული შეცდომები; (III) იმ შემთხვევაში, თუ შეცდომის გადაჭრა მოითხოვს სიმულაციების ნაბიჯების გადადგმას, აკეთებს თავდაპირველი შეცდომის იზოლაციას და ძირეული მიზეზის ანალიზის საფუძველზე ადგენს, შეცდომა გამოწვეულია აპარატურის თუ პროგრამული უზრუნველყოფის მიერ; (IV) განსაზღვროს სამოქმედო გეგმა პრობლემის troubleshooting / გადაჭრისათვის; (V), უზრუნველყოფს გადამამუშავებელ მხარდაჭერას ყველა აღჭურვილობაზე და პროგრამული უზრუნველყოფის ოქმებზე და თვისებებზე; (VI), აქვს საშუალება და უნარი განახორციელოს შეცდომების ანალიზი და დიაგნოსტიკა დისტანციურად რამდენადაც ეს შესაძლებელია მის ხელთ არსებული ინსტრუმენტების გამოყენებით; (VII), უზრუნველყოს EMC ბოლო მომხმარებელი გარემოს ცვლადებით შეცდომის პარალელურად რეპროდუქციისათვის, (VIII) EMC-ს 3 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა-ს გუნდთან ერთად გადაწყვიტოს ყველა პრობლემა, რომლის ესკალაცია განახორციელა პარტნიორის 2 დონის ტექნიკურმა მხარდაჭერამ. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ EMC-სგან შეძენილი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

• პარტნიორის ცოდნის და ყველა ექსპერტული ცოდნის რესურსები მიმართონ შეფერხების / დაფიქსირების საკითხებზე;

• იტერაქციული პროცედურების გამოყენებით პარტნიორის სავსე სერვისთან ერთად გაერკვეს და შეასწოროს პრობლემები; და

• პრობლემების მოგვარება პირდაპირ ან, იმ პრობლემებზე, რომლებიც არ იქნა მოგვარებული პარტნიორის 2 დონის მხარდაჭერის პერსონალის მიერ, მაშინ პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი, რომლებიც სპეციალურად უფლებამოსილი არიან ორივე პარტნიორი და EMC მიერ (არ უნდა აღემატებოდეს შეთანხმებული რაოდენობის ასეთი პერსონალის შემდგომი ცვლილებების ან დამატების წარედგინება EMC პროგრამის მენეჯერი წინასწარ და წერილობით) შეიძლება განახორციელოს პრობლემების ესკალაცია EMC 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან დარეკვით. ესკალაცია უნდა შეიცავდეს Primus მიებას, ასევე ტრანსფერული შესვლა of Array SP აგროვებს, H / W პლატფორმა და ბაზა კოდექსის მასივის გადასინჯვა.

1.5 "EMC 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 პირველად ზარს. სატელეფონო ტექნიკური მხარდაჭერა ხელმისაწვდომი პარტნიორი მიერ დანიშნული EMC დამხმარე პერსონალის მდებარეობს EMC დანიშნული სატელეფონო ცენტრი და შედგება EMC მხარდაჭერა generalists, რომლებიც არიან ექსპერტი-მომხმარებლები და გააჩნიათ ხელმისაწვდომი EMC ცოდნის რესურსები. ასეთი EMC დამხმარე პერსონალი ზოგადად პრობლემებს მართავს შემდეგნაირად:

• პრობლემის მოგვარება დისკუსიის გზით პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან (მაგრამ დისკუსია უნდა გაიმართოს საბოლოო მომხმარებლის ან პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან ერთად, პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი ასევე მონაწილეობენ), ან

• პრობლემის ესკალაცია EMC 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერაზე

1.6 „ტექნიკური დახმარების EMC-ის მეორე დონე“ ნიშნავს EMC-ის დაწესებულებაში მომუშავე პასუხისმგებელი პერსონალის მხრიდან, რომელთაც გააჩნიათ ექსპერტული ცოდნა პროდუქციის შესახებ, 24X7 ტექნიკური სატელეფონო დახმარების გაწევას. EMC-ის დამხმარე პერსონალი პრობლემის გადაჭრას ცდილობს შემდეგი გზებით:

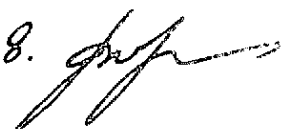
☐ იღებულობს პრობლემის შესახებ ანგარიშს ტექნიკური დახმარების EMC-ის პირველი დონისგან 24X7 ბაზებთან დაკავშირებით, განსაზღვრავს პრობლემის გადაჭრის შესაძლებლობას დოკუმენტალური გზით და იღებს გადაწყვეტილებას შესაძლებლობის შემთხვევაში; აგრეთვე

☐ თუ პრობლემის დოკუმენტალური გადაჭრის გზა არ არსებობს, პრობლემა ესკალირებული ანგარიშის ფორმით გადადის ტექნიკური დახმარების EMC-ის მესამე დონესთან.

1.7 „ტექნიკური დახმარების EMC-ის მესამე დონე“ წარმოადგენს იგივე სამსახურს რასაც ტექნიკური დახმარების EMC-ის მეორე დონე, მაგრამ დამატებითი შესაძლებლობებით (i) უზრუნველყოს საინჟინრო სადიაგნოსტიკო საქმიანობა, ისეთ შემთხვევაში, როდესაც (a) არ არსებობს დოკუმენტაცია EMC-ის ცოდნის ბაზაში, ვებ გვერდის ან სხვა ფორმატის სახით; ან (b) ისეთი დოკუმენტაციის არსებობის შემთხვევაში, რომელიც ვერ უზრუნველყოფს პრობლემის გადაჭრას; (ii) EMC-ის საინჟინრო დეპარტამენტთან თანამშრომლობა პრობლემის გადაჭრისა და გამომწვევი მიზეზების ანალიზის თაობაზე; (iii) პრობლემის გადაჭრა ასოცირებული ვირუსების იდენტიფიცირებასთან, რომელიც ჯერ არ გამოქვეყნებულა EMC-ის ვებ გვერდზე; (iv) პრობლემის გენერირება და აღმოფხვრა; (v) პრობლემების გადაჭრის გზების წინასწარი ტესტირება ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონის თანამშრომლობის გზით; (vi) პარტნიორთა მე-2 დონესთან თანამშრომლობის გზით ტექნიკური დახმარების უზრუნველყოფა, პრობლემის აღმოფხვრა, საქმის სტატუსი, საქმის ანალიზი, პრობლემის გამომწვევი მიზეზების ანალიზი; ამასთანავე (vii) მუშაობა ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონესთან და პრობლემის უზრუნველყოფა შესაძლოა არ იყოს ხელმისაწვდომი EMC-ის ვებ გვერდისათვის. EMC-ის ხედვით, EMC-ის მესამე საფეხურის ტექნიკურ დამხმარე პერსონალს შესაძლებლობა აქვს საინსტალაციო ვებ გვერდებზე შესვლის. თუ EMC და პარტნიორები თანხმდებიან აღნიშნულ საიტებზე შესვლის გარანტიას, EMC-ი არ დააჯარიმებს პარტნიორებს ან მომხმარებლებს აღნიშნულის გამო, თუ EMC არ თანხმდება იმის თაობაზე, რომ საიტზე წვდომა არ წარმოადგენს საჭიროებას, პარტნიორთა დასაბუთებული მოთხოვნების შესაბამისად, მაგრამ პარტნიორის მოთხოვნის საფუძველზე მაინც ახორციელებს საიტზე შესვლას, ასეთი ქმედება შესაძლოა განხილულ იქნეს EMC-ის დროის სტანდარტის, მატერიალური პირობებისა და ფასის კრილში. პარტნიორი EMC-ის თანხმდებით უზრუნველყოფს საიტზე შესვლას ვებ გვერდების დაინსტალირების მიზნით EMC-ისთვის საფასურის გადახდის გარეშე.

2.0 პროდუქციის დაინსტალირების ვალდებულებები

2.1 საინსტალაციო სერვისი – ზემოაღნიშნულ პროდუქციასთან დაკავშირებით, პარტნიორს შეუძლია შესთავაზოს და უზრუნველყოს საინსტალაციო მომსახურება, რომელიც მოცემულია 2.1 სუბსექციაში და მომხმარებლების ნაწილში. საინსტალაციო მომსახურებები არ უნდა უზრუნველყოს EMC-ის წარმომადგენლებმა..

8. 



პარტნიორის გამოყენებისათვის (წარმოადგენს ამ შეთანხმების საგანს). EMC გადასცემს პარტნიორს შეზღუდულ, პერსონალურ, revocable, არა-ტრანსფერულ, არა-sublicensable დახმარების მხარდაჭერისათვის უფლებას მხოლოდ საბოლოო მომხმარებლების მხარდაჭერისათვის, რომლისთვისაც პარტნიორმა გადაიხადა ან ან თანახმაა რომ გადაიხადოს EMC-ს მხარდაჭერის გადასახადი. თუ ასეთი EMC-ს მხარდაჭერის გადასახადი არ არის გადახდილი 7 დღის განმავლობაში, EMC-ს შეუძლია შეატყობინოს მხარდაჭერის მომსახურების შეწყვეტის შესახებ, რომელიც მიღებული ქონდა მანამდე პარტნიორს. გარდა ამ განყოფილებაში გაცხადებულისა, პარტნიორს არ აქვს უფლება გამოიყენოს დახმარების მხარდაჭერა. გარდა გონივრული საჭიროებებისა, რომ პარტნიორმა განახორციელოს თავისი უფლებები. პარტნიორმა არ უნდა მოახდინოს დახმარების მხარდაჭერის კოპირება, უნდა დაიცვას ისინი გამჟღავნებისაგან როგორც ამას აკეთებს თავისი საკუთარი ინფორმაციის შემთხვევაში, არ უნდა გაუმჟღავნოს მესამე მხარეს, გარდა პარტნიორის ქვეკონტრაქტორისა, რომელიც წერილობით ეთანხმება მოთხოვნებს 4.2 პუნქტის შესაბამისად. პარტნიორი უნდა იყოს სრულად პასუხისმგებელი EMC-ს წინაშე ნებისმიერი ბოროტად გამოყენების შემთხვევაში. EMC-მ შეიძლება გასცეს ასეთი დაშვება პარტნიორის იმ პერსონალისათვის, ვინც დაასრულეს ნებისმიერი აუცილებელი სასწავლო ტრენინგი და ვისაც EMC-გან აქვს მინიჭებული მოქმედი მომხმარებლის სახელები და პაროლები ამდაგვარი ინსტრუმენტების გამოყენებისათვის. EMC-მ შეიძლება შეიცვალოს ასეთი მომხმარებლის სახელები, პაროლები და უსაფრთხოების პრივილეგიები დროდადრო. პარტნიორმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს EMC-ს თანამშრომლებისათვის ასეთი წვდომის შეწყვეტის ან დანიშვნის შესახებ, რომელსაც მიენიჭა შესაბამისი უფლება.

9.2 [არ გამოიყენება].

9.3 პარტნიორი აცნობიერებს, რომ მხარდაჭერის მომსახურების არასათანადო გამოყენებამ შეიძლება ზიანი მიადგინოს End-მომხმარებელს და / ან EMC-ს. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას, გაანთავისუფლოს და არ აცნოს EMC-ს, რაც დაკავშირებულია რაიმე ვალდებულებებთან, ზიანთან, ხარჯებთან და საკითხის მოგვარებასთან, თუ მესამე მხარე აცხადებს რომ მიადგა ზიანი პარტნიორის ქმედებებისაგან დახმარების მხარდაჭერისას. ნებისმიერი შეზღუდვის ან cap on ზიანის მიმართებაში არ ვრცელდება ხელშეკრულებაში ზემოაღნიშნული კომპენსაცია.

9.4 ცვლილებები და Customizations - ხელშეკრულების ძალაში შესვლისთანავე, და ამის შემდგომ "საჭიროების შემთხვევაში" საფუძველზე, EMC-მ და პარტნიორმა უნდა განახორციელონ დახმარების მხარდაჭერაში ცვლილებები და მორგება, რათა უზრუნველყონ დისტანციური მხარდაჭერა (ხელმისაწვდომია გარკვეული პროდუქტები), რათა დაუკავშირდნენ პარტნიორს EMC-ს ნაცვლად და პარტნიორს ქონდეს საშუალება შეასრულოს სხვა ისეთ საქმიანობა, რომლებიც შეთანხმებულია წერილობით EMC და პარტნიორს შორის.

8. 



SOFTWARE BPO/SaaS AGREEMENT

This Software BPO/SaaS Agreement (the "Agreement") is made and entered into as of the 27 September, 2012 (the "Effective Date"), by and between Laserbiomed s.r.l., incorporated in Italy and having its registered office at c/o Lutech s.p.a., via W.A. Mozart 47, 20093 Cologno Monzese (MI) ("Laserbiomed"); and the Ministry of Labour Health and Social Affairs of Georgia - a government ministry with a principal place of business at 144, Tsereteli str., Tbilisi, 0119, Georgia ("Partner"). LASERBIOMED and Partner are jointly referred to as the "Parties."

This Agreement has been entered into and shall be binding in the English and Georgian languages. In the event of any discrepancies and/or multiple interpretations the English text of this Agreement shall always prevail.

Addenda attached hereto and incorporated herein by reference (Mark "X" where applicable)



General Terms and Conditions X
A Product Description and Pricing B X
Software Sublicensing Requirements C X
Support Schedule X

PARTNER

Signature: *[Signature]*

Printed Name: Zurab Tchiaberashvili

Title: Minister

Date: 27 September 2012

პარტნიორი

ხელმოწერა: *[Signature]*

სახელი, გვარი: ზურაბ ტჩიბერაშვილი

თანამდებობა: მინისტრი

თარიღი: 27 სექტემბერი 2012

LASERBIOMED s.r.l

Signature: *[Signature]*

Printed Name: MATTEO TIBERI

Title: CEO

Date: 10/9/12

LASERBIOMED s.r.l

ხელმოწერა: *[Signature]*

სახელი, გვარი: MATTEO TIBERI

თანამდებობა: CEO

თარიღი: 10/9/12

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. DEFINITIONS

- A. "Combined Offering" means the combination of the Partner Offering and the Software which (i) contains significant added functionality over the Software; (ii) is not a substitute for or competitive with the Software; and (iii) does not provide End Users with direct or exposed access to the APIs of the Software.
- B. "Documentation" means the then-current, generally available, written user manuals, Software help guides, and Software specifications provided to Partner by LASERBIOMED.
- C. "End User" means an entity that obtains the Combined Offering for its internal business use and not for further distribution.
- D. "End User Agreement" means either (i) the unmodified terms and conditions of LASERBIOMED or its licensors; or (ii) a sublicense agreement containing the minimum terms in Addendum B hereto.
- E. "Partner Offering" means Partner's hosted service or products described in Addendum A or any future Addendum issued by the Parties, including new versions of the foregoing released by Partner as part of maintenance and/or support, but excluding any new Partner products or Partner products which result from the combination or inclusion of the Partner Offering into other products or services.
- F. "Product Notice" means the notice by which LASERBIOMED informs its customers and partners of a product's then-current warranty, warranty upgrade and maintenance terms by quotations, written notices, Software use rights and restrictions, published specifications, contract riders and/or a posting on the applicable LASERBIOMED website..
- G. "Report" means a signed, legible written report in the format reasonably required by LASERBIOMED (in electronic form or facsimile) summarizing all fee-bearing Software distribution activity for the required reporting period.
- H. "Service(s)" means the services provided by LASERBIOMED or its designee or subcontractors pursuant to this Agreement.
- I. "Software" means the LASERBIOMED software products identified in Addendum A hereto or any future mutually agreed-upon Addendum (to be labelled A-1, and A-2 successively) identifying such software products, and includes also Software Releases.
- J. "Software Release" means any new version of Software that is made generally available by LASERBIOMED at no separate or additional charge as part of Support Terms, but does not mean a new product.
- K. "Support Terms" means LASERBIOMED's support and maintenance terms as set forth in Addendum C to this Agreement.
- L. "Territory" means the geographic country(ies) or area(s): restricted to Georgia, where "Georgia" means the territory defined by the legislation of Georgia, including the land space, the subsoil and the airspace above it, internal waters and the territorial sea, its seabed, its subsoil and the airspace above it, over which Georgia exercises its sovereignty; as well as contiguous zone, exclusive economic zone adjacent to its territorial waters and the continental shelf, over which Georgia may exercise its sovereign rights according to International Law, in which Partner shall conduct the activities authorized under this Agreement and such other countries/areas as may be agreed between the parties in writing in accordance with this Agreement.

2. LICENSE GRANT

- A. Non-Production Use. In consideration of the fees set forth in Addendum A, LASERBIOMED grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to use and make a reasonable number of copies of the Software to: (a) use the standard Software application programming interfaces to combine the Software with the Partner Offering and create the Combined Offering (b) provide internal training to Partner employees and contractors engaged in the performance of the activities contemplated by this Agreement (excludes training to any third party of standalone Software features and functions); (c) develop, test and support Partner's performance of consulting services related to the Combined Offering, but provided that Partner (i) does not modify any embedded portions of the Software, and (ii) does not deliver to End Users any additional copies of the Software for productive use; (d) perform Level 1 and Level 2 Support services for the Combined Offering as further described in Addendum C; (e) conduct limited- term demonstrations and evaluations of the Combined Offering; (f) make and install back-up & archival copies of the Software related to the foregoing activities only.
- B. Distribution. LASERBIOMED grants to Partner a royalty-bearing, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to sublicense the Software to End Users as set forth in Addendum A: (i) as an indivisible component of the Combined Offering or (ii) as a bundled offering for use with the Partner Offering, in each case pursuant to an End User Agreement either for installation on End User equipment or for installation on Partner's equipment, with the right of Partner to sublicense access and use of the Combined Offering as part of Partner's software as a service-bureau, on-demand or similar offering. Software licenses and license components may not be transferred between, re-used by, or used for multiple End Users (i.e. each End User must purchase its own licenses). Partner shall enforce the provisions of the End User Agreement through the use of good faith and reasonable care, and shall promptly notify LASERBIOMED of any known breaches of the End User Agreement pertaining to the Software. Furthermore, without prejudice to the definition of territory, nothing herein shall restrict Partner in selling Products and Services to End-Users located in countries that are member states of the European Union if any one member state of the European Union is included in the Territory (even if such member states are not listed in the definition of Territory).
- C. Reproduction. LASERBIOMED grants to Partner a non-exclusive, non-transferable license in the Territory to access the LASERBIOMED fulfilment website to obtain original copies of the Software from LASERBIOMED for use in accordance with this Agreement, and to reproduce the Software (excluding any unique LASERBIOMED activation codes) for purposes of manufacturing and delivering the Combined Offering. Partner shall ensure that the quality of any reproduced copy of the Software shall be equal to the quality of the original, but no less than commercially reasonable standards of media and reproduction quality for the media used by Partner, if any.
- D. Documentation. LASERBIOMED grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable, license in the Territory to (a) use the Documentation to exercise the licenses above; and (b) distribute the Documentation to End Users in connection with distribution of the Combined Offering, and (c) modify or create derivative works of the Documentation solely to the extent necessary to create documentation for the Combined Offering, but provided that LASERBIOMED shall not be responsible for any product issues resulting, directly or

8. 



indirectly, from Partner's creation of modifications or derivative works of the Documentation.

- E. LASERBIOMED Web-site access. LASERBIOMED maintains, from time to time, a website, "that contains certain LASERBIOMED information pertaining to LASERBIOMED products and Services (the "Information"). Partner's access to the LASERBIOMED Powerlink website is subject to the following: (i) all Information shall remain the property of LASERBIOMED; (ii) Partner shall use the Information obtained through such access only for the purposes of marketing and delivering the Software, and development of Partner services utilizing the Software as part of the Combined Offering and receiving Services. Partner shall make no other use thereof and shall use the Information only in a manner that inures to the benefit of LASERBIOMED. Partner shall not make any representations, warranties or guarantees to anyone with respect to the specifications, features or capabilities of the Software or Services that are inconsistent with or broader than the Information. Access to the Information shall be made available only to Partner personnel that have completed the training, if any, designated by LASERBIOMED; have a "need to know" such Information in order to carry out Partner's obligations under this Agreement; and have been assigned the necessary access and security codes to enable such personnel to use the website. LASERBIOMED may change the access and security privileges and codes from time to time and shall promptly notify Partner of such changes.

3. LICENSE RESTRICTIONS

- A. General Restrictions. Except as expressly authorized by this Agreement or as may otherwise be agreed between the parties or permitted under general law, Partner shall not directly or through any third party or device: (a) use, display, reproduce, modify, or create derivative works of the Software or Documentation; (b) distribute the Software to a third party, in whole or in part; (c) use the Software to operate or offer an on-line service; (d) attempt to derive the source code of the Software; (e) use the standalone Software to develop or modify products that are intended for commercial distribution by third parties; (f) use a production copy of the Software for Partner's own internal business purposes; (g) register any trademark, service mark, trade name, copyright, or company name which is identical or confusingly similar to LASERBIOMED's or is a translation into other languages; (h) incorporate LASERBIOMED's logo or any other LASERBIOMED trademark into Partner's product names, service names, company names, domain names, or any other similar designations; (i) alter, obscure or delete any copyright notices and trademarks in the Software or Documentation; (j) distribute the Software on a standalone basis for standalone use.
- B. Reservation of Rights. All rights not specifically granted by LASERBIOMED hereunder are hereby reserved by LASERBIOMED. Without limiting the generality of the foregoing, LASERBIOMED reserves the right to advertise, promote, market and sell the Software and Services directly or indirectly in its sole discretion in the Territory. The rights granted in this Agreement are subject to Partner's ongoing compliance with the terms of this Agreement and the licensing guidelines in the Software Use Rights document in the Product Notice.
4. ORDERING AND REPORTING
- A. Submission of Purchase Orders to LASERBIOMED. Partner shall order Products by submitting written or electronic POs signed or otherwise authorized by an authorized representative of Partner. Each PO must designate the Products and quantity desired, applicable price, requested delivery dates to a common carrier, and specialty shipping instructions, if any. No terms and conditions contained on the front or reverse of any PO shall be binding on LASERBIOMED.

- B. Confirmation of Purchase Orders. No PO shall be binding on LASERBIOMED until confirmed by LASERBIOMED electronically or in writing. LASERBIOMED shall not unreasonably delay or withhold such confirmation. For Product POs, shipment by LASERBIOMED shall be deemed to constitute PO confirmation.
- C. Electronic Purchase Orders. Partner may submit orders and Reports by means of electronic architecture using the access codes mutually agreed between LASERBIOMED and Partner ("Electronic Orders"), subject to the following: (A) Partner shall designate an individual to coordinate the implementation of the electronic ordering architecture with LASERBIOMED. LASERBIOMED and Partner shall establish an appropriate authentication code to enable access to and use of the electronic ordering architecture for the placement and processing of Electronic Orders; (B) Partner shall be solely responsible for (i) establishing its own internal security procedures and controls in order to prevent access to and/or use of the electronic ordering architecture by any unauthorized individual; and (ii) implementing and maintaining the equipment and network over which it submits Electronic Orders. Partner specifically agrees that LASERBIOMED is entitled to rely on, process and fulfill, and that Partner shall be bound by, be responsible for, and not dispute the legal sufficiency of, or the contents of, any Electronic Orders placed by anyone utilizing the mutually agreed authentication code. Any mechanically or magnetically stored data pertaining to Electronic Orders, or printouts thereof, and any communication that is stored contemporaneously with, by a reliable method in the regular course of business, shall be admissible evidence of such Electronic Orders. LASERBIOMED shall have the right, but not the obligation, to periodically request confirmation or verification of specific Electronic Orders, especially when the Electronic Order process is first being established. Partner shall promptly notify LASERBIOMED if Partner suspects that an Electronic Order (a) has been placed by someone who Partner has not, or no longer wishes to be, authorized to submit an Electronic Order; or (b) has not been processed correctly by LASERBIOMED.
- D. Reporting. Reporting shall be done via LASERBIOMED contract. On the last business day of each calendar quarter, Partner shall report via LASERBIOMED contract..
5. OWNERSHIP
- A. Ownership of Partner Offering. LASERBIOMED does not acquire any right, title or interest in the Partner Offering. Partner's right, title and interest in the Partner Offering are subject to LASERBIOMED's rights in LASERBIOMED Confidential Information, the Software (including application programming interfaces, libraries, test or sample code) and Documentation.
- B. Ownership of Software, Documentation, and Information. Software provided under this Agreement is licensed only. No title to, or ownership of, the Software, Documentation or Information is transferred to Partner.
6. DELIVERY
- E. General. LASERBIOMED shall deliver the Software and any activation codes, if applicable, by electronic means. Delivery shall be complete upon receipt by Partner of an e-mail from LASERBIOMED containing the URL and passwords required to download the Software and/or Documentation which accords with the requirements of this agreement.. LASERBIOMED's prices do not include freight charges, shipping costs or insurance costs, which shall be borne by Partner.
7. PAYMENT, FEES AND AUDIT
- A. Payment Terms. All invoices shall be due and payable to LASERBIOMED by Partner net thirty (30) days of the date of receipt of invoice from LASERBIOMED. All payments shall be made in U.S. dollars and, save as provided for in this Agreement, shall be non-refundable. Any undisputed payment



not received by LASERBIOMED pursuant to the payment terms set herein after the initial payment as stated in Addendum A Table 4 shall bear interest at the rate of one and one-half percent (1.5 %) per month commencing as of the due date until fully paid, provided that LASERBIOMED shall first have given a minimum of 7 days prior written notice that the amount is unpaid and of its intent to charge interest if the payment is not received.

- B. Distribution-Related Fees. Partner shall pay LASERBIOMED the license fees and H. corresponding end user support fees specified in Addendum A. Annual End User support fees are renewable at Partner's option and are due and payable to LASERBIOMED in full and in advance. Partner shall not be relieved of its obligations to pay fees due under this Section by the nonpayment of such fees by an End User. Partner acknowledges that the payment of any amount due pursuant to this Agreement is an absolute obligation pursuant to this Agreement and any obligation to make a payment hereunder is not dependent upon or subject to the delivery of any consulting services by LASERBIOMED or any LASERBIOMED affiliate to Partner.
- C. Royalties. If one or more royalty fee payments ("Royalty Payment") are set forth in Addendum A, then Partner shall pay such to LASERBIOMED in accordance with the payment terms in Addendum A. LASERBIOMED shall offset royalty fees due LASERBIOMED under Addendum A against each Royalty Payment based on quarterly Reports submitted by Partner. Whenever Partner exceeds royalty fees covered by a Royalty Payment, then Partner shall owe and pay LASERBIOMED royalty fees for each such excess unit in accordance with the unit pricing in Addendum A. Royalty Payments are non-refundable and non-cancelable. End User support fees are not included in the Royalty Payment and are due on sell-through based on actual sublicenses reported by Partner, and payable based on the payment terms herein.
- D. End User Pricing. Partner is free to unilaterally determine its own prices for the Combined Software. No employee or representative of LASERBIOMED or anyone else has any authority to determine or otherwise restrict Partner's End-User pricing for the Combined Software.
- E. Partnership-Related Fees. If Partner is enrolling in one or more fee-bearing LASERBIOMED partner programs, then Partner shall pay associated program fees as set forth in Addendum A, or in a renewal quote issued by LASERBIOMED based on Partner's election to renew its enrollment in Partner's discretion. Development license fees and associated first year maintenance and support fees, if any, shall be due and payable in full in advance as set forth in Addendum A. Partner may renew annual maintenance and support for development licenses in its discretion, and if renewed, such maintenance and support fees shall be payable in full in advance of the annual period to which they correspond.
- F. .
- G. Taxes. Taxes are not included in the pricing for Product and/or Services. Except for taxes based on LASERBIOMED's net income, Partner shall pay all applicable sales, use, value-added, excise and any other taxes for which it is legally liable including customs duties if applicable. If Partner is obliged to withhold taxes or other amounts from the pricing for Products or Services, Partner must gross up the amounts payable to LASERBIOMED to provide LASERBIOMED with the same amount after such withholdings as it would have received without the withholding. Partner shall supply LASERBIOMED with tax receipts or similar evidence of payment of any amounts thus withheld by Partner. Partner shall not reduce any fees or charges owed to LASERBIOMED as a result any withholdings or of any taxes or duties. Partner shall furnish LASERBIOMED with a valid tax exemption certificate

issued by each taxing jurisdiction or entity where such certificate is required as a condition for the avoidance of applicable sales or use taxes covering any Product or Service sold under this Agreement. LASERBIOMED shall be responsible for the payment of any taxes levied upon it pursuant to this Agreement.

Audit. During the term of this Agreement or any extension, survival period or renewal, and for three (3) years thereafter, Partner shall maintain complete and accurate records of its internal use, reproduction, shipments, purchase orders, End User Agreements, and other relevant commercial documentation concerning the Combined Software. Upon thirty (30) days prior written notice to Partner, LASERBIOMED may, at its own expense, appoint a nationally recognized independent auditor, to whom Partner has no reasonable objection, to audit and examine such books and records of Partner as are necessary to verify compliance with this Agreement at Partner's offices during normal business hours, solely for the purpose of confirming Partner's compliance with this Agreement. Such audit may be made no more often than once every twelve (12) calendar month period. In the event that such audit reveals an underpayment by Partner, Partner agrees to promptly pay LASERBIOMED the amount of such underpayment. This right of audit will be subject to LASERBIOMED's auditor executing a mutually agreed-upon confidentiality agreement. The entire cost of such audit shall be borne by LASERBIOMED, unless the audit reveals an underpayment equal to or in excess of five percent (5%) of the charges payable in the previous 12 month period, in which case Partner shall pay the cost of the audit. This audit provision shall survive expiration or termination of the Agreement for a period of five (5) years.

WARRANTY AND DISCLAIMER

Software Warranty. LASERBIOMED warrants that, from the date of shipment or the date of electronic availability, as applicable, and for the period set forth in the Product Notice, the Software will substantially conform to the applicable Documentation for such Software and the requirements of any other applicable agreement between the parties in relation thereto, and will not infringe the intellectual property rights of any third party. LASERBIOMED does not warrant that the operation of Software shall be uninterrupted or error free, or that all defects can be corrected. Without prejudice to any other rights Partner may have in the event that LASERBIOMED is in breach of any of the warranties as prescribed in this section LASERBIOMED shall at its option, remedy such defects or performance failure or replace the affected Software. If LASERBIOMED is unable to make the affected Software operate as warranted within a reasonable time, then LASERBIOMED shall, without prejudice to Partner's general rights, refund the amount paid by Partner for the affected Software, less straight-line depreciation based on a five (5) year Warranty Exclusions. ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE. LASERBIOMED SELECT OR BROKERAGE PRODUCTS.

10. SOFTWARE SUPPORT

- A. Support and Maintenance. Support and maintenance for the Software shall be provided by LASERBIOMED to Partner as set forth in Addendum C.

11. CONFIDENTIALITY

- A. Each Party to this Agreement (each, a "Recipient") shall protect and keep confidential all non-public information disclosed by the other Party (each, a "Discloser") and identified as confidential by the Discloser, or which otherwise should reasonably be considered proprietary, confidential or commercially sensitive under the circumstances ("Confidential Information"), and shall not, except as may be authorized by Discloser in writing, use or disclose any such Confidential Information during and after the term of this Agreement. These obligations of confidentiality shall not apply to any information which: (i) was previously known to Recipient; (ii) is or becomes publicly available, through no fault of Recipient; (iii) is disclosed to Recipient by a third party having no obligation of confidentiality to Discloser; (iv) is independently developed by Recipient; or (v) is required to be disclosed as a matter of law.
- B. For the avoidance of doubt, any data provided to LASERBIOMED by Partner or any third party in connection with this Agreement (including any health or patient information) shall be owned by the Partner).

12. INDEMNIFICATION

- A. LASERBIOMED Indemnity. LASERBIOMED shall indemnify and defend Partner against any third party claim that the use or disposition of the Software infringes any patent or copyright or other intellectual property right enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and shall pay the resulting costs and damages incurred in connection with such claim, including without limitation any sums awarded against Partner by a court or arbitral tribunal of competent jurisdiction, provided that Partner (i) notifies LASERBIOMED promptly in writing of such claim, upon becoming aware of it; (ii) grants LASERBIOMED sole control over the defense and settlement thereof; and (iii) reasonably cooperates in response to an LASERBIOMED request for assistance (at LASERBIOMED's cost and expense). Should any Software become, or in LASERBIOMED's opinion be likely to become, the subject of such a claim, LASERBIOMED shall, at its option and expense, (a) procure for Partner the right to make continued use thereof; or (b) replace or modify such so that it becomes non-infringing; or (c) request return and upon receipt thereof refund to Partner the price paid therefore by Partner to LASERBIOMED. LASERBIOMED shall have no liability if the alleged infringement is based on (1) combination with non-LASERBIOMED products, other than as provided by or approved by LASERBIOMED in writing; (2) use for a purpose or in a manner for which the Software was not designed or licensed; (3) use of any older version of Software when use of a newer LASERBIOMED revision would have avoided the infringement; (4) any modification not made with LASERBIOMED's written approval; (5) any modifications made by LASERBIOMED pursuant to Partner's or End-User's specific instructions (in circumstances where the infringements would not have been reasonably apparent to LASERBIOMED); or (5) any intellectual property right owned or licensed by Partner, End User or any of their affiliates.
- B. Partner Indemnity. Partner shall defend LASERBIOMED against any third party claim (i) arising out of Partner's acts or omissions in the performance of services related to the Combined Offering or (ii) that the use or disposition of the Partner Offering, whether standalone or in combination with the Software or other third party products, infringes a patent or copyright enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and pay the resulting costs and damages

awarded against LASERBIOMED by a court of competent jurisdiction, provided that LASERBIOMED (a) notifies Partner promptly in writing of such claim, (b) grants Partner sole control over the defense and settlement thereof (with LASERBIOMED retaining the right to hire independent counsel at LASERBIOMED's expense), (c) reasonably cooperates in response to a Partner request for assistance, and (d) is not in material breach of this Agreement.

13. LIMITATION OF LIABILITY

- A. GENERAL. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 ANY INDEMNITY IN RESPECT OF THE BREACH OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OR ANY OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, AND SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR WILFUL DEFAULT TO WHICH NO LIMIT SHALL APPLY EACH PARTY'S LIABILITY TO THE OTHER PARTY FOR DAMAGES FROM ANY AND ALL CLAIMS AND CAUSES WHATSOEVER ARISING IN RESPECT OF THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT OR IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), WILL, IN THE AGGREGATE, BE LIMITED TO ACTUAL DIRECT DAMAGES UP TO THE AMOUNT OF THE FEES PAID OR PAYABLE BY LASERBIOMED FROM (AND NOT OTHERWISE REFUNDED TO) PARTNER.
- B. CONSEQUENTIAL DAMAGES WAIVER. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 OR ANY OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE OR RESPONSIBLE TO THE OTHER FOR ANY TYPE OF INCIDENTAL, PUNITIVE, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, WHETHER ARISING UNDER THEORY OF CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR BY EITHER PARTY'S WILFUL DEFAULT.
- C. Basis of the Bargain; Failure of Essential Purpose. The Parties acknowledge that LASERBIOMED has set its prices and entered into this Agreement in reliance upon the limitations of liability and the disclaimers of warranties and damages set forth herein, and that the same form an essential basis of the bargain between the Parties.

14. TERMINATION

- A. Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall continue in full force and effect unless terminated in accordance with this Clause 14.
- B. Termination by Either Party. Either Party may terminate this Agreement or any Exhibit incorporated herein upon written notice due to the other Party's material breach of the applicable document; provided that such breach is not cured within thirty (30) days after the provision of written notice to the breaching Party specifying the nature of such breach. A material breach by Partner under this Agreement includes but is not limited to the following: (a) failure of the Partner to pay any undisputed and material sums due under the Agreement within 60 days of receipt of notification of non-payment from LASERBIOMED; (b) Partner's material breach of its Territorial restrictions; (c) Partner's use of LASERBIOMED's trademarks, trade names or service marks in a manner materially not in accordance with this Agreement; and (d) action by Partner, by word or deed, that implies or expresses any materially false or misleading statements about LASERBIOMED or the Software.
- C. Post-Termination Obligations. Except in the event of termination by LASERBIOMED for Partner's material breach of this Agreement, upon termination or expiration of this

8. 



Agreement and subject to the terms of this Agreement including the payment of applicable fees, Partner may (1) retain a copy of the Software solely for purposes of C. exercising its rights under Section 2.A. for a period not to exceed eighteen (18) months from the effective date of termination; and (2) exercise the licenses in Section 2.B for a period not to exceed six (6) months from the effective date of termination to fulfill quotes for the D. Combined Offering outstanding as of the effective date of termination. Except for the foregoing, upon termination of this Agreement, the following Sections hereof shall survive in accordance with their terms: 1, 3,4,6, ,10, 11, 12, 13, 14. All other rights and licenses shall terminate in their entirety.

- D. Remedies for Termination. Except as specifically provided for in this Agreement, neither Party shall be liable to the other party for any claim or damage arising from termination of this Agreement in accordance with its terms.

15. NOTICES

- A. Any notices required or permitted hereunder will be in writing and will be delivered to the address specified below (or such other address as a Party may designate in writing for this purpose

If to LASERBIOMED:

Laserbiomed s.r.l.

c/o Lutech s.p.a.

via W.A. Mozart 47

20093 Cologno Monzese (MI)

Attn: Financial Controller

If to Partner:

The Ministry of Labour Health and Social Affairs of Georgia -
Aleksandre Khuskivadze
144, Tsereteli str., Tbilisi, 0119, Georgia

16. GENERAL

- A. Entire Agreement. This Agreement, including any Addenda, and any agreements between LASERBIOMED and Partner specifically referred to herein or in any Addenda, constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its subject matter and supersedes all other prior E. agreements. Any item or service furnished by LASERBIOMED in connection with this Agreement, although not specifically identified herein, will be covered by this Agreement, unless specifically covered by some other written agreement between the Parties.
- B. Assignment. Partner may not assign its rights or delegate its duties under this Agreement either in whole or in part without the prior written consent of the LASERBIOMED, and any attempted assignment or delegation without such consent will be void. Notwithstanding the foregoing, Partner may request LASERBIOMED's consent to assign to a Partner established legal entity providing such entity is wholly owned by Partner and LASERBIOMED shall not unreasonably withhold its consent to assign always provided that Partner shall act as guarantor in the event that the assignee defaults on any obligation it may have to LASERBIOMED including but not restricted to the obligation to make payments pursuant to this Agreement if assigned. Partner expressly acknowledges and consents that LASERBIOMED may delegate the performance of certain Services to third parties, including wholly owned subsidiaries and authorized third party service providers,

provided LASERBIOMED remains responsible to Partner for the delivery of such Services. This Agreement will bind and inure to the benefit of each Party's successors and permitted assigns.

Governing Law. This Agreement will be governed by the laws of England and Wales and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales. The U. N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.

Export Control. Upon Partner's request, LASERBIOMED will promptly provide Partner with a statement of origin for all Software and with applicable customs documentation for Software wholly or partially manufactured outside of the country of import. The Software provided under this Agreement is subject to governmental restrictions on exports from the U.S.; restrictions on exports from other countries in which such Software may be produced or located; disclosures of technologies to foreign persons; exports from abroad of derivative products thereof; and the importation and/or use of such Software outside of the United States (collectively, "Export Laws"), including without implied limitation the Export Administration Regulations of the U.S. Department of Commerce, the sanctions regulations of the U.S. Department of the Treasury, and the International Traffic in Arms Regulations of the U.S. Department of State, as applicable. Diversion contrary to U.S. law is expressly prohibited. Partner shall comply, at its sole expense, with all applicable Export Laws, including without limitation all licensing, authorization, documentation and reporting requirements relating to Partner's import, use or export of the Software or derivative products thereof. LASERBIOMED shall provide upon request reasonably available information concerning the U.S. export control status of Software or related technologies provided hereunder. Partner represents that it is not a Restricted Party, which shall be deemed to include any person or entity: (1) located in or a national of Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, or any other countries that may, from time to time, become subject to U.S. export control status for anti-terrorism reasons or with which U.S. persons are generally prohibited from engaging in financial transactions; (2) on the U.S. Department of Commerce Denied Person's List, Entity List, or Unverified List; U.S. Department of the Treasury list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons; or U.S. Department of State List of Debarred Parties; (3) engaged in activities involving nuclear materials or weapons, missile or rocket technologies, or proliferation of chemical or biological weapons; or (4) affiliated with or a part of any non-U.S. military organization. Partner shall not sell, resell, loan, disclose, or otherwise transfer Software to any Restricted Person. Partner shall impose equivalent conditions on any Partner End Users, sublicensees or other persons to whom Software is provided or disclosed.

Import Regulations. Partner shall be responsible for complying with all laws and regulations relating to the importation of the Software into the Territory and for procuring any necessary governmental authorizations for importation, including without limitation any necessary license, approvals, permissions or consents.

- I. Licenses and Permits. Partner shall obtain and maintain at its expense during the term of this Agreement all licenses, permits and other authorizations required by each government agency within the Territory that are required for Partner to market, sell and distribute the Combined Offering, support its End Users and fulfill its other duties under this Agreement.
- F. Publicity. Neither Party shall use the other Party's name, the name of any employee of the other Party, or any language from which the foregoing can reasonably be inferred in any advertising, promotional or sales literature, publicity, press-

release or in any document employed to obtain funds or financing without the other Party's prior written consent.

- G. Waiver or Modification. Any waiver, amendment, supplement or modification of this Agreement will not be effective unless set forth in writing and signed by an authorized representative of both Parties. Any such waivers, amendments, supplements and modifications will be deemed a part of this Agreement as if incorporated herein. The failure of either Party to exercise any of its rights under this Agreement will not be deemed a waiver or forfeiture of such rights.
- H. Force Majeure. Neither Party hereto will be liable for any failure or delay in performance of its obligations hereunder by reason of any event or circumstance beyond its reasonable control ("force majeure"), including without limitation acts of God, war, fire, flood, or shortage or failure of suppliers; provided, however, that for any force majeure extending for more than sixty (60) days, both Parties will have the right to give notice pursuant to Section 8.3, and terminate this Agreement without penalty.
- I. Independent Contractors. Each Party acknowledges that the Parties to this Agreement are independent contractors and that it will not, except in accordance with this Agreement, represent itself as an Agent or legal representative of the other. Nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or agency relationship.
- J. Severability. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this Agreement will not affect the validity or enforceability of any of the other provisions hereof, and this Agreement will be construed in all respects as if such invalid or unenforceable provision(s) were omitted.
- K. Counterparts and Originals. This Agreement may be executed in two or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. Once signed, any reproduction of this Agreement made by reliable means (e.g., photocopy, facsimile) shall be considered an original.

8. 



ADDENDUM A
PRODUCT DESCRIPTION AND PRICING

Partner Offering Description The Partner Offering is as described in Table 1 below.

Table 1

Name	Licensing Unit	Functional Description
LASERBIOMED 'wHospital Framework for EMR Services', part of eHealth EMR Services of Georgia	Per Patient Folder (one Folder per patient. (Citizens of countries other than Georgia temporarily visiting Georgia shall not count as a patient and shall not bear a royalty.)	LASERBIOMED 'wHospital Framework for EMR Services' is part of the eHealth EMR Services of Georgia. It is a service to be provided to hospitals and general practitioner doctors (as End Users) within Georgia to store electronic medical records for the Georgian population as patients of hospitals and general practitioner doctors. The eHealth EMR Services is a service to enable collection of patient related activity data via an electronic message interchange (HL7) and manual submission via web-based-form. EMR is a service that may allow an authorized read only view of a medical record from their mobile device and citizen portal. "EMR" means Electronic Medical Record an electronic medical record created in an organization that delivers health care. The EMR Service is a part of a local stand-alone health information system that allows storage, retrieval and modification of records. "HL7" is a standard data format for the exchange, integration, sharing, and retrieval of electronic health information.

Software The following Software included in Table 2 below is licensed for use by Partner for inclusion as a bundled offering solely for use with the Partner offering.

Table 2

Product Part Software	Name
wHospital Framework for EMR Services, includes:	
wHospital Framework	
wHospital Framework Manager	
wHospital Pharma Manager	
wHospital HL7Engine	
wHospital AlertEngineSentinel	
wHospital ActivityMonitor	
wHospital SuiteServiceBus	
wHospital Workbench	

Distribution or Delivery Related Fees Partner shall pay LASERBIOMED a License Fee royalty equal to the fees for the Software as set forth in Table 3 below and an amount for Service Enabled partner support as set forth in Table 3 below.

Table 3

License Fees	INITIAL LICENSE License fees are included in the EMC BPO/SaaS contract signed on <u>27 September</u> 2012. Therefore no additional fees shall be charged There are no additional fees.
Enhanced Maintenance and Support Fees	The maintenance for the initial 5 years Term are inclusive in the license fees, therefore no additional fees shall be charged. After the first five (5) years of the Agreement Partner has the option to renew annual maintenance fees which shall be at the then current Laserbiomed support fee rate applicable .

8. 



ADDENDUM B
LASERBIOMED SOFTWARE SUBLICENSING REQUIREMENTS

If Partner is sublicensing the Software pursuant to Partner's own license agreement, such End User Agreement shall, at a minimum and without contradiction, contain provisions that:

1. require the End User to not provide, not disclose and/or not otherwise make available Software in any form to any person other than End User's agents employees, independent contractors or consultants, who shall use the Software solely for End User's internal business purposes in a manner consistent with the license;
2. specify that (i) Software is licensed only, and no title to, or ownership of, the Software is transferred to End User; (ii) End User may not remove LASERBIOMED's or its licensors' copyright and other proprietary notices on and in any copies of the Software; (iii) End User shall not cause or permit any other to create derivative works from, reverse assemble, reverse engineer, reverse compile or otherwise reduce the Software to human readable form; (iv) all subsequent updates, revisions and changes to Software provided to End User shall be governed by the sublicensing agreement between Partner and End User.
3. require that any evaluation or demonstration copies of the Software be removed from any and all End User equipment upon the conclusion of the evaluation or demonstration and that such copies be destroyed or promptly returned to Partner.
4. are substantially similar to the corresponding provisions contained in this CPA between LASERBIOMED and Partner with regard to patent and copyright infringement indemnity, limitation of liability, disclaimer of implied warranties, exclusion of consequential, incidental and indirect damages, export compliance, destruction/return of Software that is no longer in use or for which the license has been terminated, and compliance with applicable laws,
5. state that End User shall upon Partner's request, promptly provide Partner with a written statement certifying the extent of End User's usage of Software identified by Partner and/or allow Partner or its designee to conduct a reasonable audit of the applicable End User facilities and records to determine whether or not End User's usage of such Software is in conformance with its paid for license usage;
6. require that the End User hold the Software in confidence and protect the confidentiality of trade secrets therein Software with at least the same degree of care with which the End User protects its own similar confidential information.



ADDENDUM C
LASERBIOMED SUPPORT SCHEDULE - SOFTWARE OEM

This Support Schedule applies to the following Products: OEM Software - Content Management. This Support Schedule reflects the overall agreement of the parties, with regard to the series of Products specified above, that:

- i) Partner shall use good faith efforts to provide each of its End-Users with installation, and/or maintenance services (collectively called "Partner Support") as specified in Sections 2.0 and 3.0 below; and
- ii) LASERBIOMED shall provide Partner with technical support for such Software, subsequent releases of Software, for OEM Software obtained by Partner from LASERBIOMED under the Agreement.

1.0 DEFINITIONS

- 1.1 "Problem" (and/or "Error") shall mean a failure by a Product to perform in substantial conformance with the applicable LASERBIOMED published specifications
- 1.2 "Software Releases" shall mean any new version of a specific Software Product that is made generally available by LASERBIOMED at no separate or additional charge to customers that have obtained the Software Product directly from LASERBIOMED and such Software Product is the subject of a then current and valid LASERBIOMED warranty or a post-warranty maintenance contract with LASERBIOMED.
- 1.3 "Partner Level 1 Technical Support" means the 24x7 Level 1 Technical Support offering made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 1 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) the ability to provide general product information (pre-sales and post-sales) about the Products and processes relating to configuration, installation, updates and feature set support; (ii) collection of relevant technical error determination information for escalation to Partner Level 2 Technical Support; (iii) resolution of Errors previously identified and addressed through documentation available through LASERBIOMED Web Support, (iv) an ability to provide basic support on the standard protocols and features, and (v) an ability to provide regular Error resolution status reports to the End User. Partner support personnel shall use their generally acquired education, experience and specific knowledge resources made available from LASERBIOMED to address the Problems in one of the following ways:
 - ☐ resolving the Problem by working directly with the impacted End-User(s), to the extent reasonably possible or
 - ☐ dispatching appropriately trained Partner personnel to the Installation Site for Problem investigation or resolution, where reasonably required or
 - ☐ escalation of the Problem to the Partner Level 2 Technical Support team.

In no event shall the Partner Level 1 Technical Support or field personnel escalate Problems directly to LASERBIOMED.

- 1.4 "Partner Level 2 Technical Support" means the 24x7 Level 2 Technical Support made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 2 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) managing configuration Errors through troubleshooting; (ii) determination and resolution of most Equipment and Software Errors; (iii) in the event an Error requires simulation steps for resolution, doing the initial Error isolation and root cause analysis on a best efforts basis to determine if the apparent Error resides with the Equipment or Software; (iv) defining an action plan for Problem troubleshooting/resolution; (v) providing advanced support on all Equipment and Software protocols and features; (vi) having the ability to analyze and diagnose Errors remotely to the extent possible using available tools; (vii) providing LASERBIOMED with known End User environment variables for assistance in parallel reproduction of an Error, (viii) working with LASERBIOMED Level 3 Technical Support to resolve all Problems escalated by Partner Level 2 Technical Support. Partner support personnel shall use their generally acquired education and experience and the specific knowledge resources made available from LASERBIOMED to address the Problems in one of the following ways:

- ☐ using Partner knowledge and all knowledge resources to expertly address field installation and break/fix issues;
- ☐ performing iterative procedures with Partner field service personnel to understand and correct Problems; and
- ☐ resolving the Problems directly or, for those Problems that have not been resolved by Partner Level 2 Support

personnel, then those Partner Level 2 Technical Support personnel who have been specifically authorized by both Partner and LASERBIOMED (not to exceed a mutually agreed number of such personnel with subsequent changes or additions to be submitted to the LASERBIOMED Program Manager in advance and in writing) may escalate Problems by calling the LASERBIOMED Level 1 Technical Support personnel for assistance. Escalations shall include PRIMUS searches tried as well as a transferable log of the Array SP Collects, the H/W platform and Base Code Revision of the array.

- 1.5 "LASERBIOMED Level 1 Technical Support" means the 24x7 first-call, telephone technical support made available to Partner by LASERBIOMED designated support personnel located at an LASERBIOMED designated call center and

consisting of LASERBIOMED support generalists that are expert users of available LASERBIOMED knowledge resources. Such LASERBIOMED support personnel generally address a Problem in the following ways:

- ☐ resolving the Problem through discussion with Partner Level 2 Technical Support personnel (but no discussion shall be held with the End-User or Partner Level 1 Technical Support personnel unless Partner Level 2 Technical Support personnel also participate in the discussion), or
- ☐ escalating the Problem to LASERBIOMED Level 2 Technical Support.

1.6 "LASERBIOMED Level 2 Technical Support" means the 24X7 telephone technical support made available by LASERBIOMED designated support personnel located at an LASERBIOMED designated facility that have an expert knowledge of the Products. Such LASERBIOMED support personnel generally address a problem in the following ways:

- ☐ accepting reports of Problems from LASERBIOMED Level 1 Technical Support on a 24x7 basis, determining if there is a documented solution and implementing such solution if available; and
- ☐ if no documented solution exists, escalating reports of Problems to LASERBIOMED Level 3 Technical Support personnel.

1.7 "LASERBIOMED Level 3 Technical Support" means the same as LASERBIOMED Level 2 Technical Support but with the additional capabilities of (i) performing engineering diagnostic activities such as resolving Problems in respect of which (a) no documentation exists within LASERBIOMED's knowledgebase, websites or other format; or (b) documentation does exist but does not resolve the Problem; (ii) collaborating with LASERBIOMED's engineering department on Problem re-creation and root cause analysis; (iii) resolving Problems associated with an identified bug that is not yet published on LASERBIOMED's website; (iv) fixing and generating clear and concise documented End User performable workarounds; (v) validating that all proposed Problem resolutions are tested prior to release to the Partner Level 2 Technical Support personnel; (vi) providing access to Partner Level 2 Technical Support for tracking Problem descriptions, bug fixes, case status, and case root cause analysis; and (vii) working with Partner's Level 2 Technical Support personnel to supply additional Problem resolution information that may not be available on LASERBIOMED's website. At LASERBIOMED's discretion, LASERBIOMED Level 3 Technical Support personnel may be available to travel to Installation Sites. If LASERBIOMED and Partner agree that such a visit is warranted, LASERBIOMED shall not charge Partner or Partner's End-User therefore. If LASERBIOMED (acting reasonably) does not agree that such a visit is necessary in order to comply with Partner's reasonable support requirements, but conducts such a visit at the request of Partner, such visit shall be subject to LASERBIOMED standard time and materials terms, conditions and pricing. Partner shall accompany LASERBIOMED on all on-site visits to Installation sites without charge to LASERBIOMED.

2.0 PRODUCT INSTALLATION OBLIGATIONS

2.1 Installation Services - As to the Products specified above, Partner may offer and make available installation services as described in this sub-section 2.1 and 2.3 below to End-Users. Installation services shall not be provided by LASERBIOMED hereunder.

2.2 LASERBIOMED Time & Materials Fees - Should Partner request and should LASERBIOMED provide installation assistance to Partner, LASERBIOMED shall invoice Partner for such assistance and related expenses, in accordance with LASERBIOMED's then standard rates and policies. Payment of such invoice(s) shall be due within thirty (30) days after the date of the invoice. Except for those instances where LASERBIOMED specifically agrees in writing to provide installation services, LASERBIOMED shall have no obligation to provide any installation or on-site assistance to Partner for the Products identified in this Agreement.

2.3 Partner Responsibilities - In providing the installation services described in sub-section 2.1 above, Partner shall:

- A. use trained personnel that have successfully completed the applicable LASERBIOMED training courses;
- B. As applicable, follow all of the applicable guidelines in the "LASERBIOMED Services Partners Guide" (Guide) as well as the Partner Product Support Plan which shall serve as the operation plan between LASERBIOMED and Partner and shall define the operational relationship between Partner and LASERBIOMED including, but not limited to, points of contact, installation and warranty service notification, service call flow, call escalation, service event tracking process, spare parts logistics and training;
- C. be responsible for the End-User's host system configuration requirements and installation/implementation of the relevant Enterprise Storage Software; and
- D. in recognition of the special pricing provided by LASERBIOMED, use all Software Releases and/or Problem resolutions provided hereunder solely to provide Partner Support to End-Users for Products obtained by Partner from LASERBIOMED under this Agreement.

2.4 Availability of Installation Related LASERBIOMED Technical Support - To assist Partner in the resolution of Problems that arise in Partner's performance of its installation obligations, LASERBIOMED shall make the following available by telephone to identified members of Partner's centralized personnel, as more specifically described in an operations plan executed between Partner and LASERBIOMED, on a twenty-four (24) hours per day, seven (7) days per week basis:

- A. technical support from personnel with expert knowledge of Products; and



- B. diagnostic and problem re-creation resources of LASERBIOMED's Development Engineering Department, when appropriate.

3.0 Partner ONGOING SUPPORT OBLIGATIONS

- 3.1 Support Services - During the warranty period provided by Partner to its End-Users, and during any subsequent, post-warranty maintenance term between Partner and its End-Users, Partner, at a minimum, shall offer the following Partner Support to its End- User(s) during the normal business hours of the location from which Partner operates its support center, on a Monday through Friday basis:

- A. routine on-site checks as deemed necessary by Partner to keep the performance of the Software in substantial conformance with the applicable published specifications;
- B. technical and usage assistance to each End-User, either on-site or via telephone;
- C. on-site visits for purposes of Problem determination or verification when deemed necessary by Partner; and
- D. installation of and access to the most current Software Release provided by LASERBIOMED to Partner.

- 3.2 Staffing & Training - Staffing & Training - Partner shall determine the initial staffing levels of trained Partner personnel for both field locations and centralized support center(s) to enable Partner to provide its Partner Support to its End-Users. All Partner personnel for both field locations and centralized support centers will attend applicable LASERBIOMED training in support of this agreement. Partner and LASERBIOMED shall enter into a separate agreement to identify the specific training to be provided, along with pricing and other terms generally included by LASERBIOMED in its training related contracts. The parties shall periodically meet to reexamine the staffing and training levels in light of the current and future business environment and Products.

- 3.3 Business Review - On an annual basis, LASERBIOMED shall have the right to conduct a review of the Partner's Support and training to access Partner's compliance with the Support and training requirements described in this Addendum. As part of this review, (i) Partner shall allow LASERBIOMED to assess the skills and competencies of Partner's personnel, and (ii) Partner and LASERBIOMED shall review all technical support issues reported to LASERBIOMED to ensure they are in compliance with the terms and conditions described in this Addendum. The Parties may mutually agree to add other agenda items to such reviews. Failure by Partner and/or Partner's personnel to achieve results which are satisfactory to LASERBIOMED shall be deemed a default under this Agreement and LASERBIOMED shall have the option of increasing the service fees or terminating the Agreement

- 3.4 Detailed Partner Support and Escalation Process - For each Problem that Partner personnel determine is related to Products obtained by Partner from LASERBIOMED, Partner shall first utilize its Partner Level 1 Technical Support. Thereafter the escalation process shall be to Partner Level 2 Technical Support, then to LASERBIOMED Level 1 Technical Support, then to LASERBIOMED Level 2 Technical Support and finally, to LASERBIOMED Level 3 Technical Support, all in accordance with the criteria set forth in Section 1.0 above.

4.0 Partner'S AGREEMENT WITH END-USER

- 4.1 Sole Responsibility - Partner shall offer to provide Partner's Support to each End-User in an agreement between Partner and the End-User. Partner shall have sole and exclusive responsibility for providing the End-User with Partner Support at Partner's sole cost and expense. If LASERBIOMED should be contacted directly by an End-User, LASERBIOMED shall refer the End-User back to Partner, and Partner shall at all times have full responsibility for responding to such End-User. LASERBIOMED shall have no obligation to provide Partner with any service or LASERBIOMED Technical Support except to the extent set forth in this Exhibit A-1 or as may be separately agreed in a writing signed by an authorized representative of LASERBIOMED.
- 4.2 Subcontracting of Partner's Support Obligations to a Third Party - Partner may subcontract its obligation to provide on-site Partner Support only to those third party subcontractors that have received comparable training from LASERBIOMED. Partner shall be fully responsible to LASERBIOMED for any breach by a subcontractor of any Partner Support obligation contained in this Agreement.

5.0 LASERBIOMED WARRANTY TO Partner

- 5.1 Software Warranty - LASERBIOMED warrants to Partner that the media on which Software is encoded shall be free from defects in materials and workmanship for a period of ninety (90) days from Partner's receipt, and shall not in any event infringe any third party intellectual property rights. All LASERBIOMED Technical Support shall be provided under the terms set forth in Section 11.0 hereof ("LASERBIOMED Technical Support and Pricing").
- 5.2 Services Warranty - LASERBIOMED warrants to Partner that LASERBIOMED shall perform LASERBIOMED Technical Support and any other services provided under this Exhibit in a workmanlike manner in accordance with best industry standards and utilizing reasonable skill and care.

5.3 Warranty Remedies

- A. With regard to Software media that does not comply with the LASERBIOMED warranty, set forth in sub-section 5.1 above, without prejudice to Partner's other potential remedies, LASERBIOMED shall provide Partner with replacement media upon receipt of defective media, or (ii) if no such replacement media is available, to refund the amount paid by Partner to LASERBIOMED, less depreciation calculated on a straight-line basis over a five (5) year period; and

- B. With regard to any unworkmanlike services provided by LASERBIOMED, LASERBIOMED shall promptly re-perform the affected service
- 5.6 WARRANTY DISCLAIMER - ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, , AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE. LASERBIOMED DOES NOT WARRANT THAT THE OPERATION OF SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, OR THAT ALL DEFECTS CAN BE CORRECTED.
- 6.0 EXCLUSIONS TO LASERBIOMED WARRANTY AND LASERBIOMED SUPPORT OBLIGATIONS
- 6.1 Exclusions - All LASERBIOMED warranties and other LASERBIOMED Technical Support obligations, whether for Products, Parts, Software or services, shall not apply to, and LASERBIOMED shall have no liability to perform such with regard to any Problems that arise from (i) accident, neglect, abuse or other causes not attributable to normal wear and tear; (ii) installation in or operation with nonLASERBIOMED Products or other items or services with which the Product or Service is used; (iii) installation not in accordance with LASERBIOMED's instructions or the applicable specifications; (iv) use in an environment, in a manner, or for a purpose for which the Product, Part or service was not designed; or (v) installation, modification, alteration or repair by anyone other than LASERBIOMED or its authorized representatives. LASERBIOMED has no obligation hereunder whatsoever with regard to any Products or Parts on which the original identification marks have been removed or altered.
- 7.0 LASERBIOMED TECHNICAL SUPPORT SERVICES TO Partner
- 7.1 General Description - During the period(s) covered by Partner's payment of the LASERBIOMED Support Pricing described in Section 8.0 below, LASERBIOMED shall make available the following LASERBIOMED Technical Support to Partner.
- A. LASERBIOMED Level 1 Technical Support, and when necessary LASERBIOMED Level 2 and 3 Technical Support in accordance with the escalation process set forth in Section 1.0 above, in the English language, via telephone or other electronic media (with onsite visits only as specifically agreed on a case-by-case basis for LASERBIOMED Level 3 Technical Support), for the purpose of bringing the Equipment, Parts, related Core Software and/or Software into substantial conformance with the LASERBIOMED published operating specifications. LASERBIOMED may, at its sole discretion, remotely monitor, diagnose and test the performance and operation of and distribute bug fixes for Software; and
- B. Copies of subsequent releases of Software, in quantities reflective of the amount of licenses purchased by Partner from LASERBIOMED, as they are made generally available by LASERBIOMED provided always that LASERBIOMED reserves the right to charge an additional fee for new or substantially improved functionality of features not considered by LASERBIOMED (at its sole discretion) to be a subsequent Release of the applicable Software.
- 7.2 Time & Materials Service - LASERBIOMED shall be entitled to charge Partner for any service, maintenance or support beyond the scope of or excluded from this Exhibit. Such service, maintenance or support may be made available by LASERBIOMED in accordance with LASERBIOMED's then current, standard terms and conditions and charges applicable thereto.
- 7.3 Effects of Termination - Should LASERBIOMED cease to provide LASERBIOMED Technical Support to Partner; the parties shall promptly meet (before the effective date of such cessation, if possible) and make good faith efforts to develop a transition plan to minimize the impact on End-Users.
- 8.0 LASERBIOMED TECHNICAL SUPPORT FEE
- 8.1 Pricing Overview for LASERBIOMED Technical Support - The parties acknowledge that the price initially paid by Partner to LASERBIOMED for purchase or license of Products reflects the fact that the LASERBIOMED warranty for Products which Partner supports as a Service-Enabled Partner differs from LASERBIOMED's pricing for Products and licenses sold by LASERBIOMED directly to End-User or to other resellers for which LASERBIOMED provides its traditional warranty and maintenance services.
- 8.2 LASERBIOMED Technical Support Fee - Commencing on the Effective Date of the Agreement, and continuing for as long as Partner remains current in its payment of the LASERBIOMED Technical Support Fee and is in conformance with its other obligations to LASERBIOMED, LASERBIOMED shall provide Partner with LASERBIOMED Technical Support as described in Section 1.0 above, installation assistance as described in Section 2.0 above, Software Releases (including physical media when provided by LASERBIOMED). Any Software Releases supplied by LASERBIOMED to Partner hereunder shall be used by Partner only to update licenses for Software obtained by Partner from LASERBIOMED under this Agreement or a prior purchasing agreement between LASERBIOMED and Partner and for which Partner has paid LASERBIOMED the applicable LASERBIOMED Technical Support Fee. Such Software Releases shall only be made available by Partner pursuant to a license agreement with the applicable End-User that conforms to the requirements set forth in the Agreement. Partner shall keep track of such Releases and the End-Users to whom Partner provides such.

8. 



9.0 MAINTENANCE AIDS AND MAINTENANCE RELATED DIAGNOSTICS AND TOOLS

- 9.1 Ownership and License - Maintenance Aids, as defined in Section 1.0 of the Agreement, shall also include any maintenance related tools and diagnostics made available to Partner by LASERBIOMED to assist Partner in performing Partner Support. Maintenance Aids are owned by or licensed to LASERBIOMED. Maintenance Aids may be placed, at LASERBIOMED's discretion, at the Installation Site for use solely by LASERBIOMED, LASERBIOMED designated personnel or Partner (subject to the terms of this Agreement). LASERBIOMED grants Partner a limited, personal, revocable, non-transferable, non-assignable, and non-sublicensable right to use the Maintenance Aids installed by LASERBIOMED at plant of manufacture, and any other Maintenance Aids to which LASERBIOMED provides Partner with access, solely for the purpose of providing Partner Support to its End-Users during the period for which Partner has paid, or agreed to pay, LASERBIOMED the applicable LASERBIOMED Technical Support Fees. If such LASERBIOMED Technical Support Fees are not paid when due, LASERBIOMED may serve notice to terminate such licence if payment is not then made within the following 7 days and Partner shall in such event make prompt arrangements for LASERBIOMED to disable or remove the Maintenance Aids from the affected Equipment and/or return to LASERBIOMED or discontinue accessing and using all maintenance related tools and diagnostics previously provided to Partner. Except as expressly stated in this Section, Partner shall have no rights in and shall make no use of Maintenance Aids whatsoever. Except as reasonably needed for Partner to exercise its rights hereunder, Partner shall not copy Maintenance Aids, shall protect them from disclosure to anyone else by use of the same standard of care as Partner uses to protect its own information of a similar nature and importance, and no less than reasonable care, and shall not disclose such to any third party except to Partner's subcontractors that agree in writing with Partner to comply with the requirements of sub-section 4.2 above. Partner shall be fully responsible to LASERBIOMED for any misuse thereof. LASERBIOMED may grant such access to those designated personnel of Partner who have completed any required training and to whom LASERBIOMED has assigned any applicable usernames and passwords necessary to use such tools. LASERBIOMED may change such user names, passwords and security privileges from time to time. Partner will promptly notify LASERBIOMED of the termination or reassignment of any employee who has been granted access to such tools.
- 9.2 [not used]
- 9.3 Partner acknowledges that improper use of Maintenance Aids may cause damage to End-Users and/or LASERBIOMED. Partner shall defend, indemnify and hold LASERBIOMED harmless from and against any liabilities, damages, costs, expenses and settlement amounts related to third party claims alleging that Partner's acts or omissions related to use of the Maintenance Aids caused such third party damages. Any limitation of or cap on damages stated in the Agreement shall not apply to the foregoing indemnity.
- 9.4 Modifications and Customizations - Promptly after the commencement of the Agreement, and thereafter on an "as needed" basis, LASERBIOMED and Partner shall arrange to make modifications and customizations to the Maintenance Aids to enable the remote support capabilities (available for certain Products) to contact Partner instead of LASERBIOMED and to enable Partner to perform such other activities as are agreed in writing between LASERBIOMED and Partner.

8. 



პროგრამა BPO / SaaS ხელშეკრულება

ამ პროგრამული უზრუნველყოფის BPO / SaaS ხელშეკრულება ("ხელშეკრულება") შეიქმნა და ძალაში შევიდა 2012 წლის 27 სექტემბერს ("ეფექტური თარიღი"), Laserbiomed s.r.l, რეგისტრირებულია იტალიაში და გააჩნია რეგისტრაცია შემდეგ მისამართზე: c/o Lutech s.p.a., via W.A. Mozart 47, 20093 Cologno Monzese (MI) ("Laserbiomed"); და საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - მთავრობის სამინისტრო, ძირითადი საქმიანობის ადგილი: წერეთლის ქ.144, თბილისი, 0119, საქართველო ("პარტნიორი"). LASERBIOMED და პარტნიორი ერთობლივად არის მოხსენიებული, როგორც გარკვეული "მხარეები".

წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე. ნებისმიერი შეუსაბამობის ან / და მრავალჯერადი ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ინგლისურენოვან ტექსტს.

თანდართული ჩანამატები და საერთო პოლიტიკები
პროდუქტის აღწერა და ფასი BX,
Software Sublicensing მოთხოვნები

ინკორპორაცია მითითებით.
(ჩანაწერები "X" საჭიროების შემთხვევაში)
განრიგი X

PARTNER

Signature: [Signature]
Printed Name: Zurab Teliabenshili
Title: Minister
Date: 27 September 2012



LASERBIOMED s.r.l

Signature: [Signature]
Printed Name: MATTEO TIGERI
Title: CEO
Date: 10 / 9 / 12

პარტნიორი

ხელმოწერა: [Signature]
სახელი, გვარი: მკნათაძე
თანამდებობა: პირისპირი
თარიღი: 27 სექტემბერი 2012



LASERBIOMED s.r.l

ხელმოწერა: [Signature]
სახელი, გვარი: MATTEO TIGERI
თანამდებობა: CEO
თარიღი: 10 / 9 / 12

[Signature]

ზოგადი ვადები და პირობები

1. განსაზღვრებები

ა: "კომბინირებული შეთავაზება" ნიშნავს პარტნიორის შეთავაზებებისა და პროგრამული უზრუნველყოფის კომბინაციას, რომელიც (ი) შეიცავს ფუნქციონალურად მნიშვნელოვან პროგრამულ უზრუნველყოფას; არ არის შემცველი ან კონკურენტული პროგრამული უზრუნველყოფით და (III) არ უზრუნველყოფს მომხმარებლებს პროგრამული უზრუნველყოფის პირდაპირი ან დაუცველი ხელმისაწვდომობით APIs-სთან.

ბ: "დოკუმენტაცია" ნიშნავს მიმდინარე, ზოგადად შესაძლებელ, წერილობით მომხმარებლის სახელმძღვანელოებს, პროგრამული უზრუნველყოფის დამხმარე გიდებს და პროგრამული სპეციფიკაციების მიწოდებას პარტნიორებთან LASERBIOMED-ის მიერ.

გ: "ზოლო მომხმარებელი" ნიშნავს პირს, რომელიც იღებს კომბინირებულ შეთავაზებას მისი შიდა ბიზნეს გამოყენებისთვის და არა შემდგომი გავრცელებისთვის.

დ: "ზოლო მომხმარებლის შეთანხმება" ნიშნავს LASERBIOMED-ის ან მისი ლიცენზირების არამოდიფიცირებულ პირობებს, ან შეთანხმების შემცველ მინიმალურ პირობებს.

ე: "პარტნიორის მიწოდება" ნიშნავს სამსახურის ან პროდუქტების განხილვას პარტნიორის მიერ.

აღწერილი დანართი ან ნებისმიერი მომავალი დანართი გაცემული მხარეების მიერ და მათ შორის ახალი ზემოაღნიშნული ვერსიები, რომელიც გაანალიზებულია პარტნიორის მიერ, მათი შენარჩუნება და / ან მხარდაჭერა, გარდა ნებისმიერი ახალი პარტნიორის პროდუქციის ან პარტნიორი პროდუქცია, რომელსაც იწვევს კომბინაცია ან პარტნიორის შეთავაზება სხვა პროდუქციის ან მომსახურების შესახებ.

ვ: "პროდუქტის მოთხოვნა" ნიშნავს გაფრთხილებას, რომლითაც LASERBIOMED გაცნობებთ თავის მომხმარებელისა და პარტნიორების, პროდუქტის მაშინდელი მიმდინარე გარანტიის, გარანტიის განახლების წერილობითი შენიშვნების, პროგრამები გამოყენების უფლებებისა და შეზღუდვების, გამოქვეყნებული სპეციფიკაციებისა და ხელშეკრულების შესახებ.

http://www.LASERBIOMED.com/products/warranty/warrantyindex.php

ზ: "ანგარიში" ნიშნავს ხელმოწერილ, მკაფიო წერილობით ანგარიშ გონივრულად მოითხოვნილ ფორმატში LASERBIOMED -ის მიერ, (ელექტრონული ფორმით ან ფაქსით) ყველა შემავალზელი საფასური დატვირთული პროგრამული უზრუნველყოფის აქტივაცია საქმიანობის აუცილებელი პერიოდისთვის.

თ: "მომსახურება" ნიშნავს LASERBIOMED-ის, მისი პირების ან ან ქვეკონტრაქტორების მიერ უზრუნველყოფილ მომსახურობას ან მომსახურებებს, მიმდინარე შეთანხმების შესაბამისად.

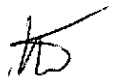
ი: "პროგრამული უზრუნველყოფა" ნიშნავს LASERBIOMED პროგრამული პროდუქტების გამოვლენას ან ნებისმიერ მომავალ პროგრამული პროდუქტების უზრუნველყოფას და მოიცავს ასევე პროგრამულ რელიზებს.

კ: "პროგრამის გამოშვება" ნიშნავს პროგრამული უზრუნველყოფის ნებისმიერ ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადად ხელმისაწვდომად LASERBIOMED-ის მიერ. იგი არის პირობების მხარდაჭერითი ნაწილი, მაგრამ არ ნიშნავს ახალ პროდუქტს.

ლ: "მხარდაჭერის პირობები" ნიშნავს LASERBIOMED-ის მხარდაჭერასა და ტექნიკური თვალსაზრისით მომსახურებას, როგორც ერთიან კომპლექტს.

მ: "ტერიტორია" ნიშნავს გეოგრაფიული მდებარეობას ან ფართობს: შეზღუდული საქართველოში, სადაც "საქართველო" ნიშნავს ტერიტორიას, რომელიც განსაზღვრულია საქართველოს კანონმდებლობით. მათ შორის მიწის ფართობი, წიაღისეულის და საჰაერო სივრცეში, შიდა წყლები და ტერიტორიული ზღვა, მისი ზღვის ფსკერი, მისი წიაღისეული და საჰაერო სივრცე, სადაც საქართველო ახორციელებს თავის სუვერენიტეტს; ასევე მიმდებარე ზონაში, განსაკუთრებულ ეკონომიკურ ზონაში, მიმდებარე მისი ტერიტორიული წყლების და კონტინენტურ შელფზე, რომლითაც საქართველოს შეუძლია განახორციელოს თავისი სუვერენული უფლებები საერთაშორისო სამართლის შესაბამისად. რაშიც პარტნიორი წარმართავს უფლებამოსილ საქმიანობას, ამ შეთანხმების ქვეშ, ისეთ ქვეყნებში / სფეროებში, რომლებიც შეიძლება იყოს შეთანხმებული მხარეებს შორის წერილობით..

8. 



2. ლიცენზია გრანტი

ა: არასამთავრობო წარმოების გამოყენება. ა დანართის გათვალისწინებით, LASERBIOMED ასაჩუქრებს პარტნიორს თავისუფალი ჰონორარით, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიით ტერიტორიაში, რათა გამოიყენოს და მიიღოს გონივრული რაოდენობის პროგრამის ასლები: რომ გამოიყენოს სტანდარტული პროგრამის აპლიკაციები, პროგრამირების ინტერფეისები, რათა დააკავშიროს პროგრამა პარტნიორის შეთავაზებით და შეიქმნას კომბინირებული შეთავაზება, რომელიც უზრუნველყოფს შიდა ტრენინგებს პარტნიორ თანამშრომლებთან და კონტრაქტორებთან, საქმიანობის შესრულებისათვის, ამ განცხადების მიედევით.. (გამორიცხავს სწავლის პროგრამული უზრუნველყოფის თვისებებისა და ფუნქციების ნებისმიერ მესამე მხარეს). გ) შემუშავება, გამოცდა და პარტნიორის საკონსულტაციო მომსახურების შესრულება, დაკავშირებული კომბინირებულ შეთავაზებასთან, მაგრამ იმ პირობით, რომ პარტნიორი არ შეიტანს ცვლილებებს პროგრამის ნებისმიერ ნაწილში.

ბ: განაწილება. LASERBIOMED ანიჭებს პარტნიორს დატვირთულ ჰონორარს, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიის ტერიტორიაში. დანართს: ა: როგორც კომბინირებული შეთავაზების განუყოფელი კომპონენტი ან როგორც შეფუთული შეთავაზება პარტნიორის შეთავაზებასთან ერთად გამოსაყენებლად, თითოეულ შემთხვევაში საბოლოო მომხმარებლის შეთანხმება პარტნიორის უფლებით ხდის კომბინირებული შეთავაზების ხელისაწყოდომობას, როგორც პროგრამის ნაწილი, როგორც მომსახურების ბიურო, მოთხოვნა ან ანალოგიური შეთავაზება. პროგრამული ლიცენზიები და ლიცენზიის კომპონენტები შეიძლება არ გადაეცეს, ხელახლა გამოიყენებადი იყოს ან გამოიყენებადი იყოს მრავალ ბოლო მომხმარებლისათვის (ანუ ყოველმა ბოლო მომხმარებელმა უნდა შეიძინოს საკუთარი ლიცენზიები). პარტნიორმა უნდა აღასრულოს ბოლო მომხმარებლის დებულებები შეთანხმების გამოყენებით, კეთილსინდისიერად და გონივრულად ასევე დაუყოვნებლივ აცნობოს LASERBIOMED ნებისმიერი ინფორმაცია შეთანხმების რაიმეს დარღვევასთან პროგრამული უზრუნველყოფასთან დაკავშირებით შესახებ..

გ: რეპროდუქცია. LASERBIOMED ანიჭებს პარტნიორს არა ექსკლუზიურ და არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა ინფორმაციულად მიწვდეს LASERBIOMED -ის შესრულებულ ვებ გვერდს, LASERBIOMED-სგან პროგრამის ორიგინალი ასლების მოსაპოვებლად და გამოსაყენებლად შეთანხმების შესაბამისად. ასევე რათა გაამრავლოს პროგრამა (გარდა ნებისმიერი უნიკალური LASERBIOMED აქტუაციის კოდებისა), მიზნებისათვის განსახორციელებლად და კომბინირებული შეთავაზების მისაწოდებლად. პარტნიორმა უნდა უზრუნველყოს პროგრამის ნებისმიერი გამრავლებული ასლის ხარისხი, რაც ორიგინალი პროგრამის ხარისხის ტოლი უნდა იყოს, თუმცა არანაკლებ კომერციულად მიზანშეწონილი მედიის სტანდარტებისა და რეპროდუქციის ხარისხისა.

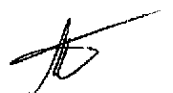
დ: დოკუმენტაცია. LASERBIOMED ანიჭებს პარტნიორს თავისუფალ ჰონორარს, არა ექსკლუზიურ, არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა გამოიყენოს დოკუმენტაცია ლიცენზიების განსახორციელებლად. (ბ) გაუნაწილოს დოკუმენტაცია ბოლო მომხმარებელს კომბინირებული შეთავაზების მიხედვით, და (გ) დოკუმენტაციის ცვლილებები ან წარმოების შექმნის საბუშაოები აუცილებელია იმდენად, რამდენადაც შეიქმნას დოკუმენტაცია კომბინირებული შეთავაზება, მაგრამ იმ პირობით, რომ LASERBIOMED არ უნდა იყოს პასუხისმგებელი ნებისმიერი პროდუქტის საკითხების შედეგებზე.

ე: LASERBIOMED ვებ საიტის ხელმისაწვდომობა. LASERBIOMED დრო და დრო ინარჩუნებს ვებ საიტს, განისაზღვრულად შექმნილს როგორც "LASERBIOMED Powerlink", რომელიც შეიცავს LASERBIOMED-ის გარკვეულ ინფორმაციას დაკავშირებული LASERBIOMED პროდუქტებთან და მომსახურებასთან ("ინფორმაცია"). პარტნიორის მიერ LASERBIOMED Powerlink-ის ნახვა ექვემდებარება შემდეგს: პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს მიღებული ინფორმაცია, ისეთი მიზნებისათვის, რომელიც უშუალოდ ეხება მარკეტინგსა და როგორც პროგრამული უზრუნველყოფის მიწოდებას, ასევე პარტნიორის მომსახურების განვითარებას. პარტნიორმა არ უნდა მიიღოს ნებისმიერი წარმომადგენლობა, გარანტია ან გარანტიები ვინმეს მიმართ, მახასიათებლები ან შესაძლებლობების უზრუნველყოფა ან მომსახურება, რაც შეუსაბამოა. ვიდრე ინფორმაცია. ინფორმაციის ხელმისაწვდომობა დასაშვებია უნდა იყოს მხოლოდ პარტნიორი პერსონალისთვის, რომელთაც დაასრულეს ტრენინგი, თუ ნებისმიერი რამ დანიშნული LASERBIOMED-ის მიერ; LASERBIOMED-ის შეიძლება დრო და დრო შეცვალოს უსაფრთხოების პრივილეგიები და კოდები და დაუყოვნებლივ აცნობოს პარტნიორს ამგვარი ცვლილებების შესახებ.

3. ლიცენზია შეზღუდვები

ა: ზოგადი შეზღუდვები. გარდა ამ შეთანხმების პირდაპირი ავტორიზაციისა ან სხვაგვარ შეთანხმების მხარეებს შორის, ან ნებადართული ზოგადი სამართლის მიერ, პარტნიორმა არ უნდა მიმართოს ნებისმიერ მესამე პირს ან საშუალებას: საკუთარი ინტერესისათვის გამოყენებას, რეპროდუქცირებას, შეცვლას, პროგრამისა ან დოკუმენტაციის წარმოებითი საბუშაოების შექმნას. (ბ) გაუნაწილოს პროგრამა მესამე მხარეს, მთლიანად ან ნაწილობრივ, (გ) გამოიყენოს პროგრამა, რათა ააბუშავოს ან მიაწოდოს on-line მომსახურება; (დ) ჰქონდეს მცდელობა აწარმოოს პროგრამების სათავე კოდი. (ე) გამოიყენოს ავტონომიური მოწყობილობის

8. 



პროგრამული უზრუნველყოფა, განავითაროს ან შეცვალოს პროდუქტები, რომლებიც განკუთვნილია კომერციული განაწილებისათვის მესამე მხარეების მიერ; (ვ) გამოიყენოს პროგრამის წარმოების ასლი პარტნიორის საკუთარი შიდა ბიზნეს მიზნებისათვის; (ზ) რეგისტრაცია ნებისმიერი ნიშნით, სამსახურის ნიშანი, სავაჭრო სახელწოდება, საავტორო, ან კომპანიის სახელი, რომელიც იდენტურია ან მსგავსი LASERBIOMED-სთან ან თარგმანი სხვა ენებზე; (თ) ითვალისწინებდეს LASERBIOMED-ს ლოგოს ან ნებისმიერ სხვა LASERBIOMED სასაქონლო ნიშანს, სამსახურის სახელები, კომპანიის სახელები, დომენური სახელები ან ნებისმიერი სხვა მსგავსი დანიშნულება (ი) შეცვალოს, წაშალოს ნებისმიერ ინფორმაცია პროგრამაში ან დოკუმენტაციაში; (კ) გავრცელოს პროგრამა standalone-ს საფუძველზე standalone ეს გამოყენებისათვის.

ბ: უფლებათა რეზერვაციები. LASERBIOMED სახელზე მონჭებული ნებისმიერი არა კონკრეტული უფლება არის დაცული LASERBIOMED-ის მიერ. ზემოაღნიშნულშიშ შეუძლებელია, LASERBIOMED იტოვებს უფლებას რეკლამირე გაუკეთოს, ხელი შეუწყოს და გაყიდოს პროგრამები და სერვისები პირდაპირ თუ ირიბად თავისი შეხედულებისამებრ. 4. წესრიგი და ანგარიშგება

4. შეკვეთა და ანგარიშები

ა: შესყიდვების ბრძანებების წარდგენა. პარტნიორმა უნდა შეუკვეთოს პროდუქტები წერილობითი წარდგენით ან ელექტრონული პოს ხელმოწერით. უნდა დაინიშნოს პროდუქტები და სასურველი რაოდენობა, მოქმედი ფასი მოთხოვნილის მიწოდების თარიღები საერთო გადამზიდთან და სპეციალური გადაზიდვის ინსტრუქციები, ასეთის არსებობის შემთხვევაში.

ბ: შესყიდვების ბრძანებების დადასტურება. არ არის PO ვალდებული EMC-სთან, სანამ დადასტურებული არ იქნება LASERBIOMED მიერ, ელექტრონულად ან წერილობით. LASERBIOMED-ემ უსაფუძვლოდ არ უნდა შეაფერხოს ან დააყოვნოს ასეთი დადასტურება.

გ. ელექტრონული შესყიდვების ბრძანებები. პარტნიორს შეუძლიათ გასცეს ბრძანებები და ა ელექტრონული სტრუქტურის გამოყენებით, ორმხრივად შეთანხმებული LASERBIOMED-სა და პარტნიორს შორის ("ელექტრონული ბრძანებები"), ექვემდებარება შემდეგ: (ა) პარტნიორმა უნდა განსაზღვროს ინდივიდუალობა, რათა კოორდინირება გაუწიოს ელექტრონული სტრუქტურის არქიტექტურა შეკვეთას, LASERBIOMED-სთან ერთად. LASERBIOMED და პარტნიორი ადგენს შესაბამისი ავტორიზაციის კოდს, რომელიც მისცემს შეკვეთი ელექტრონული არქიტექტურის ხელმისაწვდომობის საშუალებას, ელექტრონული ბრძანებებისა და განთავსების საშუალებებს;

დ. შეტყობინება. ანგარიშგება იწარმოებს EMC-სთან გაფორმებული ხელშეკრულების მიხედვით. ყოველი კვარტლის ბოლო სამუშაო დღეს პარტნიორმა უნდა წარადგინოს ანგარიში EMC-სთან გაფორმებული ხელშეკრულების მიხედვით.

5. საკუთრება

ა: პარტნიორის საკუთრებების შეთავაზება. LASERBIOMED არ შეიძენს ნებისმიერ უფლებას, სათაურს ან ინტერესს პარტნიორის შეთავაზებაში. პარტნიორის უფლება, სახელქოდება და ინტერესი პარტნიორის შეთავაზებაში ექვემდებარება LASERBIOMED-ის უფლებებს. LASERBIOMED-ის კონფიდენციალურ ინფორმაციაში, პროგრამები, (მათ შორის განაცხადის პროგრამირების ინტერფეისები, ბიბლიოთეკა, ტესტი ან კოდის ნიმუში) და დოკუმენტაცია.

ბ: პროგრამის საკუთრება, დოკუმენტაცია და ინფორმაცია. ამ შეთანხმების ქვეშ გატლისწინებული პროგრამული უზრუნველყოფა ლიცენზირებულია მხოლოდ. არ არსებობს უფლება, რის მიხედვითაც პროგრამები, დოკუმენტაცია ან ინფორმაცია გადაეცემა პარტნიორს.

6. მიწოდება

ა: ზოგადი. LASERBIOMED-ემ უნდა მიიტანოს პროგრამა და ნებისმიერი აქტივაციის კოდები, თუ გამოიყენება, ელექტრონული საშუალებებით. მიწოდება უნდა იყოს სრული ელ. ფოსტის მიღებიდან პარტნიორის მიერ, LASERBIOMED შემცველი URL-დან და პაროლების მოთხოვნებიდან, რომლებიც საჭიროა რათა ჩამოიტვირთოს პროგრამული უზრუნველყოფა და / ან დოკუმენტაცია, რომელიც შეთანხმების მოთხოვნების შესაბამისია. LASERBIOMED-ს ფასები არ შეიცავს სატვირთო ხარჯებს, გადაზიდვის ხარჯები ან სადაზღვევო ხარჯები, რომელიც გაიცემა პარტნიორისგან.

7. გადახდა, ტარიფები და აუდიტი

8. 



ა: გადახდის პირობები. ყველა ანგარიშგაქტურების უნდა იყოს გადასახდელი LASERBIOMED-სთან პარტნიორის მიერ. ოცდაათი (30) დღის ვადაში. ყველა გადასახადები უნდა განხორციელდეს აშშ დოლარში და შეიძლოს როგორც გათვალისწინებულია ამ შეთანხმებაში; დაბრუნების გარეშე..

ბ: დისტრიბუციასთან დაკავშირებული საფასურები. პარტნიორმა უნდა გადუხადოს LASERBIOMED-ის ლიცენზიის საფასური და შესაბამისად საბოლოო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება. პარტნიორი არ უნდა განთავისუფლდეს თავისი ვალდებულებებისგან და უნდა გადაიხადოს საფასური. პარტნიორი აცნობიერებს, რომ გადახდის ნებისმიერი თანხა ამ შეთანხმების შესაბამისადაა და არის აბსოლუტური ვალდებულება, აგრეთვე ამ შეთანხმების თანახმად.

გ: პრეროგატივები. თუ ერთი ან მეტი ჰონორარის საფასურის გადასახადები ("ჰონორარის გადახდა") არის ჩამოყალიბებული დაწარმო ა-ში, მაშინ პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს გადახდის პირობების შესაბამისად. ბოლო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება არ შედის ჰონორარის გადახდაში და გამოწვეულია და გადასახდელი დაფუძნებულია გადახდის ვადების შესაბამისად.

დ: ბოლო მომხმარებლის ფასები. პარტნიორი თავისუფალია, რათა ცალმხრივად განსაზღვროს საკუთარი ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის. არც LASERBIOMED-ის თანამშრომელს ან წარმომადგენელი ან ვინმეს სხვას აქვს რაიმე ავტორიტეტი, რომ შეზღუდოს პარტნიორის საბოლოო მომხმარებლის ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის.

8. აუდიტი. შეთანხმების პერიოდში, გადარჩენის ან განახლები პერიოდში, და სამი (3) წლისთვის, პარტნიორმა უნდა აწარმოოს სრული და ზუსტი ჩანაწერი თავისი შიდა მოხმარებისათვის: რეპროდუქცია, გადაზიდვა, ბრძანებების ჩამოყალიბება, ბოლო მომხმარებელი ხელშეკრულებები და შესაბამისად სხვა კომერციული დოკუმენტაციასთან დაკავშირებული კომბინირებული პროგრამები. ოცდაათი (30) დღით ადრე პარტნიორთან წერილობითი შეტყობინებით, LASERBIOMED -ის შეუძლია, საკუთარი ხარჯებით, დანიშნოს ეროვნულად აღიარებული, დამოუკიდებელი აუდიტორი, რათა შემოწმდეს პარტნიორის ისეთი წიგნები და ჩანაწერები, რომლებიც აუცილებელია, რათა დადასტურდეს ამ შეთანხმების შესრულება. ასეთი აუდიტის შექმნა შესაძლებელია არ უმეტეს თორმეტჯერ (12) კალენდარული თვის პერიოდში. იმ შემთხვევაში, თუ აუდიტი ავლენს დაბალი ტარიფების გადახდას, პარტნიორი თანახმაა დროულად გადაიხადოს ასეთ ტარიფები. ეს უფლება აუდიტის დაექვემდებარება LASERBIOMED-ს აუდიტორი შესრულებაში ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე, კონფიდენციალურობის შეთანხმების ხარჯზე. ასეთი აუდიტის მთელ ღირებულებას გაიღებს LASERBIOMED, თუ აუდიტის ტარიფი აღემატება ხუთ პროცენტს (5%) და თუ გადასახდელია წინა 12 თვის განმავლობაში, რომლის დროსაც პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს აუდიტის ღირებულება. ეს აუდიტის დებულება დარჩება ან შეწყდება შეთანხმების ვადით ხუთი (5) წლის განმავლობაში.

9. გარანტია და პასუხისმგებლობა

პროგრამული უზრუნველყოფის გარანტია. LASERBIOMED უფლებამოსილებები, რომ გადაზიდვის დღიდან ან თარიღი ელექტრონული ხელმისაწვდომობის დღიდან, როგორც მოქმედი ვადით არის გათვალისწინებული, პროგრამული უზრუნველყოფა არსებითად შეესაბამება მოქმედ დოკუმენტაციას, ისეთი პროგრამებისა და მოთხოვნებისათვის, რომლებიც შეთანხმებულია მხარეებს შორის და არ არღვევს ნებისმიერი მესამე მხარის. ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს. LASERBIOMED არ გარანტირებს, რომ პროგრამის ექსპლუატაცია უნდა იყოს უწყვეტი ან უშეცდომო, ან რომ ყველა ხარვეზი შეიძლება შესწორებულ იქნას. ნებისმიერი სხვა უფლებების შეუზღუდავად პარტნიორს შეიძლება ჰქონდეს შემთხვევა, როცა LASERBIOMED-ემ შესაძლოა დაარღვიოს ნებისმიერი გარანტია. თუ LASERBIOMED ვერ შეაკეთებს დაზარალებულ პროგრამის ფუნქციონირებას გარანტირებულ ვადაში, მაშინ LASERBIOMED ვალდებულია, პარტნიორი გენერალური უფლებების ზიანის მიუყენებლად, დაუბრუნებს პარტნიორის მიერ გადახდილ თანხას, დაზარალებული პროგრამისათვის. ყველა სხვა გარანტიები არის კონკრეტულად გამორიცხული, მაგრამ არა ლიმიტირებული გარანტიის სავაჭრო, კონკრეტული მიზნისთვის შესაბამისობა, და ნებისმიერი გარანტიები, რომელიც გამომდინარეობს დებულებიდან, OPERATION სამართლის კურსი დარიგებას ან შესრულება, ან გამოყენების ვაჭრობა.

10. პროგრამული უზრუნველყოფა

ა: მხარდაჭერა და შენარჩუნება. პროგრამის მხარდაჭერას და ტექნიკურ მომსახურებას პარტნიორთან უზრუნველყოფს LASERBIOMED.

11. კონფიდენციალური

ა: ამ შეთანხმების თითოეულმა მხარემ (ყოველი, "მიმღები") უნდა დაიცვას და საიდუმლოდ შეინახოს ყველა არასაჯარო ინფორმაცია. არ შეიძლება გახმაურება, გამოყენება ან გამჟღავნება ნებისმიერი ასეთი კონფიდენციალური ინფორმაციისა.

8. 



ბ: გაუგებრობის თავიდან აცილების მიზნით, ნებისმიერი მონაცემები მიწოდებული იქნება LASERBIOMED-სთან პარტნიორის ან მესამე მხარის მიერ, ბუნებრივია ამ შეთანხმებასთან დალაშქრებით, (მათ შორის ნებისმიერი ჯანმრთელობის ან პაციენტის ინფორმაცია) უნდა იყოს პარტნიორის მფლობელობის ქვეშ).

12. ანაზღაურება

ა: **LASERBIOMED კომპენსაცია.** LASERBIOMED უნდა გაანთავისუფლოს და დაიცვას პარტნიორი ნებისმიერი მესამე მხარისგან, რომელიც იყენებს ან განწყობილია პროგრამის დარღვევისთვის ან სხვა ინტელექტუალური საკუთრების უფლებისათვის ქვეყანაში, რაც არის ხელმოწერილი ბერნის კონვენციასთან და უნდა გადაიხადოს ზიანით გამოწვევასთან დაკავშირებით ხარჯები, ნებისმიერი თანხის შეზღუდვის გარეშე, პარტნიორის წინააღმდეგ კომპეტენტური იურისდიქციის სასამართლოს ან არბიტრაჟის მიერ. ასეთი საჭიროების შემთხვევაში პარტნიორი დაუყოვნებლივ აცნობებს LASERBIOMED-ის. LASERBIOMED პასუხს არ აგებს, იმ შემთხვევაში თუ სავარაუდო დარღვევები ეფუძნება: (1) კომბინაციას არა LASERBIOMED-ის პროდუქტებთან, გარდა წერილობით დამტკიცებული შემთხვევებისა; (2) თუ მოხდება გამოყენება იმ მიზნით ან ფორმით, რომლისთვისაც პროგრამა არ იყო განსაზღვრული ან ლიცენზირებული; (3) პროგრამის ნებისმიერი ძველი ვერსიის გამოყენების შემთხვევაში; (4) რომელიმე მოდიფიკაცია, რომელიც არ არის შექმნილი LASERBIOMED-სთან წერილობითი დამტკიცებით; (5) ნებისმიერი ცვლილებების შემთხვევაში LASERBIOMED -ის მიერ პარტნიორის თანახმად ან საბოლოო მომხმარებლის მიერ კონკრეტული ინსტრუქციები (იმ პირობებში, სადაც დარღვევები არ იქნებოდა აშკარა); ან (5) ნებისმიერი ინტელექტუალური საკუთრების უფლების მისაკუთრების შემთხვევაში ან ლიცენზირებული პარტნიორის, საბოლოო მომხმარებლის ან რომელიმე მათი პროგრამული პარტნიორის მიერ. .

13. პასუხისმგებლობის შეზღუდვა

ა: **ზოგადი.** გარდა 2 ნაწილის ნებისმიერი დარღვევისა, ან ინტელექტუალური საკუთრების უფლებების ნებისმიერი კომპენსაცია მიმართ დარღვევისა, ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11სექციის თანახმად, თითოეული მხარე პასუხისმგებელი უნდა იყოს მიმდინარე ამ შეთანხმების მიუხედავად, ქმედება რომელიც იწვევს კონტრაქტის ან სამოქალაქო სამართალდარღვევას (მათ შორის იგნორირება), თანხა გადასახდელი იქნება LASERBIOMED მიერ (და არა სხვაგვარად დაიბრუნებადი) პარტნიორთან.

ბ: **შედეგიან კომპენსაციაზე უარის თქმა.** გარდა 2 სექციის ნებისმიერი დარღვევის ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11სექციის თანახმად, ერთი მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ინციდენტის შესახებ. მკაცრი პასუხისმგებლობა ეკისრება მხარეებს, გარდა სიკვდილისა ან პერსონალის დაზიანების შემთხვევაში.

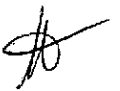
დ: **გარიგების საფუძვლები.** მხარეები აღიარებენ, რომ LASERBIOMED-ეს ჩამოყალიბებული აქვს მისი ფასები, შესულია ამ შეთანხმებაში. პასუხისმგებლობის მიმართ დამოკიდებულება და პასუხისმგებლობის უარყოფის შესახებ გარანტიები და დადგენილი ზიანი აღწერილია შეთანხმებაში, და რომ გარიგების ერთი და იგივე ფორმა არსებითად დაფუძნებულია მხარეთა შორის.

14. დასასრული

ა: **ვადა.** ეს შეთანხმება ძალაში შევა მოქმედ თარიღში და გაგრძელდება სრული ძალით თუ შესაბამისად არ დამთავრდება ამ მეთოთხმეტე სტატიაზე.

ბ: **შეწყვეტა მხარის მიერ.** თითოეულ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, სხვა პარტიასთან მატერიალური დარღვევის მოქმედი დოკუმენტის წერილობითი საშუალებით; იმ პირობით, რომ ასეთი დარღვევა არ გამოსწორდება ოცდაათი (30) დღის განმავლობაში. პარტნიორის მიერ ამ შეთანხმების მატერიალური დარღვევა მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება შემდეგით: (ა) პარტნიორი უწევს უდავო და მატერიალური თანხების გადახდას LASERBIOMED-სგან შეტყობინების მიღებიდან 60 დღის განმავლობაში; (ბ) პარტნიორის მატერიალური დარღვევა, მისი ტერიტორიული შეზღუდვა, (გ) LASERBIOMED-ის სავაჭრო ნიშნების გამოყენებისა პარტნიორის მიერ, ასევე სავაჭრო სახელებისა ან მომსახურების ნიშნებისა, და (დ) პარტნიორის ქმედება, სიტყვით ან ფაქტით, რომელიც გულისხმობს ან გამოხატავს მატერიალურად ყალბ ან მცდარ დოკუმენტაციას LASERBIOMED-ის ან პროგრამის შესახებ.

გ: **განცხადების შეწყვეტის ვალდებულებები.** გარდა LASERBIOMED-ის მიერ განცხადების შეწყვეტის შემთხვევაში, პარტნიორის შეთანხმების მატერიალური დარღვევისათვის, ამ შეთანხმების შეწყვეტის საფუძველზე, გადასახდელი საფასურის ჩათვლის, პარტნიორმა უნდა (1) შეინარჩუნოს პროგრამის ასლი, მხოლოდ იმ მიზნით, რომ: 1) არა უმეტეს თვრამეტ (18) თვის განმავლობაში ძალაში იქნება შეწყვეტის ვადა, და 2) განახორციელოს ლიცენზია არა უმეტეს ექვსი (6) თვის განმავლობაში. .



დ: შეწყვეტის საშუალებები. გარდა კონკრეტულად გათვალისწინებული შემთხვევისა ამ შეთანხმებაში, თითოეული მხარე ვალდებულია მეორე მხარესთან ნებისმიერი სარჩელის ან დაზიანების შედეგად შეწყვეტოს ეს შეთანხმება, მისი პირობების შესაბამისად.

15. შენიშვნები

ა: ნებისმიერი საჭირო ან ნებადართული განცხადება იქნება წერილობითი ფორმით და გადაეცემა ქვემოთ მითითებულ მისამართზე (ან სხვა მისამართზე, როგორც მხარეს შეუძლია დაწეროს წერილობით)

თუ LASERBIOMED:

Laserbiomed s.r.l.

c/o Lutech s.p.a.

via W.A. Mozart 47

20093 Cologno Monzese (MI)

Attn: ფინანსური რევიზორი

თუ პარტნიორი:

საქართველოს შრომის ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - ალექსანდრე ხუსკივაძე

წერეთლის ქ. 144, თბილისი, 0119, საქართველო

16. ზოგადი

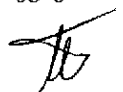
ა: მთლიანი შეთანხმება. ეს შეთანხმება, მათ შორის ნებისმიერი დამატებები და ნებისმიერი შეთანხმება LASERBIOMED-სა და პარტნიორ შორის, კონკრეტულად მოხსენიებულია აქ ნებისმიერი დამატებები, რომელიც შეადგენს მთლიან ხელშეკრულებას მხარეებს შორის, და ცვლის ყველა სხვა უწინდელ ე შეთანხმებებს. ამ შეთანხმებასთან დაკავშირებით ნებისმიერი პუნქტი ან მომსახურება წარიდგინება LASERBIOMED -ეს მიერ, თუმცა არა კონკრეტულად გამოვლენილი იყოს ეს ამ შეთანხმებით, სანამ კონკრეტულად განსაზღვრული არ იქნება ზოგიერთი სხვა წერილობითი შეთანხმებთ მხარეებს შორის.

ბ: უფლებების გადაცემა. პარტნიორს შეიძლება არ მიეკუთვნებოდეს მისი უფლებები ან თავისი როლის პრივილეგია, არც ამ შეთანხმების მთლიან და არც ნაწილობრივ, LASERBIOMED -ეს წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, და ნებისმიერი მცდელობის, უფლების ან დელეგაციის გარეშე: ასეთი თანხმობა იქნება გაბათილებული. მიუხედავად ზემოაღნიშნულისა, პარტნიორმა შეიძლება მოითხოვოს LASERBIOMED-ის თანხმობა, რათა დანიშნოს იურიდიული ობიექტი, რომელიც მთლიანად პარტნიორის საკუთრებაში იქნება ნმოქცეული. LASERBIOMED დაუსაბუთებლად არ იტყვის უარს ამ მოთხოვნაზე. იმ პირობით, რომ პარტნიორმა უნდა იმოქმედოს, როგორც ამ მოვლენის თავდებმა, რადგან მას შესაძლოა ნებისმიერი ვალდებულება გაუჩნდეს LASERBIOMED -სთან. პარტნიორი პირდაპირ აღიარებს და თანახმაა, რომ LASERBIOMED-იმ ამ მომსახურების შესრულების უფლებამოსილება შესაძლოა გადასცეს მესამე მხარეს, მათ შორის მთლიანად არსებული საკუთრება, იმ პირობით, რომ LASERBIOMED პარტნიორთან ამ მომსახურებების მოწოდებაზე დარჩება პასუხისმგებელი.

მმართველი სამართალი. ეს შეთანხმება დარეგულირდება ინგლისი და უელსის კანონებით და დაექვემდებარება ინგლისისა და უელსის ექსკლუზიურ იურისდიქციას. გაეროს კონვენცია კონტრაქტებზე საქონლის საერთაშორისო გაყიდვებისათვის არ ვრცელდება.

საექსპორტო კონტროლი. პარტნიორის მოთხოვნით, LASERBIOMED დაუყოვნებლივ უზრუნველყოფს პარტნიორს საწყისი განაცხადით, ყველა პროგრამისათვის და მოქმედი საბაჟო დოკუმენტაციით პროგრამული უზრუნველყოფისათვის, მთლიანად ან ნაწილობრივ წარმოებული ქვეყნის გარეთ, ექსპორტირებული სხვა ქვეყნებიდან, სადაც შესაძლოა წარმოებული იყოს ასეთი პროგრამა. ტექნოლოგიების გამჟღავნება უცხოელი პირებისათვის; გადამღებელი პროდუქტების ექსპორტი საზღვარგარეთიდან; შემოტანა ან / და გამოყენება ისეთი პროგრამის (კოლექტიურად, "ექსპორტის კანონები"), რომელიც არ შეიცავს შეზღუდვას - კომერციის აშშ დეპარტამენტის ადმინისტრაციის საექსპორტო შეზღუდვებს, აშშ დეპარტამენტის სახაზინო რეგლამენტის საქციებსა და აშშ

8. 



სახელმწიფო დეპარტამენტის საერთაშორისო გადაზიდვის დებულებას. დერივაციული წინააღმდეგობა აშშ კანონთან პირდაპირ არის აკრძალული. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას თავისი ერთადერთი ხარჯი, ყველა მოქმედი ექსპორტის კანონებით, მათ შორის ლიცენზირების შეზღუდვის გარეშე, ასევე პარტნიორის იმპორტთან - ავტორიზაციის, დოკუმენტაციისა და ანგარიშგების მოთხოვნებთან დაკავშირებული საკითხებისა, გამოყენებისა ან ექსპორტის პროგრამული უზრუნველყოფის ან წარმოებული პროდუქტების მიმართ. LASERBIOMED-იმ მოთხოვნისამებრ უნდა უზრუნველყოს გონივრულად ხელმისაწვდომ ინფორმაციასთან დაკავშირებული აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსი პროგრამისა ან მასთან დაკავშირებული ტექნოლოგიები. პარტნიორი წარმოადგენს, რომ არ არსებობს შეზღუდული მხარე, რომელიც ითვლება, რომ მოიცავს პირს ან ობიექტს: (1) კუბა, ირანი, ჩრდილოეთ კორეა, სუდანი, სირია, ან ნებისმიერ სხვა ქვეყანა, რომელიც შეიძლება დრო დრო დაექვემდებაროს აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსის ანტიტერორისტული მიზნებისათვის ან რომლითაც აშშ პირები ზოგადად აკრძალულები არიან ფინანსური ოპერაციების ჩართვაში; (2) კომერციული პირების სიის აშშ დეპარტამენტი, ან გაურკვეველი სია; აშშ დეპარტამენტის სახაზინო სია სპეციალურად განსაზღვრული პირებისა; ან აშშ სახელმწიფოს დეპარტამენტის სია მოხსნილი მხარეებისა; (3) საქმიანობაზე დაფუძნებული ჩართვის ბირთვული მასალა ან ბრძოლის საშუალებები, სარაკეტო ტექნოლოგიები ან ქიმიური ან ბიოლოგიური იარაღის გავრცელება ან (4) ერთიანი ფილიალი ნებისმიერ არა ამერიკულ სამხედრო ორგანიზაციის ნაწილთან. პარტნიორმა არ უნდა გაყიდოს, გადაყიდოს, გაასესხოს, გაამჟღავნოს ან სხვაგვარად გადაუტვირთოს პროგრამა მებისმიერ აკრძალულ პირს. პარტნიორი უნდა ჩამოაყალიბოს ექვივალენტის პირობები ნებისმიერ პარტნიორი ბოლო მომხმარებელს, ან სხვა პირს, ვისთვისაც პროგრამა უზრუნველყოფილი ან გახსნილია.

იმპორტის დებულება. პარტნიორი პასუხისმგებლობა ეკისრება, რათა შეასრულოს ყველა კანონი და დებულება, რომლებიც დაკავშირებულია იმპორტთან და ნებისმიერი აუცილებელი სამთავრობო უფლებამოსილების იმპორტისათვის, მათ შორის ნებისმიერი აუცილებელი ლიცენზიის, ნებართვების ან თანახმობის გარეშე.

ლიცენზირების და ნებართვები. პარტნიორმა უნდა მიიღოს და შეინარჩუნოს თავის ხარჯი ამ შეთანხმების ყველა ლიცენზიის პერიოდში, ნებართვები და სხვა უფლებამოსილებები მოთხოვნილი თითოეული სამთავრობო სააგენტოს მიერ, ტერიტორიაზე რომელიც საჭიროა პარტნიორისთვის ბაზარზე, გაყიდვისთვის ა და გავრცელებისთვის კომბინირებული შეთავაზებისა, მის ბოლო მომხმარებლების მხარდაჭერისა და მისი სხვა მოვალეობები შესრულებისათვის, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში.

საჯაროობა. არც ერთ მხარემ არ უნდა გამოიყენოს სხვა პარტიის სახელწოდება ან სახელი ნებისმიერი მეორე მხარის თანამშრომლისა.

უარის თქმა ან მოდიფიკაცია. ნებისმიერი უარის თქმა, შესწორება, ჩანართი ან მოდიფიკაცია ამ შეთანხმებისა არ იქნება ეფექტიანი, სანამ იგი არ იქნება დადგენილი წერილობითი ფორმით და ხელმოწერილი ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლობის მიერ. ნებისმიერი ასეთი გაუქმება, ცვლილებები, დამატებები და მოდიფიკაციები ჩაითვლება როგორც ამ შეთანხმების ნაწილი.

ფორსმაჟორული. თითოეული მხარე იქნება პასუხისმგებელი თავისი ვალდებულებების უკმარისობის ან შესრულების დაგვიანების ("ფორსმაჟორული"), მათ შორის შეზღუდვის გარეშე, შემდეგი მფგომარეობის შემთხვევაში: ომი, ცეცხლი, წყალდიდობა და ა.შ ნებისმიერი ფორსმაჟორული სიტუაცია გაგრძელდება სამოცხე (60)მეტი დღის განმავლობაში. ორივე მხარის ექნება უფლება მისცეს გააფრთხილოს სექცია 8.3, და შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, ჯარიმის გარეშე.

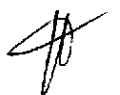
დამოუკიდებელი კონტრაქტორები. თითოეული მხარე აცნობიერებს, რომ ამ შეთანხმების ორივე მხარე არის დამოუკიდებელი კონტრაქტორი და რომ საკუთარ თავს წარმოადგენს როგორც აგენტს ან კანონიერ წარმომადგენელს. ამ შეთანხმებაში არაფერი იქნება გარჩეული იმისთვის, რომ შეექმნათ პარტნიორობა, ერთობლივი საწარმო ან სააგენტოს ურთიერთობა.

გამოყოფადი. ამ შეთანხმების დებულებების ერთი ან მეტი გაუქმება ან შეუსრულებლობა გავლენას არ მოახდენს რომელიმე სხვა დებულების მოქმედებაზე და ეს შეთანხმება იქნება გაგებული ყველა ასპექტში.

ასლები და დედნები. ეს შეთანხმება შეიძლება შესრულებული იყოს ორი ან მეტ ხელშეკრულების დამდებ მხარეებში, რომელთაგანაც თითოეული ორიგინალად ჩაითვლება, მაგრამ ყველა მათგანი განისაზღვრება როგორც ერთი და იგივე ობიექტი. ამ შეთანხმების ერთხელ ხელმოწერილი ნებისმიერი რეპროდუქცია შექმნილი სანდო საშუალებებით (მაგალითად, ასლი, ფაქსი) ჩაითვლება ორიგინალად.

დანართი (ა)

8. 



პროდუქტის აღწერილობა და ფასი

პარტნიორის მოთხოვნა აღწერილია ქვემოთ, პირველ ცხრილში.

ცხრილი 1:

სახელი

ლიცენზირების ერთეული

LASERBIOMED 'Whospital სტრუქტურა

საქართველოს EMR

პაციენტის საქაღალდე (თითო საქაღალდე

მომსახურების ნაწილი

თითო პაციენტზე. (სხვა ქვეყანების მოქალა-

ქეები, გარდა საქართველოს დროებითი

სტუმრებისა, არ ჩაითვლება როგორც

პაციენტი და არ ექნება პონორარი.)

ფუნქციონინალური აღწერა:

LASERBIOMED 'wHospital სტრუქტურა არის სერვისის ნაწილი, აღნიშნული სერვისი უზრუნველყოფს საავადმყოფოებისათვის და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმებისათვის სამედიცინო ისტორიის შეტანას და შენახვას. საქართველოს ფარგლებში უნდა შეინახოს საქართველოს მოსახლეობის ელექტრონული სამედიცინო ჩანაწერები, როგორც საავადმყოფოების პაციენტებისა და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმების პოპულარიზაციისათვის. EMR მომსახურება არის სერვისი, რომელიც საშუალებას იძლევა კოლექცია პაციენტთან დაკავშირებული საქმიანობის მონაცემების ელექტრონული საშუალებით გაგზავნას.

EMR არის მომსახურება, რომელიც შეიძლება დაშვებული იყოს მხოლოდ ავტორიზებული კითხვისათვის, სამედიცინო ამონაწერისათვის თავიანთი მობილური მოწყობილობიდან და სამოქალაქო პორტალიდან.

EMR" ნიშნავს ელექტრონული სამედიცინო დოკუმენტაციას. შექმნილს ორგანიზაციაში, რომელიც უზრუნველყოფს ჯანმრთელობის დაცვას. EMR სამსახურის არის ნაწილი ადგილობრივი ცალკე ჯანდაცვის საინფორმაციო სისტემა, რომელიც საშუალებას იძლევა შენახვის, მოძიება და მოდიფიკაცია ჩანაწერი.

პროგრამული უზრუნველყოფა აღნიშნული პროგრამული უზრუნველყოფა, რომელიც მოცემულია 2 ცხრილში, განკუთვნილია პარტნიორისათვის მხოლოდ საპარტნიორო მომსახურების ფარგლებში გამოყენებისათვის.

ცხრილი 2

პროგრამული უზრუნველყოფის დასახელება

wHospital Framework for EMR Services, includes:

wHospital Framework

wHospital Framework Manager

wHospital Pharma Manager

8. 



wHospital HI7Engine
 wHospital AlertEngineSentinel
 wHospital ActivityMonitor
 wHospital SuiteServiceBus
 wHospital Workbench

დისტრიბუციასთან და მიწოდებასთან დაკავშირებული საფასური პარტნიორმა უნდა გადაუხადოს LASERBIOMED-ს ლიცენზიის საფასური, რომელიც შეესაბამება პროგრამის საფასურს, რაც მოცემულია ქვემოთმოყვანილ მე-3 ცხრილში.

ცხრილი 3

ლიცენზიის საფასური	თავდაპირველი ლიცენზია ლიცენზიების საფასური გათვალისწინებულია EMC-სთან <u>27 სექტემბერი</u> 2012 გაფორმებულ BPO/SaaS კონტრაქტში. აქედან გამომდინარე რაიმე დამატებითი გადასახადები არ არსებობს. დამატებითი გადასახადები გათვალისწინებული არ არის.
გაფართოებული მომსახურების და მხარდაჭერის გადასახადი	ლიცენზირების საფასური შეიცავს პირველი 5 წლის მომსახურების ღირებულებას და აქედან გამომდინარე რაიმე დამატებითი გადასახადები არ არსებობს. პირველი ხუთი წლის შემდეგ პარტნიორს აქვს ოფცია განაახლოს ყოველწლიური მომსახურება, რომლის ღირებულება იქნება Laserbiomed -ს იმ დროისათვის არსებული საფასური.

8. 



LASERBIOMED პროგრამული უზრუნველყოფის სუბლიცენზირების მოთხოვნები

თუ პარტნიორი ფლობს პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიას მან უნდა დაიცვას მინიმუმ შემდეგი მოთხოვნები:

1. საბოლოო მომხმარებელს მოეთხოვება არ მიაწოდოს, არ გაუმხილოს და/ან სხაგვარად არ გახადოს ხელმისაწვდომი პროგრამა ნებისმიერი ფორმით, ნებისმიერი პერსონისთვის გარდა საბოლოო მომხმარებლის მიერ დაქირავებული თანამშრომლების, დამოუკიდებელი კონტრაქტორებისა და კონსულტანტებისა, ვისაც შეუძლია გამოიყენოს პროგრამა მომხმარებლის შიდა საჭიროებებისთვის, სუბლიცენზირების მოთხოვნების გათვალისწინებით.
2. (ი) პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზია არ გულისხმობს მის გადაცემას მომხმარებლის საკუთრებაში, ლიცენზიით გაცემულია მხოლოდ გამოყენების უფლება.(იი) მომხმარებელს არ შეუძლია **LASERBIOMED** წაშლა, კოპირება ან საკუთრებაზე განაცხადის გაკეთება; (იიი) მომხმარებელს არ შეუძლია დაუშვას რაიმე ცვლილებები საწარმოო აქტივობებში.(იიიი) ყველა მომდევნო განახლება, რევიზია ან ცვლილება უნდა განხორციელებული სუბლიცენზიის მფლობელი მომხმარებელთან, პარტნიორებთან შეთანხმებით.
3. ნებისმიერი შეფასების ან სადემონსტრაციო ასლები წაიშლება ყველა ან /და ყველა მომხმარებლის აღჭურვილობიდან ან დაბრუნდება პარტნიორებთან შეთანხმების საფუძველზე.
4. არსებობს არსებითი მსგავსება დებულებებს შორის რომლებიც წარმოდგენილია CPA და EMS და პარტნიორებს შორი, რომლებიც დაკავშირებულია პატენტის, საავტორო უფლებების დარღვევის კომპენსაციის, პასუხისმგებლობის შეზღუდვის, შემთხვევითი ან არაპირდაპირი ზიანის, ექსპორტის ან პროგრამული უზრუნველყოფის განადგურების საკითხებთან, რომელიც გრძელდება ლიცენზიის ვადის მოქმედების პერიოდის ამოწურვამდე, მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.
5. მომხმარებელი ვალდებულია, მოთხოვნისთანავე უზრუნველყოს პარტნიორი წერილობითი ანგარიშით, ან ჩაატაროს საფუძვლიანი აუდიტი იმის თაობაზე თუ რამდენად შეესაბამება მომხმარებლის მიერ პროგრამის გამოყენება მინიჭებული ლიცენზიის ღირებულებას.
6. მომხმარებელი ვალდებულია დაიცვას პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიასთან დაკავშირებული კოფენდეცილობა.

8. 



დანართი C

LASERBIOMED მხარდაჭერის განრიგი - ლიცენზირებული პროგრამული უზრუნველყოფა

ეს მხარდაჭერის განრიგი ვრცელდება შემდეგ პროდუქციაზე: OEM Software - საიტის მართვის. ეს მხარდაჭერის განრიგი მოიცავს ზემოთმითითებულ პროდუქტებს, რომელიც წარმოდგენილია ხელშეკრულებაში, რომ:

ი) პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს კეთილსინდისიერი ძალისხმევა, რათა უზრუნველყოს თითოეულ End-მომხმარებლისათვის ინსტალაცია, ან / და ტექნიკური მომსახურება (ერთობლივად წოდებული "პარტნიორი მხარდაჭერის"), როგორც ეს მითითებულია განყოფილებებში 2.0 და 3.0 ქვემოთ და

II) LASERBIOMED უნდა უზრუნველყოს პარტნიორი ტექნიკური მხარდაჭერა ასეთი პროგრამებისათვის, პროგრამული უზრუნველყოფის მომდევნო რელიზები, აღნიშნული ხელშეკრულებით გათვალისწინებული OEM Software-თვის, რომელიც მიიღო პარტნიორმა LASERBIOMED-გან.

1.0 განსაზღვრებები

1.1 "პრობლემა" (ან / და "შეცდომა") ნიშნავს LASERBIOMED-ს გამოქვეყნებული არსებითი სპეციფიკაციების შესრულების დროს წარმოქმნილ მარცხს

1.2 "პროგრამული რელიზები" ნიშნავს კონკრეტული პროგრამული პროდუქტის ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადი ხელმისაწვდომობისათვის LASERBIOMED-ს მიერ კლიენტისათვის ცალკე ან დამატებითი გადასახადის გარეშე, რომელიც მოპოვებული იქნება პირდაპირ LASERBIOMED-გან და ასეთი პროგრამული პროდუქტისათვის მოქმედებს LASERBIOMED გარანტია ან გარანტიის შემდგომი მომსახურების კონტრაქტი LASERBIOMED-თან.

1.3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 1 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) უნარს, მიაწოდოს ზოგადი ინფორმაცია პროდუქციის (წინასწარი გაყიდვების და პოსტ გაყიდვების) და პროცესები შესახებ, რომლებიც დაკავშირებულია კონფიგურაციასთან, მონტაჟთან, განახლებებთან და შემდგომი მხარდაჭერის პაკეტთან; (II) შესაბამისი ტექნიკური შეცდომების განსაზღვრა, შეგროვება და შემდგომი ესკალაცია პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერაზე; (III) ადრე გამოვლენილი და LASERBIOMED-თვის web-support-ის საშუალებით გადაცემული შეცდომების მოგვარება, (IV) უნარს, გაუწიოს ძირითადი მხარდაჭერა სტანდარტული ოქმებთან და მახასიათებლებთან დაკავშირებით, და (V) უნარს, გაუწიოს რეგულარულად შეცდომის რეზოლუციის მდგომარეობის სტატუსის ანგარიშგება საბოლოო მომხმარებელს. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ LASERBIOMED-სგან შეძენილი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

- პრობლემის გადაჭრა უშუალოდ End-მომხმარებელთან მუშაობით, რამდენადაც ეს შესაძლოა ან
- ჩააყენოს საქმის კურსში სათანადოდ მომზადებული ქართული პარტნიორის პერსონალი პრობლემის გამოძიების ან მოგვარების მიზნით, სადაც მიზანშეწონილია ან

- მოახდინოს პრობლემის ესკალაცია პარტნიორი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდზე. არავითარ შემთხვევაში პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდმა არ უნდა მოახდინოს პრობლემების ესკალაცია პირდაპირ LASERBIOMED-ზე.

1.4 3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) მართოს კონფიგურაციის შეცდომები troubleshooting მეშვეობით; (II) განსაზღვროს და მოაგვაროს ძირითადი აპარატურული და პროგრამული შეცდომები; (III) იმ შემთხვევაში, თუ შეცდომის გადაჭრა მოითხოვს სიმულაციების ნაბიჯების გადადგმას, აკეთებს თავდაპირველი შეცდომის იზოლაციას და ძირეული მიზეზის ანალიზის საფუძველზე ადგენს, შეცდომა გამოწვეულია აპარატურის თუ პროგრამული უზრუნველყოფის მიერ; (IV) განსაზღვროს სამოქმედო გეგმა პრობლემის troubleshooting / გადაჭრისათვის; (V), უზრუნველყოფს გადრმავებულ მხარდაჭერას ყველა აღჭურვილობაზე და პროგრამული უზრუნველყოფის ოქმებზე და თვისებებზე; (VI), აქვს საშუალება და უნარი განახორციელოს შეცდომების ანალიზი და დიაგნოსტიკა დისტანციურად რამდენადაც ეს შესაძლებელია მის ხელთ არსებული ინსტრუმენტების გამოყენებით; (VII), უზრუნველყოს LASERBIOMED ბოლო მომხმარებელი გარემოს ცვლადებით შეცდომის პარალელურად რეპროდუქციისათვის, (VIII) LASERBIOMED-ს 3 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა-ს გუნდთან ერთად გადაეწყვიტოს ყველა პრობლემა, რომლის ესკალაცია განახორციელა

პარტნიორის 2 დონის ტექნიკურმა მხარდაჭერამ. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ LASERBIOMED-სგან შემდგომი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

- პარტნიორის ცოდნის და ყველა ექსპერტული ცოდნის რესურსები მიმართონ შეფერხების / დაფიქსირების საკითხებზე;
- იტერაქტიული პროცედურების გამოყენებით პარტნიორის სავსე სერვისთან ერთად გაერკვეს და შესწავროს პრობლემები; და
- პრობლემების მოგვარება პირდაპირ ან, იმ პრობლემებზე, რომლებიც არ იქნა მოგვარებული პარტნიორის 2 დონის მხარდაჭერის პერსონალის მიერ, მაშინ პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი, რომლებიც სპეციალურად უფლებამოსილი არიან ორივე პარტნიორი და LASERBIOMED მიერ (არ უნდა აღემატებოდეს შეთანხმებული რაოდენობის ასეთი პერსონალის შემდგომი ცვლილებების ან დამატებების წარედგინება LASERBIOMED პროგრამის მენეჯერი წინასწარ და წერილობით) შეიძლება განახორციელოს პრობლემების ესკალაცია LASERBIOMED 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან დარეკვით. ესკალაცია უნდა შეიცავდეს Primus მიებას, ასევე ტრანსფერული შესვლა of Array SP აგროვებს, H / W პლატფორმა და ბაზა კოდექსის მასივის გადასინჯვა.

1.5 "LASERBIOMED 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 პირველად ზარს, სატელეფონო ტექნიკური მხარდაჭერა ხელმისაწვდომი პარტნიორი მიერ დანიშნული LASERBIOMED დამხმარე პერსონალის მდებარეობს LASERBIOMED დანიშნული სატელეფონო ცენტრი და შედგება LASERBIOMED მხარდაჭერა generalists, რომლებიც არიან ექსპერტი-მომხმარებლები და გააჩნიათ ხელმისაწვდომი LASERBIOMED ცოდნის რესურსები. ასეთი LASERBIOMED დამხმარე პერსონალი ზოგადად პრობლემებს მართავს შემდეგნაირად:

- პრობლემის მოგვარება დისკუსიის გზით პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან (მაგრამ დისკუსია უნდა გაიმართოს საბოლოო მომხმარებლის ან პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან ერთად, პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი ასევე მონაწილეობენ), ან

- პრობლემის ესკალაცია LASERBIOMED 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერაზე

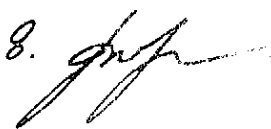
1.6 „ტექნიკური დახმარების LASERBIOMED–ის მეორე დონე“ ნიშნავს LASERBIOMED–ის დაწესებულებაში მომუშავე პასუხისმგებელი პერსონალის მხრიდან, რომელთაც გააჩნიათ ექსპერტული ცოდნა პროდუქციის შესახებ, 24X7 ტექნიკური სატელეფონო დახმარების გაწევას. LASERBIOMED–ის დამხმარე პერსონალი პრობლემის გადაჭრას ცდილობს შემდეგი გზებით:

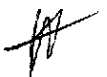
□ დებულობს პრობლემის შესახებ ანგარიშს ტექნიკური დახმარების LASERBIOMED–ის პირველი დონისგან 24X7 ბაზებთან დაკავშირებით, განსაზღვრავს პრობლემის გადაჭრის შესაძლებლობას დოკუმენტალური გზით და იღებს გადაწყვეტილებას შესაძლებლობის შემთხვევაში; აგრეთვე

□ თუ პრობლემის დოკუმენტალური გადაჭრის გზა არ არსებობს, პრობლემა ესკალირებული ანგარიშის ფორმით გადადის ტექნიკური დახმარების LASERBIOMED–ის მესამე დონესთან.

1.7 „ტექნიკური დახმარების LASERBIOMED–ის მესამე დონე“ წარმოადგენს იგივე სამსახურს რასაც ტექნიკური დახმარების LASERBIOMED–ის მეორე დონე, მაგრამ დამატებითი შესაძლებლობებით (i) უზრუნველყოს საინჟინრო სადიაგნოსტიკო საქმიანობა, ისეთ შემთხვევაში, როდესაც (a) არ არსებობს დოკუმენტაცია LASERBIOMED–ის ცოდნის ბაზაში, ვებ გვერდის ან სხვა ფორმატის სახით; ან (b) ისეთი დოკუმენტაციის არსებობის შემთხვევაში, რომელიც ვერ უზრუნველყოფს პრობლემის გადაჭრას; (ii) LASERBIOMED–ის საინჟინრო დეპარტამენტთან თანამშრომლობა პრობლემის გადაჭრისა და გამომწვევი მიზეზების ანალიზის თაობაზე; (iii) პრობლემის გადაჭრა ასოცირებული ვირუსების იდენტიფიცირებასთან, რომელიც ჯერ არ გამოქვეყნებულა LASERBIOMED–ის ვებ გვერდზე; (iv) პრობლემის გენერირება და აღმოფხვრა; (v) პრობლემების გადაჭრის გზების წინასწარი ტესტირება ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონის თანამშრომლობის გზით; (vi) პარტნიორთა მე-2 დონესთან თანამშრომლობის გზით ტექნიკური დახმარების უზრუნველყოფა, პრობლემის აღმოფხვრა, საქმის სტატუსი, საქმის ანალიზი, პრობლემის გამომწვევი მიზეზების ანალიზი; ამასთანავე (vii) მუშაობა ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონესთან და პრობლემის უზრუნველყოფა შესაძლოა არ იყოს ხელმისაწვდომი LASERBIOMED–ის ვებ გვერდისათვის. LASERBIOMED–ის ხედვით, LASERBIOMED–ის მესამე საფეხურის ტექნიკურ დამხმარე პერსონალს შესაძლებლობა აქვს საინსტალაციო ვებ გვერდებზე შესვლის. თუ LASERBIOMED და პარტნიორები თანხმდებიან აღნიშნულ საიტებზე შესვლის გარანტიასზე, LASERBIOMED–ი არ დააჯარიმებს პარტნიორებს ან მომხმარებლებს აღნიშნულის გამო. თუ LASERBIOMED არ თანხმდება იმის თაობაზე, რომ საიტზე წვდომა არ წარმოადგენს საჭიროებას, პარტნიორთა დასაბუთებული მოთხოვნების შესაბამისად, მაგრამ პარტნიორის მოთხოვნის საფუძველზე მაინც ახორციელებს საიტზე შესვლას, ასეთი ქმედება შესაძლოა განხილულ იქნეს LASERBIOMED–ის დროის სტანდარტის, მატერიალური პირობებისა და ფასის კრილიში. პარტნიორი LASERBIOMED–ის თანხმდებით უზრუნველყოფს საიტზე შესვლას ვებ გვერდების დაინსტალირების მიზნით LASERBIOMED–ისთვის საფასურის გადახდის გარეშე.

2.0 პროდუქციის დაინსტალირების ვალდებულებები

8. 



2.1 საინსტალაციო სერვისი – ზემოაღნიშნულ პროდუქციასთან დაკავშირებით, პარტნიორს შეუძლია შესთავაზოს და უზრუნველყოს საინსტალაციო მომსახურება, რომელიც მოცემულია 2.1 სუბსექციაში და მომხმარებლების ნაწილში. საინსტალაციო მომსახურებები არ უნდა უზრუნველყონ LASERBIOMED-ის წარმომადგენლებმა..

2.2 LASERBIOMED-ის დროისა და მატერიალური ღირებულება – პარტნიორისათვის საინსტალაციო მომსახურების გაწევის მიზნით პარტნიორს შეუძლია მოითხოვოს და LASERBIOMED-იმ უზრუნველყოს სერვისით LASERBIOMED-ის სტანდარტებისა და პოლიტიკის შესაბამისად. ინვოისით მოთხოვნილი თანხის გადახდა უნდა მოხდეს 30 დღის განმავლობაში, დროის ათვლაც ხდება ინვოისის გაცემის პირველი დღიდან. გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც LASERBIOMED თანხმდება საინსტალაციო მომსახურების გაწევაზე, LASERBIOMED-ის არ აქვს ვალდებულება პარტნიორისთვის უზრუნველყოს რაიმე საინსტალაციო დახმარება, რომელიც არ არს გათვალისწინებული აღნიშნული ხელშეკრულებით

2.3 პარტნიორის ვალდებულებები – 2.1 სექციაში მოცემული საინსტალაციო მომსახურების გაწევის მიზნით პარტნიორი ვალდებულია:

A. გამოყენებულ იქნას დატრენინგებული პერსონალი, რომლებმაც წარმატებით გაიარე LASERBIOMED ტრენინგ კურსი;

B. „LASERBIOMED-ის პარტნიორთა მომსახურების გზამკვლევი“ (გზამკვლევი), ისევე როგორც პარტნიორთა მომსახურების გეგმა, გამოიყენება როგორც საოპერაციო გეგმა LASERBIOMED-სა და პარტნიორს შორის და განსაზღვრავს ოპერაციულ თანამშრომლობას. აღნიშნული გზამკვლევი მოიცავს კონტაქტებს, საგარანტიო შეტყობინებებს, ლოჯისტიკასა და ტრენინგს.

C. მომხმარებელთა კონფიდურაციულ სისტემებზე პასუხისმგებელი პირი და პროგრამა საინსტალაციო პროგრამები; აგრეთვე

D. LASERBIOMED-ის მიერ დადგენილი ფასები მისაღებია ყველა კომპიუტერული პროგრამების მიმწოდებელი კომპანიებისთვის, რომლებიც უზრუნველყოფენ აღნიშნული ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევას.

2.4 LASERBIOMED-ის ტექნიკური დახმარებასთან დაკავშირებული საინსტალაციო შესაძლებლობები –

საინსტალაციო ვალდებულებების შესრულების დროს წარმოქმნილი პრობლემების გადაჭრის მიზნით, პარტნიორის დახმარებას უზრუნველყოს LASERBIOMED-ის წარმომადგენელი ტელეფონის მეშვეობით პარტნიორთა წევრების იდენტიფიცირების გზით. უფრო კონკრეტულად აღწერილია საოპერაციო გეგმაში, რომელიც აღსრულდება პარტნიორსა და LASERBIOMED-ის შორის, დღეში 24 საათი, კვირაში 7 დღე.

A. ტექნიკური დახმარება მროდუქციის მცოდნე პერსონალის მხრიდან; აგრეთვე

B. საჭიროების შემთხვევაში, LASERBIOMED-ის საინჟინრო დეველოპერული დეპარტამენტის მხრიდან დიაგნოსტიკური და პრობლემური რესურსების თავიდან შექმნა.

3.0 პარტნიორი მიმდინარე მხარდაჭერა ვალდებულებები

3.1 მხარდაჭერის მომსახურება - გარანტიის პერიოდში და შემდგომი მომსახურების პირობებში პარტნიორმა თავის მომსახურების ცენტრში საბოლოო მომხმარებლისათვის უნდა უზრუნველყოს მინიმუმ შემდეგი მომსახურება სამუშაო საათებში:
ა რუტინული შემოწმება ადგილზე რომ უზრუნველყოფილი იქნას შესაბამისობა მოქმედ სპეციფიკაციებთან;
ბ ტექნიკური და პრაქტიკული დახმარება ყოველი საბოლოო მომხმარებლის, ან ადგილზე ან ტელეფონით;
გ. პრობლემის განსაზღვრის მიზნით ადგილზე ვიზიტებს და
დ LASERBIOMED-ს მიერ პარტნიორისათვის მიწოდებული უახლესი პროგრამის რელიზების ინსტალაცია.

3.2 პერსონალი და სასწავლო - პერსონალი და სასწავლო - პარტნიორი განსაზღვრავს და აკომპლექტებს პერსონალს და ცენტრალიზებული მხარდაჭერის ცენტრ(ებ)ს რომ უზრუნველყოს მისი ბოლო მომხმარებლების მხარდაჭერა. პარტნიორის ყველა პერსონალი ორივე სფეროში და ცენტრალიზებული დახმარების ცენტრებში დაესწრებიან მოქმედი LASERBIOMED მხარდაჭერის ტრენინგს ამ შეთანხმების საფუძველზე. პარტნიორი და LASERBIOMED ცალკე შეთანხმდებიან კონკრეტულ სასწავლო კურსზე. მხარეები პერიოდულად ხვდებიან, რომ გადახედონ დაკომპლექტების და ტრენინგების დონეს მიმდინარე და სამომავლო ბიზნეს გარემოსა და პროდუქტების ფონზე.

3.3 ბიზნესის მიმოხილვა - ყოველწლიურად, LASERBIOMED უფლება აქვს ჩაატაროს მიმოხილვა როგორ ასრულებს პარტნიორი მხარდაჭერას და სასწავლო მოთხოვნებს რომელიც აღწერილია ამ დანართში, როგორც ნაწილი ამ განხილვის, (I) პარტნიორი დაუშვებს

LASERBIOMED-ს პარტნიორის პერსონალის უნარებისა და კომპეტენციების შესაფასებლად, და (II) პარტნიორმა და LASERBIOMED უნდა განიხილოს ყველა ტექნიკური მხარდაჭერის საკითხები, რომელიც გადაეცემა LASERBIOMED, რათა უზრუნველყოს ისინი ამ დანართში აღწერილი პირობების შესაბამისად. მხარეებს შეუძლიათ ორმხრივი შეთანხმებით, რომ დაამატონ სხვა ნივთები დღის წესრიგში ასეთი მიმოხილვების დროს. დაუცველობა მიერ პარტნიორი ან / და პარტნიორის პერსონალს შედეგებს, რომლებიც დამაკმაყოფილებელი LASERBIOMED ჩაითვლება რა ამ შეთანხმების და LASERBIOMED უნდა ჰქონდეს არჩევანი გაზარდოს ტარიფები ან შეწყვიტოს შეთანხმება

3.4 დეტალური პარტნიორის მხარდაჭერა და ესკალაციის პროცესი - თითოეული პრობლემა, რომელიც დაკავშირებულია LASERBIOMED-ს მიერ პარტნიორისთვის გადაცემულ პროდუქციასთან, პარტნიორმა პირველ რიგში უნდა გამოიყენოს მისი პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა. ამის შემდეგ ესკალაციის პროცესი უნდა იყოს პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, შემდეგ LASERBIOMED-ს 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, შემდეგ LASERBIOMED-ს 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა და საბოლოოდ, LASERBIOMED-ს 3 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, ყველა შესაბამისად კრიტერიუმები ჩამოყალიბებული ნაწილში 1.0 ზემოთ

4.0 პარტნიორის შეთანხმება საბოლოო მომხმარებელთან

4.1 სრული პასუხისმგებლობა - პარტნიორმა უნდა შესთავაზოს პარტნიორის მხარდაჭერა თითოეულ საბოლოო მომხმარებლის შეთანხმების საფუძველზე პარტნიორსა და საბოლოო მომხმარებელს შორის. პარტნიორს უნდა ჰქონდეს ერთპიროვნული და ექსკლუზიური პასუხისმგებლობა უზრუნველყოს საბოლოო მომხმარებლის პარტნიორ მხარდაჭერა პარტნიორის მიერ განსაზღვრული გადასახადის ხარჯზე. თუ LASERBIOMED უნდა დაუკავშირდეს უშუალოდ საბოლოო მომხმარებელს, LASERBIOMED უნდა მიმართოს პარტნიორს და პარტნიორს აქვს სრული პასუხისმგებლობა ნებისმიერ დროს მოახდინოს რეაგირება საბოლოო მომხმარებლის მიმართებაზე. LASERBIOMED არა აქვს ვალდებულება გაუწიოს პარტნიორს ნებისმიერი მომსახურება ან ტექნიკური მხარდაჭერა გარდა იმ შემთხვევისა, რაც ჩამოყალიბებულია ამ A-1 ან შეიძლება ცალკე შეთანხმებული იყოს წერილობით, რომელსაც ხელს აწერს LASERBIOMED-ს უფლებამოსილი წარმომადგენელი.

4.2 პარტნიორის მხარდაჭერის ვალდებულებების ქვეკონტრაქტორი მესამე მხარე - პარტნიორს შეუძლია ყავდეს ქვეკონტრაქტორი, რომელიც უზრუნველყოფს ადგილზე პარტნიორის მხარდაჭერას მხოლოდ იმ მესამე პირის სუბკონტრაქტორები, რომლებსაც გავლილი აქვთ შესაბამისი LASERBIOMED ტრენინგი. პარტნიორი უნდა იყოს სრულად პასუხისმგებელი LASERBIOMED-თან სუბკონტრაქტორის ნებისმიერი ნებისმიერი დარღვევის შემთხვევაში პარტნიორის მხარდაჭერის ვალდებულებაზე, რომელსაც შეიცავს ეს შეთანხმება.

5.0 LASERBIOMED-ს გარანტიები პარტნიორისათვის

5.1 პროგრამული უზრუნველყოფის გარანტია - LASERBIOMED აძლევს გარანტიას პარტნიორს, რომ მედია რომელზეც არის კოდირებული პროგრამული უზრუნველყოფა უნდა იყოს დეფექტებისაგან თავისუფალი ოთხმოცდაათი (90) დღის განმავლობაში პარტნიორის მიერ მიღების შემდეგ, და არ უნდა არღვევდეს არცერთ შემთხვევაში მესამე პირის ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს. ყველა LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერა უზრუნველყოფილი უნდა იყოს შესაბამისობაში 11,0 ნაწილში დადგენილ პირობებთან, შემდეგში ("LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერა და ფასი").

5.2 მომსახურება გარანტია - LASERBIOMED აძლევს გარანტიას პარტნიორს რომ LASERBIOMED ახორციელებს LASERBIOMED ტექნიკურ მხარდაჭერას და ნებისმიერ სხვა მომსახურებას, გათვალისწინებულს ამ საბუთით და წესებით საუკეთესო ინდუსტრიის სტანდარტების შესაბამისად და გამოიყენებს გონივრულ უნარს და ზრუნვას.

5.3 გარანტია საშუალებები

ა რაც შეეხება Software მედია, რომელიც არ შეესაბამება LASERBIOMED გარანტია, მოცემული ქვე კვეთის 5.1 ზემოთ, ზიანის მიუყენებლად, პარტნიორის სხვა პოტენციური საშუალებები, LASERBIOMED უნდა უზრუნველყოს პარტნიორისათვის წუნდებული მედიის ჩანაცვლება მედია მიღებიდან ან (II) თუ ასეთი ჩანაცვლება შეუძლებელია, დაუბრუნოს პარტნიორს LASERBIOMED-თვის გადახდილი თანხა, ცვეთა გამოითვლება წრფივ საფუძველზე ხუთი (5) წლის ვადით და

ბ LASERBIOMED-გან რაიმე unworkmanlike მომსახურების გაწევის შემთხვევაში, LASERBIOMED-მ დაუყოვნებლივ უნდა შესრულოს ხელახლა წუნიანი სამუშაო

5.6 გარანტიების პასუხისმგებლობის - ყველა დანარჩენი გარანტიები არის კონკრეტულად გამორიცხული, მათ შორის, მაგრამ არ შემოიფარგლება გარანტიის სავაჭრო, კონკრეტული მიზნისთვის შესაბამისობა, და ნებისმიერი გარანტიების გამომდინარეობს BY დებულება, OPERATION სამართლის კურსი დარიგებას ან შესრულება, ან გამოყენების ვაჭრობა. LASERBIOMED არ იძლევა იმის



გარანტიას, რომ პროგრამული უზრუნველყოფის ექსპლოატაცია იქნება უწყვეტი ან შეცდომების გარეშე, ან რომ ყველა ხარვეზი შეიძლება იქნას შესწორებული.

6.0 შეზღუდვა LASERBIOMED საგარანტიო და LASERBIOMED მხარდაჭერი ვალდებულებებში

6.1 შეზღუდვა - ყველა LASERBIOMED გარანტია და სხვა LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერის ვალდებულებები, თუ არა პროდუქციის, ნაწილების, პროგრამული უზრუნველყოფის ან მომსახურების, მოქმედება არ ვრცელდება, და LASERBIOMED არ არის ვალდებული შეასრულოს ასეთი პრობლემასთან დაკავშირებით, რომელიც წარმოიქმნება (I) შემთხვევით უწყურადღებობა, ბოროტად ან სხვა მიზეზების არ მიეკუთვნება ჩვეულებრივი wear and tear; (II) მოწაყი ან ოპერაციის nonLASERBIOMED პროდუქტები ან სხვა ნივთები ან მომსახურების რომელიც პროდუქტის ან მომსახურების გამოიყენება; (III) ინსტალაცია არ შეესაბამება LASERBIOMED დავალებების ან მოქმედ აღწერილობებს; (IV) გამოყენება იმ გარემოში, ან იმ მიზნით მიზანი, რომელითაც პროდუქტი, მისი ნაწილი ან მომსახურება არ იყო შემუშავებული, ან (V) ინსტალაცია, მოდიფიკაცია, გადაკეთება ან შეკეთება შესრულებულია არა LASERBIOMED ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ. LASERBIOMED იხსნის ვალდებულებას რაიმე პროდუქტიზე ან ნაწილებზე, რომელზეც ორიგინალური ამოსაცნობი ნიშნების მოიხსნა ან შეცვლილია.

7.0 LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერის მომსახურებები პარტნიორისათვის

7.1 ზოგადი აღწერა - პერიოდ(ებ)ში, რომელიც შეესაბამება LASERBIOMED პარტნიორის გადახდის მხარდაჭერის განფასებას აღწერილს ქვემოთ ნაწილში 8.0, LASERBIOMED-სგან ხელმისაწვდომია შემდეგი LASERBIOMED-ს ტექნიკური მხარდაჭერა პარტნიორისათვის.

ა LASERBIOMED დონე 1 ტექნიკური მხარდაჭერა, და საჭიროების შემთხვევაში LASERBIOMED დონე 2 და 3 ტექნიკური მხარდაჭერა შესაბამისად ესკალაციის პროცესში დადგენილი ნაწილში 1.0 ზემოთ, ინგლისურ ენაზე, სატელეფონო ან სხვა ელექტრონული მედიის (ადგილზე ვიზიტი მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როგორც კონკრეტულად შეთანხმებულია LASERBIOMED-ს დონე 3 ტექნიკური დახმარებასთან), მიზნით შემოტანა აღჭურვილობა, ნაწილები, დაკავშირებული ძირითად პროგრამულ და / ან პროგრამასთან, რომელიც შეესაბამება არსებითად LASERBIOMED გამოქვეყნებულ ოპერაციულ სპეციფიკაციებს. LASERBIOMED შეუძლია, თავისი შეხედულებისამებრ, დისტანციურად განახორციელოს მონიტორინგი, დიაგნოსტიკა და შეამოწმოს შესრულება და ექსპლუატაცია და Bug Fix-ების გავრცელება პროგრამული უზრუნველყოფისათვის; და

ბ ასლები შემდგომი რელიზები პროგრამული უზრუნველყოფა, წელს რაოდენობით ამრეკლავი თანხის ლიცენზიების შეიძინა პარტნიორი LASERBIOMED, რადგან ისინი გააკეთა ზოგადად ხელმისაწვდომი LASERBIOMED გათვალისწინებული ყოველთვის რომ LASERBIOMED იტოვებს უფლებას დააკისროს დამატებითი საფასურის ახალი ან არსებითად გაუმჯობესდა ფუნქციონალური მახასიათებლები არ გაითვალისწინა LASERBIOMED (თავისი შეხედულებისამებრ) უნდა იყოს მომდევნო გათავისუფლებას მოქმედი პროგრამები.

7.2 დრო და მასალები სამსახურის - LASERBIOMED უფლებამოსილია დააკისროს პარტნიორია ნებისმიერი სამსახურის, სარემონტო ან მხარდაჭერა სცილდება ან გამოირიცხება ამ საბუთით. ასეთი სამსახურის, სარემონტო ან მხარდაჭერის მომსახურება შეიძლება იყოს ხელმისაწვდომი LASERBIOMED მიერ შესაბამისად LASERBIOMED-ს მიმდინარე, სტანდარტული პირობებით და ვადებით და გამოიყენება მოსაკრებლები.

7.3 შეწყვეტის ეფექტები - იმ შემთხვევაში, თუ LASERBIOMED შეუწყვეტს ტექნიკურ მხარდაჭერას პარტნიორს; მხარეები დაუყოვნებლივ უნდა შეხედნენ (ასეთი შეწყვეტის ძალაში შესვლამდე, თუ არის შესაძლებელი) და კეთილსინდისიერად მიიღონ ძალისხმევა რომ შეიმუშაონ გარდამავალი გეგმა, რათა მინიმუმამდე შემცირდეს ზეგავლენა End- მომხმარებლებისათვის. 8.0 LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერის გადასახადი

8.1 LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერის ფასდადების მიმოხილვა - მხარეები აღიარებენ, რომ ფასი რომელსაც უხდის პარტნიორი LASERBIOMED-ს ლიცენზიის ან პროდუქციის შეძენისას ასახავს იმ ფაქტს, რომ LASERBIOMED გარანტია პროდუქტიაზე, რომელიც პარტნიორს მხარს უჭერს როგორც სერვის-მიმწოდებელი, განსხვავდება LASERBIOMED-ს ფასებისაგან პროდუქტებზე და ლიცენზიებზე, რომელსაც LASERBIOMED თავაზობს პირდაპირ საბოლოო მომხმარებელს ან სხვა გადამყიდველს, რისთვისაც LASERBIOMED უზრუნველყოფს თავის ტრადიციულ გარანტიას და ტექნიკურ მომსახურებას.

8.2 LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერა საკომისიო - შეთანხმების ძალაში შესვლიდან, და გრძელდება, სანამ პარტნიორი რჩება მიმდინარე თავის გადახდის LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერა საკომისიო და შესაბამისად მისი სხვა ვალდებულებები LASERBIOMED, LASERBIOMED უნდა უზრუნველყოს პარტნიორი LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერით, როგორც ეს აღწერილია ნაწილში 1.0 ზემოთ, დახმარება გაუწიოს ინსტალაციის დროს, როგორც ეს აღწერილია ნაწილში 2.0 ზემოთ, უზრუნველყოს პროგრამული რელიზებით (მათ შორის ფიზიკური მედიის საშუალებით თუ ეს გათვალისწინებულია LASERBIOMED-ს მიერ). ნებისმიერი პროგრამა რელიზები მოწოდებული LASERBIOMED მიერ პარტნიორის სახელზე უნდა იქნას გამოყენებული მხოლოდ ლიცენზიის განახლებისათვის პარტნიორსა და LASERBIOMED შორის ამ შეთანხმების ან ადრე შეძენის ხელშეკრულების საფუძველზე

8. 



რომლისთვისაც პარტნიორმა გადაიხადა LASERBIOMED მოქმედი LASERBIOMED ტექნიკური მხარდაჭერის საკომისიო. სოფტის რელიზები დასაშვებია მხოლოდ ხელმისაწვდომი მიერ პარტნიორი შესაბამისად ლიცენზიის ხელშეკრულება მოქმედი საბოლოო მომხმარებლის, რომ შესაბამება მოთხოვნებს მოცემული შეთანხმება. პარტნიორმა უნდა მიაღწევოს თვალყური ბოლო მომხმარებელს, რომელსაც პარტნიორი უზრუნველყოფს ასეთი რელიზებით.

9.0 დახმარების მხარდაჭერა და მხარდაჭერასთან დაკავშირებული დიაგნოსტიკა და ინსტრუმენტები
9.1 საკუთრება და ლიცენზია - დახმარების მხარდაჭერა, როგორც ეს განსაზღვრულია შეთანხმების 1.0 ნაწილში, უნდა შეიცავდეს ნებისმიერ მხარდაჭერასთან დაკავშირებულ ინსტრუმენტს და დიაგნოსტიკას, რათა პარტნიორისთვის ხელმისაწვდომი იყოს LASERBIOMED-ს მხარდაჭერით შესრულოს პარტნიორის მხარდაჭერა. დახმარების მხარდაჭერას ფლობს ან ლიცენზირებულია LASERBIOMED-ს მიერ. დახმარების მხარდაჭერა შეიძლება განთავსდეს, LASERBIOMED შეხედულებისამებრ, ინსტალაციის საიტზე მხოლოდ LASERBIOMED, LASERBIOMED პერსონალისათვის ან პარტნიორის გამოყენებისათვის (წარმოადგენს ამ შეთანხმების საგანს). LASERBIOMED გადასცემს პარტნიორს შეზღუდულ, პერსონალურ, revocable, არა-ტრანსფერულ, არა-sublicensable დახმარების მხარდაჭერისათვის უფლებას მხოლოდ საბოლოო მომხმარებლების მხარდაჭერისათვის, რომლისთვისაც პარტნიორმა გადაიხადა ან ან თანახმაა რომ გადაიხადოს LASERBIOMED-ს მხარდაჭერის გადასახადი. თუ ასეთი LASERBIOMED-ს მხარდაჭერის გადასახადი არ არის გადახდილი 7 დღის განმავლობაში, LASERBIOMED-ს შეუძლია შეატყობინოს მხარდაჭერის მომსახურების შეწყვეტის შესახებ, რომელიც მიღებული ქონდა მანამდე პარტნიორს. გარდა ამ განყოფილებაში გაცხადებულისა, პარტნიორს არ აქვს უფლება გამოიყენოს დახმარების მხარდაჭერა. გარდა გონივრული საჭიროებებისა, რომ პარტნიორმა განახორციელოს თავისი უფლებები, პარტნიორმა არ უნდა მოახდინოს დახმარების მხარდაჭერის კოპირება, უნდა დაიცვას ისინი გამჟღავნებისაგან როგორც ამას აკეთებს თავისი საკუთარი ინფორმაციის შემთხვევაში, არ უნდა გაუმჟღავნოს მესამე მხარეს, გარდა პარტნიორის ქვეკონტრაქტორისა, რომელიც წერილობით ეთანხმება მოთხოვნებს 4.2 პუნქტის შესაბამისად. პარტნიორი უნდა იყოს სრულად პასუხისმგებელი LASERBIOMED-ს წინაშე ნებისმიერი ბოროტად გამოყენების შემთხვევაში. LASERBIOMED-მ შეიძლება გასცეს ასეთი დაშვება პარტნიორის იმ პერსონალისათვის, ვინც დაასრულეს ნებისმიერი აუცილებელი სასწავლო ტრენინგი და ვისაც LASERBIOMED-გან აქვს მინიჭებული მოქმედი მომხმარებლის სახელები და პაროლები ამდაგვარი ინსტრუმენტების გამოყენებისათვის. LASERBIOMED-მ შეიძლება შეიცვალოს ასეთი მომხმარებლის სახელები, პაროლები და უსაფრთხოების პრივილეგიები დროდადრო. პარტნიორმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს LASERBIOMED-ს თანამშრომლებისათვის ასეთი წვდომის შეწყვეტის ან დანიშვნის შესახებ, რომელსაც მიენიჭა შესაბამისი უფლება.

9.2 [არ გამოიყენება].

9.3 პარტნიორი აცნობიერებს, რომ მხარდაჭერის მომსახურების არასათანადო გამოყენებამ შეიძლება ზიანი მიაყენოს End-მომხმარებელს და / ან LASERBIOMED-ს. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას, გაანთავისუფლოს და არ აცნოს LASERBIOMED-ს, რაც დაკავშირებულია რაიმე ვალდებულებებთან, ზიანთან, ხარჯებთან და საკითხის მოგვარებასთან, თუ მესამე მხარე აცხადებს რომ მიადგა ზიანი პარტნიორის ქმედებებისაგან დახმარების მხარდაჭერისას. ნებისმიერი შეზღუდვის ან cap on ზიანის მიმართებაში არ ვრცელდება ხელშეკრულებაში ზემოაღნიშნული კომპენსაცია.

9.4 ცვლილებები და Customizations - ხელშეკრულების ძალაში შესვლისთანავე, და ამის შემდგომ "საჭიროების შემთხვევაში" საფუძველზე, LASERBIOMED-მ და პარტნიორმა უნდა განახორციელონ დახმარების მხარდაჭერაში ცვლილებები და მორგება, რათა უზრუნველყონ დისტანციური მხარდაჭერა (ხელმისაწვდომია გარკვეული პროდუქტები), რათა დაუკავშირდნენ პარტნიორს LASERBIOMED-ს ნაცვლად და პარტნიორს ქონდეს საშუალება შესრულოს სხვა ისეთ საქმიანობა, რომლებიც შეთანხმებულია წერილობით LASERBIOMED და პარტნიორს შორის.

8. 



SOFTWARE BPO/SaaS AGREEMENT

This Software BPO/SaaS Agreement (the "Agreement") is made and entered into as of the 27 September, 2012 (the "Effective Date"), by and between MOKIPAY EUROPE UAB, incorporated in Lithuania and having its registered office at Zalgirio g.114, Vilnius ("Mokipay"); and the Ministry of Labour Health and Social Affairs of Georgia - a government ministry with a principal place of business at 144, Tsereteli str., Tbilisi, 0119, Georgia ("Partner"). MOKIPAY and Partner are jointly referred to as the "Parties."

This Agreement has been entered into and shall be binding in the English and Georgian languages. In the event of any discrepancies and/or multiple interpretations the English text of this Agreement shall always prevail.



Addenda attached hereto and incorporated herein by reference (Mark "X" where applicable)

General Terms and Conditions X
A Product Description and Pricing B X
Software Sublicensing Requirements C X
Support Schedule X

PARTNER

Signature: [Signature]

Printed Name: Zugab Tchiaberaishvili

Title: Minister

Date: 27 September 2012

პარტნიორი

ხელმოწერა: [Signature]

სახელი, გვარი: ზუგაბ ტჩიბერაიშვილი

თანამდებობა: მინისტრი

თარიღი: 27 სექტემბერი 2012

MOKIPAY EUROPE UAB

Signature: [Signature]

Printed Name: HARLAS ZBARSKAS

Title: DIRECTOR

Date: 2012/09/18

MOKIPAY EUROPE UAB

ხელმოწერა: [Signature]

სახელი, გვარი: HARLAS ZBARSKAS

თანამდებობა: DIRECTOR

თარიღი: 2012/09/18

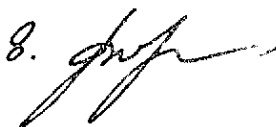
GENERAL TERMS AND CONDITIONS

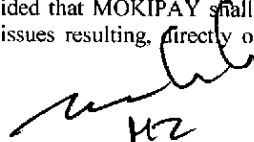
1. DEFINITIONS

- A. "Combined Offering" means the combination of the Partner Offering and the Software which (i) contains significant added functionality over the Software; (ii) is not a substitute for or competitive with the Software; and (iii) does not provide End Users with direct or exposed access to the APIs of the Software.
- B. "Documentation" means the then-current, generally available, written user manuals, Software help guides, and Software specifications provided to Partner by MOKIPAY.
- C. "End User" means an entity that obtains the Combined Offering for its internal business use and not for further distribution.
- D. "End User Agreement" means either (i) the unmodified terms and conditions of MOKIPAY or its licensors; or (ii) a sublicense agreement containing the minimum terms in Addendum B hereto.
- E. "Partner Offering" means Partner's hosted service or products described in Addendum A or any future Addendum issued by the Parties, including new versions of the foregoing released by Partner as part of maintenance and/or support, but excluding any new Partner products or Partner products which result from the combination or inclusion of the Partner Offering into other products or services.
- F. "Product Notice" means the notice by which MOKIPAY informs its customers and partners of a product's then-current warranty, warranty upgrade and maintenance terms by quotations, written notices, Software use rights and restrictions, published specifications, contract riders and/or a posting on the applicable MOKIPAY website..
- G. "Report" means a signed, legible written report in the format reasonably required by MOKIPAY (in electronic form or facsimile) summarizing all fee-bearing Software distribution activity for the required reporting period.
- H. "Service(s)" means the services provided by MOKIPAY or its designee or subcontractors pursuant to this Agreement.
- I. "Software" means the MOKIPAY software products identified in Addendum A hereto or any future mutually agreed-upon Addendum (to be labelled A-1, and A-2 successively) identifying such software products, and includes also Software Releases.
- J. "Software Release" means any new version of Software that is made generally available by MOKIPAY at no separate or additional charge as part of Support Terms, but does not mean a new product.
- K. "Support Terms" means MOKIPAY's support and maintenance terms as set forth in Addendum C to this Agreement.
- L. "Territory" means the geographic country(ies) or area(s): restricted to Georgia, where "Georgia" means the territory defined by the legislation of Georgia, including the land space, the subsoil and the airspace above it, internal waters and the territorial sea, its seabed, its subsoil and the airspace above it, over which Georgia exercises its sovereignty; as well as contiguous zone, exclusive economic zone adjacent to its territorial waters and the continental shelf, over which Georgia may exercise its sovereign rights according to International Law, in which Partner shall conduct the activities authorized under this Agreement and such other countries/areas as may be agreed between the parties in writing in accordance with this Agreement.

2. LICENSE GRANT

- A. "Non-Production Use. In consideration of the fees set forth in Addendum A, MOKIPAY grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to use and make a reasonable number of copies of the Software to: (a) use the standard Software application programming interfaces to combine the Software with the Partner Offering and create the Combined Offering (b) provide internal training to Partner employees and contractors engaged in the performance of the activities contemplated by this Agreement (excludes training to any third party of standalone Software features and functions); (c) develop, test and support Partner's performance of consulting services related to the Combined Offering, but provided that Partner (i) does not modify any embedded portions of the Software, and (ii) does not deliver to End Users any additional copies of the Software for productive use; (d) perform Level 1 and Level 2 Support services for the Combined Offering as further described in Addendum C; (e) conduct limited- term demonstrations and evaluations of the Combined Offering; (f) make and install back-up & archival copies of the Software related to the foregoing activities only.
- B. "Distribution. MOKIPAY grants to Partner a royalty-bearing, non-exclusive, non-transferable license in the Territory to sublicense the Software to End Users as set forth in Addendum A: (i) as an indivisible component of the Combined Offering or (ii) as a bundled offering for use with the Partner Offering, in each case pursuant to an End User Agreement either for installation on End User equipment or for installation on Partner's equipment, with the right of Partner to sublicense access and use of the Combined Offering as part of Partner's software as a service-bureau, on-demand or similar offering. Software licenses and license components may not be transferred between, re-used by, or used for multiple End Users (i.e. each End User must purchase its own licenses). Partner shall enforce the provisions of the End User Agreement through the use of good faith and reasonable care, and shall promptly notify MOKIPAY of any known breaches of the End User Agreement pertaining to the Software. Furthermore, without prejudice to the definition of territory, nothing herein shall restrict Partner in selling Products and Services to End-Users located in countries that are member states of the European Union if any one member state of the European Union is included in the Territory (even if such member states are not listed in the definition of Territory).
- C. "Reproduction. MOKIPAY grants to Partner a non-exclusive, non-transferable license in the Territory to access the MOKIPAY fulfilment website to obtain original copies of the Software from MOKIPAY for use in accordance with this Agreement, and to reproduce the Software (excluding any unique MOKIPAY activation codes) for purposes of manufacturing and delivering the Combined Offering. Partner shall ensure that the quality of any reproduced copy of the Software shall be equal to the quality of the original, but no less than commercially reasonable standards of media and reproduction quality for the media used by Partner, if any.
- D. "Documentation. MOKIPAY grants to Partner a royalty-free, non-exclusive, non-transferable, license in the Territory to (a) use the Documentation to exercise the licenses above; and (b) distribute the Documentation to End Users in connection with distribution of the Combined Offering, and (c) modify or create derivative works of the Documentation solely to the extent necessary to create documentation for the Combined Offering, but provided that MOKIPAY shall not be responsible for any product issues resulting, directly or indirectly, from Partner's

8. 


H2

creation of modifications or derivative works of the Documentation.

- E. MOKIPAY Web-site access. MOKIPAY maintains, from time to time, a website, "that contains certain MOKIPAY information pertaining to MOKIPAY products and Services (the "Information"). Partner's access to the MOKIPAY Powerlink website is subject to the following: (i) all Information shall remain the property of MOKIPAY; (ii) Partner shall use the Information obtained through such access only for the purposes of marketing and delivering the Software, and development of Partner services utilizing the Software as part of the Combined Offering and receiving Services. Partner shall make no other use thereof and shall use the Information only in a manner that inures to the benefit of MOKIPAY. Partner shall not make any representations, warranties or guaranties to anyone with respect to the specifications, features or capabilities of the Software or Services that are inconsistent with or broader than the Information. Access to the Information shall be made available only to Partner personnel that have completed the training, if any, designated by MOKIPAY; have a "need to know" such Information in order to carry out Partner's obligations under this Agreement; and have been assigned the necessary access and security codes to enable such personnel to use the website. MOKIPAY may change the access and security privileges and codes from time to time and shall promptly notify Partner of such changes.

3. LICENSE RESTRICTIONS

- A. General Restrictions. Except as expressly authorized by this Agreement or as may otherwise be agreed between the parties or permitted under general law, Partner shall not directly or through any third party or device: (a) use, display, reproduce, modify, or create derivative works of the Software or Documentation; (b) distribute the Software to a third party, in whole or in part; (c) use the Software to operate or offer an on-line service; (d) attempt to derive the source code of the Software; (e) use the standalone Software to develop or modify products that are intended for commercial distribution by third parties; (f) use a production copy of the Software for Partner's own internal business purposes; (g) register any trademark, service mark, trade name, copyright, or company name which is identical or confusingly similar to MOKIPAY's or is a translation into other languages; (h) incorporate MOKIPAY's logo or any other MOKIPAY trademark into Partner's product names, service names, company names, domain names, or any other similar designations; (i) alter, obscure or delete any copyright notices and trademarks in the Software or Documentation; (j) distribute the Software on a standalone basis for standalone use.

- B. Reservation of Rights. All rights not specifically granted by MOKIPAY hereunder are hereby reserved by MOKIPAY. Without limiting the generality of the foregoing, MOKIPAY reserves the right to advertise, promote, market and sell the Software and Services directly or indirectly in its sole discretion in the Territory. The rights granted in this Agreement are subject to Partner's ongoing compliance with the terms of this Agreement and the licensing guidelines in the Software Use Rights document in the Product Notice.

4. ORDERING AND REPORTING

- A. Submission of Purchase Orders to EMC. Partner shall order Products by submitting written or electronic POs signed or otherwise authorized by an authorized representative of Partner. Each PO must designate the Products and quantity desired, applicable price, requested delivery dates to a common carrier, and specialty shipping instructions, if any. No terms and conditions contained on the front or reverse of any PO shall be binding on MOKIPAY.
- B. Confirmation of Purchase Orders. No PO shall be binding on MOKIPAY until confirmed by MOKIPAY electronically or in

writing. MOKIPAY shall not unreasonably delay or withhold such confirmation. For Product POs, shipment by MOKIPAY shall be deemed to constitute PO confirmation.

- C. Electronic Purchase Orders. Partner may submit orders and Reports by means of electronic architecture using the access codes mutually agreed between MOKIPAY and Partner ("Electronic Orders"), subject to the following: (A) Partner shall designate an individual to coordinate the implementation of the electronic ordering architecture with MOKIPAY. MOKIPAY and Partner shall establish an appropriate authentication code to enable access to and use of the electronic ordering architecture for the placement and processing of Electronic Orders; (B) Partner shall be solely responsible for (i) establishing its own internal security procedures and controls in order to prevent access to and/or use of the electronic ordering architecture by any unauthorized individual; and (ii) implementing and maintaining the equipment and network over which it submits Electronic Orders. Partner specifically agrees that MOKIPAY is entitled to rely on, process and fulfill, and that Partner shall be bound by, be responsible for, and not dispute the legal sufficiency of, or the contents of, any Electronic Orders placed by anyone utilizing the mutually agreed authentication code. Any mechanically or magnetically stored data pertaining to Electronic Orders, or printouts thereof, and any communication that is stored contemporaneously with, by a reliable method in the regular course of business, shall be admissible evidence of such Electronic Orders. MOKIPAY shall have the right, but not the obligation, to periodically request confirmation or verification of specific Electronic Orders, especially when the Electronic Order process is first being established. Partner shall promptly notify MOKIPAY if Partner suspects that an Electronic Order (a) has been placed by someone who Partner has not, or no longer wishes to be, authorized to submit an Electronic Order; or (b) has not been processed correctly by MOKIPAY.

- D. Reporting. Reporting shall be done via EMC contract. On the last business day of each calendar quarter, Partner shall report via EMC contract..

5. OWNERSHIP

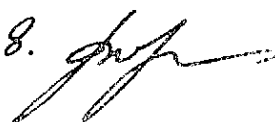
- A. Ownership of Partner Offering. MOKIPAY does not acquire any right, title or interest in the Partner Offering. Partner's right, title and interest in the Partner Offering are subject to MOKIPAY's rights in MOKIPAY Confidential Information, the Software (including application programming interfaces, libraries, test or sample code) and Documentation.
- B. Ownership of Software, Documentation, and Information. Software provided under this Agreement is licensed only. No title to, or ownership of, the Software, Documentation or Information is transferred to Partner.

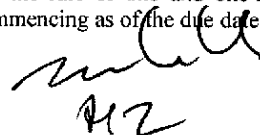
6. DELIVERY

- E. General. MOKIPAY shall deliver the Software and any activation codes, if applicable, by electronic means. Delivery shall be complete upon receipt by Partner of an e-mail from MOKIPAY containing the URL and passwords required to download the Software and/or Documentation which accords with the requirements of this agreement.. MOKIPAY's prices do not include freight charges, shipping costs or insurance costs, which shall be borne by Partner.

7. PAYMENT, FEES AND AUDIT

- A. Payment Terms. All invoices shall be due and payable to MOKIPAY by Partner net thirty (30) days of the date of receipt of invoice from MOKIPAY. All payments shall be made in U.S. dollars and, save as provided for in this Agreement, shall be non-refundable. Any undisputed payment not received by MOKIPAY pursuant to the payment terms set herein after the initial payment as stated in Addendum A Table 4 shall bear interest at the rate of one and one-half percent (1.5 %) per month commencing as of the due date until fully paid, provided

8. 


H2

that MOKIPAY shall first have given a minimum of 7 days prior written notice that the amount is unpaid and of its intent to charge interest if the payment is not received.

- B. Distribution-Related Fees. Partner shall pay MOKIPAY the license fees and H. corresponding end user support fees specified in Addendum A. Annual End User support fees are renewable at Partner's option and are due and payable to MOKIPAY in full and in advance. Partner shall not be relieved of its obligations to pay fees due under this Section by the nonpayment of such fees by an End User. Partner acknowledges that the payment of any amount due pursuant to this Agreement is an absolute obligation pursuant to this Agreement and any obligation to make a payment hereunder is not dependent upon or subject to the delivery of any consulting services by MOKIPAY or any MOKIPAY affiliate to Partner.
- C. Royalties. If one or more royalty fee payments ("Royalty Payment") are set forth in Addendum A, then Partner shall pay such to MOKIPAY in accordance with the payment terms in Addendum A. MOKIPAY shall offset royalty fees due MOKIPAY under Addendum A against each Royalty Payment based on quarterly Reports submitted by Partner. Whenever Partner exceeds royalty fees covered by a Royalty Payment, then Partner shall owe and pay MOKIPAY royalty fees for each such excess unit in accordance with the unit pricing in Addendum A. Royalty Payments are non-refundable and non-cancelable. End User support fees are not included in the Royalty Payment and are due on sell-through based on actual sublicenses reported by Partner, and payable based on the payment terms herein.
- D. End User Pricing. Partner is free to unilaterally determine its own prices for the Combined Software. No employee or representative of A.MOKIPAY or anyone else has any authority to determine or otherwise restrict Partner's End-User pricing for the Combined Software.
- E. Partnership-Related Fees. If Partner is enrolling in one or more fee-bearing MOKIPAY partner programs, then Partner shall pay associated program fees as set forth in Addendum A, or in a renewal quote issued by MOKIPAY based on Partner's election to renew its enrollment in Partner's discretion. Development license fees and associated first year maintenance and support fees, if any, shall be due and payable in full in advance as set forth in Addendum A. Partner may renew annual maintenance and support for development licenses in its discretion, and if renewed, such maintenance and support fees shall be payable in full in advance of the annual period to which they correspond.
- F. .
- G. Taxes. Taxes are not included in the pricing for Product and/or Services. Except for taxes based on MOKIPAY's net income, Partner shall pay all applicable sales, use, value-added, excise and any other taxes for which it is legally liable including customs duties if applicable. If Partner is obliged to withhold taxes or other amounts from the pricing for Products or Services, Partner must gross up the amounts payable to MOKIPAY to provide MOKIPAY with the same amount after such withholdings as it would have received without the withholding. Partner shall supply MOKIPAY with tax receipts or similar evidence of payment of any amounts thus withheld by Partner. Partner shall not reduce any fees or charges owed to MOKIPAY as a result any withholdings or of any taxes or duties. Partner shall furnish MOKIPAY with a valid tax exemption certificate issued by each taxing jurisdiction or entity where such certificate is required as a condition for the avoidance of applicable sales or use taxes covering any Product or Service sold under this Agreement. MOKIPAY shall be responsible for the payment of any taxes levied upon it pursuant to this Agreement

Audit. During the term of this Agreement or any extension, survival period or renewal, and for three (3) years thereafter, Partner shall maintain complete and accurate records of its internal use, reproduction, shipments, purchase orders, End User Agreements, and other relevant commercial documentation concerning the Combined Software. Upon thirty (30) days prior written notice to Partner, MOKIPAY may, at its own expense, appoint a nationally recognized independent auditor, to whom Partner has no reasonable objection, to audit and examine such books and records of Partner as are necessary to verify compliance with this Agreement at Partner's offices during normal business hours, solely for the purpose of confirming Partner's compliance with this Agreement. Such audit may be made no more often than once every twelve (12) calendar month period. In the event that such audit reveals an underpayment by Partner, Partner agrees to promptly pay MOKIPAY the amount of such underpayment. This right of audit will be subject to MOKIPAY's auditor executing a mutually agreed-upon confidentiality agreement. The entire cost of such audit shall be borne by MOKIPAY, unless the audit reveals an underpayment equal to or in excess of five percent (5%) of the charges payable in the previous 12 month period, in which case Partner shall pay the cost of the audit. This audit provision shall survive expiration or termination of the Agreement for a period of five (5) years.

WARRANTY AND DISCLAIMER

Software Warranty. MOKIPAY warrants that, from the date of shipment or the date of electronic availability, as applicable, and for the period set forth in the Product Notice, the Software will substantially conform to the applicable Documentation for such Software and the requirements of any other applicable agreement between the parties in relation thereto, and will not infringe the intellectual property rights of any third party. MOKIPAY does not warrant that the operation of Software shall be uninterrupted or error free, or that all defects can be corrected. Without prejudice to any other rights Partner may have in the event that MOKIPAY is in breach of any of the warranties as prescribed in this section MOKIPAY shall at its option, remedy such defects or performance failure or replace the affected Software. If MOKIPAY is unable to make the affected Software operate as warranted within a reasonable time, then MOKIPAY shall, without prejudice to Partner's general rights, refund the amount paid by Partner for the affected Software, less straight-line depreciation based on a five (5) year Warranty Exclusions. ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE. MOKIPAY SELECT OR BROKERAGE PRODUCTS.

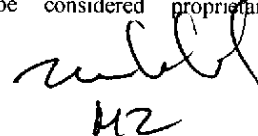
10. SOFTWARE SUPPORT

- A. Support and Maintenance. Support and maintenance for the Software shall be provided by MOKIPAY to Partner as set forth in Addendum C.

11. CONFIDENTIALITY

- A. Each Party to this Agreement (each, a "Recipient") shall protect and keep confidential all non-public information disclosed by the other Party (each, a "Discloser") and identified as confidential by the Discloser, or which otherwise should reasonably be considered proprietary, confidential or

8. 


H2

commercially sensitive under the circumstances ("Confidential Information"), and shall not, except as may be authorized by Discloser in writing, use or disclose any such Confidential Information during and after the term of this Agreement. These obligations of confidentiality shall not apply to any information which: (i) was previously known to Recipient; (ii) is or becomes publicly available, through no fault of Recipient; (iii) is disclosed to Recipient by a third party having no obligation of confidentiality to Discloser; (iv) is independently developed by Recipient; or (v) is required to be disclosed as a matter of law.

- B. For the avoidance of doubt, any data provided to MOKIPAY by Partner or any third party in connection with this Agreement (including any health or patient information) shall be owned by the Partner).

12. INDEMNIFICATION

- A. MOKIPAY Indemnity. MOKIPAY shall indemnify and defend Partner against any third party claim that the use or disposition of the Software infringes any patent or copyright or other intellectual property right enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and shall pay the resulting costs and damages incurred in connection with such claim, including without limitation any sums awarded against Partner by a court or arbitral tribunal of competent jurisdiction, provided that Partner (i) notifies MOKIPAY promptly in writing of such claim, upon becoming aware of it; (ii) grants MOKIPAY sole control over the defense and settlement thereof; and (iii) reasonably cooperates in response to an MOKIPAY request for assistance (at MOKIPAY's cost and expense). Should any Software become, or in MOKIPAY's opinion be likely to become, the subject of such a claim, MOKIPAY shall, at its option and expense, (a) procure for Partner the right to make continued use thereof; or (b) replace or modify such so that it becomes non-infringing; or (c) request return and upon receipt thereof refund to Partner the price paid therefore by Partner to MOKIPAY. MOKIPAY shall have no liability if the alleged infringement is based on (1) combination with non-MOKIPAY products, other than as provided by or approved by MOKIPAY in writing; (2) use for a purpose or in a manner for which the Software was not designed or licensed; (3) use of any older version of Software when use of a newer MOKIPAY revision would have avoided the infringement; (4) any modification not made with MOKIPAY's written approval; (5) any modifications made by MOKIPAY pursuant to Partner's or End-User's specific instructions (in circumstances where the infringements would not have been reasonably apparent to MOKIPAY); or (5) any intellectual property right owned or licensed by Partner, End User or any of their affiliates.

- B. Partner Indemnity. Partner shall defend MOKIPAY against any third party claim (i) arising out of Partner's acts or omissions in the performance of services related to the Combined Offering or (ii) that the use or disposition of the Partner Offering, whether standalone or in combination with the Software or other third party products, infringes a patent or copyright enforceable in a country that is a signatory to the Berne Convention, and pay the resulting costs and damages awarded against MOKIPAY by a court of competent jurisdiction, provided that MOKIPAY (a) notifies Partner promptly in writing of such claim, (b) grants Partner sole control over the defense and settlement thereof (with MOKIPAY retaining the right to hire independent counsel at MOKIPAY's expense), (c) reasonably cooperates in response to a Partner request for assistance, and (d) is not in material breach of this Agreement.

13. LIMITATION OF LIABILITY

- A. GENERAL. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 ANY INDEMNITY IN RESPECT OF THE BREACH OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OR ANY

OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, AND SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR WILFUL DEFAULT TO WHICH NO LIMIT SHALL APPLY EACH PARTY'S LIABILITY TO THE OTHER PARTY FOR DAMAGES FROM ANY AND ALL CLAIMS AND CAUSES WHATSOEVER ARISING IN RESPECT OF THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT OR IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), WILL, IN THE AGGREGATE, BE LIMITED TO ACTUAL DIRECT DAMAGES UP TO THE AMOUNT OF THE FEES PAID OR PAYABLE BY MOKIPAY FROM (AND NOT OTHERWISE REFUNDED TO) PARTNER.

B. CONSEQUENTIAL DAMAGES WAIVER. EXCEPT FOR ANY BREACH OF SECTION 2 OR ANY OBLIGATIONS OF EITHER PARTY UNDER SECTION 11, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE OR RESPONSIBLE TO THE OTHER FOR ANY TYPE OF INCIDENTAL, PUNITIVE, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, WHETHER ARISING UNDER THEORY OF CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), STRICT LIABILITY OR OTHERWISE SAVE FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY THE OTHER PARTIES' NEGLIGENCE OR BY EITHER PARTY'S WILFUL DEFAULT.

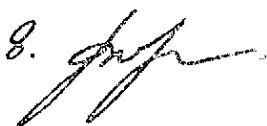
- C. Basis of the Bargain; Failure of Essential Purpose. The Parties acknowledge that MOKIPAY has set its prices and entered into this Agreement in reliance upon the limitations of liability and the disclaimers of warranties and damages set forth herein, and that the same form an essential basis of the bargain between the Parties.

14. TERMINATION

- A. Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall continue in full force and effect unless terminated in accordance with this Clause 14.

- B. Termination by Either Party. Either Party may terminate this Agreement or any Exhibit incorporated herein upon written notice due to the other Party's material breach of the applicable document; provided that such breach is not cured within thirty (30) days after the provision of written notice to the breaching Party specifying the nature of such breach. A material breach by Partner under this Agreement includes but is not limited to the following: (a) failure of the Partner to pay any undisputed and material sums due under the Agreement within 60 days of receipt of notification of non-payment from MOKIPAY; (b) Partner's material breach of its Territorial restrictions; (c) Partner's use of MOKIPAY's trademarks, trade names or service marks in a manner materially not in accordance with this Agreement; and (d) action by Partner, by word or deed, that implies or expresses any materially false or misleading statements about MOKIPAY or the Software.

- C. Post-Termination Obligations. Except in the event of termination by MOKIPAY for Partner's material breach of this Agreement, upon termination or expiration of this Agreement and subject to the terms of this Agreement including the payment of applicable fees, Partner may (1) retain a copy of the Software solely for purposes of C. exercising its rights under Section 2.A. for a period not to exceed eighteen (18) months from the effective date of termination; and (2) exercise the licenses in Section 2.B for a period not to exceed six (6) months from the effective date of termination to fulfill quotes for the D. Combined Offering outstanding as of the effective date of termination. Except for the foregoing, upon termination of this Agreement, the following Sections hereof shall survive in accordance with their terms: 1, 3,4,6, ,10, 11, 12, 13, 14. All other rights and licenses shall terminate in their entirety.

8. 


612

- D. Remedies for Termination. Except as specifically provided for in this Agreement, neither Party shall be liable to the other party for any claim or damage arising from termination of this Agreement in accordance with its terms.

15. NOTICES

- A. Any notices required or permitted hereunder will be in writing and will be delivered to the address specified below (or such other address as a Party may designate in writing for this purpose

If to MOKIPAY:
MOKIPAY EUROPE UAB
Zalgirio g.114, Vilnius,
LT-09300
Attn: Financial Controller

If to Partner:
The Ministry of Labour Health and Social Affairs of Georgia -
Aleksandre Khuskivadze
144, Tsereteli str., Tbilisi, 0119, Georgia

16. GENERAL

- A. Entire Agreement. This Agreement, including any Addenda, and any agreements between MOKIPAY and Partner specifically referred to herein or in any Addenda, constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its subject matter and supersedes all other prior E. agreements. Any item or service furnished by MOKIPAY in connection with this Agreement, although not specifically identified herein, will be covered by this Agreement, unless specifically covered by some other written agreement between the Parties.
- B. Assignment. Partner may not assign its rights or delegate its duties under this Agreement either in whole or in part without the prior written consent of the MOKIPAY, and any attempted assignment or delegation without such consent will be void. Notwithstanding the foregoing, Partner may request MOKIPAY's consent to assign to a Partner established legal entity providing such entity is wholly owned by Partner and MOKIPAY shall not unreasonably withhold its consent to assign always provided that Partner shall act as guarantor in the event that the assignee defaults on any obligation it may have to MOKIPAY including but not restricted to the obligation to make payments pursuant to this Agreement if assigned. Partner expressly acknowledges and consents that MOKIPAY may delegate the performance of certain Services to third parties, including wholly owned subsidiaries and authorized third party service providers, provided MOKIPAY remains responsible to Partner for the delivery of such Services. This Agreement will bind and inure to the benefit of each Party's successors and permitted assigns.

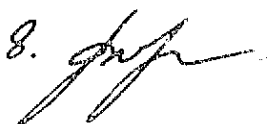
Governing Law. This Agreement will be governed by the laws of England and Wales and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales. The U. N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.

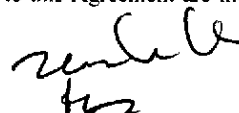
Export Control. Upon Partner's request, MOKIPAY will promptly provide Partner with a statement of origin for all Software and with applicable customs documentation for Software wholly or partially manufactured outside of the country of import. The Software provided under this Agreement is subject to governmental restrictions on exports from the U.S.; restrictions on exports from other countries in which such Software may be produced or located; disclosures of technologies to foreign persons; exports from abroad of derivative products thereof; and the importation and/or use of such Software outside of the United States (collectively, "Export Laws"), including without implied limitation the

Export Administration Regulations of the U.S. Department of Commerce, the sanctions regulations of the U.S. Department of the Treasury, and the International Traffic in Arms Regulations of the U.S. Department of State, as applicable. Diversion contrary to U.S. law is expressly prohibited. Partner shall comply, at its sole expense, with all applicable Export Laws, including without limitation all licensing, authorization, documentation and reporting requirements relating to Partner's import, use or export of the Software or derivative products thereof. MOKIPAY shall provide upon request reasonably available information concerning the U.S. export control status of Software or related technologies provided hereunder. Partner represents that it is not a Restricted Party, which shall be deemed to include any person or entity: (1) located in or a national of Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, or any other countries that may, from time to time, become subject to U.S. export control status for anti-terrorism reasons or with which U.S. persons are generally prohibited from engaging in financial transactions; (2) on the U.S. Department of Commerce Denied Person's List, Entity List, or Unverified List; U.S. Department of the Treasury list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons; or U.S. Department of State List of Debarred Parties; (3) engaged in activities involving nuclear materials or weapons, missile or rocket technologies, or proliferation of chemical or biological weapons; or (4) affiliated with or a part of any non-U.S. military organization. Partner shall not sell, resell, loan, disclose, or otherwise transfer Software to any Restricted Person. Partner shall impose equivalent conditions on any Partner End Users, sublicensees or other persons to whom Software is provided or disclosed.

Import Regulations. Partner shall be responsible for complying with all laws and regulations relating to the importation of the Software into the Territory and for procuring any necessary governmental authorizations for importation, including without limitation any necessary license, approvals, permissions or consents.

- I. Licenses and Permits. Partner shall obtain and maintain at its expense during the term of this Agreement all licenses, permits and other authorizations required by each government agency within the Territory that are required for Partner to market, sell and distribute the Combined Offering, support its End Users and fulfill its other duties under this Agreement.
- F. Publicity. Neither Party shall use the other Party's name, the name of any employee of the other Party, or any language from which the foregoing can reasonably be inferred in any advertising, promotional or sales literature, publicity, press-release or in any document employed to obtain funds or financing without the other Party's prior written consent.
- G. Waiver or Modification. Any waiver, amendment, supplement or modification of this Agreement will not be effective unless set forth in writing and signed by an authorized representative of both Parties. Any such waivers, amendments, supplements and modifications will be deemed a part of this Agreement as if incorporated herein. The failure of either Party to exercise any of its rights under this Agreement will not be deemed a waiver or forfeiture of such rights.
- H. Force Majeure. Neither Party hereto will be liable for any failure or delay in performance of its obligations hereunder by reason of any event or circumstance beyond its reasonable control ("force majeure"), including without limitation acts of God, war, fire, flood, or shortage or failure of suppliers; provided, however, that for any force majeure extending for more than sixty (60) days, both Parties will have the right to give notice pursuant to Section 8.3, and terminate this Agreement without penalty.
- I. Independent Contractors. Each Party acknowledges that the Parties to this Agreement are independent contractors and that

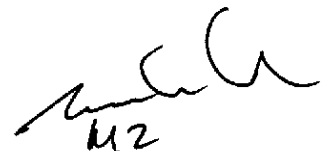
8. 



it will not, except in accordance with this Agreement, represent itself as an Agent or legal representative of the other. Nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or agency relationship.

- J. Severability. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this Agreement will not affect the validity or enforceability of any of the other provisions hereof, and this Agreement will be construed in all respects as if such invalid or unenforceable provision(s) were omitted.
- K. Counterparts and Originals. This Agreement may be executed in two or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. Once signed, any reproduction of this Agreement made by reliable means (e.g., photocopy, facsimile) shall be considered an original.

8. 


u2

ADDENDUM A
PRODUCT DESCRIPTION AND PRICING

Partner Offering Description The Partner Offering is as described in Table 1 below.

Table 1

Name	Licensing Unit	Functional Description
MOKIPAY 'Mobile Health', part of eHealth EMR Services of Georgia	Per Patient Folder (one Folder per patient. (Citizens of countries other than Georgia temporarily visiting Georgia shall not count as a patient and shall not bear a royalty.)	MOKIPAY 'Mobile Health' is part of the eHealth EMR Services of Georgia. It is a service to be provided to hospitals and general practitioner doctors (as End Users) within Georgia to store electronic medical records for the Georgian population as patients of hospitals and general practitioner doctors. The eHealth EMR Services is a service to enable collection of patient related activity data via an electronic message interchange (HL7) and manual submission via web-based-form. EMR is a service that may allow an authorized read only view of a medical record from their mobile device and citizen portal. "EMR" means Electronic Medical Record an electronic medical record created in an organization that delivers health care. The EMR Service is a part of a local stand-alone health information system that allows storage, retrieval and modification of records. "HL7" is a standard data format for the exchange, integration, sharing, and retrieval of electronic health information.

Software The following Software included in Table 2 below is licensed for use by Partner for inclusion as a bundled offering solely for use with the Partner offering.

Table 2

Product Part Software Name
Mokipay Mobile Health Application Server (including): Mokipay Mobile Health SMS Services Mokipay Mobile Health WEB Services . Mokipay Mobile Health Integration Services . Mokipay Mobile Health DB Mobile Health PKI readiness infrastructure

Distribution or Delivery Related Fees Partner shall pay MOKIPAY a License Fee royalty equal to the fees for the Software as set forth in Table 3 below and an amount for Service Enabled partner support as set forth in Table 3 below.

Table 3

License Fees	INITIAL LICENSE License fees are included in the EMC BPO/SaaS contract signed on <u>27 September</u> 2012. Therefore no additional fees shall be charged There are no additional fees.
Enhanced Maintenance and Support Fees	The maintenance for the initial 5 years Term are inclusive in the license fees, therefore no additional fees shall be charged. After the first five (5) years of the Agreement Partner has the option to renew annual maintenance fees which shall be at the then current Mokipay support fee rate applicable.

8. 

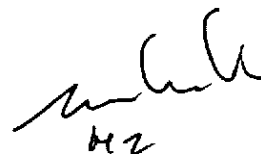

u2

ADDENDUM B
MOKIPAY SOFTWARE SUBLICENSING REQUIREMENTS

If Partner is sublicensing the Software pursuant to Partner's own license agreement, such End User Agreement shall, at a minimum and without contradiction, contain provisions that:

1. require the End User to not provide, not disclose and/or not otherwise make available Software in any form to any person other than End User's agents employees, independent contractors or consultants, who shall use the Software solely for End User's internal business purposes in a manner consistent with the license;
2. specify that (i) Software is licensed only, and no title to, or ownership of, the Software is transferred to End User; (ii) End User may not remove MOKIPAY's or its licensors' copyright and other proprietary notices on and in any copies of the Software; (iii) End User shall not cause or permit any other to create derivative works from, reverse assemble, reverse engineer, reverse compile or otherwise reduce the Software to human readable form; (iv) all subsequent updates, revisions and changes to Software provided to End User shall be governed by the sublicensing agreement between Partner and End User.
3. require that any evaluation or demonstration copies of the Software be removed from any and all End User equipment upon the conclusion of the evaluation or demonstration and that such copies be destroyed or promptly returned to Partner.
4. are substantially similar to the corresponding provisions contained in this CPA between MOKIPAY and Partner with regard to patent and copyright infringement indemnity, limitation of liability, disclaimer of implied warranties, exclusion of consequential, incidental and indirect damages, export compliance, destruction/return of Software that is no longer in use or for which the license has been terminated, and compliance with applicable laws,
5. state that End User shall upon Partner's request, promptly provide Partner with a written statement certifying the extent of End User's usage of Software identified by Partner and/or allow Partner or its designee to conduct a reasonable audit of the applicable End User facilities and records to determine whether or not End User's usage of such Software is in conformance with its paid for license usage;
6. require that the End User hold the Software in confidence and protect the confidentiality of trade secrets therein Software with at least the same degree of care with which the End User protects its own similar confidential information.

8. 


42

ADDENDUM C
MOKIPAY SUPPORT SCHEDULE - SOFTWARE OEM

This Support Schedule applies to the following Products: OEM Software - Content Management. This Support Schedule reflects the overall agreement of the parties, with regard to the series of Products specified above, that:

- i) Partner shall use good faith efforts to provide each of its End-Users with installation, and/or maintenance services (collectively called "Partner Support") as specified in Sections 2.0 and 3.0 below; and
- ii) MOKIPAY shall provide Partner with technical support for such Software, subsequent releases of Software, for OEM Software obtained by Partner from MOKIPAY under the Agreement.

1.0 DEFINITIONS

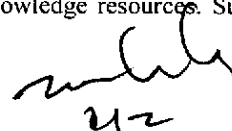
- 1.1 "Problem" (and/or "Error") shall mean a failure by a Product to perform in substantial conformance with the applicable MOKIPAY published specifications
- 1.2 "Software Releases" shall mean any new version of a specific Software Product that is made generally available by MOKIPAY at no separate or additional charge to customers that have obtained the Software Product directly from MOKIPAY and such Software Product is the subject of a then current and valid MOKIPAY warranty or a post-warranty maintenance contract with MOKIPAY.
- 1.3 "Partner Level 1 Technical Support" means the 24x7 Level 1 Technical Support offering made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 1 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) the ability to provide general product information (pre-sales and post-sales) about the Products and processes relating to configuration, installation, updates and feature set support; (ii) collection of relevant technical error determination information for escalation to Partner Level 2 Technical Support; (iii) resolution of Errors previously identified and addressed through documentation available through MOKIPAY Web Support, (iv) an ability to provide basic support on the standard protocols and features, and (v) an ability to provide regular Error resolution status reports to the End User. Partner support personnel shall use their generally acquired education, experience and specific knowledge resources made available from MOKIPAY to address the Problems in one of the following ways:
 - ☐ resolving the Problem by working directly with the impacted End-User(s), to the extent reasonably possible or
 - ☐ dispatching appropriately trained Partner personnel to the Installation Site for Problem investigation or resolution, where reasonably required or
 - ☐ escalation of the Problem to the Partner Level 2 Technical Support team.

In no event shall the Partner Level 1 Technical Support or field personnel escalate Problems directly to MOKIPAY.

- 1.4 "Partner Level 2 Technical Support" means the 24x7 Level 2 Technical Support made available to Partner's End-User(s) by Partner personnel located at Partner's support centers and in the field. Such Level 2 Technical Support activities shall include but not be limited to (i) managing configuration Errors through troubleshooting; (ii) determination and resolution of most Equipment and Software Errors; (iii) in the event an Error requires simulation steps for resolution, doing the initial Error isolation and root cause analysis on a best efforts basis to determine if the apparent Error resides with the Equipment or Software; (iv) defining an action plan for Problem troubleshooting/resolution; (v) providing advanced support on all Equipment and Software protocols and features; (vi) having the ability to analyze and diagnose Errors remotely to the extent possible using available tools; (vii) providing MOKIPAY with known End User environment variables for assistance in parallel reproduction of an Error, (viii) working with MOKIPAY Level 3 Technical Support to resolve all Problems escalated by Partner Level 2 Technical Support. Partner support personnel shall use their generally acquired education and experience and the specific knowledge resources made available from MOKIPAY to address the Problems in one of the following ways:
 - ☐ using Partner knowledge and all knowledge resources to expertly address field installation and break/fix issues;
 - ☐ performing iterative procedures with Partner field service personnel to understand and correct Problems; and
 - ☐ resolving the Problems directly or, for those Problems that have not been resolved by Partner Level 2 Support

personnel, then those Partner Level 2 Technical Support personnel who have been specifically authorized by both Partner and MOKIPAY (not to exceed a mutually agreed number of such personnel with subsequent changes or additions to be submitted to the MOKIPAY Program Manager in advance and in writing) may escalate Problems by calling the MOKIPAY Level 1 Technical Support personnel for assistance. Escalations shall include PRIMUS searches tried as well as a transferable log of the Array SP Collects, the H/W platform and Base Code Revision of the array.

- 1.5 "MOKIPAY Level 1 Technical Support" means the 24x7 first-call, telephone technical support made available to Partner by MOKIPAY designated support personnel located at an MOKIPAY designated call center and consisting of MOKIPAY support generalists that are expert users of available MOKIPAY knowledge resources. Such MOKIPAY support personnel generally address a Problem in the following ways:



- ☐ resolving the Problem through discussion with Partner Level 2 Technical Support personnel (but no discussion shall be held with the End-User or Partner Level 1 Technical Support personnel unless Partner Level 2 Technical Support personnel also participate in the discussion), or
 - ☐ escalating the Problem to MOKIPAY Level 2 Technical Support.
- 1.6 "MOKIPAY Level 2 Technical Support" means the 24X7 telephone technical support made available by MOKIPAY designated support personnel located at an MOKIPAY designated facility that have an expert knowledge of the Products. Such MOKIPAY support personnel generally address a problem in the following ways:
- ☐ accepting reports of Problems from MOKIPAY Level 1 Technical Support on a 24x7 basis, determining if there is a documented solution and implementing such solution if available; and
 - ☐ if no documented solution exists, escalating reports of Problems to MOKIPAY Level 3 Technical Support personnel.
- 1.7 "MOKIPAY Level 3 Technical Support" means the same as MOKIPAY Level 2 Technical Support but with the additional capabilities of (i) performing engineering diagnostic activities such as resolving Problems in respect of which (a) no documentation exists within MOKIPAY's knowledgebase, websites or other format; or (b) documentation does exist but does not resolve the Problem; (ii) collaborating with MOKIPAY's engineering department on Problem re-creation and root cause analysis; (iii) resolving Problems associated with an identified bug that is not yet published on MOKIPAY's website; (iv) fixing and generating clear and concise documented End User performable workarounds; (v) validating that all proposed Problem resolutions are tested prior to release to the Partner Level 2 Technical Support personnel; (vi) providing access to Partner Level 2 Technical Support for tracking Problem descriptions, bug fixes, case status, and case root cause analysis; and (vii) working with Partner's Level 2 Technical Support personnel to supply additional Problem resolution information that may not be available on MOKIPAY's website. At MOKIPAY's discretion, MOKIPAY Level 3 Technical Support personnel may be available to travel to Installation Sites. If MOKIPAY and Partner agree that such a visit is warranted, MOKIPAY shall not charge Partner or Partner's End-User therefore. If MOKIPAY (acting reasonably) does not agree that such a visit is necessary in order to comply with Partner's reasonable support requirements, but conducts such a visit at the request of Partner, such visit shall be subject to MOKIPAY standard time and materials terms, conditions and pricing. Partner shall accompany MOKIPAY on all on-site visits to Installation sites without charge to MOKIPAY.

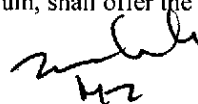
2.0 PRODUCT INSTALLATION OBLIGATIONS

- 2.1 Installation Services - As to the Products specified above, Partner may offer and make available installation services as described in this sub-section 2.1 and 2.3 below to End-Users. Installation services shall not be provided by MOKIPAY hereunder.
- 2.2 MOKIPAY Time & Materials Fees - Should Partner request and should MOKIPAY provide installation assistance to Partner, MOKIPAY shall invoice Partner for such assistance and related expenses, in accordance with MOKIPAY's then standard rates and policies. Payment of such invoice(s) shall be due within thirty (30) days after the date of the invoice. Except for those instances where MOKIPAY specifically agrees in writing to provide installation services, MOKIPAY shall have no obligation to provide any installation or on-site assistance to Partner for the Products identified in this Agreement.
- 2.3 Partner Responsibilities - In providing the installation services described in sub-section 2.1 above, Partner shall:
- A. use trained personnel that have successfully completed the applicable MOKIPAY training courses;
 - B. As applicable, follow all of the applicable guidelines in the "MOKIPAY Services Partners Guide" (Guide) as well as the Partner Product Support Plan which shall serve as the operation plan between MOKIPAY and Partner and shall define the operational relationship between Partner and MOKIPAY including, but not limited to, points of contact, installation and warranty service notification, service call flow, call escalation, service event tracking process, spare parts logistics and training;
 - C. be responsible for the End-User's host system configuration requirements and installation/implementation of the relevant Enterprise Storage Software; and
 - D. in recognition of the special pricing provided by MOKIPAY, use all Software Releases and/or Problem resolutions provided hereunder solely to provide Partner Support to End-Users for Products obtained by Partner from MOKIPAY under this Agreement.
- 2.4 Availability of Installation Related MOKIPAY Technical Support - To assist Partner in the resolution of Problems that arise in Partner's performance of its installation obligations, MOKIPAY shall make the following available by telephone to identified members of Partner's centralized personnel, as more specifically described in an operations plan executed between Partner and MOKIPAY, on a twenty-four (24) hours per day, seven (7) days per week basis:
- A. technical support from personnel with expert knowledge of Products; and
 - B. diagnostic and problem re-creation resources of MOKIPAY's Development Engineering Department, when appropriate.

3.0 Partner ONGOING SUPPORT OBLIGATIONS

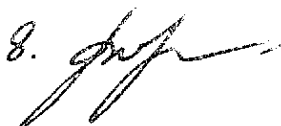
- 3.1 Support Services - During the warranty period provided by Partner to its End-Users, and during any subsequent, post-warranty maintenance term between Partner and its End-Users, Partner, at a minimum, shall offer the following Partner

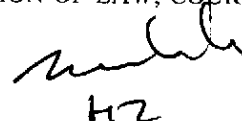
8. 


hr

Support to its End- User(s) during the normal business hours of the location from which Partner operates its support center, on a Monday through Friday basis:

- A. routine on-site checks as deemed necessary by Partner to keep the performance of the Software in substantial conformance with the applicable published specifications;
 - B. technical and usage assistance to each End-User, either on-site or via telephone;
 - C. on-site visits for purposes of Problem determination or verification when deemed necessary by Partner; and
 - D. installation of and access to the most current Software Release provided by MOKIPAY to Partner.
- 3.2 Staffing & Training - Staffing & Training - Partner shall determine the initial staffing levels of trained Partner personnel for both field locations and centralized support center(s) to enable Partner to provide its Partner Support to its End-Users. All Partner personnel for both field locations and centralized support centers will attend applicable MOKIPAY training in support of this agreement. Partner and MOKIPAY shall enter into a separate agreement to identify the specific training to be provided, along with pricing and other terms generally included by MOKIPAY in its training related contracts. The parties shall periodically meet to reexamine the staffing and training levels in light of the current and future business environment and Products.
- 3.3 Business Review - On an annual basis, MOKIPAY shall have the right to conduct a review of the Partner's Support and training to access Partner's compliance with the Support and training requirements described in this Addendum. As part of this review, (i) Partner shall allow MOKIPAY to assess the skills and competencies of Partner's personnel, and (ii) Partner and MOKIPAY shall review all technical support issues reported to MOKIPAY to ensure they are in compliance with the terms and conditions described in this Addendum. The Parties may mutually agree to add other agenda items to such reviews. Failure by Partner and/or Partner's personnel to achieve results which are satisfactory to MOKIPAY shall be deemed a default under this Agreement and MOKIPAY shall have the option of increasing the service fees or terminating the Agreement
- 3.4 Detailed Partner Support and Escalation Process - For each Problem that Partner personnel determine is related to Products obtained by Partner from MOKIPAY, Partner shall first utilize its Partner Level 1 Technical Support. Thereafter the escalation process shall be to Partner Level 2 Technical Support, then to MOKIPAY Level 1 Technical Support, then to MOKIPAY Level 2 Technical Support and finally, to MOKIPAY Level 3 Technical Support, all in accordance with the criteria set forth in Section 1.0 above.
- 4.0 Partner'S AGREEMENT WITH END-USER
- 4.1 Sole Responsibility - Partner shall offer to provide Partner's Support to each End-User in an agreement between Partner and the End-User. Partner shall have sole and exclusive responsibility for providing the End-User with Partner Support at Partner's sole cost and expense. If MOKIPAY should be contacted directly by an End-User, MOKIPAY shall refer the End-User back to Partner, and Partner shall at all times have full responsibility for responding to such End-User. MOKIPAY shall have no obligation to provide Partner with any service or MOKIPAY Technical Support except to the extent set forth in this Exhibit A-1 or as may be separately agreed in a writing signed by an authorized representative of MOKIPAY.
- 4.2 Subcontracting of Partner's Support Obligations to a Third Party - Partner may subcontract its obligation to provide on-site Partner Support only to those third party subcontractors that have received comparable training from MOKIPAY. Partner shall be fully responsible to MOKIPAY for any breach by a subcontractor of any Partner Support obligation contained in this Agreement.
- 5.0 MOKIPAY WARRANTY TO Partner
- 5.1 Software Warranty - MOKIPAY warrants to Partner that the media on which Software is encoded shall be free from defects in materials and workmanship for a period of ninety (90) days from Partner's receipt, and shall not in any event infringe any third party intellectual property rights. All MOKIPAY Technical Support shall be provided under the terms set forth in Section 11.0 hereof ("MOKIPAY Technical Support and Pricing").
- 5.2 Services Warranty - MOKIPAY warrants to Partner that MOKIPAY shall perform MOKIPAY Technical Support and any other services provided under this Exhibit in a workmanlike manner in accordance with best industry standards and utilizing reasonable skill and care.
- 5.3 Warranty Remedies
- A. With regard to Software media that does not comply with the MOKIPAY warranty, set forth in sub-section 5.1 above, without prejudice to Partner's other potential remedies, MOKIPAY shall provide Partner with replacement media upon receipt of defective media, or (ii) if no such replacement media is available, to refund the amount paid by Partner to MOKIPAY, less depreciation calculated on a straight-line basis over a five (5) year period; and
 - B. With regard to any unworkmanlike services provided by MOKIPAY, MOKIPAY shall promptly re-perform the affected service
- 5.6 WARRANTY DISCLAIMER - ALL OTHER WARRANTIES ARE SPECIFICALLY EXCLUDED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, , AND ANY WARRANTY ARISING BY STATUTE, OPERATION OF LAW, COURSE OF DEALING

8. 


H2

OR PERFORMANCE, OR USAGE OF TRADE. MOKIPAY DOES NOT WARRANT THAT THE OPERATION OF SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE, OR THAT ALL DEFECTS CAN BE CORRECTED.

6.0 EXCLUSIONS TO MOKIPAY WARRANTY AND MOKIPAY SUPPORT OBLIGATIONS

6.1 Exclusions - All MOKIPAY warranties and other MOKIPAY Technical Support obligations, whether for Products, Parts, Software or services, shall not apply to, and MOKIPAY shall have no liability to perform such with regard to any Problems that arise from (i) accident, neglect, abuse or other causes not attributable to normal wear and tear; (ii) installation in or operation with nonMOKIPAY Products or other items or services with which the Product or Service is used; (iii) installation not in accordance with MOKIPAY's instructions or the applicable specifications; (iv) use in an environment, in a manner, or for a purpose for which the Product, Part or service was not designed; or (v) installation, modification, alteration or repair by anyone other than MOKIPAY or its authorized representatives. MOKIPAY has no obligation hereunder whatsoever with regard to any Products or Parts on which the original identification marks have been removed or altered.

7.0 MOKIPAY TECHNICAL SUPPORT SERVICES TO Partner

7.1 General Description - During the period(s) covered by Partner's payment of the MOKIPAY Support Pricing described in Section 8.0 below, MOKIPAY shall make available the following MOKIPAY Technical Support to Partner.

- A. MOKIPAY Level 1 Technical Support, and when necessary MOKIPAY Level 2 and 3 Technical Support in accordance with the escalation process set forth in Section 1.0 above, in the English language, via telephone or other electronic media (with onsite visits only as specifically agreed on a case-by-case basis for MOKIPAY Level 3 Technical Support), for the purpose of bringing the Equipment, Parts, related Core Software and/or Software into substantial conformance with the MOKIPAY published operating specifications. MOKIPAY may, at its sole discretion, remotely monitor, diagnose and test the performance and operation of and distribute bug fixes for Software; and
- B. Copies of subsequent releases of Software, in quantities reflective of the amount of licenses purchased by Partner from MOKIPAY, as they are made generally available by MOKIPAY provided always that MOKIPAY reserves the right to charge an additional fee for new or substantially improved functionality of features not considered by MOKIPAY (at its sole discretion) to be a subsequent Release of the applicable Software.

7.2 Time & Materials Service - MOKIPAY shall be entitled to charge Partner for any service, maintenance or support beyond the scope of or excluded from this Exhibit. Such service, maintenance or support may be made available by MOKIPAY in accordance with MOKIPAY's then current, standard terms and conditions and charges applicable thereto.

7.3 Effects of Termination - Should MOKIPAY cease to provide MOKIPAY Technical Support to Partner, the parties shall promptly meet (before the effective date of such cessation, if possible) and make good faith efforts to develop a transition plan to minimize the impact on End-Users.

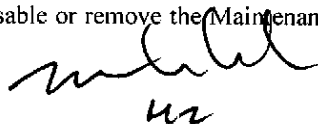
8.0 MOKIPAY TECHNICAL SUPPORT FEE

8.1 Pricing Overview for MOKIPAY Technical Support - The parties acknowledge that the price initially paid by Partner to MOKIPAY for purchase or license of Products reflects the fact that the MOKIPAY warranty for Products which Partner supports as a Service-Enabled Partner differs from MOKIPAY's pricing for Products and licenses sold by MOKIPAY directly to End-User or to other resellers for which MOKIPAY provides its traditional warranty and maintenance services.

8.2 MOKIPAY Technical Support Fee - Commencing on the Effective Date of the Agreement, and continuing for as long as Partner remains current in its payment of the MOKIPAY Technical Support Fee and is in conformance with its other obligations to MOKIPAY, MOKIPAY shall provide Partner with MOKIPAY Technical Support as described in Section 1.0 above, installation assistance as described in Section 2.0 above, Software Releases (including physical media when provided by MOKIPAY). Any Software Releases supplied by MOKIPAY to Partner hereunder shall be used by Partner only to update licenses for Software obtained by Partner from MOKIPAY under this Agreement or a prior purchasing agreement between MOKIPAY and Partner and for which Partner has paid MOKIPAY the applicable MOKIPAY Technical Support Fee. Such Software Releases shall only be made available by Partner pursuant to a license agreement with the applicable End-User that conforms to the requirements set forth in the Agreement. Partner shall keep track of such Releases and the End-Users to whom Partner provides such.

9.0 MAINTENANCE AIDS AND MAINTENANCE RELATED DIAGNOSTICS AND TOOLS

9.1 Ownership and License - Maintenance Aids, as defined in Section 1.0 of the Agreement, shall also include any maintenance related tools and diagnostics made available to Partner by MOKIPAY to assist Partner in performing Partner Support. Maintenance Aids are owned by or licensed to MOKIPAY. Maintenance Aids may be placed, at MOKIPAY's discretion, at the Installation Site for use solely by MOKIPAY, MOKIPAY designated personnel or Partner (subject to the terms of this Agreement). MOKIPAY grants Partner a limited, personal, revocable, non-transferable, non-assignable, and non-sublicensable right to use the Maintenance Aids installed by MOKIPAY at plant of manufacture, and any other Maintenance Aids to which MOKIPAY provides Partner with access, solely for the purpose of providing Partner Support to its End-Users during the period for which Partner has paid, or agreed to pay, MOKIPAY the applicable MOKIPAY Technical Support Fees. If such MOKIPAY Technical Support Fees are not paid when due, MOKIPAY may serve notice to terminate such licence if payment is not then made within the following 7 days and Partner shall in such event make prompt arrangements for MOKIPAY to disable or remove the Maintenance Aids from



the affected Equipment and/or return to MOKIPAY or discontinue accessing and using all maintenance related tools and diagnostics previously provided to Partner. Except as expressly stated in this Section, Partner shall have no rights in and shall make no use of Maintenance Aids whatsoever. Except as reasonably needed for Partner to exercise its rights hereunder, Partner shall not copy Maintenance Aids, shall protect them from disclosure to anyone else by use of the same standard of care as Partner uses to protect its own information of a similar nature and importance, and no less than reasonable care, and shall not disclose such to any third party except to Partner's subcontractors that agree in writing with Partner to comply with the requirements of sub-section 4.2 above. Partner shall be fully responsible to MOKIPAY for any misuse thereof. MOKIPAY may grant such access to those designated personnel of Partner who have completed any required training and to whom MOKIPAY has assigned any applicable user names and passwords necessary to use such tools. MOKIPAY may change such user names, passwords and security privileges from time to time. Partner will promptly notify MOKIPAY of the termination or reassignment of any employee who has been granted access to such tools.

9.2 [not used]

9.3 Partner acknowledges that improper use of Maintenance Aids may cause damage to End-Users and/or MOKIPAY. Partner shall defend, indemnify and hold MOKIPAY harmless from and against any liabilities, damages, costs, expenses and settlement amounts related to third party claims alleging that Partner's acts or omissions related to use of the Maintenance Aids caused such third party damages. Any limitation of or cap on damages stated in the Agreement shall not apply to the foregoing indemnity.

9.4 Modifications and Customizations - Promptly after the commencement of the Agreement, and thereafter on an "as needed" basis, MOKIPAY and Partner shall arrange to make modifications and customizations to the Maintenance Aids to enable the remote support capabilities (available for certain Products) to contact Partner instead of MOKIPAY and to enable Partner to perform such other activities as are agreed in writing between MOKIPAY and Partner.

8. 


WZ

პროგრამა BPO / SaaS ხელშეკრულება

ამ პროგრამული უზრუნველყოფის BPO / SaaS ხელშეკრულება ("ხელშეკრულება") შეიქმნა და ძალაში შევიდა 2012 წლის 27 სექტემბერს, ("ეფექტური თარიღი"), MOKIPAY EUROPE UAB, რეგისტრირებულია იტალიაში და გააჩნია რეგისტრაცია შემდეგ მისამართზე: Zalgirio g.114, Vilnius ("Mokipay"); და საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - მთავრობის სამინისტრო, ძირითადი საქმიანობის ადგილი: წერეთლის ქ.144, თბილისი, 0119, საქართველო ("პარტნიორი"). MOKIPAY და პარტნიორი ერთობლივად არის მოხსენიებული, როგორც გარკვეული "მხარეები".

წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე. ნებისმიერი შეუსაბამობის ან / და მრავალჯერადი ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ინგლისურენოვან ტექსტს.

თანდართული ჩანამატები და საერთო პირობები
პროდუქტის აღწერა და ფასი BX,
Software Sublicensing მოთხოვნები CX და დამატებითი პირობები

PARTNER

Signature: [Signature]
Printed Name: Zurab Tchiadze
Title: Minister
Date: 27 September 2012



პარტნიორი

ხელმოწერა: [Signature]
სახელი, გვარი: ზურაბ ტყეშელაშვილი
თანამდებობა: მინისტრი
თარიღი: 27 სექტემბერი 2012



ინკორპორაცია მითითებით.
(ჩანაწერები "X" საჭიროების შემთხვევაში)
განრიგი X

MOKIPAY EUROPE UAB

Signature: [Signature]
Printed Name: Mariusz Zdzienicka
Title: DIRECTOR
Date: 2012/09/18



MOKIPAY EUROPE UAB

ხელმოწერა: [Signature]
სახელი, გვარი: Mariusz Zdzienicka
თანამდებობა: DIRECTOR
თარიღი: 2012/09/18



ზოგადი ვადები და პირობები

1. განსაზღვრებები

ა: "კომბინირებული შეთავაზება" ნიშნავს პარტნიორის შეთავაზებებისა და პროგრამული უზრუნველყოფის კომბინაციას, რომელიც (ი) შეიცავს ფუნქციონალურად მნიშვნელოვან პროგრამულ უზრუნველყოფას; არ არის შემცველი ან კონკურენტული პროგრამული უზრუნველყოფით და (III) არ უზრუნველყოფს მომხმარებლებს პროგრამული უზრუნველყოფის პირდაპირი ან დაუცველი ხელმისაწვდომობით APIs-სთან.

ბ: "დოკუმენტაცია" ნიშნავს მიმდინარე, ზოგადად შესაძლებელ, წერილობით მომხმარებლის სახელმძღვანელოებს, პროგრამული უზრუნველყოფის დამხმარე გიდებს და პროგრამული სპეციფიკაციების მიწოდებას პარტნიორებთან MOKIPAY-ის მიერ.

გ: "ზოლო მომხმარებელი" ნიშნავს პირს, რომელიც იღებს კომბინირებულ შეთავაზებას მისი შიდა ბიზნეს გამოყენებისთვის და არა შემდგომი გაგვრცელებისთვის.

დ: "ზოლო მომხმარებლის შეთანხმება" ნიშნავს MOKIPAY-ის ან მისი ლიცენზიორების არამოდიფიცირებულ პირობებს, ან შეთანხმების შემცველ მინიმალურ პირობებს.

ე: "პარტნიორის მიწოდება" ნიშნავს სამსახურის ან პროდუქტების განხილვას პარტნიორის მიერ.

აღწერილი დანართი ან ნებისმიერი მომავალი დანართი გაცემული მხარეების მიერ და მათ შორის ახალი ზემოაღნიშნული ვერსიები, რომელიც გაანალიზებულია პარტნიორის მიერ, მათი შენარჩუნება და / ან მხარდაჭერა, გარდა ნებისმიერი ახალი პარტნიორის პროდუქციის ან პარტნიორი პროდუქტის, რომელსაც იწვევს კომბინაცია ან პარტნიორის შეთავაზება სხვა პროდუქციის ან მომსახურების შესახებ.

ვ: "პროდუქტის მოთხოვნა" ნიშნავს გაფრთხილებას, რომლითაც MOKIPAY გაცნობებთ თავის მომხმარებლისა და პარტნიორების, პროდუქტის მაშინდელი მიმდინარე გარანტიის, გარანტიის განახლების წერილობითი შენიშვნების, პროგრამები გამოყენების უფლებებისა და შეზღუდვების, გამოქვეყნებული სპეციფიკაციებისა და ხელშეკრულების შესახებ.

[განსაზღვრულია დოკუმენტაციაში \(index.jsp\)](#)

ზ: "ანგარიში" ნიშნავს ხელმოწერილ, მკაფიო წერილობით ანგარიშ გონივრულად მოითხოვნილ ფორმატში MOKIPAY -ის მიერ, (ელექტრონული ფორმით ან ფაქსით) ყველა შემავალზელი საფასური დატვირთული პროგრამული უზრუნველყოფის აქტივაცია საქმიანობის აუცილებელი პერიოდისთვის.

თ: "მომსახურება" ნიშნავს MOKIPAY-ის, მისი პირების ან ან ქვეკონტრაქტორების მიერ უზრუნველყოფილ მომსახურობას ან მომსახურებებს, მიმდინარე შეთანხმების შესაბამისად.

ი: "პროგრამული უზრუნველყოფა" ნიშნავს MOKIPAY პროგრამული პროდუქტების გამოვლენას ან ნებისმიერ მომავალ პროგრამული პროდუქტების უზრუნველყოფას და მოიცავს ასევე პროგრამულ რელიზებს.

კ: "პროგრამის გამოშვება" ნიშნავს პროგრამული უზრუნველყოფის ნებისმიერ ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადად ხელმისაწვდომად MOKIPAY-ის მიერ. იგი არის პირობების მხარდაჭერითი ნაწილი, მაგრამ არ ნიშნავს ახალ პროდუქტს.

ლ: "მხარდაჭერის პირობები" ნიშნავს MOKIPAY-ის მხარდაჭერასა და ტექნიკური თვალსაზრისით მომსახურებას, როგორც ერთიან კომპლექტს.

მ: "ტერიტორია" ნიშნავს გეოგრაფიული მდებარეობას ან ფართობს: შეზღუდული საქართველოში, სადაც "საქართველო" ნიშნავს ტერიტორიას, რომელიც განსაზღვრულია საქართველოს კანონმდებლობით. მათ შორის მიწის ფართობი, წიაღისეულის და საჰაერო სივრცეში, შიდა წყლები და ტერიტორიული ზღვა, მისი ზღვის ფსკერი, მისი წიაღისეული და საჰაერო სივრცე, სადაც საქართველო ახორციელებს თავის სუვერენიტეტს; ასევე მიმდებარე ზონაში, განსაკუთრებულ ეკონომიკურ ზონაში, მიმდებარე მისი ტერიტორიული წყლების და კონტინენტურ შელფზე, რომლითაც საქართველოს შეუძლია განახორციელოს თავისი სუვერენული უფლებები საერთაშორისო სამართლის შესაბამისად. რაშიც პარტნიორი წარმართავს უფლებამოსილ საქმიანობას, ამ შეთანხმების ქვეშ, ისეთ ქვეყნებში / სფეროებში, რომლებიც შეიძლება იყოს შეთანხმებული მხარეებს შორის წერილობით..

2. ლიცენზია გრანტი

ა: არასამთავრობო წარმოების გამოყენება. ა დანართის გათვალისწინებით, MOKIPAY ასაჩუქრებს პარტნიორს თავისუფალი ჰონორარით, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიით ტერიტორიაში, რათა გამოიყენოს და მიიღოს გონივრული რაოდენობის პროგრამის ასლები : რომ გამოიყენოს სტანდარტული პროგრამის აპლიკაციები, პროგრამირების ინტერფეისები, რათა დააკავშიროს პროგრამა პარტნიორის შეთავაზებით და შეიქმნას კომბინირებული შეთავაზება, რომელიც უზრუნველყოფს შიდა ტრენინგებს პარტნიორ თანამშრომლებთან და კონტრაქტორებთან, საქმიანობის შესრულებისათვის, ამ განცხადების მიმდევრად.. (გამორიცხავს სწავლის პროგრამული უზრუნველყოფის თვისებებისა და ფუნქციების ნებისმიერ მესამე მხარეს). გ) შემუშავება, გამოცდა და პარტნიორის საკონსულტაციო მომსახურების შესრულება, დაკავშირებული კომბინირებულ შეთავაზებასთან, მაგრამ იმ პირობით, რომ პარტნიორი არ შეიტანს ცვლილებებს პროგრამის ნებისმიერ ნაწილში.

ბ: განაწილება. MOKIPAY ანიჭებს პარტნიორს დატვირთულ ჰონორარს, არა ექსკლუზიური, არა ტრანსფერული ლიცენზიის ტერიტორიაში. დანართს: ა: როგორც კომბინირებული შეთავაზების განუყოფელი კომპონენტი ან როგორც შეფუთული შეთავაზება პარტნიორის შეთავაზებასთან ერთად გამოსაყენებლად, თითოეულ შემთხვევაში საბოლოო მომხმარებლის შეთანხმება პარტნიორის უფლებით ხდის კომბინირებული შეთავაზების ხელმისაწვდომობას, როგორც პროგრამის ნაწილი, როგორც მომსახურების ბიურო, მოთხოვნა ან ანალოგიური შეთავაზება. პროგრამული ლიცენზიები და ლიცენზიის კომპონენტები შეიძლება არ გადაეცეს, ხელახლა გამოიყენებადი იყოს ან გამოიყენებადი იყოს მრავალ ბოლო მომხმარებლისათვის (ანუ ყოველმა ბოლო მომხმარებელმა უნდა შეიძინოს საკუთარი ლიცენზიები). პარტნიორმა უნდა აღასრულოს ბოლო მომხმარებლის დებულებები შეთანხმების გამოყენებით, კეთილსინდისიერად და გონივრულად ასევე დაუყოვნებლივ აცნობოს MOKIPAY ნებისმიერი ინფორმაცია შეთანხმების რაიმეს დარღვევასთან პროგრამული უზრუნველყოფასთან დაკავშირებით შესახებ..

გ: რეპროდუქცია. MOKIPAY ანიჭებს პარტნიორს არა ექსკლუზიურ და არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა ინფორმაციულად მიწვდეს MOKIPAY -ის შესრულებულ ვებ გვერდს, MOKIPAY-სგან პროგრამის ორიგინალი ასლების მოსაპოვებლად და გამოსაყენებლად შეთანხმების შესაბამისად. ასევე რათა გაამრავლოს პროგრამა (გარდა ნებისმიერი უნიკალური MOKIPAY აქტვაციის კოდებისა), მიზნებისათვის განსახორციელებლად და კომბინირებული შეთავაზების მისაწოდებლად. პარტნიორმა უნდა უზრუნველყოს პროგრამის ნებისმიერი გამრავლებული ასლის ხარისხი, რაც ორიგინალი პროგრამის ხარისხის ტოლი უნდა იყოს, თუმცა არანაკლებ კომერციულად მიზანშეწონილი მედიის სტანდარტებისა და რეპროდუქციის ხარისხისა.

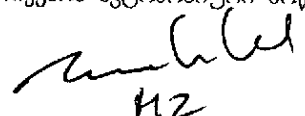
დ: დოკუმენტაცია. MOKIPAY ანიჭებს პარტნიორს თავისუფალ ჰონორარს, არა ექსკლუზიურ, არა ტრანსფერულ ლიცენზიას, რათა გამოიყენოს დოკუმენტაცია ლიცენზიების განსახორციელებლად. (ბ) გაუნაწილოს დოკუმენტაცია ბოლო მომხმარებელს კომბინირებული შეთავაზების მიხედვით, და (გ) დოკუმენტაციის ცვლილებები ან წარმოების შექმნის სამუშაოები აუცილებელია იმდენად, რამდენადაც შეიქმნას დოკუმენტაცია კომბინირებული შეთავაზება, მაგრამ იმ პირობით, რომ MOKIPAY არ უნდა იყოს პასუხისმგებელი ნებისმიერი პროდუქტის საკითხების შედეგებზე.

ე: MOKIPAY ვებ საიტის ხელმისაწვდომობა. MOKIPAY დრო და დრო ინარჩუნებს ვებ საიტს, განისაზღვრულად შექმნილს როგორც "MOKIPAY Powerlink", რომელიც შეიცავს MOKIPAY-ის გარკვეულ ინფორმაციას დაკავშირებული MOKIPAY პროდუქტებთან და მომსახურებასთან ("ინფორმაცია"). პარტნიორის მიერ MOKIPAY Powerlink-ის ნახვა ექვემდებარება შემდეგს: პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს მიღებული ინფორმაცია, ისეთი მიზნებისათვის, რომელიც უშუალოდ ეხება მარკეტინგსა და როგორც პროგრამული უზრუნველყოფის მიწოდებას, ასევე პარტნიორის მომსახურების განვითარებას. პარტნიორმა არ უნდა მიიღოს ნებისმიერი წარმომადგენლობა, გარანტია ან გარანტიები ვინმეს მიმართ, მახასიათებლები ან შესაძლებლობების უზრუნველყოფა ან მომსახურება, რაც შეუსაბამოა. ვიდრე ინფორმაცია. ინფორმაციის ხელმისაწვდომობა დასაშვებია უნდა იყოს მხოლოდ პარტნიორი პერსონალისთვის, რომელთაც დაასრულეს ტრენინგი, თუ ნებისმიერი რამ დანიშნული MOKIPAY-ის მიერ; MOKIPAY-ის შეიძლება დრო და დრო შეცვალოს უსაფრთხოების პრივილეგიები და კოდები და დაუყოვნებლივ აცნობოს პარტნიორს ამგვარი ცვლილებების შესახებ.

3. ლიცენზია შეზღუდვები

ა: ზოგადი შეზღუდვები. გარდა ამ შეთანხმების პირდაპირი ავტორიზაციისა ან სხვაგვარ შეთანხმების მხარეებს შორის, ან ნებადართული ზოგადი სამართლის მიერ, პარტნიორმა არ უნდა მიმართოს ნებისმიერ მესამე პირს ან საშუალებას: საკუთარი ინტერესისათვის გამოყენებას, რეპროდუქცირებას, შეცვლას, პროგრამისა ან დოკუმენტაციის წარმოებითი სამუშაოების შექმნას. (ბ) გაუნაწილოს პროგრამა მესამე მხარეს, მთლიანად ან ნაწილობრივ, (გ) გამოიყენოს პროგრამა, რათა ამუშავოს ან მიაწოდოს on-line მომსახურება; (დ) ჰქონდეს მცდელობა აწარმოოს პროგრამების სათავე კოდი. (ე) გამოიყენოს ავტონომიური მოწყობილობის

8. 


H2

პროგრამული უზრუნველყოფა, განავითაროს ან შეცვალოს პროდუქტები, რომლებიც განკუთვნილია კომერციული განაწილებისათვის მესამე მხარეების მიერ; (ვ) გამოიყენოს პროგრამის წარმოების ასლი პარტნიორის საკუთარი შიდა ბიზნეს მიზნებისათვის; (ზ) რეგისტრაცია ნებისმიერი ნიშნით, სამსახურის ნიშანი, სავაჭრო სახელწოდება, სავტორო, ან კომპანიის სახელი, რომელიც იდენტურია ან მსგავსი MOKIPAY-სთან ან თარგმანი სხვა ენებზე; (თ) ითვალისწინებდეს MOKIPAY-ს ლოგოს ან ნებისმიერ სხვა MOKIPAY სასაქონლო ნიშანს, სამსახურის სახელები, კომპანიის სახელები, დომენური სახელები ან ნებისმიერი სხვა მსგავსი დანიშნულება (ი) შეცვალოს, წაშალოს ნებისმიერ ინფორმაცია პროგრამაში ან დოკუმენტაციაში; (კ) გავრცელოს პროგრამა standalone-ს საფუძველზე standalone ეს გამოყენებისათვის.

ბ: უფლებათა რეზერვაციები. MOKIPAY სახელზე მონჭებული ნებისმიერი არა კონკრეტული უფლება არის დაცული MOKIPAY-ის მიერ. ზემოაღნიშნულში შეუძლებელია, MOKIPAY იტოვებს უფლებას რეკლამირე გაუკეთოს, ხელი შეუწყოს და გაყიდოს პროგრამები და სერვისები პირდაპირ თუ ირიბად თავისი შეხედულებისამებრ. 4. წესრიგი და ანგარიშგება

4. შეკვეთა და ანგარიშგება

ა: შესყიდვების ბრძანებების წარდგენა. პარტნიორმა უნდა შეუკვეთოს პროდუქტები წერილობითი წარდგენით ან ელექტრონული პოს ხელმოწერით. უნდა დაინიშნოს პროდუქტები და სასურველი რაოდენობა, მოქმედი ფასი მოთხოვნილის მიწოდების თარიღები საერთო გადამხიდედთან და სპეციალური გადახიდვის ინსტრუქციები, ასეთის არსებობის შემთხვევაში.

ბ: შესყიდვების ბრძანებების დადასტურება. არ არის PO ვალდებული EMC-სთან, სანამ დადასტურებული არ იქნება MOKIPAY მიერ, ელექტრონულად ან წერილობით. MOKIPAY-ემ უსაფუძვლოდ არ უნდა შეაფერხოს ან დააყოვნოს ასეთი დადასტურება.

გ. ელექტრონული შესყიდვების ბრძანებები. პარტნიორს შეუძლიათ გასცეს ბრძანებები და ა ელექტრონული სტრუქტურის გამოყენებით, ორმხრივად შეთანხმებული MOKIPAY-სა და პარტნიორს შორის ("ელექტრონული ბრძანებები"), ექვემდებარება შემდეგ: (ა) პარტნიორმა უნდა განსაზღვროს ინდივიდუალობა, რათა კოორდინირება გაუწიოს ელექტრონული სტრუქტურის არქიტექტურა შეკვეთას, MOKIPAY-სთან ერთად. MOKIPAY და პარტნიორი ადგენს შესაბამისი ავტორიზაციის კოდს, რომელიც მისცემს შეკვეთი ელექტრონული არქიტექტურის ხელმისაწვდომობის საშუალებას, ელექტრონული ბრძანებებისა და განთავსების საშუალებებს;

დ. შეტყობინება. ანგარიშგება იწარმოებს EMC-სთან გაფორმებული ხელშეკრულების მიხედვით. ყოველი კვარტლის ბოლო სამუშაო დღეს პარტნიორმა უნდა წარადგინოს ანგარიში EMC-სთან გაფორმებული ხელშეკრულების მიხედვით.

5. საკუთრება

ა: პარტნიორის საკუთრებების შეთავაზება. MOKIPAY არ შეიძენს ნებისმიერ უფლებას, სათაურს ან ინტერესს პარტნიორის შეთავაზებაში. პარტნიორის უფლება, სახელწოდება და ინტერესი პარტნიორის შეთავაზებაში ექვემდებარება MOKIPAY-ის უფლებებს, MOKIPAY-ის კონფიდენციალურ ინფორმაციაში, პროგრამები, (მათ შორის განაცხადის პროგრამირების ინტერფეისები, ბიბლიოთეკა, ტესტი ან კოდის ნიმუში) და დოკუმენტაცია.

ბ: პროგრამის საკუთრება, დოკუმენტაცია და ინფორმაცია. ამ შეთანხმების ქვეშ გატლისწინებული პროგრამული უზრუნველყოფა ლიცენზირებულია მხოლოდ. არ არსებობს უფლება, რის მიხედვითაც პროგრამები, დოკუმენტაცია ან ინფორმაცია გადაეცემა პარტნიორს.

6. მიწოდება

ა: ზოგადი. MOKIPAY-ემ უნდა მიიტანოს პროგრამა და ნებისმიერი აქტივაციის კოდები, თუ გამოიყენება, ელექტრონული საშუალებებით. მიწოდება უნდა იყოს სრული ელ. ფოსტის მიღებიდან პარტნიორის მიერ, MOKIPAY შემცველი URL-დან და პაროლების მოთხოვნილებიდან, რომლებიც საჭიროა რათა ჩამოიტვირთოს პროგრამული უზრუნველყოფა და / ან დოკუმენტაცია, რომელიც შეთანხმების მოთხოვნების შესაბამისია .. MOKIPAY-ს ფასები არ შეიცავს სატვირთო ხარჯებს, გადახიდვის ხარჯები ან სადაზღვევო ხარჯები, რომელიც გაიცემა პარტნიორისგან.

7. გადახდა, ტარიფები და აუდიტი

8. 


H2

ა: გადახდის პირობები. ყველა ანგარიშგაქტურების უნდა იყოს გადასახდელი MOKIPAY-სთან პარტნიორის მიერ. ოცდაათი (30) დღის ვადაში. ყველა გადასახადები უნდა განხორციელდეს აშშ დოლარში და შეიმახოს როგორც გათვალისწინებულია ამ შეთანხმებაში; დაბრუნების გარეშე..

ბ: დისტრიბუციასთან დაკავშირებული საფასურები. პარტნიორმა უნდა გადაუხადოს MOKIPAY-ის ლიცენზიის საფასური და შესაბამისად საბოლოო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება. პარტნიორი არ უნდა განთავისუფლდეს თავისი ვალდებულებებისგან და უნდა გადაიხადოს საფასური. პარტნიორი აცნობიერებს, რომ გადახდის ნებისმიერი თანხა ამ შეთანხმების შესაბამისადაა და არის აბსოლუტური ვალდებულება, აგრეთვე ამ შეთანხმების თანახმად.

გ: პრეროგატივები. თუ ერთი ან მეტი ჰონორარის საფასურის გადასახადები ("ჰონორარის გადახდა") არის ჩამოყალიბებული დანართ ა-ში, მაშინ პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს გადახდის პირობების შესაბამისად. ბოლო მომხმარებლის მომსახურების ღირებულება არ შედის ჰონორარის გადახდაში და გამოწვეულია და გადასახდელი დაფუძნებულია გადახდის ვადების შესაბამისად.

დ: ბოლო მომხმარებლის ფასები. პარტნიორი თავისუფალია, რათა ცალმხრივად განსაზღვროს საკუთარი ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის. არც MOKIPAY-ის თანამშრომელს ან წარმომადგენელი ან ვინმეს სხვას აქვს რაიმე ავტორიტეტი, რომ შეზღუდოს პარტნიორის საბოლოო მომხმარებლის ფასები კომბინირებული პროგრამებისათვის.

8. **აუდიტი.** შეთანხმების პერიოდში, გადარჩენის ან განახლები პერიოდში, და სამი (3) წლისთვის, პარტნიორმა უნდა აწარმოოს სრული და ზუსტი ჩანაწერი თავისი შიდა მოხმარებისათვის: რეპროდუქცია, გადაზიდვა, ბრძანებების ჩამოყალიბება, ბოლო მომხმარებელი ხელშეკრულებები და შესაბამისად სხვა კომერციული დოკუმენტაციასთან დაკავშირებული კომბინირებული პროგრამები. ოცდაათი (30) დღით ადრე პარტნიორთან წერილობითი შეტყობინებით, MOKIPAY-ის შეუძლია, საკუთარი ხარჯებით, დანიშნოს ეროვნულად აღიარებული, დამოუკიდებელი აუდიტორი, რათა შემოწმდეს პარტნიორის ისეთი წიგნები და ჩანაწერები, რომლებიც აუცილებელია, რათა დადასტურდეს ამ შეთანხმების შესრულება. ასეთი აუდიტის შექმნა შესაძლებელია არ უმეტეს თორმეტჯერ (12) კალენდარული თვის პერიოდში. იმ შემთხვევაში, თუ აუდიტი ავლენს დაბალი ტარიფების გადახდას, პარტნიორი თანახმაა დროულად გადაიხადოს ასეთ ტარიფები. ეს უფლება აუდიტის დაექვემდებარება MOKIPAY-ს აუდიტორი შესრულებაში ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე, კონფიდენციალურობის შეთანხმების ხარჯზე. ასეთი აუდიტის მთელ ღირებულებას გაიღებს MOKIPAY, თუ აუდიტის ტარიფი აღემატება ხუთ პროცენტს (5%) და თუ გადასახდელია წინა 12 თვის განმავლობაში, რომლის დროსაც პარტნიორმა უნდა გადაიხადოს აუდიტის ღირებულება. ეს აუდიტის დებულება დარჩება ან შეწყდება შეთანხმების ვადით ხუთი (5) წლის განმავლობაში.

9. გარანტია და პასუხისმგებლობა

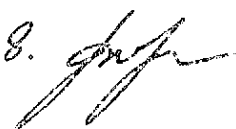
პროგრამული უზრუნველყოფის გარანტია. MOKIPAY უფლებამოსილებები, რომ გადაზიდვის დღიდან ან თარიღი ელექტრონული ხელშეკრულების დღიდან, როგორც მოქმედი ვადით არის გათვალისწინებული, პროგრამული უზრუნველყოფა არსებითად შეესაბამება მოქმედ დოკუმენტაციას, ისეთი პროგრამებისა და მოთხოვნებისათვის, რომლებიც შეთანხმებულია მხარეებს შორის და არ არღვევს ნებისმიერი მესამე მხარის. ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს. MOKIPAY არ გარანტირებს, რომ პროგრამის ექსპლუატაცია უნდა იყოს უწყვეტი ან უშეცდომო, ან რომ ყველა ხარვეზი შეიძლება შესწორებულ იქნას. ნებისმიერი სხვა უფლებების შეუზღუდავად პარტნიორს შეიძლება ჰქონდეს შემთხვევა, როცა MOKIPAY-ემ შესაძლოა დაარღვიოს ნებისმიერი გარანტია. თუ MOKIPAY ვერ შეაკეთებს დაზარალებულ პროგრამის ფუნქციონირებას გარანტირებულ ვადაში, მაშინ MOKIPAY ვალდებულია, პარტნიორი გენერალური უფლებების ზიანის მიუყენებლად, დაუბრუნებს პარტნიორის მიერ გადახდილ თანხას, დაზარალებული პროგრამისათვის. ყველა სხვა გარანტიები არის კონკრეტულად გამორიცხული, მაგრამ არა ლიმიტირებული გარანტიის სავაჭრო, კონკრეტული მიზნისთვის შესაბამისობა, და ნებისმიერი გარანტიები, რომელიც გამომდინარეობს დებულებიდან, OPERATION სამართლის კურსი დარიგებას ან შესრულება, ან გამოყენების ვაჭრობა.

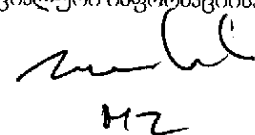
10. პროგრამული უზრუნველყოფა

ა: მხარდაჭერა და შენარჩუნება. პროგრამის მხარდაჭერას და ტექნიკურ მომსახურებას პარტნიორთან უზრუნველყოფს MOKIPAY.

11. კონფიდენციალური

ა: ამ შეთანხმების თითოეულმა მხარემ (ყოველი, "მიმღები") უნდა დაიცვას და საიდუმლოდ შეინახოს ყველა არასაჯარო ინფორმაცია. არ შეიძლება გახმაურება, გამოყენება ან გამჟღავნება ნებისმიერი ასეთი კონფიდენციალური ინფორმაციისა.

8. 


M2

ბ: გაუგებრობის თავიდან აცილების მიზნით, ნებისმიერი მონაცემები მიწოდებული იქნება MOKIPAY-სთან პარტნიორის ან მესამე მხარის მიერ, ბუნებრივია ამ შეთანხმებასთან დალაშქრებით, (მათ შორის ნებისმიერი ჯანმრთელობის ან პაციენტის ინფორმაცია) უნდა იყოს პარტნიორის მფლობელობის ქვეშ).

12. ანაზღაურება

ა: MOKIPAY კომპენსაცია. MOKIPAY უნდა გაანთავისუფლოს და დაიცვას პარტნიორი ნებისმიერი მესამე მხარისგან, რომელიც იყენებს ან განწყობილია პროგრამის დარღვევისთვის ან სხვა ინტელექტუალური საკუთრების უფლებისათვის ქვეყანაში, რაც არის ხელმოწერილი ბერნის კონვენციასთან და უნდა გადაიხადოს ზიანით გამოწვევასთან დაკავშირებით ხარჯები, ნებისმიერი თანხის შეზღუდვის გარეშე, პარტნიორის წინააღმდეგ კომპეტენტური იურისდიქციის სასამართლოს ან არბიტრაჟის მიერ. ასეთი საჭიროების შემთხვევაში პარტნიორი დაუყოვნებლივ აცნობებს MOKIPAY-ის. MOKIPAY პასუხს არ აგებს, იმ შემთხვევაში თუ სავარაუდო დარღვევები ეფუძნება: (1) კომბინაციას არა MOKIPAY-ის პროდუქტებთან, გარდა წერილობით დამტკიცებული შემთხვევებისა; (2) თუ მოხდება გამოყენება იმ მიზნით ან ფორმით, რომლისთვისაც პროგრამა არ იყო განსაზღვრული ან ლიცენზირებული; (3) პროგრამის ნებისმიერი ძველი ვერსიის გამოყენების შემთხვევაში; (4) რომელიმე მოდიფიკაცია, რომელიც არ არის შექმნილი MOKIPAY-სთან წერილობითი დამტკიცებით; (5) ნებისმიერი ცვლილებების შემთხვევაში MOKIPAY-ის მიერ პარტნიორის თანახმად ან საბოლოო მომხმარებლის მიერ კონკრეტული ინსტრუქციები (იმ პირობებში, სადაც დარღვევები არ იქნებოდა აშკარა); ან (5) ნებისმიერი ინტელექტუალური საკუთრების უფლების მისაკუთრების შემთხვევაში ან ლიცენზირებული პარტნიორის, საბოლოო მომხმარებლის ან რომელიმე მათი პროგრამული პარტნიორის მიერ. .

13. პასუხისმგებლობის შეზღუდვა

ა: ზოგადი. გარდა 2 ნაწილის ნებისმიერი დარღვევისა, ან ინტელექტუალური საკუთრების უფლებების ნებისმიერი კომპენსაცია მიმართ დარღვევისა, ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11სექციის თანახმად, თითოეული მხარე პასუხისმგებელი უნდა იყოს მიმდინარე ამ შეთანხმების მიუხედავად, ქმედება რომელიც იწვევს კონტრაქტის ან სამოქალაქო სამართალდარღვევას (მათ შორის იგნორირება), თანხა გადასახდელი იქნება MOKIPAY მიერ (და არა სხვაგვარად დაიბრუნებადი) პარტნიორთან.

ბ: შედეგიან კონპენსაციაზე უარის თქმა. გარდა 2 სექციის ნებისმიერი დარღვევის ან რომელიმე მხარის ვალდებულებების დარღვევისა, 11სექციის თანახმად, ერთი მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ინციდენტის შესახებ . მკაცრი პასუხისმგებლობა ეკისრება მხარეებს, გარდა სიკვდილისა ან პერსონალის დაზიანების შემთხვევაში.

დ: გარიგების საფუძვლები. მხარეები აღიარებენ, რომ MOKIPAY-ეს ჩამოყალიბებული აქვს მისი ფასები, მესულია ამ შეთანხმებაში. პასუხისმგებლობის მიმართ დამოკიდებულება და პასუხისმგებლობის უარყოფის შესახებ გარანტიები და დადგენილი ზიანი აღწერილია შეთანხმებაში, და რომ გარიგების ერთი და იგივე ფორმა არსებითად დაფუძნებულია მხარეთა შორის.

14. დასასრული

ა: ვადა. ეს შეთანხმება ძალაში შევა მოქმედ თარიღში და გაგრძელდება სრული ძალით თუ შესაბამისად არ დამთავრდება ამ მეთოთხმეტე სტატიაზე.

ბ: შეწყვეტა მხარის მიერ. თითოეულ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, სხვა პარტიასთან მატერიალური დარღვევის მოქმედი დოკუმენტის წერილობითი საშუალებით; იმ პირობით, რომ ასეთი დარღვევა არ გამოსწორდება ოცდაათი (30) დღის განმავლობაში. პარტნიორის მიერ ამ შეთანხმების მატერიალური დარღვევა მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება შემდეგით: (ა) პარტნიორი უწევს უდავო და მატერიალური თანხების გადახდას MOKIPAY-სთან შეტყობინების მიღებიდან 60 დღის განმავლობაში; (ბ) პარტნიორის მატერიალური დარღვევა, მისი ტერიტორიული შეზღუდვა, (გ) MOKIPAY-ის სავაჭრო ნიშნების გამოყენებისა პარტნიორის მიერ, ასევე სავაჭრო სახელებისა ან მომსახურების ნიშნებისა, და (დ) პარტნიორის ქმედება, სიტყვით ან ფაქტით, რომელიც გულისხმობს ან გამოხატავს მატერიალურად ყალბ ან მცდარ დოკუმენტაციას MOKIPAY-ის ან პროგრამის შესახებ.

გ: განცხადების შეწყვეტის ვალდებულებები.. გარდა MOKIPAY-ის მიერ განცხადების შეწყვეტის შემთხვევაში, პარტნიორის შეთანხმების მატერიალური დარღვევისათვის, ამ შეთანხმების შეწყვეტის საფუძველზე, გადასახდელი საფასურის ჩათვლის, პარტნიორმა უნდა (1) შეინარჩუნოს პროგრამის ასლი, მხოლოდ იმ მიზნით, რომ : 1) არა უმეტეს თვრამეტ (18) თვის განმავლობაში ძალაში იქნება შეწყვეტის ვადა, და 2) განაზოცილოს ლიცენზია არა უმეტეს ექვსი (6) თვის განმავლობაში. .

8. 


n2

დ: შეწყვეტის საშუალებები. გარდა კონკრეტულად გათვალისწინებული შემთხვევისა ამ შეთანხმებაში, თითოეული მხარე ვალდებულია მეორე მხარესთან ნებისმიერი სარჩელის ან დაზიანების შედეგად შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, მისი პირობების შესაბამისად.

15. შენიშვნები

ა: ნებისმიერი საჭირო ან ნებადართული განცხადება იქნება წერილობითი ფორმით და გადაეცემა ქვემოთ მითითებულ მისამართზე (ან სხვა მისამართზე, როგორც მხარეს შეუძლია დაწეროს წერილობით)

თუ MOKIPAY:

MOKIPAY EUROPE UAB
Zalgirio g.114, Vilnius,
LT-09300
Attn: ფინანსური რევიზორი

თუ პარტნიორი:

საქართველოს შრომის ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო - ალექსანდრე ხუსკივაძე

წერეთლის ქ. 144, თბილისი, 0119, საქართველო

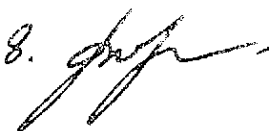
16. ზოგადი

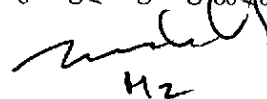
ა: მთლიანი შეთანხმება. ეს შეთანხმება, მათ შორის ნებისმიერი დამატებები და ნებისმიერი შეთანხმება MOKIPAY-სა და პარტნიორ შორის, კონკრეტულად მოხსენიებულია აქ ნებისმიერი დამატებები, რომელიც შეადგენს მთლიან ხელშეკრულებას მხარეებს შორის, და ცვლის ყველა სხვა უწინდელ ე შეთანხმებებს. ამ შეთანხმებასთან დაკავშირებით ნებისმიერი პუნქტი ან მომსახურება წარიდგინება MOKIPAY -ის მიერ, თუმცა არა კონკრეტულად გამოვლენილი იყოს ეს ამ შეთანხმებით, სანამ კონკრეტულად განსაზღვრული არ იქნება ზოგიერთი სხვა წერილობითი შეთანხმებით მხარეებს შორის.

ბ: უფლებების გადაცემა. პარტნიორს შეიძლება არ მიეუთითოთ მისი უფლებები ან თავისი როლის პრივილეგია, არც ამ შეთანხმების მთლიან და არც ნაწილობრივ, MOKIPAY -ის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, და ნებისმიერი მცდელობის, უფლების ან დელეგაციის გარეშე: ასეთი თანხმობა იქნება გაბათილებული. მიუხედავად ზემოაღნიშნულისა, პარტნიორმა შეიძლება მოითხოვოს MOKIPAY-ის თანხმობა, რათა დანიშნოს იურიდიული ობიექტი, რომელიც მთლიანად პარტნიორის საკუთრებაში იქნება ნმოქცეული. MOKIPAY დაუსაბუთებლად არ იტყვის უარს ამ მოთხოვნაზე, იმ პირობით, რომ პარტნიორმა უნდა იმოქმედოს, როგორც ამ მოვლენის თავდებმა, რადგან მას შესაძლოა ნებისმიერი ვალდებულება გაუჩნდეს MOKIPAY -სთან. პარტნიორი პირდაპირ აღიარებს და თანახმაა, რომ MOKIPAY-იმ ამ მომსახურების შესრულების უფლებამოსილება შესაძლოა გადასცეს მესამე მხარეს, მათ შორის მთლიანად არსებული საკუთრება, იმ პირობით, რომ MOKIPAY პარტნიორთან ამ მომსახურებების მოწოდებაზე დარჩება პასუხისმგებელი.

მმართველი სამართალი. ეს შეთანხმება დარეგულირდება ინგლისი და უელსის კანონებით და დაექვემდებარება ინგლისისა და უელსის ექსკლუზიურ იურისდიქციას. გაეროს კონვენცია კონტრაქტებზე საქონლის საერთაშორისო გაყიდვებისათვის არ ვრცელდება.

საექსპორტო კონტროლი. პარტნიორის მოთხოვნით, MOKIPAY დაუყოვნებლივ უზრუნველყოფს პარტნიორს საწყისი განაცხადით, ყველა პროგრამისათვის და მოქმედი საბაჟო დოკუმენტაციით პროგრამული უზრუნველყოფისათვის, მთლიანად ან ნაწილობრივ წარმოებული ქვეყნის გარეთ, ექსპორტირებული სხვა ქვეყნიდან, სადაც შესაძლოა წარმოებული იყოს ასეთი პროგრამა. ტექნოლოგიების გამჟღავნება უცხოელი პირებისათვის; გადამუშავებული პროდუქტების ექსპორტი საზღვარგარეთიდან; შემოტანა ან / და გამოყენება ისეთი პროგრამის (კოლექტიურად, "ექსპორტის კანონები"), რომელიც არ შეიცავს შეზღუდვას - კომერციის აშშ დეპარტამენტის ადმინისტრაციის საექსპორტო შეზღუდვებს, აშშ დეპარტამენტის სახაზინო რეგლამენტის საქციებსა და აშშ სახელმწიფო დეპარტამენტის საერთაშორისო გადაზიდვის დებულებას. დერივატიული წინააღმდეგობა აშშ კანონთან პირდაპირ არის აკრძალული. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას თავისი ერთადერთი ხარჯი, ყველა მოქმედი ექსპორტის კანონებით, მათ შორის ლიცენზირების შეზღუდვის გარეშე, ასევე პარტნიორის იმპორტთან - ავტორიზაციის, დოკუმენტაციისა და ანგარიშგების მოთხოვნებთან დაკავშირებული საკითხებისა, გამოყენებისა ან ექსპორტის პროგრამული უზრუნველყოფის ან წარმოებული

8. 


H2

პროდუქტების მიმართ. MOKIPAY-იმ მოთხოვნისამებრ უნდა უზრუნველყოს გონივრულად ხელმისაწვდომ ინფორმაციასთან დაკავშირებული აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსი პროგრამისა ან მასთან დაკავშირებული ტექნოლოგიები. პარტნიორი წარმოადგენს, რომ არ არსებობს შეზღუდული მხარე, რომელიც ითვლება, რომ მოიცავს პირს ან ობიექტს: (1) კუბა, ირანი, ჩრდილოეთ კორეა, სუდანი, სირია, ან ნებისმიერ სხვა ქვეყანა, რომელიც შეიძლება დრო დრო დაექვემდებაროს აშშ საექსპორტო კონტროლის სტატუსის ანტიტერორისტული მიზნებისათვის ან რომლითაც აშშ პირები ზოგადად აკრძალულები არიან ფინანსური ოპერაციების ჩართვაში; (2) კომერციული პირების სიის აშშ დეპარტამენტი, ან გაურკვეველი სია; აშშ დეპარტამენტის სახაზინო სია სპეციალურად განსაზღვრული პირებისა; ან აშშ სახელმწიფოს დეპარტამენტის სია მოხსნილი მხარეებისა; (3) საქმიანობაზე დაფუძნებული ჩართვის ბირთვული მასალა ან ბრძოლის საშუალებები, სარაკეტო ტექნოლოგიები ან ქიმიური ან ბიოლოგიური იარაღის გავრცელება ან (4) ერთიანი ფილიალი ნებისმიერ არა ამერიკულ სამხედრო ორგანიზაციის ნაწილთან. პარტნიორმა არ უნდა გაყიდოს, გადაყიდოს, გაასესხოს, გაამყდნოს ან სხვაგვარად გადაუტვირთოს პროგრამა მებისმიერ აკრძალულ პირს. პარტნიორი უნდა ჩამოაყალიბოს ექვივალენტის პირობები ნებისმიერ პარტნიორი ბოლო მომხმარებელს, ან სხვა პირს, ვისთვისაც პროგრამა უზრუნველყოფილი ან გახსნილია.

იმპორტის დებულება. პარტნიორი პასუხისმგებლობა ეკისრება, რათა შეასრულოს ყველა კანონი და დებულება, რომლებიც დაკავშირებულია იმპორტთან და ნებისმიერი აუცილებელი სამთავრობო უფლებამოსილების იმპორტისათვის, მათ შორის ნებისმიერი აუცილებელი ლიცენზიას, ნებართვების ან თანახმობის გარეშე.

ლიცენზიების და ნებართვები. პარტნიორმა უნდა მიიღოს და შეინარჩუნოს თავის ხარჯი ამ შეთანხმების ყველა ლიცენზიის პერიოდში, ნებართვები და სხვა უფლებამოსილებები მოთხოვნილი თითოეული სამთავრობო სააგენტოს მიერ, ტერიტორიაზე რომელიც საჭიროა პარტნიორისთვის ბაზარზე, გაყიდვისთვის ა და გავრცელებისთვის კომბინირებული შეთავაზებისა, მის ბოლო მომხმარებლების მხარდაჭერისა და მისი სხვა მოვალეობები შესრულებისათვის, წინამდებარე შეთანხმების ფარგლებში.

საჯაროობა. არც ერთ მხარემ არ უნდა გამოიყენოს სხვა პარტიის სახელწოდება ან სახელი ნებისმიერი მეორე მხარის თანამშრომლისა.

უარის თქმა ან მოდიფიკაცია. ნებისმიერი უარის თქმა, შესწორება, ჩანართი ან მოდიფიკაცია ამ შეთანხმებისა არ იქნება ეფექტიანი, სანამ იგი არ იქნება დადგენილი წერილობითი ფორმით და ხელმოწერილი ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლობის მიერ, ნებისმიერი ასეთი გაუქმება, ცვლილებები, დამატებები და მოდიფიკაციები ჩაითვლება როგორც ამ შეთანხმების ნაწილი.

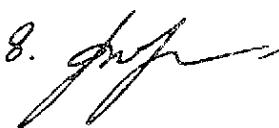
ფორსმაჟორული. თითოეული მხარე იქნება პასუხისმგებელი თავისი ვალდებულებების უკმარისობის ან შესრულების დაგვიანების ("ფორსმაჟორული"), მათ შორის შეზღუდვის გარეშე, შემდეგი მფგომარეობის შემთხვევაში: ომი, ცეცხლი, წყალდიდობა და ა.შ ნებისმიერი ფორსმაჟორული სიტუაცია გაგრძელდება სამოცზე (60)მეტი დღის განმავლობაში. ორივე მხარის ექნება უფლება მისცეს გააფრთხილოს სექცია 8.3, და შეწყვიტოს ეს შეთანხმება, ჯარიმის გარეშე.

დამოუკიდებელი კონტრაქტორები. თითოეული მხარე აცნობიერებს, რომ ამ შეთანხმების ორივე მხარე არის დამოუკიდებელი კონტრაქტორი და რომ საკუთარ თავს წარმოადგენს როგორც აგენტს ან კანონიერ წარმომადგენელს. ამ შეთანხმებაში არაფერი იქნება გარჩეული იმისთვის, რომ შეექმნათ პარტნიორობა, ერთობლივი საწარმო ან სააგენტოს ურთიერთობა.

გამოყოფადი. ამ შეთანხმების დებულებების ერთი ან მეტი გაუქმება ან შეუსრულებლობა გავლენას არ მოახდენს რომელიმე სხვა დებულების მოქმედებაზე და ეს შეთანხმება იქნება გაგებული ყველა ასპექტში.

ასლები და დედნები. ეს შეთანხმება შეიძლება შესრულებული იყოს ორი ან მეტ ხელშეკრულების დამდებ მხარეებში, რომელთაგანაც თითოეული ორიგინალად ჩაითვლება, მაგრამ ყველა მათგანი განისაზღვრება როგორც ერთი და იგივე ობიექტი. ამ შეთანხმების ერთხელ ხელმოწერილი ნებისმიერი რეპროდუქცია შექმნილი სანდო საშუალებებით (მაგალითად, ასლი, ფაქსი) ჩაითვლება ორიგინალად.


012

8. 

დანართი (ა)

პროდუქტის აღწერილობა და ფასი

პარტნიორის მოთხოვნა აღწერილია ქვემოთ, პირველ ცხრილში.

ცხრილი 1:

სახელი

ლიცენზირების ერთეული

MOKIPAY მობილური ჯანდაცვა

საქართველოს EMR

პაციენტის საქაღალდე (თითო საქაღალდე

მომსახურების ნაწილი

თითო პაციენტზე, (სხვა ქვეყანების მოქალა-

ქეები, გარდა საქართველოს დროებითი

სტუმრებისა, არ ჩაითვლება როგორც

პაციენტი და არ ექნება ჰონორარი.)

ფუნქციონირება აღწერა:

MOKIPAY მობილური ჯანდაცვა არის სერვისის ნაწილი, აღნიშნული სერვისი უზრუნველყოფს საავადმყოფოებისათვის და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმებისათვის სამედიცინო ისტორიის შეტანას და შენახვას. საქართველოს ფარგლებში უნდა შეინახოს საქართველოს მოსახლეობის ელექტრონული სამედიცინო ჩანაწერები, როგორც საავადმყოფოების პაციენტებისა და ზოგადად პრაქტიკოსი ექიმების პოპულარიზაციისათვის. EMR მომსახურება არის სერვისი, რომელიც საშუალებას იძლევა კოლექცია პაციენტთან დაკავშირებული საქმიანობის მონაცემების ელექტრონული საშუალებით გაგზავნა.

EMR არის მომსახურება, რომელიც შეიძლება დაშვებული იყოს მხოლოდ ავტორიზებული კითხვისთვის, სამედიცინო ამონაწერისათვის თავიანთი მობილური მოწყობილობიდან და სამოქალაქო პორტალიდან.

EMR" ნიშნავს ელექტრონული სამედიცინო დოკუმენტაციას. შექმნილს ორგანიზაციაში, რომელიც უზრუნველყოფს ჯანმრთელობის დაცვას. EMR სამსახურის არის ნაწილი ადგილობრივი ცალკე ჯანდაცვის საინფორმაციო სისტემა, რომელიც საშუალებას იძლევა შენახვის, მოძიება და მოდიფიკაცია ჩანაწერი.

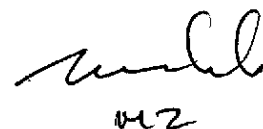
პროგრამული უზრუნველყოფა, აღნიშნული პროგრამული უზრუნველყოფა, რომელიც მოცემულია 2 ცხრილში, განკუთვნილია პარტნიორისათვის მხოლოდ საპარტნიორო მომსახურების ფარგლებში გამოყენებისათვის.

ცხრილი 2

პროგრამული უზრუნველყოფის დასახელება

Mokipay Mobile Health Application Server (including):

8. 


v12

Mokipay Mobile Health SMS Services
Mokipay Mobile Health WEB Services .
Mokipay Mobile Health Integration Services .
Mokipay Mobile Health DB
Mobile Health PKI readiness infrastructure

დისტრიბუციასთან და მიწოდებასთან დაკავშირებული საფასურდ პარტნიორმა უნდა გადაუხადოს MOKIPAY-ს ლიცენზიის საფასური, რომელიც შეესაბამება პროგრამის საფასურს, რაც მოცემულია ქვემოთმოყვანილ მე-3 ცხრილში.

ცხრილი 3

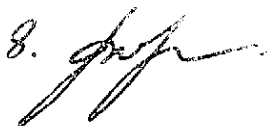
ლიცენზიის საფასური	თავდაპირველი ლიცენზია ლიცენზიების საფასური გათვალისწინებულია EMC-სთან <u>შესატყობი</u> 2012 გაფორმებულ BPO/SaaS კონტრაქტში. აქედან გამომდინარე რაიმე დამატებითი გადასახადები არ არსებობს. დამატებითი გადასახადები გათვალისწინებული არ არის.
გაფართოებული მომსახურების და მხარდაჭერის გადასახადი	ლიცენზირების საფასური შეიცავს პირველი 5 წლის მომსახურების ღირებულებას და აქედან გამომდინარე რაიმე დამატებითი გადასახადები არ არსებობს. პირველი ხუთი წლის შემდეგ პარტნიორს აქვს ოფცია განახლოს ყოველწლიური მომსახურება, რომლის ღირებულება იქნება MOKIPAY -ს იმ დროისათვის არსებული საფასური.

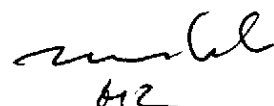
დანართი B

MOKIPAY პროგრამული უზრუნველყოფის სუბლიცენზირების მოთხოვნები

თუ პარტნიორი ფლობს პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიას მან უნდა დაიცვას მინიმუმ შემდეგი მოთხოვნები:

1. საბოლოო მომხმარებელს მოეთხოვება არ მიაწოდოს, არ გაუმხილოს და/ან სხაგვარად არ გახადოს ხელმისაწვდომი პროგრამა ნებისმიერი ფორმით, ნებისმიერი პერსონისთვის გარდა საბოლოო მომხმარებლის მიერ დაქირავებული თანამშრომლების, დამოუკიდებელი კონტრაქტორებისა და კონსულტანტებისა, ვისაც შეუძლია გამოიყენოს პროგრამა მომხმარებლის შიდა საჭიროებებისთვის, სუბლიცენზირების მოთხოვნების გათვალისწინებით.
2. (ი) პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზია არ გულისხმობს მის გადაცემას მომხმარებლის საკუთრებაში, ლიცენზიით გაცემულია მხოლოდ გამოყენების უფლება.(იი) მომხმარებელს არ შეუძლია MOKIPAY წაშლა, კოპირება ან საკუთრებაზე განაცხადის გაკეთება; (იიი)მომხმარებელს არ შეუძლია დაუშვას რაიმე ცვლილებები საწარმოო აქტივობებში.(იიიი) ყველა მომდევნო განახლება, რევიზია ან ცვლილება უნდა განხორციელებული სუბლიცენზიის მფლობელი მომხმარებლთან, პარტნიორებთან შეთანხმებით.
3. ნებისმიერი შეფასების ან სადემონსტრაციო ასლები წაიშლება ყველა ან /და ყველა მომხმარებლის აღჭურვილობიდან ან დაბრუნდება პარტნიორებთან შეთანხმების საფუძველზე.
4. არსებობს არსებითი მსგავსება დებულებებს შორის რომლებიც წარმოდგენილია CPA და EMS და პარტნიორებს შორი, რომლებიც დაკავშირებულია პატენტის, საავტორო უფლებების დარღვევის კომპენსაციის, პასუხისმგებლობის შეზღუდვის, შემთხვევითი ან არაპირდაპირი ზიანის, ექსპორტის ან პროგრამული უზრუნველყოფის განადგურების საკითხებთან, რომელიც გრძელდება ლიცენზიის ვადის მოქმედების პერიოდის ამოწურვამდე, მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.
5. მომხმარებელი ვალდებულია, მოთხოვნისთანავე უზრუნველყოს პარტნიორი წერილობითი ანგარიშით, ან ჩაატაროს საფუძვლიანი აუდიტი იმის თაობაზე თუ რამდენად შეესაბამება მომხმარებლის მიერ პროგრამის გამოყენება მინიჭებული ლიცენზიის ღირებულებას.

8. 


612

6. მომხმარებელი ვალდებულია დაიცვას პროგრამული უზრუნველყოფის ლიცენზიასთან დაკავშირებული კოფენდეცილობა.

დანართი C

MOKIPAY მხარდაჭერის განრიგი - ლიცენზირებული პროგრამული უზრუნველყოფა

ეს მხარდაჭერის განრიგი ვრცელდება შემდეგ პროდუქტებზე: OEM Software - საიტის მართვის. ეს მხარდაჭერის განრიგი მოიცავს ზემოთმითითებულ პროდუქტებს, რომელიც წარმოდგენილია ხელშეკრულებაში, რომ:

ი) პარტნიორმა უნდა გამოიყენოს კეთილსინდისიერი ძალისხმევა, რათა უზრუნველყოს თითოეულ End-მომხმარებლისათვის ინსტალაცია, ან / და ტექნიკური მომსახურება (ერთობლივად წოდებული "პარტნიორი მხარდაჭერის"), როგორც ეს მითითებულია განყოფილებებში 2.0 და 3.0 ქვემოთ და

II) MOKIPAY უნდა უზრუნველყოს პარტნიორი ტექნიკური მხარდაჭერა ასეთი პროგრამებისათვის, პროგრამული უზრუნველყოფის მომდევნო რელიზები, აღნიშნული ხელშეკრულებით გათვალისწინებული OEM Software-თვის, რომელიც მიიღო პარტნიორმა MOKIPAY-გან.

1.0 განსაზღვრებები

1.1 "პრობლემა" (ან / და "შეცდომა") ნიშნავს MOKIPAY-ს გამოქვეყნებული არსებითი სპეციფიკაციების შესრულების დროს წარმოქმნილ მარცხს

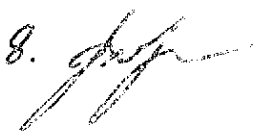
1.2 "პროგრამული რელიზები" ნიშნავს კონკრეტული პროგრამული პროდუქტის ახალი ვერსიას, რომელიც მზადდება ზოგადი ხელმისაწვდომობისათვის MOKIPAY-ს მიერ კლიენტისათვის ცალკე ან დამატებითი გადასახადის გარეშე, რომელიც მოპოვებული იქნება პირდაპირ MOKIPAY-გან და ასეთი პროგრამული პროდუქტისათვის მოქმედებს MOKIPAY გარანტია ან გარანტიის შემდგომი მომსახურების კონტრაქტი MOKIPAY-თან.

1.3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 1 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) უნარს, მიაწოდოს ზოგადი ინფორმაცია პროდუქტის (წინასწარი გაყიდვების და პოსტ გაყიდვების) და პროცესები შესახებ, რომლებიც დაკავშირებულია კონფიგურაციასთან, მონტაჟთან, განახლებებთან და შემდგომი მხარდაჭერის პაკეტთან; (II) შესაბამისი ტექნიკური შეცდომების განსაზღვრა, შეგროვება და შემდგომი ესკალაცია პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერაზე; (III) ადრე გამოვლენილი და MOKIPAY-თვის web-support-ის საშუალებით გადაცემული შეცდომების მოგვარება, (IV) უნარს, გაუწიოს ძირითადი მხარდაჭერა სტანდარტული ოქმებთან და მახასიათებლებთან დაკავშირებით, და (V) უნარს, გაუწიოს რეგულარულად შეცდომის რეზოლუციის მდგომარეობის სტატუსის ანგარიშგება საბოლოო მომხმარებელს. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ MOKIPAY-სგან შეძენილი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

- პრობლემის გადაჭრა უშუალოდ End-მომხმარებელთან მუშაობით, რამდენადაც ეს შესაძლოა ან
- ჩააყენოს საჭმის კურსში სათანადოდ მომზადებული ქართველი პარტნიორის პერსონალი პრობლემის გამოძიების ან მოგვარების მიზნით, სადაც მიზანშეწონილია ან

- მოახდინოს პრობლემის ესკალაცია პარტნიორი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდზე. არავითარ შემთხვევაში პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის გუნდმა არ უნდა მოახდინოს პრობლემების ესკალაცია პირდაპირ MOKIPAY-ზე.

1.4 3 "პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერას, რომელსაც პარტნიორი თავაზობს მომხმარებლებს თავისი მხარდაჭერის ცენტრის საშუალებით. ასეთი 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერის საქმიანობა უნდა შეიცავდეს, მაგრამ არ შემოიფარგლება (I) მართოს კონფიგურაციის შეცდომები troubleshooting მეშვეობით; (II) განსაზღვროს და მოაგვაროს ძირითადი აპარატურული და პროგრამული შეცდომები; (III) იმ შემთხვევაში, თუ შეცდომის გადაჭრა მოითხოვს სიმულაციების ნაბიჯების გადადგმას, აკეთებს თავდაპირველი შეცდომის იზოლაციას და ძირეული მიზეზის ანალიზის საფუძველზე ადგენს, შეცდომა გამოწვეულია აპარატურის თუ პროგრამული უზრუნველყოფის მიერ; (IV) განსაზღვროს სამოქმედო გეგმა პრობლემის troubleshooting / გადაჭრისათვის; (V), უზრუნველყოფს გაღრმავებულ მხარდაჭერას ყველა აღჭურვილობაზე და პროგრამული უზრუნველყოფის ოქმებზე და თვისებებზე; (VI), აქვს საშუალება და უნარი განახორციელოს შეცდომების ანალიზი და დიაგნოსტიკა

8. 


42

დისტანციურად რამდენადაც ეს შესაძლებელია მის ხელთ არსებული ინსტრუმენტების გამოყენებით; (VII), უზრუნველყოს MOKIPAY ბოლო მომხმარებელი გარემოს ცვლადებით შეცდომის პარალელურად რეპროდუქციისათვის, (VIII) MOKIPAY-ს 3 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა-ს გუნდთან ერთად გადაწყვიტოს ყველა პრობლემა, რომლის ესკალაცია განახორციელა პარტნიორის 2 დონის ტექნიკურმა მხარდაჭერამ. პარტნიორის მხარდაჭერის პერსონალმა უნდა გამოიყენონ MOKIPAY-სგან შემდგომი განათლება, გამოცდილება და კონკრეტული ცოდნა, რომ მართონ პრობლემები ერთ-ერთი შემდეგი გზით:

- პარტნიორის ცოდნის და ყველა ექსპერტული ცოდნის რესურსები მიმართონ შეფერხების / დაფიქსირების საკითხებზე;
- იტერაქციული პროცედურების გამოყენებით პარტნიორის სავსელ სერვისთან ერთად გაერკვეს და შეასწოროს პრობლემები; და
- პრობლემების მოგვარება პირდაპირ ან, იმ პრობლემებზე, რომლებიც არ იქნა მოგვარებული პარტნიორის 2 დონის მხარდაჭერის პერსონალის მიერ, მაშინ პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი, რომლებიც სპეციალურად უფლებამოსილი არიან ორივე პარტნიორი და MOKIPAY მიერ (არ უნდა აღემატებოდეს შეთანხმებული რაოდენობის ასეთი პერსონალის შემდგომი ცვლილებების ან დამატებების წარედგინება MOKIPAY პროგრამის მენეჯერი წინასწარ და წერილობით) შეიძლება განახორციელოს პრობლემების ესკალაცია MOKIPAY 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან დარეკვით. ესკალაცია უნდა შეიცავდეს Primus ძიებას, ასევე ტრანსფერული შესვლა of Array SP აგროვებს, H / W პლატფორმა და ბაზა კოდექსის მასივის გადასინჯვა. 1.5 "MOKIPAY 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა" ნიშნავს 24x7 პირველად ზარს, სატელეფონო ტექნიკური მხარდაჭერა ხელმისაწვდომი პარტნიორი მიერ დანიშნული MOKIPAY დამხმარე პერსონალის მდებარეობს MOKIPAY დანიშნული სატელეფონო ცენტრი და შედგება MOKIPAY მხარდაჭერა generalists, რომლებიც არიან ექსპერტი-მომხმარებლები და გააჩნიათ ხელმისაწვდომი MOKIPAY ცოდნის რესურსები. ასეთი MOKIPAY დამხმარე პერსონალი ზოგადად პრობლემებს მართავს შემდეგნაირად:
- პრობლემის მოგვარება დისკუსიის გზით პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან (მაგრამ დისკუსია უნდა გაიმართოს საბოლოო მომხმარებლის ან პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალთან ერთად, პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური დამხმარე პერსონალი ასევე მონაწილეობენ), ან

• პრობლემის ესკალაცია MOKIPAY 2 დონის ტექნიკურ მხარდაჭერაზე

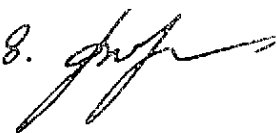
1.6 „ტექნიკური დახმარების MOKIPAY-ის მეორე დონე“ ნიშნავს MOKIPAY-ის დაწესებულებაში მომუშავე პასუხისმგებელი პერსონალის მხრიდან, რომელთაც გააჩნიათ ექსპერტული ცოდნა პროდუქციის შესახებ, 24X7 ტექნიკური სატელეფონო დახმარების გაწევას. MOKIPAY-ის დამხმარე პერსონალი პრობლემის გადაჭრას ცდილობს შემდეგი გზებით:

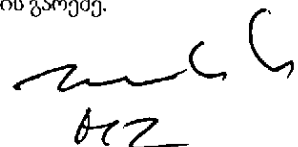
☐ ღებულობს პრობლემის შესახებ ანგარიშს ტექნიკური დახმარების MOKIPAY-ის პირველი დონისგან 24X7 ბაზებთან დაკავშირებით, განსაზღვრავს პრობლემის გადაჭრის შესაძლებლობას დოკუმენტალური გზით და იღებს გადაწყვეტილებას შესაძლებლობის შემთხვევაში; აგრეთვე

☐ თუ პრობლემის დოკუმენტალური გადაჭრის გზა არ არსებობს, პრობლემა ესკალირებული ანგარიშის ფორმით გადადის ტექნიკური დახმარების MOKIPAY-ის მესამე დონესთან.

1.7 „ტექნიკური დახმარების MOKIPAY-ის მესამე დონე“ წარმოადგენს იგივე სამსახურს რასაც ტექნიკური დახმარების MOKIPAY-ის მეორე დონე, მაგრამ დამატებითი შესაძლებლობებით (i) უზრუნველყოს საინჟინრო სადიაგნოსტიკო საქმიანობა, ისეთ შემთხვევაში, როდესაც (a) არ არსებობს დოკუმენტაცია MOKIPAY-ის ცოდნის ბაზაში, ვებ გვერდის ან სხვა ფორმატის სახით; ან (b) ისეთი დოკუმენტაციის არსებობის შემთხვევაში, რომელიც ვერ უზრუნველყოფს პრობლემის გადაჭრას; (ii) MOKIPAY-ის საინჟინრო დეპარტამენტთან თანამშრომლობა პრობლემის გადაჭრისა და გამომწვევი მიზეზების ანალიზის თაობაზე; (iii) პრობლემის გადაჭრა ასოცირებული ვირუსების იდენტიფიცირებასთან, რომელიც ჯერ არ გამოქვეყნებულა MOKIPAY-ის ვებ გვერდზე; (iv) პრობლემის გენერირება და აღმოფხვრა; (v) პრობლემების გადაჭრის გზების წინასწარი ტესტირება ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონის თანამშრომლობის გზით; (vi) პარტნიორთა მე-2 დონესთან თანამშრომლობის გზით ტექნიკური დახმარების უზრუნველყოფა, პრობლემის აღმოფხვრა, საქმის სტატუსი, საქმის ანალიზი, პრობლემის გამომწვევი მიზეზების ანალიზი; ამასთანავე (vii) მუშაობა ტექნიკური დახმარების პარტნიორთა მე-2 დონესთან და პრობლემის უზრუნველყოფა შესაძლოა არ იყოს ხელმისაწვდომი MOKIPAY-ის ვებ გვერდისათვის. MOKIPAY-ის ხედვით, MOKIPAY-ის მესამე საფეხურის ტექნიკურ დამხმარე პერსონალს შესაძლებლობა აქვს საინსტალაციო ვებ გვერდებზე შესვლის. თუ MOKIPAY და პარტნიორები თანხმდებიან აღნიშნულ საიტებზე შესვლის გარანტიასზე, MOKIPAY-ი არ დააჯარიმებს პარტნიორებს ან მომხმარებლებს აღნიშნულის გამო. თუ MOKIPAY არ თანხმდება იმის თაობაზე, რომ საიტზე წვდომა არ წარმოადგენს საჭიროებას, პარტნიორთა დასაბუთებული მოთხოვნების შესაბამისად, მაგრამ პარტნიორის მოთხოვნის საფუძველზე მაინც ახორციელებს საიტზე შესვლას, ასეთი ქმედება შესაძლოა განხილულ იქნეს MOKIPAY-ის დროის სტანდარტის, მატერიალური პირობებისა და ფასის კრილში. პარტნიორი MOKIPAY-ის თანხმდებით უზრუნველყოფს საიტზე შესვლას ვებ გვერდების დაინსტალირების მიზნით MOKIPAY-ისთვის საფასურის გადახდის გარეშე.

2.0 პროდუქციის დაინსტალირების ვალდებულებები

8. 


H2

2.1 საინსტალაციო სერვისი – ზემოაღნიშნულ პროდუქციასთან დაკავშირებით, პარტნიორს შეუძლია შესთავაზოს და უზრუნველყოს საინსტალაციო მომსახურება, რომელიც მოცემულია 2.1 სუბსექციაში და მომხმარებლების ნაწილში. საინსტალაციო მომსახურებები არ უნდა უზრუნველყონ MOKIPAY-ის წარმომადგენლებმა.

2.2 MOKIPAY-ის დროისა და მატერიალური ღირებულება – პარტნიორისათვის საინსტალაციო მომსახურების გაწევის მიზნით პარტნიორს შეუძლია მოითხოვოს და MOKIPAY-იმ უზრუნველყოს სერვისით MOKIPAY-ის სტანდარტებისა და პოლიტიკის შესაბამისად. ინვოისით მოთხოვნილი თანხის გადახდა უნდა მოხდეს 30 დღის განმავლობაში, დროის ათვლაც ხდება ინვოისის გაცემის პირველი დღიდან. გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც MOKIPAY თანხმდება საინსტალაციო მომსახურების გაწევაზე, MOKIPAY-ის არ აქვს ვალდებულება პარტნიორისთვის უზრუნველყოს რაიმე საინსტალაციო დახმარება, რომელიც არ არს გათვალისწინებული აღნიშნული ხელშეკრულებით

2.3 პარტნიორის ვალდებულებები – 2.1 სექციაში მოცემული საინსტალაციო მომსახურების გაწევის მიზნით პარტნიორი ვალდებულია:

A. გამოყენებულ იქნას დატრენინგებული პერსონალი, რომლებმაც წარმატებით გაიარე MOKIPAY ტრენინგ კურსი;

B. „MOKIPAY-ის პარტნიორთა მომსახურების გზამკვლევი“ (გზამკვლევი), ისევე როგორც პარტნიორთა მომსახურების გეგმა, გამოიყენება როგორც საოპერაციო გეგმა MOKIPAY-სა და პარტნიორს შორის და განსაზღვრავს ოპერაციულ თანამშრომლობას. აღნიშნული გზამკვლევი მოიცავს კონტაქტებს, საგარანტიო შეტყობინებებს, ლოჯისტიკასა და ტრაინინგს.

C. მომხმარებელთა კონფიგურაციულ სისტემებზე პასუხისმგებელი პირი და პროგრამა საინსტალაციო პროგრამები; აგრეთვე

D. MOKIPAY-ის მიერ დადგენილი ფასები მისაღება ყველა კომპიუტერული პროგრამების მიმწოდებელი კომპანიებისთვის, რომლებიც უზრუნველყოფენ აღნიშნული ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევას.

2.4 MOKIPAY-ის ტექნიკური დახმარებასთან დაკავშირებული საინსტალაციო შესაძლებლობები –

საინსტალაციო ვალდებულებების შესრულების დროს წარმოქმნილი პრობლემების გადაჭრის მიზნით, პარტნიორის დახმარებას უზრუნველყოს MOKIPAY-ის წარმომადგენელი ტელეფონის მეშვეობით პარტნიორთა წევრების იდენტიფიცირების გზით. უფრო კონკრეტულად აღწერილია საოპერაციო გეგმაში, რომელიც აღსრულდება პარტნიორსა და MOKIPAY-ის შორის, დღეში 24 საათი, კვირაში 7 დღე.

A. ტექნიკური დახმარება მროდუქციის მცოდნე პერსონალის მხრიდან; აგრეთვე

B. საჭიროების შემთხვევაში, MOKIPAY-ის საინჟინრო დეველოპერული დეპარტამენტის მხრიდან დიაგნოსტიკური და პრობლემური რესურსების თავიდან შექმნა.

3.0 პარტნიორი მიმდინარე მხარდაჭერა ვალდებულებები

3.1 მხარდაჭერის მომსახურება - გარანტიის პერიოდში და შემდგომი მომსახურების პირობებში პარტნიორმა თავის მომსახურების ცენტრში საბოლოო მომხმარებლებისათვის უნდა უზრუნველყოს მინიმუმ შემდეგი მომსახურება სამუშაო საათებში:
ა რუტინული შემოწმება ადგილზე რომ უზრუნველყოფილი იქნას შესაბამისობა მოქმედ სპეციფიკაციებთან;
ბ ტექნიკური და პრაქტიკული დახმარება ყოველი საბოლოო მომხმარებლის, ან ადგილზე ან ტელეფონით;
გ. პრობლემის განსაზღვრის მიზნით ადგილზე ვიზიტებს და
დ MOKIPAY-ს მიერ პარტნიორისათვის მიწოდებული უახლესი პროგრამის რელიზების ინსტალაცია.

3.2 პერსონალი და სასწავლო - პერსონალი და სასწავლო - პარტნიორი განსაზღვრავს და აკომპლექტებს პერსონალს და ცენტრალიზებული მხარდაჭერის ცენტრ(ებ)ს რომ უზრუნველყოს მისი ბოლო მომხმარებლების მხარდაჭერა. პარტნიორის ყველა პერსონალი ორივე სფეროში და ცენტრალიზებული დახმარების ცენტრებში დაესწრება მოქმედი MOKIPAY მხარდაჭერის ტრენინგს ამ შეთანხმების საფუძველზე. პარტნიორი და MOKIPAY ცალკე შეთანხმდებიან კონკრეტულ სასწავლო კურსზე. მხარეები პერიოდულად ხედავიან, რომ გადახედონ დაკომპლექტების და ტრენინგების დონეს მიმდინარე და სამომავლო ბიზნეს გარემოსა და პროდუქტების ფონზე.

3.3 ბიზნესის მიმოხილვა - ყოველწლიურად, MOKIPAY უფლება აქვს ჩაატაროს მიმოხილვა როგორ ასრულებს პარტნიორი მხარდაჭერას და სასწავლო მოთხოვნებს რომელიც აღწერილია ამ დანართში. როგორც ნაწილი ამ განხილვის, (I) პარტნიორი დაუშვებს

MOKIPAY-ს პარტნიორის პერსონალის უნარებისა და კომპეტენციების შესაფასებლად, და (II) პარტნიორმა და MOKIPAY უნდა განიხილოს ყველა ტექნიკური მხარდაჭერის საკითხები, რომელიც გადაეცემა MOKIPAY, რათა უზრუნველყოს ისინი ამ დანართში აღწერილი პირობების შესაბამისად. მხარეებს შეუძლიათ ორმხრივი შეთანხმებით, რომ დაამატონ სხვა წიგნები დღის წესრიგში ასეთი მიმოხილვების დროს. დაუცველობა მიერ პარტნიორი ან / და პარტნიორის პერსონალს შედეგებს, რომლებიც დამაკმაყოფილებელი MOKIPAY ჩაითვლება რა ამ შეთანხმების და MOKIPAY უნდა ჰქონდეს არჩევანი გაზარდოს ტარიფები ან შეწყვიტოს შეთანხმება

3.4 დეტალური პარტნიორის მხარდაჭერა და ესკალაციის პროცესი - თითოეული პრობლემა, რომელიც დაკავშირებულია MOKIPAY-ს მიერ პარტნიორისთვის გადაცემულ პროდუქციასთან, პარტნიორმა პირველ რიგში უნდა გამოიყენოს მისი პარტნიორის 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა. ამის შემდეგ ესკალაციის პროცესი უნდა იყოს პარტნიორის 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, შემდეგ MOKIPAY-ს 1 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, შემდეგ MOKIPAY-ს 2 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა და საბოლოოდ, MOKIPAY-ს 3 დონის ტექნიკური მხარდაჭერა, ყველა შესაბამისად კრიტერიუმები ჩამოყალიბებული ნაწილში 1.0 ზემოთ .
4.0 პარტნიორის შეთანხმება საბოლოო მომხმარებელთან

4.1 სრული პასუხისმგებლობა - პარტნიორმა უნდა შესთავაზოს პარტნიორის მხარდაჭერა თითოეულ საბოლოო მომხმარებლის შეთანხმების საფუძველზე პარტნიორსა და საბოლოო მომხმარებელს შორის. პარტნიორს უნდა ჰქონდეს ერთპიროვნული და ექსკლუზიური პასუხისმგებლობა უზრუნველყოს საბოლოო მომხმარებლის პარტნიორ მხარდაჭერა პარტნიორის მიერ განსაზღვრული გადასახადის ხარჯზე. თუ MOKIPAY უნდა დაუკავშირდეს უშუალოდ საბოლოო მომხმარებელს, MOKIPAY უნდა მიმართოს პარტნიორს და პარტნიორს აქვს სრული პასუხისმგებლობა ნებისმიერ დროს მოახდინოს რეაგირება საბოლოო მომხმარებლის მიმართებაზე. MOKIPAY არა აქვს ვალდებულება გაუწიოს პარტნიორს ნებისმიერი მომსახურება ან ტექნიკური მხარდაჭერა გარდა იმ შემთხვევისა, რაც ჩამოყალიბებულია ამ A-1 ან შეიძლება ცალკე შეთანხმებული იყოს წერილობით, რომელსაც ხელს აწერს MOKIPAY-ს უფლებამოსილი წარმომადგენელი.

4.2 პარტნიორის მხარდაჭერის ვალდებულებების ქვეკონტრაქტორი მესამე მხარე - პარტნიორს შეუძლია ყავდეს ქვეკონტრაქტორი, რომელიც უზრუნველყოფს ადგილზე პარტნიორის მხარდაჭერას მხოლოდ იმ მესამე პირის სუბკონტრაქტორები, რომლებსაც გავლილი აქვთ შესაბამისი MOKIPAY ტრენინგი. პარტნიორი უნდა იყოს სრულად პასუხისმგებელი MOKIPAY-თან სუბკონტრაქტორის ნებისმიერი ნებისმიერი დარღვევის შემთხვევაში პარტნიორის მხარდაჭერის ვალდებულებაზე, რომელსაც შეიცავს ეს შეთანხმება.

5.0 MOKIPAY-ს გარანტიები პარტნიორისათვის

5.1 პროგრამული უზრუნველყოფის გარანტია - MOKIPAY აძლევს გარანტიას პარტნიორს, რომ მედია რომელზეც არის კოდირებული პროგრამული უზრუნველყოფა უნდა იყოს დეფექტებისაგან თავისუფალი ოთხმოცდაათი (90) დღის განმავლობაში პარტნიორის მიერ მიღების შემდეგ, და არ უნდა არღვევდეს არცერთ შემთხვევაში მესამე პირის ინტელექტუალური საკუთრების უფლებებს. ყველა MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერა უზრუნველყოფილი უნდა იყოს შესაბამისობაში 11,0 ნაწილში დადგენილ პირობებთან, შემდეგში ("MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერა და ფასი").

5.2 მომსახურება გარანტია - MOKIPAY აძლევს გარანტიას პარტნიორს რომ MOKIPAY ახორციელებს MOKIPAY ტექნიკურ მხარდაჭერას და ნებისმიერ სხვა მომსახურებას, გათვალისწინებულს ამ საბუთით და წესებით საუკეთესო ინდუსტრიის სტანდარტების შესაბამისად და გამოიყენებს გონივრულ უნარს და ზრუნვას.

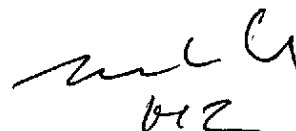
5.3 გარანტია საშუალებები

ა რაც შეეხება Software მედია, რომელიც არ შეესაბამება MOKIPAY გარანტია, მოცემული ქვე კვეთის 5.1 ზემოთ, ზიანის მიუყენებლად, პარტნიორის სხვა პოტენციური საშუალებები, MOKIPAY უნდა უზრუნველყოს პარტნიორისათვის წუნდებული მედიის ჩანაცვლება მედია მიღებიდან ან (II) თუ ასეთი ჩანაცვლება შეუძლებელია, დაუბრუნოს პარტნიორს MOKIPAY-თვის გადახდილი თანხა, ცვთა გამოითვლება წრფივ საფუძველზე ხუთი (5) წლის ვადით და

ბ MOKIPAY-გან რაიმე unworkmanlike მომსახურების გაწევის შემთხვევაში, MOKIPAY-მ დაუყოვნებლივ უნდა შესრულოს ხელახლა წუნიანი სამუშაო

5.6 გარანტიების პასუხისმგებლობის - ყველა დანარჩენი გარანტიები არის კონკრეტულად გამოირიცხული, მათ შორის, მაგრამ არ შემოიფარგლება გარანტიის სავაჭრო, კონკრეტული მიზნისთვის შესაბამისობა, და ნებისმიერი გარანტიების გამომდინარეობს BY დებულება, OPERATION სამართლის კურსი დარიგებას ან შესრულება, ან გამოყენების ვაჭრობა. MOKIPAY არ იძლევა იმის გარანტიას, რომ პროგრამული უზრუნველყოფის ექსპლოატაცია იქნება უწყვეტი ან შეცდომების გარეშე, ან რომ ყველა ხარვეზი შეიძლება იქნას შესწორებული.

8. 


b12

6.0 შეზღუდვა MOKIPAY საგარანტიო და MOKIPAY მხარდაჭერი ვალდებულებებში
6.1 შეზღუდვა - ყველა MOKIPAY გარანტია და სხვა MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერის ვალდებულებები, თუ არა პროდუქციის, ნაწილების, პროგრამული უზრუნველყოფის ან მომსახურების, მოქმედება არ ვრცელდება, და MOKIPAY არ არის ვალდებული შეასრულოს ასეთი პრობლემასთან დაკავშირებით, რომელიც წარმოიქმნება (I) შემთხვევით უყურადღებობა, ბოროტად ან სხვა მიზეზების არ მიეკუთვნება ჩვეულებრივი wear and tear; (II) მონტაჟი ან ოპერაციის nonMOKIPAY პროდუქტები ან სხვა ნივთები ან მომსახურების რომელიც პროდუქტის ან მომსახურების გამოიყენება; (III) ინსტალაცია არ შეესაბამება MOKIPAY დავალებების ან მოქმედ აღწერილობებს; (IV) გამოყენება იმ გარემოში, ან იმ მიზნით მიზანი, რომელითაც პროდუქტი, მისი ნაწილი ან მომსახურება არ იყო შემუშავებული, ან (V) ინსტალაცია, მოდიფიკაცია, გადაკეთება ან შეკეთება შესრულებულია არა MOKIPAY ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ. MOKIPAY იხსნის ვალდებულებას რაიმე პროდუქტიზე ან ნაწილებზე, რომელზეც ორიგინალური ამოსაცნობი ნიშნების მოიხსნა ან შეცვლილია.

7.0 MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერის მომსახურებები პარტნიორისათვის

7.1 ზოგადი აღწერა - პერიოდ(ებ)ში, რომელიც შეესაბამება MOKIPAY პარტნიორის გადახდის მხარდაჭერის განფასებას აღწერილ ქვემოთ ნაწილში 8.0, MOKIPAY-სგან ხელმისაწვდომია შემდეგი MOKIPAY-ს ტექნიკური მხარდაჭერა პარტნიორისათვის. ა MOKIPAY დონე 1 ტექნიკური მხარდაჭერა, და საჭიროების შემთხვევაში MOKIPAY დონე 2 და 3 ტექნიკური მხარდაჭერა შესაბამისად ესკალაციის პროცესში დადგენილი ნაწილში 1.0 ზემოთ, ინგლისურ ენაზე, სატელეფონო ან სხვა ელექტრონული მედიის (ადგილზე ვიზიტი მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როგორც კონკრეტულად შეთანხმებულია MOKIPAY-ს დონე 3 ტექნიკური დახმარებასთან), მიზნით შემოტანა აღჭურვილობა, ნაწილები, დაკავშირებული ძირითად პროგრამულ და / ან პროგრამასთან, რომელიც შეესაბამება არსებითად MOKIPAY გამოქვეყნებულ ოპერაციულ სპეციფიკაციებს. MOKIPAY შეუძლია, თავისი შეხედულებისამებრ, დისტანციურად განახორციელოს მონიტორინგი, დიაგნოსტიკა და შეამოწმოს შესრულება და ექსპლუატაცია და Bug Fix-ების გაგრძელება პროგრამული უზრუნველყოფისათვის; და

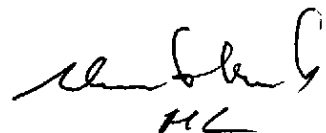
ბ ასლები შემდგომი რელიზები პროგრამული უზრუნველყოფა, წელს რაოდენობით ამრეკლავი თანხის ლიცენზიების შეიძინა პარტნიორი MOKIPAY, რადგან ისინი გააკეთა ზოგადად ხელმისაწვდომი MOKIPAY გათვალისწინებული ყოველთვის რომ MOKIPAY იტოვებს უფლებას დააკისროს დამატებითი საფასურის ახალი ან არსებითად გაუმჯობესდა ფუნქციონალური მახასიათებლები არ გაითვალისწინა MOKIPAY (თავისი შეხედულებისამებრ) უნდა იყოს მომდევნო გათავისუფლებას მოქმედი პროგრამები.
7.2 დრო და მასალები სამსახურის - MOKIPAY უფლებამოსილია დააკისროს პარტნიორია ნებისმიერი სამსახურის, სარემონტო ან მხარდაჭერა სცილდება ან გამოირიცხება ამ საბუთით. ასეთი სამსახურის, სარემონტო ან მხარდაჭერის მომსახურება შეიძლება იყოს ხელმისაწვდომი MOKIPAY მიერ შესაბამისად MOKIPAY-ს მიმდინარე, სტანდარტული პირობებით და ვადებით და გამოიყენება მოსაკრებლად.

7.3 შეწყვეტის ეფექტები - იმ შემთხვევაში, თუ MOKIPAY შეუწყვეტს ტექნიკურ მხარდაჭერას პარტნიორს; მხარეები დაუყოვნებლივ უნდა შეხვდნენ (ასეთი შეწყვეტის ძალაში შესვლამდე, თუ არის შესაძლებელი) და კეთილსინდისიერად მიიღონ ძალისხმევა რომ შეიმუშაონ გარდამავალი გეგმა, რათა მინიმუმამდე შემცირდეს ზეგავლენა End- მომხმარებლებისათვის.
8.0 MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერის გადასახადი

8.1 MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერის ფასდადების მიმოხილვა - მხარეები აღიარებენ, რომ ფასი რომელსაც უხდის პარტნიორი MOKIPAY-ს ლიცენზიის ან პროდუქციის შეძენისას ასახავს იმ ფაქტს, რომ MOKIPAY გარანტია პროდუქციაზე, რომელიც პარტნიორს მხარს უჭერს როგორც სერვის-მიმწოდებელი, განსხვავდება MOKIPAY-ს ფასებისაგან პროდუქტებზე და ლიცენზიებზე, რომელსაც MOKIPAY თავაზობს პირდაპირ საბოლოო მომხმარებელს ან სხვა გადამყიდველს, რისთვისაც MOKIPAY უზრუნველყოფს თავის ტრადიციულ გარანტიას და ტექნიკურ მომსახურებას.

8.2 MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერა საკომისიო - შეთანხმების ძალაში შესვლიდან, და გრძელდება, სანამ პარტნიორი რჩება მიმდინარე თავის გადახდის MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერა საკომისიო და შესაბამისად მისი სხვა ვალდებულებები MOKIPAY, MOKIPAY უნდა უზრუნველყოს პარტნიორი MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერით, როგორც ეს აღწერილია ნაწილში 1.0 ზემოთ, დახმარება გაუწიოს ინსტალაციის დროს, როგორც ეს აღწერილია ნაწილში 2.0 ზემოთ, უზრუნველყოს პროგრამული რელიზებით (მათ შორის ფიზიკური მედიის საშუალებით თუ ეს გათვალისწინებულია MOKIPAY-ს მიერ). ნებისმიერი პროგრამა რელიზები მოწოდებული MOKIPAY მიერ პარტნიორის სახელზე უნდა იქნას გამოყენებული მხოლოდ ლიცენზიის განახლებისათვის პარტნიორსა და MOKIPAY შორის ამ შეთანხმების ან ადრე შეძენის ხელშეკრულების საფუძველზე რომლისთვისაც პარტნიორმა გადაიხადა MOKIPAY მოქმედი MOKIPAY ტექნიკური მხარდაჭერის საკომისიო. სოფტის რელიზები დასაშვებია მხოლოდ ხელმისაწვდომი მიერ პარტნიორი შესაბამისად ლიცენზიის ხელშეკრულება მოქმედი საბოლოო მომხმარებლის, რომ შეესაბამება მოთხოვნებს მოცემული შეთანხმება. პარტნიორმა უნდა მიაღებდეს თავალყური ბოლო მომხმარებელს, რომელსაც პარტნიორი უზრუნველყოფს ასეთი რელიზებით.

8. 


HL

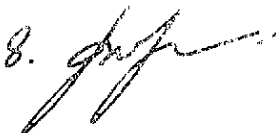
9.0 დახმარების მხარდაჭერა და მხარდაჭერასთან დაკავშირებული დიაგნოსტიკა და ინსტრუმენტები

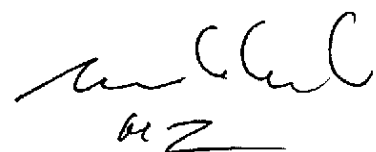
9.1 საკუთრება და ლიცენზია - დახმარების მხარდაჭერა, როგორც ეს განსაზღვრულია შეთანხმების 1.0 ნაწილში, უნდა შეიცავდეს ნებისმიერ მხარდაჭერასთან დაკავშირებულ ინსტრუმენტს და დიაგნოსტიკას, რათა პარტნიორისთვის ხელმისაწვდომი იყოს MOKIPAY-ს მხარდაჭერით შეასრულოს პარტნიორის მხარდაჭერა. დახმარების მხარდაჭერას ფლობს ან ლიცენზირებულია MOKIPAY-ს მიერ. დახმარების მხარდაჭერა შეიძლება განთავსდეს, MOKIPAY შეხედულებისამებრ, ინსტალაციის საიტზე მხოლოდ MOKIPAY, MOKIPAY პერსონალისათვის ან პარტნიორის გამოყენებისათვის (წარმოადგენს ამ შეთანხმების საგანს). MOKIPAY გადასცემს პარტნიორს შეზღუდულ, პერსონალურ, revocable, არა-ტრანსფერულ, არა-sublicensable დახმარების მხარდაჭერისათვის უფლებას მხოლოდ საბოლოო მომხმარებლების მხარდაჭერისათვის, რომლისთვისაც პარტნიორმა გადაიხადა ან ან თანახმაა რომ გადაიხადოს MOKIPAY-ს მხარდაჭერის გადასახადი. თუ ასეთი MOKIPAY-ს მხარდაჭერის გადასახადი არ არის გადახდილი 7 დღის განმავლობაში, MOKIPAY-ს შეუძლია შეატყობინოს მხარდაჭერის მომსახურების შეწყვეტის შესახებ, რომელიც მიღებული ქონდა მანამდე პარტნიორს. გარდა ამ განყოფილებაში გაცხადებულისა, პარტნიორს არ აქვს უფლება გამოიყენოს დახმარების მხარდაჭერა. გარდა გონივრული საჭიროებებისა, რომ პარტნიორმა განახორციელოს თავისი უფლებები, პარტნიორმა არ უნდა მოახდინოს დახმარების მხარდაჭერის კოპირება, უნდა დაიცვას ისინი გამჟღავნებისაგან როგორც ამას აკეთებს თავისი საკუთარი ინფორმაციის შემთხვევაში, არ უნდა გაუმჟღავნოს მესამე მხარეს, გარდა პარტნიორის ქვეკონტრაქტორისა, რომელიც წერილობით ეთანხმება მოთხოვნებს 4.2 პუნქტის შესაბამისად. პარტნიორი უნდა იყოს სრულად პასუხისმგებელი MOKIPAY-ს წინაშე ნებისმიერი ბოროტად გამოყენების შემთხვევაში. MOKIPAY-მ შეიძლება გასცეს ასეთი დამატება პარტნიორის იმ პერსონალისათვის, ვინც დაასრულეს ნებისმიერი აუცილებელი სასწავლო ტრენინგი და ვისაც MOKIPAY-გან აქვს მინიჭებული მოქმედი მომხმარებლის სახელები და პაროლები ამდგომარეობის ინსტრუმენტების გამოყენებისათვის. MOKIPAY-მ შეიძლება შეიცვალოს ასეთი მომხმარებლის სახელები, პაროლები და უსაფრთხოების პრივილეგიები დროდადრო. პარტნიორმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს MOKIPAY-ს თანამშრომლებისათვის ასეთი წვდომის შეწყვეტის ან დანიშვნის შესახებ, რომელსაც მიენიჭა შესაბამისი უფლება.

9.2 [არ გამოიყენება].

9.3 პარტნიორი აცნობიერებს, რომ მხარდაჭერის მომსახურების არასათანადო გამოყენებამ შეიძლება ზიანი მიაყენოს End-მომხმარებელს და / ან MOKIPAY-ს. პარტნიორი ვალდებულია დაიცვას, გაანთავისუფლოს და არ ავნოს MOKIPAY-ს, რაც დაკავშირებულია რაიმე ვალდებულებებთან, ზიანთან, ხარჯებთან და საკითხის მოგვარებასთან, თუ მესამე მხარე აცხადებს რომ მიაღწა ზიანი პარტნიორის ქმედებებისაგან დახმარების მხარდაჭერისას. ნებისმიერი შეზღუდვის ან cap on ზიანის მიმართებაში არ ვრცელდება ხელშეკრულებაში ზემოაღნიშნული კომპენსაცია.

9.4 ცვლილებები და Customizations - ხელშეკრულების ძალაში შესვლისთანავე, და ამის შემდგომ "საჭიროების შემთხვევაში" საფუძველზე, MOKIPAY-მ და პარტნიორმა უნდა განახორციელონ დახმარების მხარდაჭერაში ცვლილებები და მორგება, რათა უზრუნველყონ დისტანციური მხარდაჭერა (ხელმისაწვდომია გარკვეული პროდუქტები), რათა დაუკავშირდნენ პარტნიორს MOKIPAY-ს ნაცვლად და პარტნიორს ქონდეს საშუალება შეასრულოს სხვა ისეთ საქმიანობა, რომლებიც შეთანხმებულია წერილობით MOKIPAY და პარტნიორს შორის.

8. 


62